

ALCINE



diseño: polaeextra

DEL 10 AL 16 DE NOVIEMBRE DE 2012
WWW.ALCINE.ORG

síguenos



organiza



patrocina



29th → **H A M B U R G**
INTERNATIONAL
SHORT FILM FESTIVAL

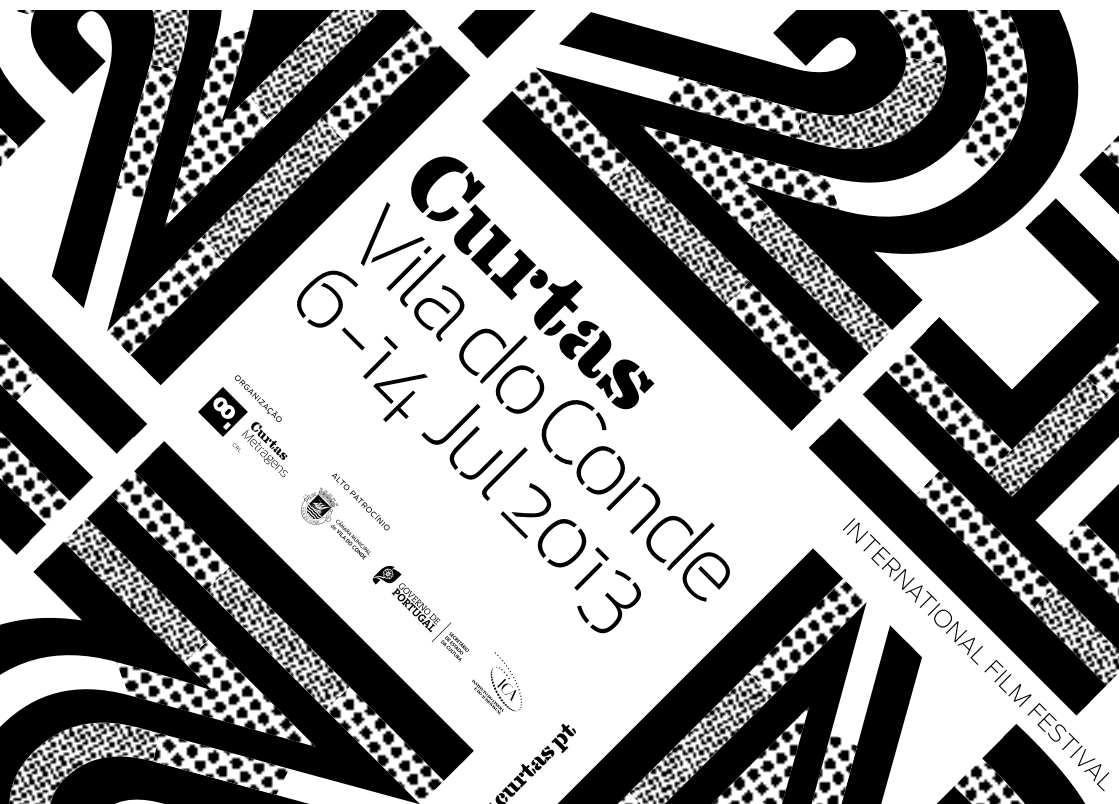
Three Minute Quickie Competition topic: **BREAKTHROUGH**

June 4 — 10 2013

www.shortfilm.com



CATÁLOGO 2012



síguenos



organiza



patrocina



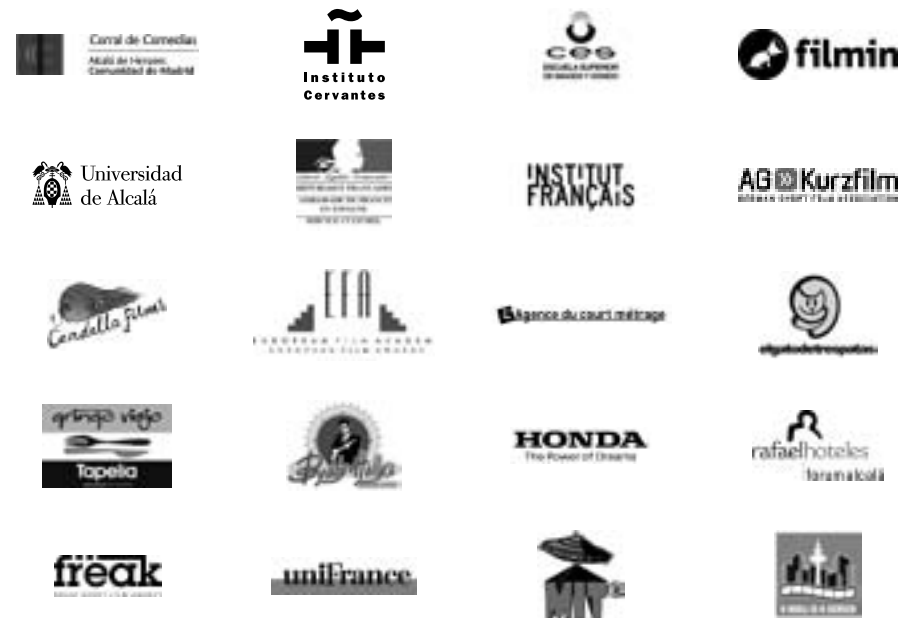
ORGANIZA



PATROCINA



COLABORA



COMITÉ DE HONOR

HONORARY COMMITTEE

D. Ignacio González
PRESIDENTE DE LA COMUNIDAD DE MADRID

D. Javier Bello
ALCALDE-PRESIDENTE
DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALCALÁ DE HENARES

D^a. Susana de la Sierra
DIRECTORA GENERAL DEL INSTITUTO DE LA CINEMATOGRAFÍA
Y DE LAS ARTES AUDIOVISUALES

D^a. Ana Isabel Mariño
CONSEJERA DE EMPLEO, TURISMO Y CULTURA

D^a. M^a Dolores Cabañas González
CONCEJALA DE CULTURA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO
DE ALCALÁ DE HENARES

D. José María Prado
DIRECTOR DE LA FILMOTECA ESPAÑOLA

D. Fernando Galván Reula
RECTOR MAGNÍFICO DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES



Vivimos tiempos de austeridad, de escasos recursos. En estos momentos, la cultura en general y el cine en particular sufren especialmente estas limitaciones. En este contexto, los festivales de cine lo están pasando especialmente mal. Pero es bueno recordar que, ahora que la austeridad es una exigencia del guión, ALCINE la lleva practicando toda su historia. No ha sido fácil su trayectoria, que se ha cimentado sobre la base del Ayuntamiento de la ciudad, de la Comunidad de Madrid y de muchas instituciones públicas y empresas privadas que han apoyado de una manera u otra el festival. Pero todo esto se ha hecho siempre desde la racionalidad y la medida, sin gastar lo que no existía, sin despilfarrar un solo euro de unos presupuestos que siempre han sido modestos.

Esa modestia no ha restado un ápice de ambición, y desde ALCINE se han realizado alguna de las publicaciones de mayor envergadura que han partido de la iniciativa de un festival de cine, exposiciones que han dado la vuelta al mundo varias veces, ciclos únicos que se ha programado por primera vez en España, novedosas iniciativas en la búsqueda de nuevos públicos (El cine y los jóvenes, Idiomas en corto, Cosa de niños), talleres, jornadas, encuentros, mercados y un sin fin de actividades que han acercado el cine de pequeño formato a todos los públicos y a los más diferentes ámbitos.

El festival ha sido testigo y parte de la evolución, transformación y metamorfosis del cortometraje, que ha sobrevivido a todas las crisis y que, aún hoy, en estos tiempos de precariedad, demuestra una vitalidad y una fuerza únicas. Y como el corto, el festival ha ido cambiando, evolucionando al mismo ritmo, sin perder nunca su esencia: la búsqueda del talento en el séptimo arte, la reivindicación de nuevos creadores, la puesta en valor de la libertad creativa en el ámbito del cine.

En un año como este, lleno de dificultades, el Festival ha redoblado sus esfuerzos por mantener el nivel, por no mermar en la calidad de sus propuestas, ni en el rigor de su programación. Y también por crecer en algunos ámbitos, en aquellos que tienen que ver con las nuevas tecnologías y la adecuación a los tiempos de la era digital.

Por vez primera se podrá disfrutar del Festival vía Internet. A pesar de las reticencias de muchos cinéfilos, Internet se está convirtiendo día a día en la principal ventana de difusión del cine, de la música o de la literatura. Es un hecho y desde ALCINE queremos estar ahí, ganar en visibilidad y tener el don más preciado que Internet concede, el de la ubicuidad.

We are living in times of austerity, of limited resources. At these moments, culture in general and cinema in particular are especially vulnerable to these limitations. In this context, film festivals are having an especially bad time of it. It is however worth remembering, now that austerity is another ingredient in the script, that ALCINE has been including it throughout its history. The road travelled has not been an easy one, with foundations laid down in the Town Hall of the City and the Madrid Regional Government, and many other public institutions and private companies providing backing for the festival in one way or another. But resources have also been deployed in a rational and measured way, without spending money we do not have, or wasting a single euro of budgets that have always been modest.

This modesty has in no way reduced our ambition. ALCINE has produced some of the most important publications made by film festivals, exhibitions have been taken on tour around the globe, unique exhibits programmed for the first time in Spain, new initiatives in pursuit of new audiences (Cine 4 Teens, Language in Short Film, Shorts for Shorties), workshops, forums, meetings, markets and an endless stream of activities to bring all kinds of audiences from a wide range of backgrounds into contact with the short format of film.

The festival has borne witness to and been involved in the development, transformation and metamorphosis of short films, which have survived all kinds of crises, and which, still today, in these precarious times, continue to exhibit their unique vitality and power. And just as the short films have changed, the festival too has developed at the same rate, without losing touch with its essence: the search for talent in the seventh art, the promotion of new creators, the defence of the value of creative freedom in the world of cinema.

During a year such as this one, full of difficulties, the Festival has redoubled its efforts to keep up the good work, to not reduce the quality of its offering, or the excellence of its programming. And also to grow in certain areas; those involving new technologies or the conversion of elements to the new digital era.

For the first time, the Festival can be enjoyed on the Internet. Despite the misgivings of many film buffs, Internet is increasingly becoming the main showcase for the distribution of films, music and literature. This is unavoidable, and at ALCINE we do not want to miss out, we want to increase visibility and to take advantage of the most prized gift the Internet can give; ubiquity.



Siempre se ha dicho que en tiempos de crisis, la creatividad crece, se estimula y no hay recesión que la pueda cercenar. Y tras haber recibido el mayor número de cortos de la historia en sus diferentes certámenes, podemos dar fe que en el ámbito del corto es así. La cantidad de cortos recibidos ha sido histórica, pero la calidad no se ha quedado atrás. Durante una semana podremos ser testigos de cómo el corto refleja la vida, la sociedad, el día a día, la historia...y de cómo es capaz de vislumbrar el futuro. Todos los géneros y temas caben en el corto y eso hace que todos los espectadores encuentren su lugar en ALCINE.

People always say, in times of crisis, creativity grows, is stimulated, and however deep the recession, it cannot put a limit on creativity. So after receiving the largest number of short films in the history of the competitive sections, we can attest to this being true in the world of short film. The quantity of short films received is a record, and the quality is in no way lagging behind. During one week we will all be able to bear witness to how short films reflect our lives, society, everyday situations, history... and how they are able to glimpse the future. And short films are capable of tackling any kind of genre or theme, which means there is place for everyone at ALCINE.

EL SALTO A LA ERA DIGITAL

Llega el momento de un evento cultural que marca la historia de esta ciudad de los últimos casi 50 años. Cinco décadas de apuesta por la cultura, por el séptimo arte y por la necesidad de abarcar una propuesta artística comprometida con una ciudad que en estos años de vigencia con el Festival de Cine ha desarrollado su rehabilitación universitaria, patrimonial e histórica. Uno de los testigos principales de este cambio ha sido precisamente Alcine, nuestro festival de cortometrajes, y sin duda uno de los más míticos y legendarios de cuantos existen en nuestro país, porque además del proyecto cultural en sí ha supuesto una verdadera lanzadera de los grandes cineastas españoles de los últimos tiempos.

Este año, además, tengo el orgullo de vivir esta cita anual, que forma parte del calendario de grandes eventos culturales que se dan cita en la ciudad, como alcalde de Alcalá y en representación de todos los ciudadanos. Esta edición, como es lógico, está marcada por la austeridad, pero eso no significa ni mucho menos que haya perdido un ápice de calidad. De hecho, conserva mejor que nunca sus tres secciones oficiales: Certamen Nacional, Certamen Europeo y Pantalla Abierta. Alcine es un festival organizado por la Comunidad de Madrid y el Ayuntamiento de Alcalá, que como en otros proyectos culturales, reúne a dos administraciones que ha apostado desde siempre por la realización de esta muestra internacional.

La nueva era digital por la que apuesta Alcine nos marca un gran salto cualitativo que debemos señalar. El Festival por primera vez tendrá presencia en Filmin, con lo que cada proyecto que se pueda ver en Alcalá también se podrá ver en cada uno de los rincones de España. Por tanto Alcine da el necesario paso adelante ahora que parece más que evidente que Internet será el canal de distribución por excelencia de las actividades artísticas.

También quiero destacar que el Corral de Comedias se convierte en la segunda sede del Festival y como pasara en nuestra niñez volveremos a ver cine y del bueno en este maravilloso espacio cultural de la ciudad de Alcalá, de la Ciudad de las Artes y las Letras. Disfruten del Cine de Alcine, del Cine de Alcalá, que camina hacia sus Bodas de Oro con la mejor de las intenciones.

Javier Bello
ALCALDE DE ALCALÁ DE HENARES

ENTERING THE DIGITAL ERA

Once again it's time for the cultural event that has marked the history of this city over the course of almost 50 years. Five decades of commitment to culture, the seventh art, and the need to furnish the city with a solid artistic offering, a city whose university, historic and cultural heritage have been injected with a new vitality during these Film Festival years. Alcine, more than any other event, has borne witness to this change, our short film festival, which without a doubt is one of the most venerated and legendary festivals in the country, because in addition to being a cultural project in itself, it has also acted as a launch pad for many major Spanish filmmakers over the years.

This year, I am also very proud to be able to enjoy this annual event, part of the calendar of major cultural events in the city, as Mayor of Alcalá representing all its citizens. As is to be expected, this year is marked by austerity, although this has in no way meant a drop in quality. In actual fact, the three official sections are in better health than ever: National Competition, European Competition and Open Screen. Alcine is a festival organized by the Madrid Regional Government and the Town Hall of Alcalá, which in line with other cultural projects, brings together two administrations that have always been strongly committed to this international exhibit.

The new digital era Alcine is looking to harness constitutes a major qualitative leap forward worthy of special mention. For the first time the Festival will be present in Filmin, so every project on show in Alcalá will also be accessible all across Spain. Alcine has therefore taken a necessary step forward, now that it is clearer than ever before the Internet is set to become the foremost distribution channel for artistic activities.

I would also like to underscore the new role of the Corral de Comedias as the second headquarters of the Festival, and the possibility of once again, as in our childhood, enjoying great films in this wonderful cultural space in the city of Alcalá, the City of Arts and Letters. Enjoy the Cinema of Alcine, the Cinema of Alcalá, as it marches on towards its Golden Wedding Anniversary always with its best foot forward.

Javier Bello
MAYOR OF ALCALÁ DE HENARES



EL APOYO Y LA FORMACIÓN

Ya son muchas las ediciones que como concejala de Cultura y como miembro de los diferentes consejos culturales de la ciudad he podido vivir en primera persona, disfrutando como seguidora la celebración de Alcine cada mes de noviembre en Alcalá. He vivido inmersa en una de las manifestaciones culturales más importantes de cuantas tenemos; su tensión cultural a lo largo de los años se ha ido modificando en función de los avances sociales y tecnológicos y también en el seno de una dimensión cultural y patrimonial que ha ido adquiriendo Alcalá en estos últimos decenios.

Lo primero que quiero destacar este año es que aún apostando por la austeridad necesaria que nos marca la crisis económica, nos hemos volcado con avances sustanciales en el festival como la dimensión en internet o la apuesta definitiva por la alta definición. El convencimiento tanto de la Comunidad de Madrid como del Ayuntamiento de Alcalá ha dado sus frutos con la apuesta permanente del Ministerio de Cultura, que a pesar de los recortes mantiene con nosotros su apuesta y su significativa subvención para el desarrollo del mismo. Es importante decir esto, porque cuesta muchos esfuerzos en una época como la actual asegurar un mínimo presupuestario para seguir adelante con esta magnífica apuesta cultural.

Como no puede ser de otra manera y debido a mi condición universitaria, quiero destacar cómo Alcine profundiza en la faceta didáctica. La generación de nuevos espectadores, las habituales secciones para niños y para jóvenes, las aportaciones al aprendizaje de idiomas o el trabajo que hacemos este año pensando en los internos de Alcalá-Meco forman parte de una estrategia cultural en la que también entra de lleno la formación de nuevos cineastas. Estos aspectos son importantísimos a la hora de establecer los criterios de una manifestación cultural de esta dimensión. Alcine los cumple y además los cumple muy bien.

En una ciudad como Alcalá, con su gran patrimonio histórico y su pasado, Alcine abre una puerta al presente y al futuro del séptimo arte, al cine español y al cortometraje europeo más reciente, en una experiencia cinematográfica que enriquece a los espectadores, que ayuda a ensanchar su punto de vista sobre el cine y la cultura del viejo continente, y que enriquece también a una ciudad que no sólo sabe vivir

**Dolores Cabañas,
CONCEJALA DE CULTURA**

BACKING AND TRAINING

I have been lucky to have enjoyed Alcine as Culture Secretary and a member of several cultural commissions in the city, and as a fan of the Festival, for many years now, every month of November in Alcalá. I have immersed myself in one of our most important cultural events; its cultural leanings have changed over the years in accordance with social and technological advances, and also with being at the heart of the renewal of the culture and heritage Alcalá has undergone in recent decades.

The first thing I would like to point out this year is that despite a commitment to the necessary austerity resulting from the economic crisis, we have also fully taken on substantial advances in the festival such as the influence of Internet and the definitive commitment to high definition. The conviction of the Madrid Regional Government and the Town Hall of Alcalá has also brought on board the permanent commitment of the Ministry of Culture, which despite cuts, still provides us with a significant grant. It is important to mention this, because a huge effort is required during times such as these to ensure a minimal budget keeps this magnificent cultural event on its feet.

My university connections mean I cannot help but underline the way in which Alcine is giving impetus to its educational role. The new generation of audiences, the regular sections for kids and young people, the contributions to language learning, and the work done this year designed for the inmates of Alcalá-Meco, are all part of a cultural strategy also aimed at the training of new filmmakers. These aspects are vitally important for establishing the criteria for cultural events of this nature. Alcine meets these criteria and meets them very well.

In a city such as Alcalá, with its amazing cultural-historical heritage, Alcine opens a door on the present and the future of the seventh art, on Spanish cinema and the most recent European short films, in a cinematographic experience that enriches audiences, broadens points of view concerning cinema and culture on the European continent, and also enriches a city, which does not only live from its past, but rather employs its history to view its present and its future.

**Dolores Cabañas,
CITY COUNCILOR FOR CULTURE**



La Suma de Todos



Alcalá de Henares se convierte cada otoño en la capital cinematográfica de la Comunidad de Madrid cuando llega ALCINE, el festival de cine veterano de la región.

A lo largo de su dilatada historia, ALCINE ha sido plataforma de nuevas tendencias audiovisuales y ha tenido el mérito de seleccionar y programar primeras obras de directores que han logrado después grandes éxitos en el mundo del largometraje, convirtiéndose en una cita clásica para todos aquéllos que inician su trayectoria en el mundo del séptimo arte. Los contenidos de ALCINE coinciden con la decisión de la Consejería de Empleo, Turismo y Cultura de la Comunidad de Madrid de apoyar los primeros pasos de los cineastas de la región a través de distintas líneas de actuación: ayudas a la producción de cortometrajes, programas de promoción como "Madrid en Corto" o una formación de alta calidad que se imparte en la Escuela de Cinematografía y del Audiovisual de la Comunidad de Madrid.

ALCINE ofrece cada año un amplio catálogo de posibilidades para que los espectadores se adentren en el mundo del cortometraje. El Certamen Nacional, el Certamen Europeo de Cortometrajes y la sección "Pantalla Abierta a los nuevos realizadores" son las secciones competitivas que nos permiten asomarnos a una cuidada selección de las propuestas audiovisuales más recientes. El presente catálogo del festival nos ofrece una información amplia de las múltiples propuestas que ofrece ALCINE en sus secciones informativas y actividades paralelas. Entre todas ellas, cabe destacar el impulso a la creación de nuevos públicos, por medio de las secciones "Cosas de niños" y "El cine y los jóvenes", teniendo en cuenta que es esencial la formación de los espectadores del mañana. También conviene subrayar la importancia de "Shortlatino", el mercado de cortometrajes iberoamericanos que permite abrir nuevas ventanas de distribución al sector y a los emprendedores que producen cortometrajes.

ALCINE abre sus pantallas de nuevo para ofrecer a su público una mirada amplia y completa a la variada oferta de cortometrajes. Pronto se apagarán las luces de la sala y empezará todo un abanico de propuestas. Entre ellas, seguro que se encuentra alguno de los nombres de los cineastas del futuro.

Bienvenidos a la 42ª edición de ALCINE.

Ana Isabel Mariño
CONSEJERA DE EMPLEO, TURISMO Y CULTURA
COMUNIDAD DE MADRID

Every autumn Alcalá de Henares becomes the film capital of the Madrid Region, when the region's oldest film festival, ALCINE, arrives on the scene.

During its long history, ALCINE has acted as a platform for new audiovisual trends and has been commended for its ability to select and programme debut works by directors who have gone on to great success in the world of feature films. It is therefore a classic event for everyone beginning their career in the world of film. The contents of ALCINE coincide with the commitment of the Department of Employment, Tourism and Culture of the Regional Government to backing the first steps taken by filmmakers from the region through a range of lines of action: backing for the production of short films, promotional programmes such as 'Madrid en Corto' and high-quality training at the 'Escuela de Cinematografía y del Audiovisual' of the Madrid Region.

Every year ALCINE provides a wide-ranging catalogue of possibilities for audiences to become immersed in the world of short film. The National Competition, the European Short Film Competition and the "Open Screen for New Directors" section are competitive and provide a showcase for a carefully selected number of the most recent audiovisual proposals available. The current festival catalogue includes a lot of information on the wide variety of proposals on offer at ALCINE in its informative sections and parallel activities. Worthy of special mention amongst these is the work carried out to create new audiences, through the sections "Shorts for Shorties" and "Movies 4 Teens" where a premium is placed on the formation of the audiences of tomorrow. We should also underscore the importance of Shortlatino, the Latin American short film market, set up to enable the opening up of new distribution windows for the sector and entrepreneurs in the world of short film.

ALCINE is opening its screens once again and offering its audiences a broad and complete outlook on the world of short film. The lights of the movie theatre are about to be dimmed and a wide variety of proposals put on show. The names of tomorrow's filmmakers are sure to be found amongst them.

Welcome to the 42nd ALCINE.

Ana Isabel Mariño
REGIONAL MINISTER OF EMPLOYMENT, TOURISM
AND CULTURE. COMUNIDAD DE MADRID

AGRADECIMIENTOS

ACKNOWLEDGEMENTS

ALBERTO TOGNAZZI
ALICE KHAROUBI
ÁLVARO YEBRA
ANTJE BUCHHOLZ (AG KURZFILM)
ANTONIO DELGADO
ANTONIO DYAZ (MIT)
AZUCENA GARANTO (CAHIERS DU CINEMA)
BARTLOMIEJ WOZNICA (L'AGENCE DU COURT MÉTRAGE)
BERNARD KUHN (CNC)
BETTINA SCHWARZ (EUROPEAN FILM ACADEMY)
CANÓDROMO ABANDONADO
CARLO PADIAL
DANIEL ELLIOTT
DENISE JANÇAR (SÃO PAULO FILM FESTIVAL)
DÍDAC ALCARAZ
DIEGO CORSINI
EDUARDO CARDOSO
EDUARDO CHAPERO JACKSON
FERNANDO BERNAL
FERNANDO FERNÁNDEZ LANZA (UNIVERSIDAD DE ALCALÁ)
GISELA CASAS (ESCAC)
GUALADUPE ARENSBURG (CANAL PLUS)
GUSTAVO LIÉVANO (MIT)
HILARIO J. RODRÍGUEZ
ISMAEL MARTÍN (ECAM)
JAIME LÓPEZ-AMOR
JANE GULL
JARA YÁNEZ
JAUME RIPOLL (FILMIN)
JAVIER ESTRADA
JAVIER GIL
JAVIER HERNÁNDEZ
JORGE RIVERO
JUAN CAVESTANY
LINDA OLSZEWSKI

LOLA MAYO
MARIE SONNE-JENSEN
MARIELA ARTILES (CANDELLA FILMS UK)
MARINA DÍAZ
MARION GUÉVEL (AVALON PC)
MARTA ALONSO BURGOS
MIGUEL NOGUERA
MILLÁN VÁZQUEZ-ORTIZ
MIREYA MARTÍNEZ (ASESORÍA DE CINE DE LA COMUNIDAD DE MADRID)
MIRJA HILDBRAND (SWEDISH FILM INSTITUTE)
NATALE GOIBURU (LA VOZ QUE YO AMO)
NATHALIE ALGAZI (LA VOIE LACTÉE)
NICOLAS PEYRE (EMBAJADA DE FRANCIA)
ÓSCAR DE JULIÁN
ÓSCAR FERNÁNDEZ ORENCO
PABLO HERNANDO
PEPE JORDANA
PERRINE CAPRON (JE SUIS BIEN CONTENT)
PIERRE FORNI (CNC)
ROBERTO PÉREZ TOLEDO
RUBÉN ONTIVEROS
RUTH CARRETERO (METRÓPOLIS RTVE)
SALETTE RAMALHO (AGÊNCIA DA CURTA METRAGEM)
SANDRINE STOÍANOV
SERAPHINA PANAUD-COXE (UNIFRANCE)
SERGIO CORBETO (COOKIEBOX)
SERGIO GARCÍA (QUECHUA FILMS)
STEFANIE KÖHLER (AG KURZFILM)
STEFANIE ROEDERS (EUROPEAN FILM ACADEMY)
TXEMA MUÑOZ (KIMUAK - FILMOTECA VASCA)
VANJA ANDRIJEVIC (BONOBO STUDIO)
SABIH TOLOSA
ZOFIA SCISLOWSKA (KRAKOW FILM FOUNDATION)

ORGANIZACIÓN ALCINE

ALCINE ORGANIZATION

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALCALÁ DE HENARES TOWN HALL OF ALCALÁ DE HENARES

ALCALDE-PRESIDENTE / MAYOR-PRESIDENT
Francisco Javier Bello Nieto

SEGUNDO TENIENTE DE ALCALDE / SECOND DEPUTY MAYOR
Gustavo Severien Tígeras

CONCEJALA DE CULTURA / CITY COUNCILOR FOR CULTURE
María Dolores Cabañas González

ALCINE

DIRECTOR / DIRECTOR
Luis Mariano González

COORDINADOR / COORDINATION
Ramón Garrido

COORDINACIÓN INTERNACIONAL / INTERNATIONAL MANAGEMENT
Anna Guillou

**COORDINACIÓN SECCIONES NACIONALES /
COORDINATION NATIONAL SECTIONS**
Eduardo Vega Garrido

COORDINACIÓN TÉCNICA / TECHNICAL COORDINATION
Pedro Medina, José M. Velázquez

**INVITADOS Y PANTALLA ABIERTA /
GUEST SERVICE AND OPEN SCREEN FOR NEW DIRECTORS**
Julie Maillard

TRADUCCIONES / TRANSLATIONS
Jeremy Aldis

DEPARTAMENTO DE COMUNICACIÓN / PRESS DEPARTMENT
Olaizola Comunica

COMUNIDAD DE MADRID MADRID REGION

**PRESIDENTE DE LA COMUNIDAD DE MADRID /
PRESIDENT OF THE GOVERNMENT OF THE MADRID REGION**
Ignacio González González

**CONSEJERA DE EMPLEO, TURISMO Y DEPORTE /
REGIONAL MINISTER OF EMPLOYMENT, TOURISM AND SPORT**
Ana Isabel Mariño Ortega

**DIRECTOR GENERAL DE ARTES ESCÉNICAS, MÚSICA Y AUDIOVISUAL /
DIRECTOR GENERAL OF DRAMATIC, MUSICAL AND AUDIOVISUAL ARTS**
Amado Giménez Precioso

**DISEÑO Y MAQUETACIÓN DEL CATÁLOGO; CONCEPTO
Y DISEÑO GRÁFICO; DISEÑO WEB; VÍDEO CABECERA ALCINE /
CATALOGUE DESIGN AND LAYOUT; DESIGN, PROGRAMMING
AND URBAN DÉCOR; WEB DESIGN; ALCINE TRAILER**
Bolaextra

**DIRECCIÓN GALA DE CLAUSURA /
CLOSING CEREMONY SHOW MANAGEMENT**
Tomás Bautista

PROGRAMACIÓN WEB / WEBSITE, WEB DATABASE
Introarte

**JORNADAS PRESUPUESTO CERO, PANTALLA CERO Y LAS NOCHES
DE ALCINE / NO BUDGET FILMS WORKSHOP, OPEN SCREEN FOR NO
BUDGET FILMS AND ALCINE AT MIDNIGHT**
Pedro Toro

SHORTLATINO
Agencia Audiovisual FREAK

ASESOR MUSICAL - ALSONIC / ALSONIC - MUSIC CONSULTANT
Armando Benito

APOYO TÉCNICO AUDIOVISUAL / AUDIOVISUAL TECHNICAL SUPPORT
Daniel Martín

PUBLICIDAD / ADVERTISING
Página 10, S. L.

FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN / PRINTING AND PHOTOMECHANICS
Grupo Ballesteros y Gôu Print

REPARTO DE PUBLICIDAD / DISTRIBUTION OF ADVERTISING
Manuel Flecha, Margarita Yerga

ASESORES / CONSULTANT
Lola Mayo, Eduardo Rodríguez Merchán, Annette Scholz,
Jara Yáñez, Pedro Toro, Azucena Garanto, Alicia Albaladejo

ASESORA DE CINE DE LA CAM / CAM FILM CONSULTANT
Pilar García Elegido

EMPRESA MUNICIPAL PROMOCIÓN DE ALCALÁ ALCALÁ MUNICIPAL PROMOTION AGENCY

GERENTE / DIRECTOR
Raquel Ruiz

PRODUCCIÓN / PRODUCTION
Caridad Montero, Elena Paniagua, Rubén Gámez

ADMINISTRACIÓN / ADMINISTRATION
Carmen Jabonero, Mercedes Susierra

CONCEJALÍA DE CULTURA DEPARTMENT OF CULTURE

JEFE DE EVENTOS / EVENTS DIRECTOR
Juan Andrés Alba

JEFE DE ARTES ESCÉNICAS / STAGE ARTS DIRECTOR
Raúl De Pedro

JEFE DE INFRAESTRUCTURA / DIRECTOR OF INFRASTRUCTURE
Antonio Bas

**PROMOCIÓN, IMAGEN Y PUBLICIDAD /
PROMOTION, IMAGE AND ADVERTISING**
María Jesús Gismero

ADMINISTRACIÓN / ADMINISTRATION
Rocío Vegas, Yolanda Sánchez

INFRAESTRUCTURA / INFRASTRUCTURE
Emiliano Alejandro, Vidal Nuevo, Antonio Gismero, Julio Jiménez,
Ángel Luengo, Antonio Martínez, Jesús Rizaldos, José Rodríguez

CONSERJERÍA / RECEPTION
Valle Gómez, Yolanda Paniagua, Juan María Antón

AUXILIARES SALAS DE EXPOSICIONES / EXHIBITION HALL ASSISTANTS
Ramón Puyo, Raquel Ruiz, Julia Fernández

TEATRO SALÓN CERVANTES TEATRO SALÓN CERVANTES

JEFE TÉCNICO DE ESCENARIO / TECHNICAL STAGE DIRECTOR
Ricardo Peña

COORDINACIÓN TÉCNICA / TECHNICAL COORDINATION
José Manuel Gómez-Imaz, Luis M. Jimeno, Diego Castilla,
Juan Francisco Cortés, Jorge Aveni

SECRETARÍA DE ACTIVIDADES / SECRETARY OF ACTIVITIES
Josefa Peñaranda

ATENCIÓN EN SALAS / ON-SITE ATTENTION
Teresa Vélez, María José González, Leonor Jurado-Centurión,
Almudena Gea

PUNTO DE INFORMACIÓN Y VENTA / INFORMATION AND SALES POINT
Belén de la Guía, María Jesús Pajares

CORRAL DE COMEDIAS CORRAL DE COMEDIAS

DIRECTOR
José Luis Gómez

GERENTE
Alicia Roldán

COORDINADOR ARTÍSTICO
Carlos Aladro

PRODUCCIÓN
Gema M. Iglesias

SECRETARIA Y GESTIÓN DE AUDIENCIAS
Mercedes Lamas

OFICINA TÉCNICA Y DE MANTENIMIENTO
Alejandro De Torres

EQUIPO TÉCNICO
Roberto Díaz Añares, Béla Nagy

SALA
Almudena Nogales

ACOMODADORES
Javier Lorenzo, Israel Chamorro, Pedro Mateos

TAQUILLA
Elena Galeano

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES NATIONAL SHORT FILM COMPETITION

JAVIER GIL LÓPEZ



Antropólogo social, fotógrafo y diseñador gráfico, vinculado al sector audiovisual desde los años 80 a través de diversas productoras, fundador de la sociedad cooperativa de producción "VIDEOSTEPS". Realizador de documentales y trabajos publicitarios, comisario de exposiciones, ejerció durante los últimos cuatro años de coordinador de la unidad de Filmoteca de la AECID (Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación). En la actualidad colabora como programador y promotor cultural con "Lince Comunicación" y la Fundación hispano-filipina "Confluencias Film Foundation Corporation" de desarrollos y coproducción de audiovisuales.

Social anthropologist, photographer, and graphic designer, working in the audiovisual sector since the eighties in a range of production companies, founder of the cooperative production company 'VIDEOSTEPS'. Director of documentaries and advertising work, and exhibition curator. Over the last four years he worked as the coordinator of the Filmoteca unit of the AECID (Spanish Agency for International Cooperation for Development). He is currently working as a programmer and cultural sponsor with 'Lince Comunicación' and the Filipino-Spanish Foundation 'Confluencias Film Foundation Corporation' on the development and co-production of audiovisuals.

FERNANDO BERNAL



Licenciado en Periodismo por la Universidad Pontificia y en Comunicación Audiovisual por la Universidad de Salamanca, ciudad donde entra en contacto con el periodismo cultural en medios como El Adelanto, Tribuna y la Cadena SER de radio, donde ejerce como crítico de cine y música y coordina suplementos como la Guía del Ocio. También en Salamanca forma parte de la organización de los actos de la Ciudad Europea de la Cultura 2002 como uno de los responsables del gabinete de comunicación y de relaciones con los medios. En 2004 se traslada a Madrid, donde ha sido jefe de la sección de ocio del diario "Qué!" hasta su desaparición en agosto de este mismo año. En este periódico ha sido enviado especial a festivales como San Sebastián, Málaga o la Semana Internacional de Cine de Valladolid durante varios años. En 2008 comienza su colaboración con "Caimán-Cuadernos de Cine" (antes "Cahiers du Cinema España"), medio en el que publica asiduamente críticas, reportajes, entrevistas y crónicas de festivales. Mantiene también una colaboración semanal en la web www.que.es y desde septiembre en www.msn.es, donde ha comenzado un blog llamado Entrada Libre.

Graduate in Journalism from the Pontificia University and in Audiovisual Communication from the University of Salamanca, the city in which he came into contact with cultural journalism in news media such as El Adelanto, Tribuna and the Cadena SER radio, where he worked as a film and music critic and coordinated supplements such as the Guía del Ocio. Also in Salamanca he worked on the organization of events in the European City of Culture 2002 in which he was one of the directors of communications and media relations. He moved to Madrid in 2004, where he became the leisure section head for the daily 'Qué!' until its disappearance in August this year. He worked as a festivals correspondent for the paper in San Sebastián, Málaga and the International Film Week of Valladolid for several years. In 2008 he began working with 'Caimán-Cuadernos de Cine' (formerly 'Cahiers du Cinema España'), a magazine in which he regularly publishes criticism, reports, interviews and festival chronicles. He also works on the web www.que.es on a weekly basis and since September on www.msn.es, where he has started a blog entitled Entrada Libre.

EDUARDO CHAPERO JACKSON



Eduardo nace en Madrid en 1971, de padre español y madre norteamericana. Entre 1989 y 1996 estudia Bellas Artes y Cine en Nueva York. Vuelve a España para trabajar como freelance. En 1997 entra en Sogecine donde ejerce de coordinador de producción y director de desarrollo de guiones. Deja la compañía en 2005 para dedicarse a diversos proyectos, entre ellos "Contracuerpo", su primer cortometraje. En 2007 realiza su segundo cortometraje, "Alumbramiento", que se estrena mundialmente en La Biennale de Venecia, donde obtuvo el Premio UIP al Mejor Cortometraje Europeo. En 2008 dirige el corto "The End" y tres años más tarde debuta en el largo con "Verbo", por la que recibe la nominación al Mejor Director Novel en los premios Goya de 2012. En 2012 realiza el documental "Mundos sutiles", que dirige con motivo del centenario de la publicación de la obra de Antonio Machado "Campos de Castilla".

Eduardo was born in Madrid in 1971, from a Spanish father and an American mother. Between 1989 and 1996, he studied Fine Arts and Filming in New York. He came back to Spain to work in freelance. In 1997, he entered in Sogecine where he was production coordinator and screenplays director. He left the company in 2005 to dedicate himself to several projects, among them 'Contracuerpo', his first short film. In 2007, he directed his second short film, 'Alumbramiento', and made the premiere of it in the Venecia's Biennial, where it obtained the UIP Award for Best European Short Film. In 2008, he directed the short film 'The End' and three years later he made his feature film debut with 'Verbo', for which he received the nomination for Best New Director at the Goya awards in 2012. In 2012, he directed the documentary 'Mundos sutiles', to mark the centenary of the publication of Antonio Machado work, 'Campos de Castilla'.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES EUROPEAN SHORT FILM COMPETITION

JAVIER H. ESTRADA



Licenciatura en Medios Visuales (Madrid), con un Master en Historia del Cine y Medios Visuales (Birckbeck College, Universidad de Londres). Participa en la edición de la revista española, "Secuencias", revista de historia del cine, y contribuye de forma regular a la prestigiosa revista de cine, "Caimán. Cuadernos de Cine" (anteriormente conocido como "Cahiers du Cinema. España"). También, ha contribuido a los libros: "Cinema Filipinas. History, Theory and Film Criticism" (Festival Cines del Sur, Granada, 2010), Cine Fantástico 100% Asia (Universidad de Málaga, 2010) e "Historia mundial del cine I. Estados Unidos II" (Editorial Akal, Madrid, 2012). Fue comisario del programa de cine "Cuentos del Bósforo. Estambul en el Cine Turco Contemporáneo" para la Casa Árabe en Madrid (2011) y "Amir Muhammad" para el Seminario de Cine Internacional: Punto de Vista. Navarra (2012).

B.A. in Visual Media (Madrid) and M.A. in History of Film and Visual Media (Birckbeck College, University of London). He is a contributing editor of the Spanish Film Journal, 'Secuencias'. Revista de Historia del Cine and a regular contributor to the prestigious film magazine 'Caimán. Cuadernos de Cine' (formerly known as 'Cahiers du Cinema. España'). Also, he contributed to the books 'Cinema Filipinas. History, Theory and Film Criticism' (Festival Cines del Sur, Granada, 2010), 'Cine Fantástico 100% Asia' (Universidad de Málaga, 2010) and 'Historia mundial del cine I. Estados Unidos II' (Editorial Akal, Madrid, 2012). He curated the film programmes 'Tales from the Bosphorus. Istanbul in Contemporary Turkish Cinema' for Casa Árabe Madrid (2011) and 'Amir Muhammad' for the International Film Seminar Punto de Vista. Navarra (2012).

ALICE KHAROUBI



Después de estudiar Comunicación en Francia y Estados Unidos, empezó a colaborar con la organización del Festival de Cannes, trabajando para el Marché du Film. Hoy en día, es la responsable de Cannes Court Métrage, una nueva entidad dedicada a los Cortos desarrollados por el Festival de Cannes. Al mismo tiempo, programa los cortos para el Festival de Cine de Abu Dhabi Film desde su creación, y es programadora del Festival Tous Ecrans en Ginebra, Suiza. Además, ha participado en varios comités de selección de cortos, y ha formado parte como miembro del jurado en festivales de todo el mundo.

After studying Communication in France and USA, she started to collaborate with the organization of the Festival de Cannes, working for the Marché du Film. She is now Head of Cannes Court Métrage a new entity dedicated to Short Films developed by the Festival de Cannes. In parallel, she is the short film programmer for the Abu Dhabi Film Festival since its creation and is programmer for Festival Tous Ecrans in Geneva, Switzerland. She is also part of several short film selection committees and has participated as a jury member in festivals all over the world.

DENISE JANCAR



Denise tiene una distribuidora afincada en Brasil - Promovere -, en la que centra su actividad en la distribución de películas 'art house' por todo el mundo y Brasil. Asiste a importantes festivales de cine y mercados como los festivales de cine de Cannes, Berlín, y Clermont Ferrand, el Festival de Cine de Rio, la Mostra Internacional de Cinema de São Paulo, AFM, y Ventana Sur, entre otros mercados de TV. Es licenciada en Publicidad, con cursos relacionados con el Mercado Audiovisual, como Curaduría, Producción y Networking de Muestras y Festivales de Cine y Audiovisual en IECTV (Cuba, San Antonio de los Baños) e International Markets Business School 2011 Edition.

Fue la coordinadora de Curta & Mercado 2012 (el Mercado de Cortos de la 23ª edición del São Paulo Festival Internacional de Cortos). Trabaja como asesora para Brafftv (Festival Brasileño de Cine y TV en Toronto), produciendo TWM 2011 y TWM 2012 (Mercado Ventana TV - Mercado internacional en Brafftv).

Denise has a Boutique Distributor based in Brazil - Promovere - her main focus is distribute art house movies worldwide and in Brazil. She has been attending important Film Festivals and markets as Cannes Film Festival, Berlin, Clermont-Ferrand, Rio Film Festival, Mostra Internacional de Cinema de São Paulo, AFM, Ventana Sur, among other TV Markets.

She has a Graduation in Publicity, with courses linked to the audiovisual market, as Curaduría, Producción y Networking de Muestras y Festivales de Cine y Audiovisual at IECTV (Cuba, San Antonio de los Baños) and International Markets Business School 2011 Edition.

She was coordinator of Curta & Mercado 2012 (Short Film Market at 23rd São Paulo International Short Film Festival). She works as consultant for Brafftv (Brazilian Film and TV Festival in Toronto), producing TWM 2011 and TWM 2012 (TV Window Market - International market at Brafftv).

PREMIOS

AWARDS

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PREMIOS CIUDAD DE ALCALÁ

Primer Premio: 8.000 euros y trofeo.
Segundo Premio: 4.000 euros y trofeo.
Tercer Premio: 2.500 euros y trofeo.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

2.500 euros y trofeo.

TROFEOS ALCINE

Trofeo ALCINE al Mejor Guión.
Trofeo ALCINE a la Mejor Interpretación Femenina.
Trofeo ALCINE a la Mejor Interpretación Masculina.
Trofeo ALCINE al Mejor Montaje.
Trofeo ALCINE a la Mejor Música Original.
Trofeo ALCINE a la Mejor Dirección Artística.
Trofeo ALCINE a los Mejores Efectos Especiales.

PREMIO CANAL +

Canal+ entregará un premio al Mejor Cortometraje, consistente en la compra de los derechos para su emisión en España a través de la cadena.

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

3.000 euros en servicios de posproducción de sonido para un próximo trabajo del editor de sonido.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

Trofeo al Mejor Cortometraje concedido por votación del público asistente.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PREMIOS ALCINE

Primer Premio: 5.000 euros.
Segundo Premio: 3.000 euros.
Tercer Premio: 2.000 euros.

PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE

Trofeo a la Mejor Película concedido por votación del jurado de público.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE 42

Trofeo a la Mejor Película concedido por votación del jurado de público.

La cuantía de los premios ALCINE será compartida a partes iguales por el productor y el realizador del film premiado. Dicha cuantía está sujeta a las retenciones que determine la ley vigente.

ÍNDICE

INDEX

- 18** JURADO
- 25** PREMIOS
- 28** PROGRAMACIÓN
- 29** MAPA
- 31** CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES
Sección competitiva con los mejores cortometrajes españoles recientes.
- 47** CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES
Sección competitiva con los mejores cortometrajes europeos del momento.
- 65** PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES
Sección competitiva con las mejores obras recientes españolas de los nuevos realizadores.
- 71** EL DEDO EN LA LLAGA
El cortometraje como testigo del mundo laboral.
- 75** SHORT MATTERS
Cortometrajes premiados por 15 festivales Europeos.
- 81** IDIOMAS EN CORTO
El cortometraje como vehículo para el aprendizaje de idiomas: francés, inglés y alemán.
- 87** COSAS DE NIÑOS
Cortos para niños.
- 91** EL CINE Y LOS JÓVENES
El corto invade las aulas.
- 95** NOCHES GOLFAS
Cortos de medianoche.
- 103** CICLO JUAN ESCUDERO: PASIÓN POR EL CORTO
Nuestro pequeño homenaje a este distribuidor recientemente desaparecido.
- 107** PANTALLA CERO
Largometrajes inéditos de bajo presupuesto.
- 109** UN MURO ES UNA PANTALLA
Proyecciones de cortos en los muros de la ciudad.
- 111** ALSONIC
Música cinematográfica in vivo para las noches del festival.
- 113** CONCIERTO ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ
- 119** PRESUPUESTO CERO
Octavas jornadas sobre cine de bajo coste.
- 125** LAS NOCHES DE ALCINE
Otra forma de ver cortos y otra forma de ser espectador.
- 129** EXPOSICIÓN: SHOOTING IN MANILA
Retratos de cineastas filipinos. Por Óscar Fernández Orengo.
- 131** SHORTLATINO
Mercado del cortometraje europeo y latinoamericano. Cuarta edición.
- 135** MUESTRA INTERNACIONAL DE LARGOMETRAJES
- 143** PALMARÉS
- 18** FESTIVAL JURIES
- 25** AWARDS
- 28** TIME TABLE
- 29** MAP
- 31** NATIONAL SHORT FILM COMPETITION
Competitive section for the best recent Spanish short films.
- 47** EUROPEAN SHORT FILM COMPETITION
Competitive section for the best recent European short films.
- 65** OPEN SCREEN FOR NEW DIRECTORS
Competitive section for the best recent Spanish debut works.
- 71** CUTTING CLOSE TO THE BONE
Short films as witness of the labour market.
- 75** SHORT MATTERS
Prize-winning short films from 15 European festivals.
- 81** LANGUAGE IN SHORT FILM
Short films as an engine for language-learning. French, English and German.
- 87** SHORTS FOR SHORTIES
Short films for kids.
- 91** CINEMA AND YOUTH
Short films in the classroom.
- 95** CRAZY NIGHTS
Midnight shorts.
- 103** JUAN ESCUDERO: PASSION FOR SHORT FILM
Our own small tribute to this distributor who passed away recently.
- 107** ZERO SCREEN
Unreleased low budget feature films.
- 109** A WALL IS A SCREEN
Screenings of short films on walls in the city.
- 111** ALSONIC
A blend of live music and film for festival nights.
- 113** CONCERT ALCALÁ CITY ORCHESTRA
- 119** NO BUDGET FILMS
Eighth workshops on low cinema.
- 125** ALCINE NIGHTS
A new way to watch short films, and a new kind of audience.
- 129** EXHIBITION: SHOOTING IN MANILA
Portraits of Filipino filmmakers. By Óscar Fernández Orengo.
- 131** SHORT LATINO BUDGET FILMS
European and Latin American short films market. In its fourth year.
- 135** INTERNATIONAL FEATURE FILMS EXHIBITION
- 143** AWARD WINNING FILMS

PROGRAMACIÓN

TIME TABLE

TEATRO SALÓN CERVANTES

	viernes 9	sábado 10	domingo 11	lunes 12	martes 13	miércoles 14	jueves 15	viernes 16	sábado 17	domingo 18
				COSAS DE NIÑOS *	COSAS DE NIÑOS *		IDIOMAS EN CORTO (INGLÉS) *	IDIOMAS EN CORTO (INGLÉS) *		
				COSAS DE NIÑOS *	COSAS DE NIÑOS *		IDIOMAS EN CORTO (FRANCÉS) *	IDIOMAS EN CORTO (INGLÉS) *		
13.00h										CONCIERTO ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ
17.30h		CERTAMEN NACIONAL (1)	CERTAMEN NACIONAL (4)	IDIOMAS EN CORTO (FRANCÉS) *	IDIOMAS EN CORTO (INGLÉS) *		PANTALLA ABIERTA CARMINA O REVIENTA			PALMARÉS CORTOS
19.45h		CERTAMEN NACIONAL (2)	CERTAMEN NACIONAL (5)	PANTALLA ABIERTA SEIS PUNTOS SOBRE EMMA	PANTALLA ABIERTA EVELYN	EL DEDO EN LA LLAGA	PANTALLA ABIERTA MAPA	20.30h CLAUSURA	PALMARÉS PANTALLA ABIERTA	PALMARÉS CORTOS
22.00h		CERTAMEN NACIONAL (3)	CERTAMEN NACIONAL (6)	PANTALLA ABIERTA ARRUGAS	PANTALLA ABIERTA ALI	JUAN ESCUDERO: PASIÓN POR EL CORTO	GOLFO-MARATÓN **		PALMARÉS PANTALLA ABIERTA	PALMARÉS CORTOS

CORRAL DE COMEDIAS

	viernes 9	sábado 10	domingo 11	lunes 12	martes 13	miércoles 14	jueves 15	viernes 16	sábado 17	domingo 18
17.30h		CERTAMEN EUROPEO (1)	CERTAMEN EUROPEO (3)	SHORT MATTERS (1)	IDIOMAS EN CORTO (ALEMÁN) *		SHORT MATTERS (3)	COSAS DE NIÑOS (1) **		
19.45h		CERTAMEN EUROPEO (2)	CERTAMEN EUROPEO (4)	CERTAMEN EUROPEO (6)	SHORT MATTERS (2)		SHORT MATTERS (4)	COSAS DE NIÑOS (1) **		
22.00h		NUEVA COMEDIA CORTITA	CERTAMEN EUROPEO (5)	JUAN ESCUDERO: PASIÓN POR EL CORTO	EL DEDO EN LA LLAGA		PANTALLA CERO (1)	PANTALLA CERO (2) 21.30H		
00.30h								ULTRASHOW 00.30h		

ENTRADA: 3,40 €
 * CONCERTADO CON CENTROS EDUCATIVOS Y ESCUELAS DE IDIOMAS. ENTRADA GRATUITA EN ESTOS CASOS
 ** PRECIO ENTRADA: 1,10 €

MAPA

MAP



1. Oficina de Prensa
2. Teatro Salón Cervantes
3. Corral de Comedias
4. A la estación de autobús
5. A la estación de RENFE
6. El Gato de Tres Patas
7. Rafaelhoteles: Forum Alcalá
8. Restaurantes Gringo Viejo y Tapelia
9. Buddy Holly's Café
10. Le petit bonbon

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

NATIONAL SHORT FILM COMPETITION



006. UN PRINCIPIO*

006. A Beginning
España. 2012. Blanco/negro. 38 min. Documental. Vídeo. Pantalla 1:1.33.

Dirección / Guion: David Testal. **Productor:** David Testal, Lucía Camón, José Juan Rodríguez. **Fotografía:** David Testal. **Montaje:** David Testal. **Intérpretes:** Lucía Camón, José Juan Rodríguez. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Un hombre y una mujer, conscientes de la necesidad de enfrentar el miedo, se desprenden juntos del pasado, ayudándose a renacer.

A man and a woman, who know they must confront the fear, emerge together from their past and help each other to be reborn.

El cuerpo de David nace en Madrid en 1974. Desde entonces no hace nada. No ha estudiado nada, ni ha ejercido ningún trabajo, ni ha ganado ningún concurso, ni ha publicado ningún libro, ni ha expuesto jamás su obra. Durante un tiempo fingió hacer alguna de estas cosas, pero al final desistió de tan absurdo empeño. Hoy día no vive en ninguna parte y afortunadamente no tiene ningún proyecto. Finge hacer fotografías, escribir, realizar obras en vídeo, y acomodar en una sala de cine. Pero en realidad ni siquiera existe. Su obra es muy extensa, aunque tampoco es suya.



The body of David was born in Madrid in 1974. Since then he did nothing. He hasn't studied anything or had any work, neither he'd won a contest, nor published a book, nor ever exhibited his work. For a while he pretended to do one of these things, but eventually he gave up this absurd endeavor. He's currently living nowhere and fortunately he has no project. He pretends to take pictures, write, create works in video, and lodge in a movie theatre. But in reality, he doesn't even exist. His work is wide, even if nothing is his.

* Los cortos marcados con asterisco optan al Premio Comunidad de Madrid

* The short films marked with an asterisk will be entered for the Comunidad de Madrid award

Distribución

Elisabet Hernández. Agencia Audiovisual FREAK. C/ Gil Cordero, 17 - Entreplanta. 10001. Cáceres. España. t: +34 927 248 248. e: nacional@agenciafreak.com. web: www.agenciafreak.com.



A CONSERVEIRA

La conservera / The Cannery
España. 2011. Color. 23 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: David Batlle. **Productor:** David Batlle, Manuel Lago. **Fotografía:** Carlos Vázquez. **Montaje:** David Batlle. **Sonido:** Inés Mestre. **Lugar de Rodaje:** Cangas do Morrazo.

Es el retrato de una de las últimas conserveras gallegas donde todo el proceso se sigue haciendo de manera manual y artesana. Durante una jornada laboral, desde el amanecer hasta la salida de la fábrica, pasamos por todos los procesos de producción del enlatado.

It's a portrait of one of the last Galician canneries where the entire canning process is still performed manually and traditionally.



David se licencia en Geografía mientras estudia Realización y Edición de vídeo. Posteriormente forma parte del Máster en Documental de Creación en la UPF y colabora en el proceso de investigación y en el desarrollo de guion en varios proyectos de cine documental. En 2009 dirige el documental "Mapas migrantes".

David graduated in Geography while he was studying Film Directing and Editing. Later he was part of the Master in Creative Documentary at the UPF and collaborated in the research process and the development of script in documentary film projects. In 2009 he directed the documentary 'Mapas migrantes'.

Distribución
David Batlle. C/ Cendra, 15-4t-2a esq. 08001. Barcelona. España.
t: +34 934 426 706. m: +34 625 066 864.
e: mapasmigrantes@gmail.com.



A STORY FOR THE MODLINS

Una historia para los Modlins
España. 2012. Color. 26 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección: Sergio Oksman. **Guion:** Sergio Oksman, Carlos Muquiro, Emilio Tomé. **Productor:** Sergio Oksman. **Producción:** Dok Films. **Fotografía:** Migue Amoedo. **Montaje:** Fernando Franco García, Sergio Oksman. **Música:** Sergei Rachmaninov. **Sonido:** Carlos Bonmatí. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Gran Premio, Curtas Vila do Conde, 2012 / Mejor Documental (menos 30 minutos), Karlovy Vary Film Festival, República Checa, 2012 / Segundo Premio, Mediterranean Film Festival, Bosnia, 2012 / Primer Premio, Competición Internacional, Documenta Madrid, 2012 / Primer Premio, Concurso Iberoamericano de Cortometraje Documental, Festival de Cine de Huesca, 2012

Después de aparecer en "La semilla del diablo", de Roman Polanski, Elmer Modlin huyó con su familia a un país lejano y se encerró durante treinta años en un piso oscuro.

After appearing in the film 'Rosemary's Baby', by Roman Polanski, Elmer Modlin ran away with his family to a distant land, where they shut themselves inside a dark apartment for thirty years.



Sergio nace en Brasil en 1970. Estudió Periodismo en São Paulo y Cine en Nueva York. Vive en Madrid, donde trabaja como realizador y profesor. Entre los títulos que ha dirigido están "La Estetiéción" (2004), "Goodbye, America" (2006), "Notes on the Other" (2009).

Sergio was born in Brazil in 1970. He studied Journalism in São Paulo and Film in New York. He directed 'La Estetiéción' (2004), 'Goodbye, America' (2007) and 'Notes on the Other' (2009).

Distribución
Sergio Oksman. Dok Films. C/ Rodríguez San Pedro, 72. 28015. Madrid. España. t: +34 915 917 657. m: +34 606 582 843.
e: soksman@gmail.com.



AHORA VUELVO

I'll Be Right Back
España. 2012. Color. 14 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección: Luis Eduardo Pérez Cuevas. **Guion:** Luis Eduardo Pérez Cuevas, Pilar Paredes. **Productor:** Pilar Paredes. **Fotografía:** Román Rodríguez. **Montaje:** Alfonso Suárez. **Dirección Artística:** Luis Eduardo Pérez Cuevas, Pilar Paredes. **Música:** Marc Jovani. **Sonido:** Luis Gómez, Juanjo Pavía. **Intérpretes:** José Felipe Moncho, María Mora. **Lugar de Rodaje:** Parcent, Alicante.

Un día soleado puede esconder confusas brumas. Comenzamos a caminar. Un paso nos lleva a otro, y ese, a otro más. La suma de todos ellos nos aleja de lo conocido para sumergirnos en un viaje interior en el que desandamos y borramos la geografía de nuestras historias.

A day full of sunshine may hide confusing mists. Our walk begins. One step leads to another and on to the next one. Step upon step takes us away from what we know to immerse us into an inside journey in which we undo the way and erase the geography of our lives.



Luis Eduardo es director y guionista. Ha trabajado como guionista en las series "L'alqueria blanca", "Entre dos reinos" y en la serie de animación "Dr. Bocanegra". Guionista del largometraje de animación "Ninots, la gran aventura", lo es también del magacín "La naranja metálica".

Luis Eduardo is director and screenwriter. He worked as screenwriter in the series 'L'Alqueria Blanca', 'Entre dos reinos' and in the animated series 'Dr. Bocanegra'. Screenwriter of the animated feature 'Ninots', 'la gran aventura' and of the magazine 'La naranja metálica'.

Distribución
Dora Martí. IVAC (Instituto Valenciano del Audiovisual y de la Cinematografía). Plaza del Ayuntamiento, 17. 46002. Valencia. España.
t: +34 963 539 296. Fax: +34 963 539 333. e: curts_ivac@gva.es.



AMATEURS*

Aficionados
España. 2012. Color. 13 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Productor: Javier Loarte. **Fotografía:** Miguel Silveira. **Montaje:** Javier Loarte, Alberto Froufe. **Dirección Artística:** Maite Pérez-Nievas. **Sonido:** Alfonso Hervás. **Intérpretes:** Amy Bohaker, Brandon Harris, Jackson Dismukes. **Lugar de Rodaje:** Nueva York.

Mejor Director, Festival de Cinema Jove d'Eix, 2012 / Mejor Cortometraje Internacional, Festival Ópera Prima de Granada, 2012

Jane y David quieren hacer un vídeo porno. Llaman a Chris para que lo grabe.

Jane and David want to make a porn video. They call Chris to shoot it.



Javier es licenciado en Psicología por la UAM y se gradúa en Dirección de Cine en la ECAM con el cortometraje "Martina y la luna" (2008). Tras participar en la séptima edición del Berlinale Talent Campus, cursa en 2010 un Máster de Guion en Nueva York gracias a la concesión de una beca Fulbright.

BA in Psychology from the UAM, Javier was graduated in Film Directing at the ECAM with the short film 'Martina y la luna' (2008), obtaining many national and international awards. After attending the seventh edition of the Berlinale Talent Campus in 2010, he went studying a Master in Screenwriting at New York with a Fulbright grant.

Distribución
Javier Loarte. C/ Golfo de Salónica, 42-E-6D. 28033. Madrid. España.
t: +34 917 663 102. m: +1 347 486 1481. e: javiloarte@hotmail.com.



ANACOS

España. 2012. Color. 7 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Productor: Xacío Baño. **Fotografía:** Lucía C. Pan. **Montaje:** Xacío Baño. **Dirección Artística:** María Lolo. **Sonido:** Jorge M. Pérez. **Intérpretes:** Mabel Rivera, Fernando Morán, Xosé Barato. **Lugar de Rodaje:** Galicia.

Mejor Película, Festival Internacional de Cortos Shnit, Suiza, 2012 / Premio del Jurado, Categoría hasta 10 minutos, Festival Internacional de Las Palmas de Gran Canaria, 2012 / Mención Especial del Jurado, Festival de Málaga de Cine Español, 2012 / Mejor Guion, Cortocircuito, 2012

La vida de una persona puede ser tan simple y sencilla como su receta de bizcocho.

The life of a person can be as easy and straightforward as his recipe for sponge cake.



Xacío nació en Xove (Lugo), en 1983. Estudia Cinematografía en la Universidad de León, especialidad en Montaje. Después de colaborar en todo tipo de cortometrajes, documentales, formatos, etc., desempeñando sobre todo tareas de edición y postproducción, decide dar su paso a la dirección.

Xacío was born in Xove (Lugo) in 1983. He studied Cinematography at the University of León, specializing in Editing. After working in all types of short films, documentaries, formats, etc. doing mostly editing and post-production, he decides to sidestep to directing.

Distribución
Josep Prim Armengol. Marvín&Wayne. C/ Sant Joan de Malta, 154 - Bajos. 08018. Barcelona. España. t: +34 934 863 313. m: +34 635 526 678. e: fest@marvinwayne.com. web: www.marvinwayne.com.



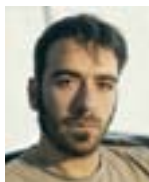
ANITA

España. 2012. Color. 19 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Josema Roig Nebot. **Productor:** María Fernández Gascó, Javier Benlliure Tébar. **Producción:** Kinofilms. **Fotografía:** Nacho Ramírez. **Montaje:** Josema Roig Nebot. **Dirección Artística:** Patricia Guerrero. **Música:** Pablo Silva. **Sonido:** Alejandro Sorní, Laura Díez. **Intérpretes:** Paula Muñoz, Helena Sanchis-Guarner, Joss Domenech, Amparo Ferrer Báguena, Joan Antoni Castell. **Lugar de Rodaje:** Valencia.

Un día cualquiera de verano, un día más. Rodrigo observa a Anita que flota a la deriva en la piscina comunitaria. Anita no presta atención, su cabeza está en otro lugar. Por la noche volverán a encontrarse, en un lugar muy distinto, donde los adolescentes juegan a ser mayores.

One given summer day, one more day. Rodrigo watches Anita floating away in the complex swimming pool. Anita isn't paying attention, her mind is somewhere else. At night they'll meet again, in a very different place, where teenagers pretend they're grown-ups.



Josema, a sus apenas 27 años, ha recorrido un amplio camino en el mundo del cine. Después de una veintena de cortos y dos largometrajes como director de fotografía, resulta premiado por uno de ellos, "The Golden Gag" (2010). Es en ese mismo año cuando decide dar un vuelco en su carrera hacia la dirección. Tras formarse en Guion, se embarca en la aventura de "Anita", alejada de los estilos más convencionales del cine comercial.

Josema, 27 years old, has wide experience in the cinema field. After twenty shorts and two feature films as director of photography, he got awarded for one of them, 'The Golden Gag' (2010). It's in that same year when he decided to throw himself into directing. After training in screenwriting, he gets involved in 'Anita', away from the more conventional styles of commercial cinema.

Distribución
Elisabet Hernández. Agencia Audiovisual FREAK. C/ Gil Cordero, 17 - Entreplanta. 10001. Cáceres. España. t: +34 927 248 248. e: nacional@agenciafreak.com. web: www.agenciafreak.com.



BAJO LA ALMOHADA

Under the Pillow
España. 2012. Color. 8 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Productor: Isabel Herguera. **Dirección Artística:** Isabel Herguera. **Música:** Xabier Erkizia. **Sonido:** Xabier Erkizia. **Lugar de Rodaje:** Tivim, India.

Documental de animación realizado a partir de los dibujos y voces de un grupo de niños residentes en una clínica en la India. La guitarra, los bailes, una excursión al mar, los gatos Sweety y Kitty, y las hermanas que los cuidan, son algunos de los tesoros que los niños guardan bajo la almohada.

Animated documentary which uses the voices and drawings of a group of children who live in a clinic in India. The guitar, the dances, a trip out to sea, the cats Sweety and Kitty, and the sisters who look after them are just some of the treasures and dreams which they keep hidden under the pillow.



Isabel descubre la animación gracias a un amigo que le enseñó cómo funcionaba una cámara Bolex y le cedió su truca de animación. Desde entonces imagina historias que lleva a cabo en diversos lugares del mundo sobre escenarios que siempre caben en la maleta. Durante años trabaja en varios estudios de animación en Los Ángeles. En 2003, regresa a Donostia y hasta 2011 dirige ANIMAC, la Muestra Internacional de Cine de Animación de Catalunya, en Lleida, e imparte clases de animación en la India, a donde se escapa siempre que puede a dibujar en cuadernos viejos, sobre todo en estaciones de tren y paradas de autobús.

Isabel discovered animation thanks to a friend who showed her how to work a Bolex camera and gave her his animation equipment. Since then, she's been imagining stories that take place in different parts of the world, on stages that always fit in her luggage. For years she worked in different animation studios in Los Angeles, USA. In 2003, she returned to Donostia and until 2011, she managed ANIMAC, the International Animation Film Festival of Catalonia in Lleida, and gives classes on animation in India, where she escapes to whenever she can to draw in her old notebooks, especially in train stations and bus stops.

Distribución
Txema Muñoz. Kimuak-Filmoteca Vasca. Avda. Sancho el Sabio, 17-Trasera. 20010. Donostia. Gipuzkoa. España. t: +34 943 115 511. m: +34 639 775 104. Fax: +34 943 469 998. e: kimuak@filmotecavasca.com. web: www.kimuak.com.



BENDITO MACHINE IV - FUEL THE MACHINES

España. 2012. Color. 10 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Productor: Jossie Malis Álvarez. **Montaje:** Jossie Malis Álvarez. **Música:** Sxip Shirey. **Sonido:** Jossie Malis Álvarez, Julie Reier.

Mejor Animación, Festival de Animación, Texas, 2012 / Corto más Elegante, GraFFest, San Petersburgo, 2012 / Mención Especial, Festival de Málaga de Cine Español, 2012

Un improbable héroe se embarca en un crudo viaje por tierra, mar y aire entre todas las atracciones de un planeta convertido en un gigantesco parque petroquímico... y más allá.

An improbable hero embarks on a crude journey by land, sea and air -throughout all the attractions of a planet turned into a massive petrochemical park... and beyond.



Jossie nació en 1976. Es un ilustrador, animador y realizador de origen peruano-chileno. Creciendo entre dos países, se pasa la última década entre dos continentes (Nueva York, Florida, Barcelona), enviando señales al exterior, a día de hoy, desde la isla de Mallorca (España).

Jossie was born in 1976. He's an illustrator, animator and filmmaker of Peruvian-Chilean origin. Having grown up between two countries, he has spent the last decade between two continents (New York, Florida and Barcelona) and he's now sending signals to outer space from the island of Mallorca (Spain).

Distribución
Jossie Malis Álvarez. Zumbakamera. C/ Bisbe Rafael Josep Verger, 8-4B. 07010. Palma de Mallorca. Islas Baleares. España. t: +34 971 079 838. m: +34 664 633 140. e: bendito@zumbakamera.com.



BENDITO SIMULACRO

Blessed Simulacrum
España. 2012. Color. 22 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección: Eduardo Montero Saponi, Óscar Clemente Galán. **Guión:** Óscar Clemente Galán. **Productor:** Eduardo Montero Saponi. **Fotografía:** Eduardo Montero Saponi. **Montaje:** Eduardo Montero Saponi, Óscar Clemente Galán. **Dirección Artística:** Eduardo Montero Saponi. **Música:** Julio de la Rosa. **Sonido:** Juan Egoscozabal. **Intérpretes:** Curro Fernández Enriquez. **Lugar de Rodaje:** Sevilla.

El personaje del mártir ilusionista, que sacrifica su propia capacidad de ser seducido en pos de la ilusión ajena. Un documental sobre un imaginero-proyeccionista-mago. Sobre la necesidad humana del relato y la representación. Sobre las mentiras que nos convencen.

The character of a martyr magician, who sacrifices his own capacity to be seduced to have the gift of seduction. A documentary about a religious sculptor cinema operator magician. About the human need of tales and representation. About the lies that convinces us.



Eduardo nace en Sevilla en 1974. De vocación autodidacta, ha desarrollado la mayor parte de su labor profesional en su ciudad natal como realizador y guionista. Desde sus inicios ha desarrollado diferentes trabajos para la televisión, hasta que en 1999 comienza una nueva etapa dedicada a la película documental.

Eduardo was born in Seville in 1974. With self-taught vocation, he has spent most of his professional career in his home town as director and screenwriter. From the start, he had developed several television works until in 1999 he began a new stage dedicated to documentary film.



Óscar nace en Sevilla en 1974. Escribe y dirige documentales de temática social desde 1995. Sus 12 trabajos realizados hasta la fecha han sido exhibidos en festivales y televisiones de más de 15 países.

Óscar was born in Seville in 1974. He has written and directed social themes documentaries since 1995. His 12 directed works up to date have been screened in festivals and television in more than 15 countries.

Distribución
Eduardo Montero Saponi. C/ Extremadura, 30. 41015. Sevilla. España. m: +34 654 123 565. e: elculebron@gmail.com.



DESAYUNO CON DIADEMA

Breakfast at Enrique's
España. 2012. Color. 18 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Óscar Bernàcer. **Productor:** Jordi Llorca, Joana Ortueta. **Producción:** Nakamura films S.C. **Fotografía:** Nacho Ramírez. **Montaje:** Óscar Bernàcer. **Dirección Artística:** Maribel Peralta. **Música:** Iván Capillas. **Sonido:** Javier Peral, Iván Martínez-Rufat. **Intérpretes:** Carlos Blanco, Rosario Pardo. **Lugar de Rodaje:** Valencia.

Mejor Guión, Festival Quartmetratges, 2010

Un desayuno entre dos desconocidos. Un tren que pasa. ¿Se atreverán a cogerlo?

Two strangers share breakfast. A train passes by. Will they dare catch it?



Óscar combina su trabajo como director y guionista sin necesidad de invocar a las fuerzas de la naturaleza. Escribir y dirigir es su pasión y no tiene ningún reparo en hacerlo para otros. De hecho, le pone. Ha escrito y dirigido "Las dos orillas", "Las zapatillas de Laura" o la serie "Vete por la sombra". "Desayuno con diadema" es su penúltimo trabajo en ficción. En la actualidad se encuentra preparando su nuevo proyecto de corto: "Bikini", y en plena escritura de su

primer largometraje.

Óscar combines his work as director and screenwriter without invoking the nature forces. Writing and directing are his passion and he hasn't any problem in doing it for others. In fact, it makes him horny. He's written and directed 'Las dos orillas', 'Las zapatillas de Laura' or the serie 'Vete por la sombra'. 'Desayuno con diadema' is his penultimate work in fiction. He's currently preparing his new short film project 'Bikini', and he's writing his first feature film.

Distribución
Elisabet Hernández. Agencia Audiovisual FREAK. C/ Gil Cordero, 17 - Entreplanta. 10001. Cáceres. España. t: +34 927 248 248. e: nacional@agenciafreak.com. web: www.agenciafreak.com.



EL CASTIGO

The Punishment
España. 2012. Color. 3 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Productor: Nelson Fernandes. **Fotografía:** Nelson Fernandes. **Montaje:** Nelson Fernandes. **Dirección Artística:** Nelson Fernandes. **Música:** Goldmund. **Sonido:** Nelson Fernandes.

Mención Especial, Festival Internacional Ópera Prima de Granada, 2012 / Mejor Animación, Festival Corti a Ponte, Italia, 2012 / Mención Especial, Festival Internacional de Cortos de Animación La Tribu, Argentina, 2012 / Mención Especial, Festival de Gardunha, Portugal, 2012

Lisa, una niña solitaria, ha sido castigada por su madre, refugiándose en su habitación. Ahí alimenta con sus lágrimas a su única compañera, una planta.

Lisa, a lonely girl, has been punished by her mother so she confined herself to her bedroom, where she feeds her only friend, a plant, with her own tears.



Nelson nace en Marvão, Portugal, en 1979, y actualmente reside en Barcelona. Desarrolla trabajos en video, cine de animación, fotografía, pintura e ilustración desde el año 2000.

Nelson was born in Marvão, Portugal, in 1979, and at the present time he lives in Barcelona. He's been developing his work in a series of fields such as video, animated films, photography, painting and illustration since 2000.

Distribución
Josep Prim Armengol. Marvin&Wayne. C/ Sant Joan de Malta, 154 - Bajos. 08018. Barcelona. España. t: +34 934 863 313. m: +34 635 526 678. e: fest@marvinwayne.com. web: www.marvinwayne.com.



EL GATO BAILA CON SU SOMBRA

The Cat Dances with its Shadow
España. 2012. Color. 5 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Productor: María Lorenzo Hernández. **Producción:** Grupo Animación: Arte e Industria, UPV. **Montaje:** María Lorenzo Hernández. **Música:** Armando Bernabeu Lorenzo. **Sonido:** María Lorenzo Hernández. **Lugar de Rodaje:** Valencia.

Mención Especial a la Propuesta Estética, Festival Cartón, Argentina, 2012

"Hay más misterio en la sombra de un hombre que camina que en todas las religiones del mundo". Un homenaje animado al cine y sus mitos.

'There's more mystery in the shadow of a walking man than in all the religions of the world'. An animation tribute to cinema and its myths.



María nace en Alicante en 1977. Doctora en Bellas Artes en 2006, es profesora de Animación en la Universitat Politècnica de València. Ha dirigido los cortometrajes "Retrato de D." (seleccionado en Anney 2004) y "La flor carnívora" (preseleccionado a los Goya 2012).

María was born in Alicante, in 1977. PhD in Fine Arts in 2006, she's a senior lecturer in Animation at the Universitat Politècnica de València. She directed the awarded short films 'Retrato de D.' (selected at Anney 2004) and 'La flor carnívora' (pre-selected for the Goya Academy Awards 2010).

Distribución
Dora Martí. IVAC (Instituto Valenciano del Audiovisual y de la Cinematografía). Plaza del Ayuntamiento, 17. 46002. Valencia. España. t: +34 963 539 296. Fax: +34 963 539 333. e: curts_ivac@gva.es.



EL MUNDO CONMIGO

He Brings Me the World
España. 2012. Color. 37 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Productor: Rodolphe Hamel. **Fotografía:** Héctor Mingote Nogueira. **Montaje:** Carlos García. **Música:** Giacomo Puccini. **Sonido:** Nicolás Tsabertidis. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Primer Premio Cortometraje Nacional, Documenta Madrid, 2012

Raúl padece una enfermedad que interfiere en muchos aspectos de su vida diaria. Pero tiene una pasión: el cine, como evasión, pero también como medio para superar poco a poco su hándicap. Con la ayuda de Rodolphe, educador social y director, se va a enfrentar a una etapa dramática de su vida.

Raúl suffers from an illness which interferes in many aspects of his daily life. But he does have a passion: film, as an escape and as a means for gradually overcoming his handicap. With help from Rodolphe, a social educator and the film's director, he'll take on a dramatic period in his life.



"Transiciones" (2010) / "Pasado en pre-paración" (2010) / "El poder de la flores amarillas" (2009) / "Una prueba en la vida" (2009)

Distribución
Rodolphe Hamel. 64, rue Archereau - Bâtiment J. 75019. París. Francia. m: +33 641 694 463. e: rodoh76@hotmail.com.



EL OTRO

The Other One
España. 2012. Color. 17 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.33.

Dirección: Jorge Dorado. **Guion:** Jorge Dorado, Susana López. **Productor:** Alejandra de Celis Ruiz, Miguel Ángel Faura Vela, Jorge Dorado. **Producción:** Roxbury Pictures. **Fotografía:** Álvaro Gutiérrez, Rita Rodríguez Noriega. **Montaje:** Carlos Egea. **Dirección Artística:** Vicent Díaz. **Música:** José Villalobos. **Sonido:** Álvaro López Arregui. **Intérpretes:** Hovik Keuchkerian, Marián Álvarez. **Lugar de Rodaje:** Madrid, Medina del Campo.

Ganador 15º Concurso Nacional de Proyectos de Cortometrajes, Semana de Cine de Medina del Campo, 2012

Andrés vive en una caravana en el bosque apartado de la civilización. Una mañana mientras se acerca al pueblo a por suministros, conoce a Daniela y su vida cambia. A la mañana siguiente, Andrés amanece tirado en el bosque desnudo. Daniela ha desaparecido. Andrés la busca durante 24h. No sabe si ha sido él.

Andrés lives in a caravan in the woods. One morning, while he's running some errands, he meets Daniela. Next morning, Andrés wakes up naked in the woods. No trace of Daniela.



Jorge es ayudante de realización de largometrajes como "Reinas" (2004) y "La mala educación" (2003). En el mundo del cortometraje es conocido por haber codirigido "La guerra" (2006) junto a Luiso Berdejo y "Limoncello" (2007) junto a Luiso Berdejo y Borja Cobeaga. Ha dirigido además "Distancias" (2007), "Líneas de fuego" (2002) y "Siguiente" (1999).

Jorge is assistant director of films like 'Reinas' (2004) and 'La mala educación' (2003). In the world of the short film, he's well-known, having co-directed 'La guerra' (2006) with Luiso Berdejo and 'Limoncello' (2007) with Luiso Berdejo and Borja Cobeaga. He has also directed 'Distancias' (2007), 'Líneas de fuego' (2002) and 'Siguiente' (1999).

Distribución
Sara Egea. Roxbury Pictures. Passeig de Gràcia, 118-ppal. 08008. Barcelona. España. t: +34 932 553 166. m: +34 608 537 951. Fax: +34 932 553 109. e: info@roxburys.es.



EL ÚLTIMO ONVRE BIBO*

Last Man on Earz
España. 2012. Color. 10 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección: Luna Martín Die, Daniel Aguirre Lainez. **Guion:** Luna Martín Die. **Productor:** Luna Martín Die, Daniel Aguirre Lainez. **Producción:** Sietetresochotres. **Fotografía:** Luna Martín Die, Daniel Aguirre Lainez. **Montaje:** Luna Martín Die, Daniel Aguirre Lainez. **Sonido:** Luna Martín Die, Daniel Aguirre Lainez. **Intérprete:** Sergio Cortina. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Es una epopeya minimalista que narra las aventuras de andar por casa del último ser vivo sobre la faz de la tierra.

It's a minimalistic epic film about the everyday adventures of the last living thing on planet Earth.



Daniel y Luna son fundadores de la productora sietetresochotres, con muchos spots, virales, maquetas, *making of* y demás a sus espaldas. Daniel empieza como cámara y CCU en la televisión, para luego pasarse a la realización. Luna empieza como productor en publicidad, y luego se especializa en montaje y post.



Daniel and Luna founded sietetresochotres, a production company that makes lots of ads, virals, making of... Daniel started as a cameraman and CCU in TV, and then became a director. Luna began as an agency producer, and then she specialized in edition and postproduction.

Distribución
Luna Martín Die, Sietetresochotres. C/ Pilar de Madariaga Rojo, 10-5B. 28051. Madrid. España. m: +34 657 640 023. e: sietetresochotres@gmail.com.



ESKIPER*

España. 2012. Color. 16 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Pedro Collantes de Teran. **Productor:** Omar A. Razzak. **Producción:** Tourmalet Films, Izmo Producciones. **Fotografía:** Diego Cabezas. **Montaje:** Pedro Collantes de Teran. **Dirección Artística:** Beatriz Mena. **Sonido:** Samuel Cabezas. **Intérpretes:** Carlos Kaniowsky, Marta Larraide. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Todo el mundo sabe cómo educar a los hijos, excepto la gente que los tiene.

Everybody knows how to raise children, except the people who have them.



Pedro nace en Madrid. Se forma como montador y tiene estudios en Historia del Cine. "La vida en un minuto" (2011), "15 veranos después" (2011) y "Hourglass" (2012), son sus tres cortometrajes premiados en un gran número de festivales. "Strangers" es su primer proyecto de largometraje.

Pedro was born in Madrid. He was educated as an editor and studied Film History. His three short films, 'La vida en un minuto' (2011), '15 Veranos después' (2011) and 'Hourglass' (2012), were selected in more than a hundred international film festivals. 'Strangers' is his first feature film project.

Distribución
Mayi Gutiérrez Cobo. Tourmalet Films. C/ Zurita, 4-5B. 28012. Madrid. España. m: +34 659 020 919 / +34 626 681 227. e: m.gcobo@tourmaletfilms.com.



FORA DE PÀGINA

Fuera de página / Out of the Page
España. 2012. Color - blanco/negro. 30 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: David J. Moya Algaba, Elena Macián Masip. **Productor:** Mercedes Mangrané Mora, Guillermo Aguilar León. **Producción:** UAB. **Fotografía:** Mercedes Mangrané Mora. **Montaje:** David J. Moya Algaba. **Música:** Elena Macián Masip. **Lugar de Rodaje:** Barcelona.

El sonido se hace corpóreo, la carne deviene verso y el directo cobra su máximo sentido. Vídeo, música, luz, ruido, distorsión. Y la voz, siempre la voz. Articulada o deconstruida, con palabras de denuncia o el sonido sin sentido.

The sound embodies, the flesh becomes verse and the live performance gathers its maximum meaning. Video, music, light, noise, distortion. And the voice, always, always. Either articulated or deconstructed, with denouncing words or nonsense sound.



David nace en Málaga, en 1978. Licenciado en Comunicación Audiovisual y en Periodismo por la Universidad de Málaga, ha completado sus estudios con el Máster en Teoría y Práctica del Documental Creativo de la UAB. Durante los últimos años ha sido montador y ayudante de realización del programa de reportajes "Tesis", con más de una década de emisión en Canal Sur 2.

David was born in Málaga in 1978. Graduated in Communication Studies and Journalism from the University of Málaga, he completed his studies with a Master in Theory and Practice of Creative Documentary at the UAB. In recent years he has been an editor and assistant director of the program reports Thesis, with over a decade of broadcast on Canal Sur 2.



Elena nace en Sant Boi en 1988. Completa sus estudios de Periodismo en la Universidad Autónoma de Barcelona y en la Universiteit van Amsterdam. Cursa el Máster en Teoría y Práctica del Documental Creativo de la UAB en 2012.

Elena was born in Sant Boi in 1988. She completed her studies in Journalism at the Autonomous University of Barcelona and the Universiteit van Amsterdam. She did the Master in Theory and Practice of Creative Documentary at the UAB in 2012.

Distribución

David J. Moya Algaba. UAB. Edificio I - Campus de Bellaterra. 08193. Cerdanyola del Vallès, Barcelona, España. t: +34 935 813 585. m: +34 667 992 561. Fax: +34 935 812 005. e: foradepagina@gmail.com.



FRIENDSHEEP

España. 2011. Color. 7 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Jaime Maestro Sellés. **Guion:** PrimerFrame. **Productor:** Carlos Escutia García. **Producción:** PrimerFrame. **Fotografía:** Ana Amat. **Montaje:** Jaime Maestro Sellés. **Dirección Artística:** Jaime Maestro Sellés. **Música:** The Wish. **Sonido:** Sono Equip. **Lugar de Rodaje:** Valencia.

Corto Finalista, Premios Goya 2012 / Premio del Jurado Juvenil a la Mejor Película de Fin de Carrera, Festival de ANNECY, Francia, 2012

Un lobo entra a trabajar en una oficina llena de suculentas y sexys ovejas.

A wolf starts working in an office full of delicious, sexy sheep.



Tras años en productoras valencianas, Jaime llega a Pasozebra como Supervisor 3D. Fundador, con dos socios, de Keytoon Animation Studio, trabaja como director creativo con clientes como Curious Pictures, Disney Channel, Mattel, Paramount Pictures... También ha participado en la creación de la serie de Disney Channel "Alfredo y el cartero", al igual que los anuncios televisivos para Cuétara Flakes. Su corto "Sr. Trapo" gana el Goya a la Mejor Animación en 2003 y la prenomiación a los Oscar.

After several years working for Valencian production companies, Jaime entered in Pasozebra as 3D Supervisor. Co-founder, with two partners, of Keytoon Animation Studio, he worked as creative director for clients such as Curious Pictures, Disney Channel, Mattel, Paramount Pictures... He has also participated in the creation of the Disney Channel serie 'Alfredo y el cartero', as well as tv ads for Cuétara Flakes. His short film 'Sr. Trapo' won the Goya to Best Animation Short Film in 2003 and the prenomination for the Oscar.

Distribución

Dora Martí. IVAC (Instituto Valenciano del Audiovisual y de la Cinematografía). Plaza del Ayuntamiento, 17. 46002. Valencia, España. t: +34 963 539 296. Fax: +34 963 539 333. e: curts_ivac@gva.es.



GNEISENAU

España. 2012. Color - blanco/negro. 8 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Antonio Meliveo. **Productor:** Antonio Meliveo, Fernando Jiménez, Rafael Montilla. **Producción:** MangAncha Low Cost Productions. **Fotografía:** Fernando Jiménez. **Montaje:** Víctor Meliveo. **Dirección Artística:** Rafael Montilla. **Música:** Antonio Meliveo. **Sonido:** Línea Azul Estudios. **Intérpretes:** Javier Sarmiento, Darío Montilla. **Lugar de Rodaje:** Playa La Malagueta, Málaga.

Dos niños juegan en la playa recordando un drama que esconde la arena bajo sus pies.

Two children playing on the beach remembering a drama that is hidden by the sand beneath their feet.



Antonio es productor, director y compositor cinematográfico. Cuenta con una larga experiencia en el mundo del audiovisual. Producciones y composiciones para largometrajes, documentales, series de televisión, publicidad, cortometrajes, teatro, danza y musicales. Actualmente es miembro de la E.F.A. (European Film Academy) y de Musimagen, donde desarrolla una intensa labor docente en pro de la divulgación de la banda sonora y la música escénica.

Antonio is producer, director and film composer. He has a long experience in the audiovisual world. Productions and compositions for feature films, documentaries, television series, advertising, short films, dance, theatre and musicals. He's a current member of the E.F.A. (European Film Academy) and Musimagen, where he develops the spreading of the soundtrack and stage music.

Distribución

Elisabet Hernández. Agencia Audiovisual FREAK. C/ Gil Cordero, 17 - Entreplanta. 10001. Cáceres, España. t: +34 927 248 248. e: nacional@agenciafreak.com. web: www.agenciafreak.com.



L'EQUIP PETIT

The Little Team
España. 2011. Color. 9 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Roger Gómez, Dani Resines. **Productor:** Cristina Sánchez. **Producción:** El Cangrejo. **Fotografía:** Roger Gómez, Xavi Lozano. **Montaje:** El Cangrejo. **Música:** Patience & Prudence, Devendra Banhardt & Edward Sharpe & The Magnetic Zeros. **Sonido:** Gianni Tognarelli. **Lugar de Rodaje:** Vilanova i la Geltrú, Cataluña.

Mejor Documental, Festival Internacional de Cine de Elche, 2012 / Mejor Documental, Festival Internacional de Cine para Niños y Jóvenes, Uruguay, 2012 / Mejor Corto, Semana Internacional del Corto de Cochabamba, Bolivia, 2012 / Mejor Cortometraje, CINEFOOT, Festival de Cine de Fútbol, Brasil, 2012 / Premio Golden Sprocket al Mejor Cortometraje, TIFF Kids International Film Festival, Canadá, 2011 / Premio del Jurado Joven, Festival de Cortometrajes de Aguilar de Campoo, 2011

Es la historia de un equipo de fútbol que nunca había ganado. Ni siquiera había marcado un gol. Iván, Gerard, Nil, Xavier, Ruth, Eduard, Emma, Pol, Haritz, Cristian, Adrià, Dídac, Roger y Martí soñaban con conseguirlo algún día.

Fourteen little kids go over an unsolved football mystery, and they end up teaching an unexpected life lesson to grown-ups.



Aunque su relación venía de lejos, Roger y Daniel deciden formar en 2009 El Cangrejo junto a la productora Cristina Sánchez. Desde entonces han estado buscando cómo mezclar realidad y ficción y cómo compaginar la televisión, los documentales y la publicidad con sus tres pasiones: tomar el sol, hacer el muerto en el mar y escuchar su tocadiscos. Además de su extensa filmografía en solitario, como Los Cangrejos, han realizado diversos proyectos entre los que destacan las series televisivas "El poble del costat" (2010) y "Dotze bodes i un funeral" (2010), los documentales "Rebobinando a Estopa" (2009), "Regreso a la española" (2009) y "Los últimos" (2011).

Roger and Daniel decided to create El Cangrejo in 2009 with the producer Cristina Sánchez. Since then, they've been trying to find how to mix reality with fiction and how to combine television, documentaries and spots with their true passions: to sunbathe, play dead in the water and listen to records on their turntables. Besides their previous works as filmmakers on their own, as El Cangrejo they've directed the tv series 'El poble del coastat' (2010) and 'Dotze bodes i un funeral' (2010) and the documentaries, 'Regreso a la española' (2009) and 'Los últimos' (2011).

Distribución

Franc Planas. Promofest. C/ General Pardiñas, 34-1º. 28001. Madrid, España. t: +34 911 865 673. m: +34 619 539 108. e: info@promofest.org. web: www.promofest.org.



LA MANADA

The Pack
España. 2011. Color. 15 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Mario Fernández Alonso. **Productor:** Ismael García López, Mario Fernández Alonso. **Producción:** Eccoli Producciones. **Fotografía:** Carlos Cebrián Renau. **Montaje:** Mario Fernández Alonso, José Navarro. **Dirección Artística:** Anna Calvo. **Sonido:** Jesús Casquete, Patrick Gislain. **Intérpretes:** Diego Pons, Lionel Vasseur, Leo Roberts, Esther Compañ, Rebeca Torres. **Lugar de Rodaje:** Caudete, Albacete.

Mejor Corto, CortoMate, 2012 / Mejor Corto, Picknic Film Festival, 2012 / Segundo Premio, FESCIGU, 2012 / Mejor Corto, Antropología en Corto, 2012 / Mejor Fotografía, Versión Española, 2012 / Segundo Premio, Odense Film Festival, Dinamarca, 2012 / Mejor Guion, Quartmetratges, 2011

¿Y qué pasa si nos rompen la ropa o nos manchamos de sangre?

What happens if they torn our clothes apart or we get blood stains on them?



Mario nace en Cartagena en 1972. Licenciado en Psicología por la Universidad de Valencia en 1998, se especializa en el tratamiento de enfermos mentales. Posteriormente comienza a trabajar como controlador aéreo lo cual compatibiliza con la creación cinematográfica. Sus cortometrajes, "Dejar a Marcos", "La manada" y "Niger", han sido seleccionados por festivales de gran renombre internacional como Gijón, San Sebastián, Versión Española, Huesca, Cinema Jove, Skopje, Israel, México, Sao Pablo, Odense, Uppsala, Varsovia, etc., donde han ganado varios premios. Actualmente prepara un ambicioso proyecto de largometraje sobre la guerra civil española.

Mario was born in Cartagena in 1972. Graduated in Clinical Psychology by the University of Valencia in 1998, he specialized in the treatment of severe mentally ill persons. In 2004 he started working as an air traffic controller and also starts his cinematographic career. His short movies, 'Dejar a Marcos', 'La Manada' and 'Niger' have been selected by important film festivals like Gijón, Versión Española, Huesca, Cinema Jove, Skopje, Israel, México, Sao Pablo, Odense, Uppsala, Warsaw or Geneva, where they've won several important awards. He's currently preparing his first feature film about the Spanish civil war.

Distribución
Elisabet Hernández. Agencia Audiovisual FREAK. C/ Gil Cordero, 17 - Entreplanta. 10001. Cáceres. España. t: +34 927 248 248. e: nacional@agenciafreak.com. web: www.agenciafreak.com.



LA MEDIA VUELTA

The Cold Shoulder
España. 2012. Color. 17 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion / Productor: Fernando Franco García. **Producción:** Ferdydurke, Elamedia. **Fotografía:** Santiago Racaj. **Montaje:** Miguel Doblado. **Dirección Artística:** Miguel Ángel Rebollo. **Música:** Javier Corcobado. **Sonido:** Nacho Arenas. **Intérpretes:** Pedro Casablanc, Ana Laborjeta, Charo López, Javier Corcobado. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Perdona... ¿me das un cigarrillo?

Excuse me... May I have a cigarette?



Fernando comienza a trabajar como montador hace más de una década y a partir de 2007, simultanea sus trabajos con sus propios proyectos como guionista y director. Entre ellos, los cortos "Mensajes de voz" y "Tu(a)mor", así como "The End" y "Les Variations Dielman", de corte más experimental. Todos ellos han tenido un exitoso recorrido en festivales de todo el mundo. Actualmente prepara "La espera", su primer largo. En el terreno docente, es jefe de la especialidad de Montaje en la ECAM y colabora con la EICTV de Cuba.

Fernando started working as editor ten years ago. Since 2007 he's worked both as editor and as screenwriter and director of his own projects. Among them, the short films 'Mensajes de voz' and 'Tu(a)mor', besides the experimental works 'The End' or 'Les variations Dielman'. All of them have had a successful career in festivals all over the world. He's currently working on 'La espera', his first feature film. In the education area, he's head of Editing at the ECAM, and works with the EICTV, Cuba.

Distribución
Fernando Franco García. Ferdydurke. Ronda de Atocha, 29-5-1. 28012. Madrid. España. t: +34 914 617 151. m: +34 696 828 616. e: fernandofranco@gmail.com.



LAGUN MINA

Amigo íntimo / Close Friend
España. 2011. Color. 13 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección: José Mari Goenaga Balerdi. **Guion:** Aitor Arregi. **Productor:** Jon Garaño. **Producción:** Moriarti Produktzioak, Pressure Filmak. **Fotografía:** Juantxo Sardon. **Montaje:** José Mari Goenaga Balerdi, Raúl López. **Dirección Artística:** Camino Ruiz. **Sonido:** Inaki Diez, Imanol Alberdi. **Intérpretes:** Erix Alberdi, Diego Santos, Alaitz Eguren. **Lugar de Rodaje:** Donostia, Pasaia.

Mejor Director, "Humor en Corto", Arrigorriaga, 2012 / Mejor Corto, Zinemastea, Vitoria, 2012 / Mejor Corto, CreatRivas, 2012 / Mejor Corto, ACURT, Valencia, 2012 / Segundo Premio, Caostica, Bilbao, 2012 / Mejor Corto, Brescello, Italia, 2012 / Mejor Director, Certamen de Salas de los Infantes, 2012 / Mejor Corto, Cinemad, 2011

Ekaitz y Román se conocen en un albergue durante una vacaciones, y se prometen amistad para toda la vida. Pero algo falla. O su vida es demasiado larga, o su promesa excesivamente débil... Ahora tendrán que asumirlo.

Ekaitz and Roman meet in a hostel during their holidays and promise a lifetime friendship. But something goes wrong. Either their life is too long, or their promise too weak... but now they'll have to come to terms with it.



Tras estudiar Empresariales, José Mari estudia Cine en Sarobe. En 2001, cofunda la productora Moriarti Produktzioak. Además de los cortometrajes que ha dirigido -entre ellos los multipremiados "Tercero B" (2002) y "Sintonía" (2005), que juntos suman casi 140 premios-, ha coescrito y codirigido un largometraje de animación, "Supertramps" (2004), nominado al Goya a la Mejor Película de Animación en 2005, y el largometraje documental "Lucio" (2007), estrenado en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián y nominado al Goya a la Mejor Película Documental en 2007. En 2010 codirige el largo "80 egunean".

After studying Business, José Mari studied Film Directing at Sarobe. In 2001, he co-founded the production company Moriarti Produktzioak. Apart from the short films he has directed (including the awarded 'Tercero B' (2002) and 'Sintonía' (2005), which together have obtained nearly 140 awards), he has co-written and co-directed an animated feature film, 'Supertramps' (2004) (nominated for the Goya to Best Animated Feature Film in 2005), and the documentary 'Lucio' (2007) (premiered at the International Film Festival of San Sebastian and Goya nominee for Best Documentary Feature Film in 2007). In 2010, he co-directed the feature film '80 egunean'.

Distribución
Txema Muñoz. Kimuak-Filmoteca Vasca. Avda. Sancho el Sabio, 17-Trasera. 20010. Donostia. Gipuzkoa. España. t: +34 943 115 511. m: +34 639 394 622. fax: +34 943 469 998. e: kimuak@filmotecavasca.com. web: www.kimuak.com.



LOS GALGOS*

España. 2012. Color. 18 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Gabriel Azorín Belda. **Guion:** Rafael Alberola Rubio. **Productor:** Diego J. Fernández Collado. **Producción:** ECAM. **Fotografía:** Víctor Benavides Olazábal. **Montaje:** Perig Guinamant. **Dirección Artística:** Ana Muñoz Matesanz. **Sonido:** Armando Ciudad. **Intérpretes:** Rafael Alberola Rubio, Lucas Vázquez de la Rubia, Jorge Medal. **Lugar de Rodaje:** Parque Natural de Peñalara, Boyal de Somos.

Mejor Sonido, Festival Internacional de Cinema Jove, 2012

Rafa, Lucas y Jorge son amigos íntimos e inseparables desde la infancia, y pasan un fin de semana en el campo. Después de una noche de fiesta y borrachera deciden sacar unos galgos de paseo por el bosque. Luego, en un descuido de Jorge, los terminan perdiendo. Sin darle demasiada importancia, y...

Rafa, Lucas and Jorge, intimate and inseparable friends since childhood, spend a weekend in the country. After a night of partying and boozing they decide to take some greyhounds out for a walk in the woods. Then, due to Jorge's carelessness, they end up losing them. Without placing too much importance, and...



Licenciado en Comunicación Audiovisual por la Universidad de Valencia, Gabriel ha trabajado en teatro, televisión y cine en Valencia y México DF. En la actualidad, compagina los proyectos del colectivo artístico Lacasinegra con su actividad como programador del Festival Internacional Cinema Jove y la producción de su primer largometraje como director.

Graduated in Audiovisual Communication at the University of Valencia, Gabriel has worked in theatre, television and film in Valencia and Mexico City. He currently combines the projects of the artistic collective Lacasinegra with his activity as programmer of the Cinema Jove International Film Festival and the production of his first feature-length film as director.

Distribución
Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto. C/ Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. t: +34 915 121 060. m: +34 669 394 622. fax: +34 915 121 070. e: mail@ismaelmartin.com. web: www.madridencorto.es.



LUCAS

España. 2012. Color. 28 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección: Álex Montoya. **Guión:** Álex Montoya, Sergio Barrejón. **Productor:** Cristian Guijarro Ramos. **Fotografía:** Jon D. Domínguez. **Montaje:** Álex Montoya. **Dirección Artística:** Nacho Ruipérez Fernández. **Música:** Fernando Velázquez. **Sonido:** Pedro Aviñó. **Intérpretes:** Javier Butler, Luis Callejo, Eva Llorach, Ramón Orozco, Violeta Pérez, María Gutiérrez. **Lugar de Rodaje:** Valencia.

Lucas quiere una moto. Un día conoce a Álvaro, que le ofrece dinero a cambio de unas fotos inocentes.

Lucas wants a motorcycle. He meets Alvaro, who will give him the money for some innocent pictures.



En el campo de la ficción, Álex dirige varios cortometrajes obteniendo más de una centena de premios en todo el mundo. Algunos de sus títulos más populares son "El punto ciego" (2005), "Abimbowe" (2008), "Cómo conocí a tu padre" (2008) o "Marina" (2010). Con "Cómo conocí a tu padre" recibe en enero de 2010 una Mención Especial en el Festival de Sundance.

In the field of fiction, Álex has directed several short films which have won more than a hundred of awards worldwide. Some of the most popular titles are 'El punto ciego' (2005), 'Abimbowe' (2008), 'Cómo conocí a tu padre' (2008) or 'Marina' (2010). With 'Cómo conocí a tu madre', he received in January 2010 a Special Mention in Sundance Festival.

Distribución

Álex Montoya. Caja de Luz. C/ Arquitecto Arnau, 5-7. 46020. Valencia. España. m: +34 627 532 811 / +34 654 580 056. Fax: +34 963 624 986. e: alexmontoya@gmail.com.



NAO YIK

España. 2011. Color. 58 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección: David Aguilar Íñigo. **Guión:** David Aguilar Íñigo, Rebeca Wilkinson, Pello Gutiérrez. **Productor:** Pello Gutiérrez. **Producción:** Zazpi T'erdí, Filmotive. **Fotografía:** David Aguilar Íñigo. **Montaje:** David Aguilar Íñigo. **Música:** Álvaro Ledesma. **Sonido:** Pello Gutiérrez. **Lugar de Rodaje:** Shanghai, Fuzhou, Gutien, Yongding, Peitian, China.

Documental-ensayo que, a través de las cartas de Frances Wilkinson, una mujer inglesa que vivió en China entre los agitados años 30 y 50, nos lleva a un viaje a la China actual, comparando el punto de vista de las cartas con el del documentalista. Un juego de contrastes al estilo de un video-diario.

Documentary which, through the letters of Frances Wilkinson, an English woman who lived in China between the unsettled 30's and 50's, takes us on a journey to today's China, comparing the letters point of view with that of the documentary-maker. A game of contrasts video-diary style.



En 2003, tras contagiarme de la corriente documental en el Máster de la UAB, compré mi primera cámara. Con ella realicé "Bartolo", mi primera película. Desde entonces he seguido filmando y haciendo películas desde la productora Zazpi T'erdí. "Nao Yik" es la más reciente y personal de todas ellas.

In 2003, after becoming infected by the documentary draft of the UAB Master, I bought my first camera. With it, I directed 'Bartolo', my first film. Since then I've kept on shooting and making films with Zazpi T'erdí production company. 'Nao Yik' is my most recent and personal project.

Distribución

María González Esteban. Agencia Audiovisual FREAK. C/ Gil Cordero, 17 - Entreplanta. 10001. Cáceres. España. t: +34 927 248 248. e: maria@agenciafreak.com.



OTRA NOCHE EN LA TIERRA

Another Night on Earth
España. 2012. Color. 28 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Productor: David Muñoz. **Producción:** Híbrida. **Fotografía:** David Muñoz. **Montaje:** David Muñoz, Alicia Medina. **Sonido:** David Muñoz. **Lugar de Rodaje:** El Cairo, Egipto.

Biznaga de Plata, Premio al Mejor Documental, Festival de Cine Español de Málaga, 2012 / Premio al Mejor Largometraje Documental, Festival Internacional de Guanajuato, México, 2012 / Premio Centauro al Mejor Cortometraje Documental, International Film Festival Message to Man, Rusia, 2012 / Mejor Mediometraje Documental, Muestra Cinematográfica del Atlántico Alcances, 2012 / Mejor Documental, Festival Urban TV, 2012 / Mejor Documental, Festival de Astorga, 2012 / Mejor Película, Festival de Cine de la Diversidad, Chile, 2012 / Mención Especial del Jurado, Festival Internacional de Cine One Shot, Azerbaiyán, 2012 / Mejor Sonido, Semana del Cine de Medina del Campo, 2012

Egipto, un país sacudido por la revolución. El Cairo, la megaciudad con peor tráfico del mundo. En los taxis, pasajeros y taxistas conversan, discuten y polemizan sobre su presente y su futuro. Y nosotros descubrimos los detalles que dibujan sus vidas.

Egypt, a country under revolution. Cairo, a mega-city with the worst traffic in the world. In endless traffic jams, passengers and taxi drivers talk and debate about their present and future. And we discover the details that draw their lives.



David es guionista, director y productor de películas documentales ganadoras de más de 80 premios en festivales de cine internacionales. Ha ganado el Goya al Mejor Cortometraje Documental en 2010 por "Flores de Ruanda" y el Premio Al Jazeera en 2011 por "La broma infinita".

David is screenwriter, director and producer of documentaries with more than 80 awards in international film festivals. He won the Goya Award for Best Documentary Short Film in 2010 for 'Flores de Ruanda' and the Al Jazeera Award in 2011 for 'La Broma Infinita'.

"Flores de Ruanda" (2008) / "Desarrollo humano" (2007) / "Crisis asiática" (2005) / "La Terraza" (2000)

Distribución

David Muñoz. Híbrida. C/ Burgos, 21. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. t: +34 913 529 862. m: +34 677 416 560. Fax: +34 913 529 862. e: hibrida@hibrida.es.



PISSING TERRITORIES

España. 2011. Blanco/negro. 21 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección: Pablo García Canga. **Guión:** Pablo García Canga, Thomas Wallon. **Productor:** Pablo García Canga. **Producción:** Zaprunder Films, Wim Batchok. **Fotografía:** Raphaël Rueb. **Montaje:** Sacha Basset-Chercot. **Música:** Antoine Brétillard. **Sonido:** Thomas Prulière. **Intérpretes:** Maud Wylér, Guillaume Verdier, Jean-Charles Dumay. **Lugar de Rodaje:** París.

Mejor Cortometraje de Ficción, Fibabc, 2012

Ella le dijo que no había que mear en la calle. Se lo dijo en Dubrovnik. Allí fue donde se conocieron. Seis meses más tarde, en París...

She told him one should not piss in the streets. She told him so in Dubrovnik. That's where they met. Six months later, in Paris...

Pablo nace en Madrid en 1981. Se diploma en Dirección por La Fémis, París.

Pablo was born in Madrid in 1981. He graduated in the Directing department of La Fémis, Paris.



Distribución

Pablo García Canga. C/ Azagador, 57. 28230. Las Rozas. Madrid. España. t: +34 916 302 568. m: +34 677 606 698. e: robertsirk@yahoo.es.



RIFIRRAFE

Scuffle

España. 2012. Color. 14 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Álex Brendemühl. **Productor:** Txell Sabartés Roselló. **Producción:** Voodoo Productions. **Fotografía:** Albert Brasó Broggi. **Montaje:** Frank Gutiérrez. **Sonido:** Fernando de Izuzquiza. **Intérpretes:** Alfonso Bayard, Toni González, Laura Vallinoto. **Lugar de Rodaje:** Jafre, Girona.

Dos hombres y una sola mujer. La estación abandonada, la fábrica solitaria, la carretera vacía. Suena un disparo. Ladridos de perros y rugir de máquinas. Silencio.

Two men and just one woman. A deserted train station, a solitary factory, a lonely road. A shot gun is fired. Dogs barking and machines roaring. Silence.



Álex nace en Barcelona en 1972. Estudia Interpretación en el Institut del Teatre de Barcelona y pronto empieza su carrera en teatro y televisión. "Die Liebe der Kinder" (2008) de Franz Müller, "Las dos vidas de Andrés Rabadán" (2008) de Ventura Durall, y "Rabia" (2009) de Sebastián Cordero son sus papeles protagonistas más recientes. Es coguionista con Rafa Cortés de "Yo" (Premio Fipresci Rotterdam 2007 y Premio Revelación del Año en la Semaine de la

Critique, Cannes 2007), largometraje del que es además protagonista. "Rumbo a peor" es su primer cortometraje como director y guionista y fue seleccionado en la Competición Oficial del Festival de Cannes de 2009.

Alex was born in Barcelona in 1972. He studied Interpretation in the Institut del Teatre in Barcelona and he soon started his career in theatre and television. 'Die Liebe der Kinder' (2008) by Franz Müller, 'Las dos vidas' by Andrés Rabadán (2008) by Ventura Durall, and 'Rabia' (2009) by Sebastián Cordero are his more recent character roles. He's co-screentwriter with Rafa Cortés of 'Yo' (Fipresci Rotterdam Award 2007 and Revelation Year Award in la Semaine de la Critique, Cannes 2007), feature film where he's the main character as well. 'Rumbo a Peor' is his first short film, selected in the Official Competition of the last edition of Cannes Festival.

Distribución

Txell Sabartés Roselló. Voodoo Productions SL. C/ Alegre de Dalt, 55-2C. 08024. Barcelona. España. t: +34 932 850 229. m: +34 619 763 001. Fax: +34 932 105 866. e: txell@voodoo productions.net.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

EUROPEAN SHORT FILM COMPETITION



AGNIESZKA

Francia. 2011. Color. 10 min. Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.66.

Dirección: Izabela Bartosik. **Guión:** Izabela Bartosik, Patricia Valeix. **Productor:** Dora Benousilio. **Producción:** Les Films de l'Arlequin, Donten&Lacroix. **Fotografía:** Sara Sponga. **Montaje:** Vincent Regnier. **Dirección Artística:** Izabela Bartosik. **Música:** Michel Lochowicz. **Sonido:** Loïc Burkhardt. **Lugar de Rodaje:** Francia.

Siguiendo algún juego de niños inofensivo, Agnieszka experimenta una ruptura familiar que hace que se encierre en sí misma. Al final, los momentos por los que pasa en su soledad, le permiten reconectar con su madre y salir del aislamiento.

Following some harmless children's game, Agnieszka experiences a family breakup which causes her to withdraw into herself. The events she goes through in her loneliness allow her to finally reconnect with her mother and to come out of seclusion.



Izabela es licenciada por la Academia de Bellas Artes de Cracovia. En 2004 se muda a Francia, donde estudia durante dos años en la escuela de animación La Poudrière. Trabaja en la animación, con proyectos propios y ajenos. Su primer amor en arte es la pintura, pero cuando descubre la animación, aprecia la posibilidad que ofrece el tiempo y el movimiento. Le gusta contar historias sobre determinados momentos de la vida, con especial atención a los colores, humores y emociones.

Izabela studied at the Academy of Fine Arts in Krakow. In 2004 she moved to France and studied two years at the animation school La Poudrière. She now works in animation on her own projects or those of others. Her first love in art was painting, but when she discovered animation movies, she has appreciated the possibility given by the time and the motion. She also likes to tell stories or moments of life, paying special attention to colors, moods and emotions.

"Accord parfait" (2006) / "Round and round" (2005) / "Le final éternel" (2004) / "Le rendez-vous secret" (2003)

Distribución

Dora Benousilio. Les films de l'Arlequin. 23, rue Meslay. 75003. Paris. Francia.
t: +33 142 772 055. Fax: +33 142 772 056. e: fariza.arlequin@gmail.com.



A STORY FOR THE MODLINS

Una historia para los Modlin
España. 2012. Color. 26 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección: Sergio Oksman. **Guión:** Sergio Oksman, Carlos Muguero, Emilio Tomé. **Productor:** Sergio Oksman. **Producción:** Dok Films. **Fotografía:** Migue Amoedo. **Montaje:** Fernando Franco García, Sergio Oksman. **Música:** Sergei Rachmaninov. **Sonido:** Carlos Bonmatí. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Gran Premio, Curtas Vila do Conde, 2012 / Mejor Documental (menos 30 minutos), Karlovy Vary Film Festival, República Checa, 2012 / Segundo Premio, Mediterranean Film Festival, Bosnia, 2012 / Primer Premio, Competición Internacional, Documenta Madrid, 2012 / Primer Premio, Concurso Iberoamericano de Cortometraje Documental, Festival de Cine de Huesca, 2012

Después de aparecer en "La Semilla del Diablo", de Roman Polanski, Elmer Modlin huyó con su familia a un país lejano y se encerró durante treinta años en un piso oscuro.

After appearing in the film 'Rosemary's Baby', by Roman Polanski, Elmer Modlin ran away with his family to a distant land, where they shut themselves inside a dark apartment for thirty years.



Sergio nace en Brasil en 1970. Estudia Periodismo en São Paulo y Cine en Nueva York. Vive en Madrid, donde trabaja como realizador y profesor. Entre los títulos que ha dirigido están "La Esteticién" (2004), "Goodbye, America" (2006), "Notes on the Other" (2009).

Sergio was born in Brazil, in 1970. He studied Journalism in São Paulo and Film in New York. He directed 'The Beautician' (2004), 'Goodbye, America' (2007) and 'Notes on the Other' (2009).

'Goodbye, America' (2007) and 'Notes on the Other' (2009).

Distribución

Sergio Oksman. Dok Films. C/ Rodríguez San Pedro, 72. 28015. Madrid. España. t: +34 915 917 657. m: +34 606 582 843. e: soksman@gmail.com.



BALLET STORY

Historia de ballet
Alemania. 2011. Color. 9 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Daria Belova. **Productor:** Kirill Krasovskiy, Philipp Reuter. **Producción:** dffb German Film and Television Academy. **Fotografía:** Max Preiss. **Montaje:** Daria Belova, Wolfgang Niederhoffer. **Sonido:** Ingo Reiter. **Intérpretes:** Luise Engel, Elena Lekovic, Leon Louis.

Premio a la Contribución Técnica, 17th Festival Brasileiro de Cinema Universitário, 2012

Otro día en la escuela de danza clásica. La clase transcurre rutinaria, como de costumbre, cuando Sophie observa a un chico en la calle. Estaba ya allí el día anterior. Le encuentra misterioso, tal vez le gusta, pero no se atreve a hacer nada. Rodeada de sus compañeras que cotillean frívolamente, se da cuenta...

Another day at the ballet school. Classes routine goes as usual, when Sophie notices a boy outdoors, on the street. He was already there yesterday. She finds him mysterious, maybe she likes him, but doesn't dare to do anything with it. Surrounded by her frivolously chattering classmates, she realizes...



Daria nace en 1982 en San Petersburgo. Estudia Literatura y Filosofía en la Universidad Estatal de San Petersburgo. Ha sido editora para revistas y televisión haciendo crónicas analíticas sobre la cultura y la sociedad. Como artista visual, ha participado en varias exposiciones de arte contemporáneo en San Petersburgo. Desde 2008 estudia Dirección Cinematográfica en la dffb y trabaja como corresponsal para varias revistas de Moscú.

Daria was born in 1982 in Saint-Petersburg. She studied Literature and Philosophy at the Saint-Petersburg State University. She has been editor for magazines and at Tv doing analytical reports on culture and society. As video artist, she participated in several exhibitions of contemporary art in Saint-Petersburg. Since 2008 she studies Film Direction at the dffb and she works as a Berlin correspondent for various Moscow magazines.

"Martha" (2010) / "BRMR" (2009) / "Wir Sind zu Hause" (2008) / "Das Andere" (2007) / "Ich-Erzählung" (2006) / "Transformer" (2006)

Distribución

Markus Kaatsch. aug&ohr medien. Mareschstraße 19. 12055. Berlin. Alemania. m: +49 176 629 652 99. e: natalie@augohr.de.



DE BORTKLIPPTA

Los Tachados / Crossed Out
Suecia. 2012. Color. 28 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Productor: Roberto Duarte. **Producción:** Way Creative Films. **Fotografía:** Jens Molander. **Montaje:** Roberto Duarte. **Sonido:** Karl Bromel, Sebastian Cronholm.

Roberto dejó México cuando tenía 17 años. Ahora vuelve con su hija de 4 años. Creciendo en México Ciudad, Roberto vio fotografías inolvidables en casa de su abuela: niños cuyas caras fueron borradas, tachadas, cubiertas, imágenes sobre las que nadie habló de manera abierta. Simplemente se referían a "los borrados" y Roberto sólo escuchó sus verdaderos nombres en conversaciones en voz muy baja, y nunca frente a su abuela. Nadie en la familia se atreve a hablarle a su abuela sobre estas fotografías. Pero Roberto siempre ha tenido una relación especial con ella y si hubiera una ocasión perfecta para hablar del tema prohibido, sería su fiesta del 90 cumpleaños, cuando su familia será juntada al completo.

Roberto left Mexico when he was 17. Now he comes back with his 4 years old daughter. Growing up in Mexico City, Roberto had seen haunting photographs at his grandmothers house: children, whose faces had been erased, cut out, taped over -images about which no-one will speak openly. They're simply referred to as 'the erased ones' and Roberto has only heard their real names mentioned in hushed conversation - and never in front of his grandmother. Nobody in the family dares to talk to his grandmother about these pictures. But Roberto always had a special relationship with her and if there ever was a perfect occasion to raise the forbidden subject -it would be her 90th birthday party, when his entire family will be assembled.



Roberto nace en México en 1978. Vive en Suecia desde 2001 y se titula de la Escuela de Cine Skurups Folkhogskola en 2010. Trabaja como director y montador tanto en cortos como en documentales. "Los Tachados", su primer documental, ha sido proyectado en varios festivales internacionales y ha tenido una proyección especial en la "Semana de la Crítica" de Cannes en 2012.

Roberto was born in Mexico in 1978. He's been living in Sweden since 2001 and graduated from Skurups Folkhogskola Film School in 2010. His work as director and editor comprises short films and documentaries. 'Los Tachados', his first documentary, has screened in competition for several festivals around the world and had a special screening at Cannes' 'Semaine de la Critique' 2012.

"Kraften" (2012) / "El Guardián" (2011) / "Street Cancer" (2008)

Distribución

Mirja Hildbrand. Swedish Film Institute. PO Box 27126. 10252. Estocolmo. Suecia. t: +46 866 511 36 / +46 866 511 00. m: +46 705 195 966. Fax: +46 866 118 20. e: mirja.hildbrand@sfi.se. web: www.sfi.se.



DECRESCENDO

Polonia. 2011. Color. 23 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Marta Minorowicz. **Productor:** Katarzyna Slesicka. **Producción:** Wajda School. **Fotografía:** Pawel Chorzepa. **Montaje:** Przemyslaw Chrusciewolski. **Música:** Marcin Steczkowski.

Mención Especial, 51st Krakow Film Festival, Polonia, 2011

Cuenta la historia de la amistad creciente entre el joven psicólogo Tomek y sus pacientes de la residencia de ancianos. Cada uno con su historia conmovedora y trágica. Cada día la fascinación de Tomek con la belleza y la juventud se enfrenta no sólo a la vejez y a la muerte, sino también a la voluntad de vivir de manera enérgica. En este contexto, el término musical "decrecendo" se enfrenta a un nuevo sentido.

It tells the story of the blossoming friendships that take place between the young psychologist Tomek and his patients from an old person's home, each of who bears their own touching and tragic story. Each day Tomek's fascination with beauty and youth clashes not only with the aging and the dying but also with their emphatic will to life. In this context the musical term 'Decrescendo' takes on a new meaning.



Marta es licenciada en Historia del Teatro y Filología Inglesa en la Universidad Jagiellonian, Cracovia y de la Escuela Superior Andrzej Wajda de Dirección Cinematográfica. Durante más de cinco años ha cooperado con la cadena televisiva polaca TVN, como investigadora y directora de muchos reportajes sociales.

Marta graduated from the History of Theatre and English Filology at Jagiellonian University in Krakow and the Andrzej Wajda Master School of Film Directing. For more than five years she cooperated with Polish television channel, TVN, as a researcher and director of many social reportages.

"A Piece of Summer" (2010) / "The Angel of Death" (2008)

Distribución

Zofia Scislowska. Krakow Film Foundation. ul. Basztowa 15/8a. 31-143. Cracovia. Polonia. t: +48 122 946 945. m: +48 509 326 587. Fax: +48 122 946 945. e: zofia@kff.com.pl. web: www.kff.com.pl.



EDMOND ÉTAIT UN ÂNE

Edmond era un burro / Edmond was a Donkey
Francia. 2012. Color. 15 min. Animación. Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guión: Franck Dion. **Productor:** Richard van den Boom. **Producción:** Papy3D Productions, ONF, Arte. **Fotografía:** Franck Dion. **Montaje:** Franck Dion. **Dirección Artística:** Franck Dion. **Música:** Pierre Cailliet. **Sonido:** Pierre-Yves Drapeau, Lise Wedlock, Serge Boivin. **Intérpretes:** Kathleen Fee, Richard Dumont, Kent McQuaid, Daniel Brochu.

Premio Especial del Jurado, Annecy, 2012 / Premio Bravo! FACT al Mejor Corto Canadiense, Short in Toronto, 2012 / Mejor Corto, Certamen Internacional, Tokyo Short Short, 2012 / Segundo Premio, Categoría Corto para Niños +18 años, Premio ANEC, Giffoni Film Festival, 2012 / Mejor Corto de Animación, Alpina Nenzing, 2012

Cuando los compañeros de trabajo se burlan de Edmond coronándolo con un par de orejas de burro, éste descubre de repente su verdadera naturaleza. Y a pesar de que disfruta de su nueva identidad, un abismo cada vez más grande se abre entre él y los demás.

When his co-workers tease Edmond by crowning him with a pair of donkey ears, he suddenly discovers his true nature. And though he comes to enjoy his new identity, an ever-widening chasm opens up between himself and others.



Franck ha tomado clases de Interpretación en el Centro Americano, y después en el "Théâtre de l'Archet". Al mismo tiempo, se ha apasionado por el cine y ha aprendido a esculpir, dibujar y pintar. Ha trabajado con redactores y revistas, diseñado escenarios de teatro y animaciones para documentales. Está actualmente trabajando en nuevos proyectos, incluyendo un largo.

Franck first took lessons to become an actor in the American Center, then in the 'Théâtre de l'Archet'. At the same time, he became passionate about cinema and learned by himself to sculpt, to draw and to paint. He worked with editors and magazines, designed theatre sceneries and animations for documentary films. He's now working on new projects, including a feature film.

"Monsieur COK" (2008) / "L'inventaire fantôme" (2004)

Distribución

Richard van den Boom. Papy3D Productions. 43, boulevard Auguste Blanguy. 75013. Paris. Francia. m: +33 603 914 179. e: rvdboom@papy3d.com.



ET EKTESKAP

Una boda / A Marriage
Noruega. 2011. Color. 16 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Henning Rosenlund. **Productor:** Maria Ekerhovd. **Producción:** Mer Film AS. **Fotografía:** Jakob Ingimundarson. **Música:** Sindre Hotvedt. **Sonido:** Thomas Angell Endresen. **Intérpretes:** Jørgen Langhelle, Irina Potapenko, Ingrid Jørgensen, Ragnhild Gudbrandsen.

Mejor Ficción, Abu Dhabi Film Festival, 2011

Geir es un soltero de mediana edad, noruego, que espera a una mujer rusa que será su esposa. Tina es joven y hermosa. Exploración de sus dos primeras semanas juntos, el corto cuenta la historia de un amor frágil.

Geir is a Norwegian middle-aged bachelor waiting for his Russian wife to be. Tina is young and beautiful. Set as an exploration of their first few weeks together, the short film tells a tale of fragile love.



Henning nació en 1975. Es licenciado en Producción Audiovisual por la Universidad Noruega de Ciencia y Tecnología. "Et Ekteskap" es su primer corto.

Henning was born in 1975. He holds a Master of Media Production degree from the Norwegian University of Science and Technology. 'Et Ekteskap' is his debut film as a director.

Distribución

Arna Marie Bersaas. Norwegian Film Institute. Filmens Hus - Dronningens gt. 16. 0152. Oslo. Noruega. t: +47 224 745 73 / +47 224 745 00. m: +47 928 130 88. Fax: +47 224 745 97. e: amb@nfi.no. web: www.nfi.no.



EVERYTHING WILL BE OK

Todo estará bien
Noruega. 2011. Color. 25 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Jonas Matzow Gulbrandsen. **Productor:** Alan R. Milligan. **Producción:** Film Farms AS, De jentene der AS. **Fotografía:** Marius Matzow Gulbrandsen. **Sonido:** Krzysztof Stasiak. **Intérpretes:** Jędrzej Przysiecki, Bartosz Someart Cichorack, Jeanette Alexandra Sundt, Sondre Sløgedal, Åge Henriksen, Thomas Milligan.

Gran Premio, Warsaw Student Film Festival, 2012 / Premio Especial del Jurado, Minimalen Short Film Festival, Noruega, 2012 / Premio de la Crítica al Mejor Corto Noruega, Mención Especial, Kortfilmfestivalen, Noruega, 2011

Dos jóvenes deciden explorar el mundo. Su viaje reforzará su amistad, pero cambiará sus vidas para siempre.

Two young guys decide to explore the land outside. Their journey will strengthen their friendship, but change their lives forever.



Jonas nació en 1982. Es licenciado en Periodismo Televisivo y está actualmente estudiando Dirección Cinematográfica en la Escuela Nacional de Cine Polaco en Łódź. Escribe y dirige sus cortos, que son historias simples sobre personas de las que espera que resonarán universalmente.

Jonas was born in 1982. He holds a bachelor's degree in TV Journalism and is currently studying Directing at the the Polish National Film School in Łódź. He both writes and directs his films, which are simple stories about people that he hopes will resonate universally.

Distribución

Arna Marie Bersaas. Norwegian Film Institute. Filmens Hus - Dronningens gt. 16. 0152. Oslo. Noruega. t: +47 224 745 73 / +47 224 745 00. m: +47 928 130 88. Fax: +47 224 745 97. e: amb@nfi.no. web: www.nfi.no.



FATHER

Padre
Bulgaria. 2012. Color. 16 min. Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Ivan Bogdanov, Moritz Mayerhofer, Asparuh Petrov, Veljko Popovic, Rositsa Raleva, Dmitry Yagodin. **Guión:** Ivan Bogdanov, Phil Mulloy. **Productor:** Vanja Andrijevic, Maria Stanisheva, Christian Mueller. **Producción:** Compote Collective, Bonobostudio, Eyecatch Productions. **Montaje:** Ivan Bogdanov. **Música:** Petar Dundakov. **Sonido:** Emil Iliev. **Intérpretes:** Harry Anichkin, Ivana Gavrailova, Eltimir Aleksandrov, Deliana Hristova, Boris Deliradev, Katrin Toneva.

Mención Especial del Jurado, Croatian Animated Film Festival, 2012 / Premio a la Mejor Animación, Days of Croatian Film, 2012 / Gran Premio, Golden Kuker, Bulgaria, 2012 / Mejor Corto de Animación en Certamen Nacional, In the Palace, Bulgaria, 2012 / Mención Especial, Certamen Báltico, Anibar, Kosovo, 2012

¿Cuándo fue la última vez que hablaste con tu padre? ¿Le preguntarás sobre esas cosas que duelen?

When did you last talk with your father? Will you ever ask him about those things that hurt you?



Ivan nació en Sofía en 1973. Es licenciado en Media y Animación por la Academia de Arte y Diseño Willem de Kooning en Rotterdam (2002). Trabaja como director de animación, ilustrador y artista de tebeo. Es el co-fundador del estudio de animación FinFilm y del Compote Collective.

Ivan was born in Sofia in 1973. He holds a BFA degree in Media&Animation from the Willem de Kooning Academy of Art and Design, Rotterdam (2002). He works as a freelance animation director, illustrator and comics artist. He's a co-founder of FinFilm animation studio and Compote Collective.



Moritz nació en 1981. Ha estudiado Animación en la Filmakademie Baden-Württemberg. Sus cortos han sido premiados en varios festivales, y "Urs" ha sido nominado en 2011 para los Premios de la Academia. Ha sido jurado en varios festivales internacionales y está actualmente desarrollando su primer largo de animación.

Moritz was born in 1981. He studied Animation at the Filmakademie Baden-Württemberg. He created a couple of award-winning shorts, including his graduation film 'Urs' which has also been shortlisted as one of the ten finalists for nomination for the 2011 Academy Awards. He was a jury member at several international film festivals and he's currently preparing his first animated feature film.

sigue ▶



Asparuh nace en Pleven en 1981. Es licenciado de la Escuela Superior de Artes Aplicadas en Trojan, Bulgaria. Hasta 2007, ha trabajado como diseñador gráfico, creando identidades para programas de televisión en Sofía (bTV, MSAT, TV7). Está trabajando actualmente como autónomo creando sus propios proyectos de animación.

Asparuh was born in Pleven in 1981. He's a graduate of the High School of Applied Arts in Trojan, Bulgaria. Until 2007 he worked as a graphic designer, creating TV programme idents for several televisions in Sofia (bTV, MSAT, TV7). He currently works as a freelancer and creates his own animation projects.



Veljko nace en 1979. Se licencia en 2003 de la Academia de Bellas Artes en Zagreb, Departamento de Pintura. Trabaja con infografía desde 1998. Es co-fundador de Lemonade3D, estudio de CG y animación y enseña en la Academia de Artes en Split. Sus cortos han sido proyectados en más de 200 festivales a través del mundo, ganando muchos premios. Ha sido miembro de jurado en varios festivales internacionales.

Veljko was born in 1979. He graduated in 2003 from the Academy of Fine Arts in Zagreb, Department of Painting. He works with computer graphics since 1998. He's co-founder of Lemonade3D, studio for CG and animation and also teaches at the Arts Academy in Split. His films have been screened in over 200 festival worldwide, winning numerous awards. He was a jury member at several international film festivals.



Rositsa nace en 1979. Se titula de la Academia de Bellas Artes de Sofía en 2001. Desde entonces, trabaja como diseñadora gráfica y directora artística en varias agencias de publicidad. Mientras tanto, sigue trabajando de autónoma creando ilustraciones, identidad corporativa, carteles y diseño de camisetas. Su debut en dirección de animación es la animación documental "Father".

Rositsa was born in 1979. She graduated from the Fine Arts Academy in Sofia in 2001. Since her graduation she has been working as a graphic designer and art director at several advertising agencies. Meanwhile, she continues to work as a freelancer creating illustrations, corporate identity, posters and T-shirt design. Her debut in animation direction is the animated-documentary film 'Father'.



Dmitry nace en Moscú en 1979. Ha estudiado Animación en la Academia Nacional de Teatro y Cine en Sofía, Bulgaria. Es artista y trabaja como director y animador independiente.

Dmitry was born in Moscow in 1979. He studied Animation at the National Academy for Theatre and Film Art in Sofia, Bulgaria. He works as a freelance artist and independent director and animator.

Distribución

Vanja Andrijevic. Bonobostudio. Barutanski jarak 31. 10000. Zagreb. Croacia. t: +385 148 344 45. Fax: +385 148 344 55. e: vanja@bonobostudio.hr.



FLAMINGO PRIDE

El orgullo del flamenco
Alemania. 2011. Color. 6 min. Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Tomer Eshed. **Guión:** Tristian Taylor. **Productor:** Tomer Eshed, Dennis Rettkowski. **Producción:** Talking Animals, HFF Potsdam-Babelsberg. **Fotografía:** Olaf Aue. **Montaje:** Martin Reimers. **Dirección Artística:** Dennis Rettkowski. **Música:** Stefan Maria Schneider. **Sonido:** Michal Krajzok. **Intérpretes:** S. Schulz, N. Boske, T. Taylor.

Mejor Animación Estudiantil, Siggraph, 2011 / Mejor Corto, Animago, 2011 / Premio del Público, Ananim'est, Bucharest, 2011

La historia del único flamenco heterosexual en una fiesta gay y su desesperada búsqueda del amor...

The story of the only heterosexual flamingo, in his desperate attempt to find love...



Tomer estudió en la Escuela de Arte en Jerusalem hasta 1995. De 1996 a 1999 cumplió su servicio militar y desde 2004 está estudiando Animación en la Film and Television Academy (HFF) "Konrad Wolf". "Our Wonderful Nature" (2008) es su primer corto.

Tomer attended Art School in Jerusalem until 1995. From 1996 to 1999 he completed his military service and since 2004 has been studying Animation at the Film and Television Academy (HFF) 'Konrad Wolf'. 'Our Wonderful Nature' (2008) is his first short film.

Distribución

Cristina Marx. HFF - Hochschule für Film und Fernsehen Konrad Wolf. Marlene-Dietrich-Allee 11. 14482. Potsdam-Babelsberg. Alemania. t: +49 331 620 2564. Fax: +49 331 620 2568. e: distribution@hff-potsdam.de. web: www.hff-potsdam.de.



FOXES

Zorros
Irlanda. 2011. Color. 16 min. Vídeo. 35mm. 16:9.

Dirección: Lorcan Finnegan. **Guión:** Garret Shanley. **Productor:** Brunella Cocchiglia. **Producción:** Lovely Productions. **Fotografía:** Miguel de Olaso - Macgregor. **Montaje:** Frank Reid. **Música:** Liam Neville, Andreas Cronström, Adriaan Smuts, Emmet Griffin. **Sonido:** Neil O'Connor, Gavin O'Brien. **Intérpretes:** Marie Ruane, Tom Vaughan-Lawlor, Karen Griffin.

Premio Philips, 9º IFTA - Irish Film & Television Awards, 2012

Una joven pareja está atrapada en una urbanización de casas vacías aislada, donde los zorros que chillan les hacen señales para que, desde su aislamiento, se acerquen a un mundo crepuscular.

A young couple trapped in a remote estate of empty houses and shrieking foxes are beckoned from their isolation into a twilight world.



Después de estudiar Diseño Gráfico en Dublín, Lorcan va a Londres para trabajar en la productora de Charlie Brooker, Zeppotron, en grafismo, como montador y después director. En 2004, vuelve a Dublín para fundar su propio estudio, Lovely Productions. Desde entonces, ha escrito y dirigido varios cortos premiados, anuncios televisivos y videos musicales para clientes diversos como MTV, Universal Music, Motorola, The National Lottery, Sony Playstation y el Irish

Film Board.

After studying Graphic Design in Dublin, Lorcan moved to London to work for Charlie Brooker's production company Zeppotron as a motion designer, editor and later as a director. In 2004, he moved back to Dublin to set up his own studio under the name Lovely Productions. Since then he has written and directed several award winning short films, TV commercials and music videos for clients as diverse as MTV, Universal Music, Motorola, The National Lottery, Sony Playstation and the Irish Film Board.

"The Invention of The Lightbulb" (2010) / "Defaced" (2006) / "Changes" (2005)

Distribución

Barry O'Brien. Network Ireland Television. 23 South Frederick st. Dublin, Irlanda. t: +353 167 973 09. m: +353 877 689 681. Fax: +353 167 084 93. e: networkirelandfestivals@gmail.com.



GARÇON AU DIABLE

Joven con el diablo / Boy with the Devil
Bélgica. 2012. Color. 25 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Nicolas Graux. **Productor:** Véronique Duys. **Producción:** Mediadiffusion. **Fotografía:** Robin Montrau. **Montaje:** Christophe Evrard. **Sonido:** Simon Jamart. **Intérpretes:** Nicolas Graux, Nicolas Genette.

Nil sigue a Luca en un camino borroso, a través de hierbajos y ramas. La luz del amanecer le da en la cara. Mira fijamente a Luca. Su espalda, su nuca... En calma.

Nil follows Luca on a vague path, through tall weeds and low boughs. The rising sun strikes him in the face. He gazes at Luca. His back, the nape of his neck... Still.



Nicolas nace en 1988 en Bélgica. Entra en el IAD, una escuela de cine en Louvain-la-Neuve (Bélgica), en 2007. "Garçon au diable", completado en 2012, es su corto de fin de carrera. Está particularmente interesado en formas híbridas entre ficción y documental, y está actualmente desarrollando nuevos proyectos.

Nicolas was born in 1988, in Belgium. He entered in the IAD, a film school based in Louvain-la-Neuve (Belgium), in 2007. 'Garçon au diable', completed in 2012, is his graduation film. He's particularly interested in forms of hybridisation between fiction and documentary, and is currently developing new projects.

Distribución

Nicolas Graux. Mediadiffusion. 32, avenue Hoche. 1180. Bruselas. Bélgica. m: +32 494 614 434. e: nicolasgraux@hotmail.com.



HAPPY BIRTHDAY

Feliz cumpleaños
Estonia. 2012. Color. 13 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Riho Unt. **Productor:** Arvo Nuut, Andrus Raudsalu. **Producción:** OÜ Nukufilm. **Fotografía:** Urmas Jõemees. **Montaje:** Riho Unt. **Dirección Artística:** Riho Unt. **Música:** Malle Maltis. **Sonido:** Horret Kuus. **Lugar de Rodaje:** Tallinn, Estonia.

Es una perspectiva y visión sobre el duelo entre el héroe bíblico Jesús y un robot hecho por un humano. ¿El robot podrá romper los dogmas establecidos y remodelar la religión a su favor, o ser fiel al status quo?

It's an outlook vision about the duel between the bible hero Jesus and a man-made robot. Does the robot manage to break the formed dogmas and convert the religion into his favour or will the status quo remain firm?



Riho nace en 1956. Es licenciado del Departamento de Diseño de Interiores del Instituto Estatal Estonio de Artes en 1982.

Riho was born in 1956. He graduated from the Department of Interior Designer at the Estonian State Institute of Arts.

"Lili" (2008) / "Põhja Konn" (2007) / "Miriam merehädas" (2006) / "Miriami pesakast" (2006) / "Vennad karusüdamed"

(2005) / "Pingviinide paraad" (2002) / "Hing sees" (2001) / "Saamuel Internetis" (1999) / "Primavera" (1998) / "Tagasi Euroopasse" (1997) / "Hilinenud Romanss" (1994) / "Kapsapea" (1993) / "Koolilood" (1991) / "Jackpot" (1990) / "Kultuurimaja" (1988) / "Sõda" (1987) / "Kevadine Kärbes" (1986) / "Nõiutud Saar" (1985) / "Imeline Nääriöö" (1984) / "Sõlm" (1983)

Distribución
Maret Reismann. OÜ Nukufilm. Niine 11. 10414. Tallinn. Estonia.
t: +372 641 4307. Fax: +372 641 4307. e: nukufilm@nukufilm.ee.



JUNIOR

Francia. 2011. Color. 21 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Julia Ducournau. **Productor:** Jean-Christophe Reymond. **Producción:** Kazak Productions. **Fotografía:** Claudine Natkin. **Montaje:** Jean-Christophe Bouzy. **Música:** Mathieu Gauriat. **Sonido:** Antoine Corbin. **Intérpretes:** Garance Marillier, Yacine N'Diaye, Aude Briant.

Rail d'Or, Semana de la Crítica, Cannes, 2011

Justine, alias Junior, es una muchacha de 13 años con espinillas y su propio sentido del humor. Sólo es un poco misógina. Después de que le diagnosticaron gripe intestinal, el cuerpo de Junior padece una metamorfosis extraña...

Justine, a.k.a. Junior, is a 13-year-old tomboy with pimples and her own brand of humor. She's just a tad misogynous. After being diagnosed with stomach flu, Junior's body undergoes a bizarre metamorphosis...



Julia es licenciada del Departamento de Guión por La Fémis en 2008. Después de trabajar como "script-doctor" y colaboradora en guiones, dirige "Junior", su primer corto, en febrero de 2011. Está actualmente desarrollando una comedia para Canal+, que co-dirigirá con el actor Virgile Bramly. Está también escribiendo el guión de su primer largo.

Julia graduated from the Screenplay Department of La Fémis in 2008. After working as a script doctor and co-screenwriter, she directed 'Junior', her first short film, in February 2011. She's currently developing a comedy for Canal+, which she'll co-direct with actor Virgile Bramly. She's also writing the script for her first feature film.

Distribución
Jean-Christophe Reymond. Kazak Productions. 9, rue Réaumur. 75003. Paris. Francia. t: +33 148 243 057. e: info@kazakproductions.fr.



KELLERKIND

Alemania. 2012. Blanco/negro. 10 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Julia Ocker. **Productor:** Anna Matacz. **Dirección Artística:** Julia Ocker. **Sonido:** Andreas Muehlschlegel. **Lugar de Rodaje:** Ludwigsburg.

Premio First Steps en la categoría Corto y Animación, First Steps Awards, Berlín, 2012

Una mujer da a luz a un niño. Pero el niño es absolutamente diferente a los otros.

A woman gives birth to a child. But the child is absolutely different from other children.



Julia nace en Pforzheim, Alemania, en 1982. Después de su graduación, ha estudiado Comunicación Visual en la FHG Pforzheim y desde 2006 estudia Animación en la Academia de Cine de Baden-Württemberg. "Kellerkind" es su película de fin de carrera.

Julia was born in Pforzheim, Germany in 1982. After graduation she studied Visual Communication at FHG Pforzheim and since 2006 she studies Animation at the Filmakademie Baden-Württemberg. 'Kellerkind' is her graduation film.

Distribución
Anna Matacz. Filmakademie. Akademiehof 10. 71638. Ludwigsburg. Alemania. m: +49 177 230 2725. e: anna.matacz@gmail.com.



KORPUS

Corpus
Suiza. 2011. Color. 25 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Flo Baumann. **Productor:** Flo Baumann, Christopher Novak. **Fotografía:** Sebastian Weber. **Montaje:** Aurora Voegeli. **Dirección Artística:** Song Vega. **Sonido:** Jacques Kieffer, Stefan Birrer. **Intérpretes:** Herbert Leiser, Delia Dahinden, Nina Hesse Bernhard, Tiziana Sarro.

Mención Especial, Max Ophüls Festival, Saarbrücken, Alemania, 2012 / Nominación al Premio FirstSteps, Berlín, 2012

Con toda su energía, Paul intenta cuidar de su mujer en casa. Perdió la capacidad de hablar, pero Paul cree que se recuperará. Un grave incidente ocurre mientras cuida de ella; su creencia empieza a desmoronarse. Paul emprende una búsqueda de respuestas amargas que le llevará a un cruel viaje.

With all his energy Paul tries to take care of his wife at home. Although she has lost her ability to speak, Paul believes that she'll recover. When a serious mistake happens while nursing her his belief starts to crumble. Paul goes on a bitter search for answers which leads him on a cruel journey.



Flo ha estudiado Dirección y Guión Cinematográfico en la Universidad de Artes de Zurich, en el que ha escrito y dirigido su corto de fin de carrera "Korpus". En 2012, está aceptado en el programa cinematográfico de la Tisch School of Arts en Nueva York y está actualmente escribiendo el guión de su primer largo.

Flo has studied Directing and Screenwriting at the University of Arts in Zurich, during which he written and directed his thesis film 'Korpus'. In 2012 he got into the acclaimed Tisch School of Arts graduate film program in New York and is currently developing a script for his first feature.

"True Love" (2012) / "Finally I Can Dance Again" (2010) / "For Mother" (2010) / "Skittlesclub Greenhorn" (2009)

Distribución
Flo Baumann. Heinrichstrasse 231. 8005. Zurich. Suiza.
t: +41 786 150 652. e: contact@anendlessfilm.ch.



KUHINA

El enjambre / Swarming
Finlandia. 2011. Color. 8 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Joni Männistö. **Productor:** Eija Saarinen. **Producección:** Turku Arts Academy. **Fotografía:** Joni Männistö. **Montaje:** Joni Männistö. **Dirección Artística:** Joni Männistö. **Música:** The World Mänkeri Orchestra. **Sonido:** Lucas Pedersen. **Intérpretes:** Julius Långbacka.

Premio Nuevo Talento Europeo, Encounters Short Film and Animation Festival, Bristol, 2012 / Premio High Risk, Fantoche, Suiza, 2012 / Gran Premio a Cortos de Estudiantes y de Fin de Carrera, SICA Seoul International Cartoon & Animation Festival, 2012 / Premio Dušan Vukotić, Animafest Zagreb, 2012

Un niño descubre vida en un pájaro muerto y empieza a jugar con él.

A child discovers life inside a dead bird and starts to play with it.



Joni nace en Finlandia en 1981. Es director, animador e ilustrador titulado del Departamento de Animación de la Academia de Artes de Turku en 2011.

Joni was born in Finlandia in 1981. He's a director, animator and illustrator graduated from Turku Arts Academy Animation Department in 2011.

Distribución
Joni Männistö. Itäinen Rantakatu 40-A26. 20810. Turku. Finlandia. t: +358 407 548 245. e: joni.mannisto@gmail.com.



LA MANADA

The Pack
España. 2011. Color. 15 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Mario Fernández Alonso. **Productor:** Ismael García López, Mario Fernández Alonso. **Producción:** Eccoli Producciones. **Fotografía:** Carlos Cebrián Renau. **Montaje:** Mario Fernández Alonso, Jose Navarro. **Dirección Artística:** Anna Calvo. **Sonido:** Jesús Casquete, Patrick Gislain. **Intérpretes:** Diego Pons, Lionel Vasseur, Leo Roberts, Esther Compañ, Rebeca Torres. **Lugar de Rodaje:** Caudete, Albacete.

Mejor Corto, CortoMate, 2012 / Mejor Corto, Picknic Film Festival, 2012 / Segundo Premio, FESCIGU, 2012 / Mejor Corto, Antropología en Corto, 2012 / Mejor Fotografía, Versión Española, 2012 / Segundo Premio, Odense Film Festival, Dinamarca, 2012 / Mejor Guión, Quartmetratges, 2011

¿Y qué pasa si nos rompen la ropa o nos manchamos de sangre?

What happens if they torn our clothes apart or we get blood stains on them?



Mario nace en Cartagena en 1972. Licenciado en Psicología por la Universidad de Valencia en 1998, se especializa en el tratamiento de enfermos mentales. Posteriormente comienza a trabajar como controlador aéreo lo cual compatibiliza con la creación cinematográfica. Sus cortometrajes, "Dejar a Marcos", "La manada" y "Niger" han sido seleccionados por festivales de gran renombre internacional como Gijón, San Sebastián, Versión Española, Huesca, Cinema Jove, Skopje, Israel, México, Sao Pablo, Odense, Uppsala, Varsovia, etc. donde han ganado varios premios. Actualmente prepara un ambicioso proyecto de largometraje sobre la guerra civil española.

Mario was born in Cartagena in 1972. Graduated in Clinical Psychology by the University of Valencia in 1998, he specialized in the treatment of severe mentally ill persons. In 2004 he started working as an air traffic controller and also starts his cinematographic career. His short movies, 'Dejar a Marcos', 'La Manada' and 'Niger' have been selected by important film festivals like Gijón, Versión Española, Huesca, Cinema Jove, Skopje, Israel, México, Sao Pablo, Odense, Uppsala, Warsaw or Geneva, where they've won several important awards. He's currently preparing his first feature film about the Spanish civil war.

Distribución
Elisabet Hernández. Agencia audiovisual FREAK. C/ Gil Cordero, 17 - Entreplanta. 10001. Cáceres. España. t: +34 927 248 248. e: nacional@agenciafreak.com. web: www.agenciafreak.com



LE PAYS QUI N'EXISTE PAS

País de Nunca Jamás / Neverland
Francia. 2012. Color. 18 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Cécile Ducrocq. **Productor:** Stéphane Demoustier. **Producción:** Année Zéro. **Fotografía:** David Chambille. **Montaje:** Mathilde de Romefort. **Sonido:** Gautier Isern. **Intérpretes:** Charlotte Cétaire, Aurélie Petit, Laurent Laffargue.

Jeanne, de doce años, está pasando el fin de semana con sus padres. En un momento de indiscreción, descubre que su padre tiene una amante.

12 years old Jeanne is spending a weekend with her parents. In a moment of indiscretion, Jeanne finds out her father has a lover.



Cécile nace en París. Es guionista y directora. Escribe para televisión y cine. En 2010, dirige su primer corto "Tout le monde dit je t'aime", seguido en 2011 por "Fille modèle", ambos seleccionados y premiados en numerosos festivales. "Le pays qui n'existe pas" es su tercer corto.

Cécile was born in Paris. She's screenwriter and director. She makes scripts for television and cinema. In 2010, she directed her first short film 'Tout le monde dit je t'aime', then in 2011, 'Fille modèle', both selected and awarded in several festivals. 'Le pays qui n'existe pas' is her third short film.

Distribución
Jeanne Demoustier. Année Zéro. 23, rue Bisson. 75020. Paris. Francia. t: +33 143 668 029. e: jeannedemoustier@hotmail.com.



LES MEUTES

Las jaurías / The Hounds
Francia. 2012. Color. 14 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guión: Manuel Schapira. **Productor:** Emmanuel Agnery, Jérôme Bleitrach. **Producción:** Bizibi Productions. **Fotografía:** Nathaniel Aron. **Música:** Etienne de Crécy, Philippe Deshaies. **Sonido:** Grégoire Couzinier. **Intérpretes:** Abraham Belaga, Nicolas Maury, Cédric Ido, Giorgia Sinicorni, Sigrid Bouaziz, Laetitia Spigarelli, Julien Bectarte, Nicolas Bridet.

Franck, Hugo y Philippe, tres amigos, van a una fiesta de inauguración en un piso parisino. Al llegar a la puerta, dos jóvenes, de unos dieciséis o diecisiete años, intentan negociar su entrada. La tensión aumenta...

Three friends, Franck, Hugo and Philippe, go to a housewarming party in a Paris apartment. At the door, two younger teenage men try talking their way in. Tension mounts...

"La fille de l'homme" (2010) / "Rech JF" (2009) / "Bunker" (2008) / "Décroche" (2006) / "You Sure?" (2002) / "Le cerle" (1997)



Distribución
Thomas Magneron. Bizibi Productions. 119, rue du Faubourg Saint-Antoine. 75011. Paris. Francia. t: +33 143 471 506. Fax: +33 143 471 509. e: elbizibi@free.fr.



LUCKY SEVEN

Alemania. 2011. Color. 27 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.66.

Dirección / Guión: Claudia Heindel. **Productor:** Max Plettau. **Producción:** Nominal Film. **Fotografía:** Mark McCauley. **Montaje:** Claudia Heindel, Ulrike Tortora. **Dirección Artística:** Mark Kenny. **Música:** Adam Leonard. **Sonido:** Matteo de Pellegrini. **Intérpretes:** Adam Doherty, Sean Canning, Ryan Gree. **Lugar de Rodaje:** Irlanda del Norte.

Ganador, New German Directors Showcase Saatchi&Saatchi, Alemania, 2012 / Mikeldi de Oro al Mejor Corto, 53º ZINEBI, 2011 / Mejor Corto, Categoría Ficción, 10th Clones Film Festival, Irlanda, 2011

Irlanda del Norte. Los conflictos acabaron pero dejaron sus huellas. Tres chicos camino de la vida adulta prueban su fuerza juvenil sobre animales, cosas y humanos. Cada día es diferente, sin embargo, cada día se sienten igual.

Northern Ireland. The troubles are over but have left their marks. Three boys on their way to adulthood testing their juvenile strength on animals, things and humans. Every day is different and yet, every day feels the same.



Claudia se cualifica en Fotografía después del bachillerato. Estudia Dirección Cinematográfica en los departamentos de Dirección Documental/Periodismo Televisivo y Publicidad de la Universidad de Televisión y Cinema en Munich. "Lucky Seven" es su corto de fin de carrera. Está actualmente desarrollando su primer largometraje y trabaja como fotógrafa, escritora, montadora y directora.

Claudia trained as photographer after her A levels. She studied Direction at the University of Television and Film Munich in the departments of Documentary Film Making/TV Journalism and Advertising. 'Lucky Seven' is her graduation film. She's currently working on her debut film and working as photograph, screenwriter, editor and director.

Distribución

Max Plettau. Nominal Film. Bavariafilmplatz 7. 82031. Grünwald. Alemania. t: +49 896 498 1404. e: max@nominalfilm.com.



MANQUE DE PREUVES

Falta de pruebas / Lack of Evidence
Francia. 2011. Color. 10 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Hayoun Kwon. **Productor:** Eric Prigent. **Producción:** Le Fresnoy. **Fotografía:** Guillaume Brault. **Montaje:** Hayoun Kwon, Oh Eun Lee. **Dirección Artística:** Eric Prigent. **Música:** Robin Rimbaud. **Sonido:** Simon Apostolou, Rémi Mencucci. **Intérpretes:** Christiane Cavallin Carlut, Bakry Diallo.

Premio de la Obra de Arte Digital, Premios SCAM, Francia, 2012 / Gran Premio - Premio Ken Burns, Ann Arbor Film Festival, Estados Unidos, 2012 / Gran Premio - Premio Ben Russel, 25 FPS International Experimental Film and Video Festival, Croacia, 2011

Para los nigerianos, ser gemelo puede ser una bendición o una maldición. Oscar y su hermano iban a ser sacrificados en una fiesta ritual, pero Oscar logró escapar. Exiliado en Francia, ha solicitado el asilo, pero su solicitud fue rechazada por falta de pruebas...

In Nigeria, being twin can be a blessing or a curse. Oscar and his brother had to be sacrificed in a ritual feast, but Oscar managed to flee. Exiled in France, he asked for asylum but his request was rejected due to lack of evidence...



Hayoun nació en Seúl en 1981. Después de estudiar en una Escuela de Arte en Nantes, entra en el estudio Le Fresnoy - Estudio Nacional de Artes Contemporáneas. Dirige performance e instalaciones de video, documentales y animaciones. Está actualmente desarrollando una animación documental sobre el encarcelamiento social.

Hayoun was born in Seoul in 1981. After studying in an Art School in Nantes, she got into the studio Le Fresnoy - National Studio of Contemporary Arts. She practices performance and video installation, documentary, animation. She's currently developing a documentary animation on social imprisonment.

"Walls" (2010)

Distribución

Hayoun Kwon. 41, rue de Verneuil. 75007. Paris. Francia. m: +33 678 202 483. e: hayoun.kwon@gmail.com.



MÓJ TATA LAZARO

Mi padre Lázaro / My Father Lazaro
Polonia. 2011. Color. 29 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Marcin Filipowicz. **Productor:** Ewa Jastrzebska. **Producción:** Polish Filmmakers Association Munk Studio, TheFilm, TVP SA. **Fotografía:** Weronika Biłska. **Montaje:** Marcin Filipowicz, Weronika Biłska.

Jacqueline, de 23 años, viaja a Cuba en busca de su padre. La dejó cuando era una niña. No se acuerda de él. Quedan algunas fotos, y las historias de su madre. Para el viaje, decide llevarse con ella a su medio hermano cubano.

23 years old Jacqueline travels to Cuba to find her father. He left her when she was a little girl. She doesn't remember him at all. There're only few photos, letters and her mother's stories left. On the way to visit her father she decides to take her step Cuban brother with her.



Marcin nació en 1985. Está estudiando en la Facultad de Radio y Televisión Krzysztof Kieslowski de la Universidad de Silesia, en Katowice. Es viajero, director y fotógrafo.

Marcin was born in 1985. He's studying at Krzysztof Kieslowski Radio and Television Faculty of University of Silesia in Katowice. He's a traveller, film director and photographer.

"Echo" (2011) / "7109 km" (2009)

Distribución

Zofia Scisłowska. Krakow Film Foundation. ul. Basztowa 15/8a. 31-143. Cracovia. Polonia. t: +48 122 946 945. m: +48 509 326 587. Fax: +48 122 946 945. e: zofia@kff.com.pl. web: www.kff.com.pl.



OH WILLY...

Bélgica. 2012. Color. 17 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Emma de Swaef, Marc James Roels. **Productor:** Ben Tesseur, Nidia Santiago. **Producción:** Beast Animation, Polaris Film Production & Finance, Vivement Lundi!, il Luster Films. **Fotografía:** Marc James Roels. **Música:** Bram Meindersma.

Gran Premio, Holland Animation Film Festival, 2012 / Mejor Corto, Anifilm Trebon, República Checa, 2012 / Premio del Jurado, Brussels Short Film Festival, 2012 / Gran Premio, Premio del Público, Animafest, Zagreb, 2012 / Mención Especial del Jurado, Fest Anca, Eslovaquia, 2012 / Mejor Animación, Open Cinema, San Petersburgo, 2012 / Mejor Animación, Lucania, Italia, 2012 / Mención Especial del Jurado, Odense, Dinamarca, 2012 / Mención Especial del Jurado, Ainbar, Kosovo, 2012 / Gran Premio, Fantoche, Suiza, 2012 / Gran Premio, Animanima, Serbia, 2012 / Gran Premio, Festival Silhouette, París, 2012 / Cartoon d'Oro, 2012 / Mejor Animación, Sapporo, Japón, 2012 / Premio Especial del Jurado, KROK, Ucrania, 2012

Obligado a regresar a sus raíces naturistas, Willy echa a perder su camino hacia el noble salvajismo.

Forced to return to his naturist roots, Willy bungles his way into noble savagery.



Emma nació en Gante, Bélgica en 1985. De 2005 a 2008, estudió Dirección Documental en la Escuela Superior de Arte y Diseño de Sint-Lukas, Bruselas.

Emma was born in Ghent, Belgium in 1985. From 2005 to 2008, she studied Documentary Direction in Sint-Lukas Brussels University College of Art and Design.

"Zachte Planten" (2008)



Marc James nació en Johannesburgo, Sudáfrica en 1978. Estudia Animación y Artes Audiovisuales en la KASK Ghent, Bélgica.

Marc James was born in Johannesburg, South Africa in 1978. He studied Animation and Audiovisual Arts in the KASK Ghent, Belgium.

"A Gentle Creature" (2009) / "Mompelaar" (2007)

Distribución

Emma de Swaef. Beast Animation. Gewad 32. 9000. Ghent. Bélgica. m: +32 485 088 249. e: emmadeswaef@gmail.com.



PORTRET Z PAMIECI

Retrato de memoria / Drawn from Memory
Polonia. 2011. Color - blanco/negro. 24 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Marcin Bortkiewicz. **Productor:** Ewa Jastrzebska. **Producción:** Polish Filmmakers Association Munk Studio, PS Film, TVP SA. **Fotografía:** Malte Rosenfeld. **Montaje:** Piotr Mendelowski. **Música:** Marek Czerniewicz. **Sonido:** Radoslaw Ochnio. **Intérpretes:** Irena Jun, Malgorzata Zajackowska, Marek Kantyka.

Marek vive con su madre y su abuela. Con la cámara que le han dado decide hacer una película sobre su abuela. Ella acepta, con la única condición de que realice su sueño, jugar a ser una vampiresa en una serie casera de horror. Al pasar el tiempo, Marek se da cuenta de que empieza a cometer errores sobre las fechas y hechos de su vida y que está perdiendo poco a poco su memoria. Descubre que la película es diferente de lo que había planeado. Gracias a su cámara descubrirá algo sobre sí mismo, algo que hubiera preferido no saber.

Marek lives with his mother and grandmother. He's given a video camera and decides to make a non-fiction film about his Gran. She agrees, but only on condition that he fulfils her dream and lets her play a vampire in a series of home horror movies. As time goes by, Marek notices that she's beginning to make mistakes about the dates and facts of her life story, mixing up what happened and when it happened. She's slowly losing her memory. He realises that he's now making a film that is completely different from the one he set out to make. And thanks entirely to his camera, he discovers something about himself. Something which, in all likelihood, he would really rather not have known.



Marcin, director de cine y teatro, dramaturgo, guionista y actor, nació en Slupsk en 1976. Licenciado por la Universidad de Gdansk y la Escuela Superior Andrzej Wajda de Dirección Cinematográfica, su obra de teatro ha sido representada en varios teatros polacos importantes. Ha escrito y dirigido numerosos cortos de no-ficción.

Marcin, film and theatre director, dramatist, screenwriter and actor, was born in Slupsk in 1976. A graduate of the University of Gdansk and the Andrzej Wajda Master School of Film Directing, his theatre work to date has encompassed several famous Polish theatres. He has written and directed a number of non-fiction shorts.

"The Lodger" (2009)

Distribución

Zofia Scisłowska. Krakow Film Foundation. ul. Basztowa 15/8a. 31-143. Cracovia. Polonia. t: +48 122 946 945. m: +48 509 326 587. Fax: +48 122 946 945. e: zofia@kff.com.pl. web: www.kff.com.pl.



SHAVI TUTA

El moral negro / Black Mulberry
Francia. 2012. Color. 21 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección: Gabriel Razmadze. **Guión:** Gabriel Razmadze, Tinatin Kajrishvili. **Productor:** Tinatin Kajrishvili, Sébastien Aubert. **Fotografía:** Goga Devdariani. **Montaje:** Levan Kukhashvili. **Música:** Rim Laurens. **Sonido:** Nika Paniashvili, Gvaji. **Intérpretes:** Maxime Machaidze, Nata Beradze, Zura Begalishvili. **Lugar de Rodaje:** Chiatura, Georgia.

En la ciudad minera de Chiatura (Georgia), dos adolescentes pasan el día juntos, lejos de la vida cotidiana de cada uno.

In the mining city of Chiatura (Georgia), two teenagers spend a day together, far from their respective lives.

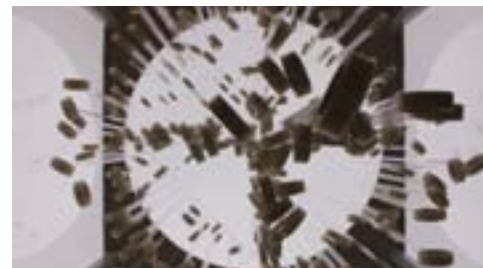


Gabriel nació en Tbilisi en 1977. Titulado en Cine desde 1999, trabaja en el sector de la publicidad, dirigiendo numerosos anuncios (más de 500 anuncios y muchos videoclip). Ha recibido varias veces el "Golden Apple" del Festival de publicidad en Georgia. "Black Mulberry" es su primer cortometraje.

Gabriel was born in Tbilisi, 1977. He graduated from Theatre and Film University in 1999. Since then he has been working in different advertising agencies. He's one of the best advertisement directors in Georgia. He has made more than 500 advertising and musical clips. He was awarded the 'Golden Apple' several times at the advertisement festival in Georgia. 'Black Mulberry' is his first short film.

Distribución

David Guiraud. Ad Astra Films. 84, av. de Lattre de Tassigny. 06400. Cannes. Francia. t: +33 964 352 584. m: +33 669 778 542. e: david.guiraud@adastra-films.com. web: www.adastra-films.com.



TAPE GENERATIONS

Países Bajos. 2011. Color. 2 min. Experimental. Vídeo. Pantalla 1:1.33.

Dirección / Guión / Productor: Johan Rijpma. **Fotografía:** Johan Rijpma. **Montaje:** Johan Rijpma. **Dirección Artística:** Johan Rijpma. **Música:** Johan Rijpma. **Sonido:** Johan Rijpma. **Lugar de Rodaje:** Utrecht, Países Bajos.

Premio del Jurado, Premio del Público, HKU Award, Utrecht, Países Bajos, 2011 / Mejor Sonido, Brasil Stopmotion, Pernambuco, 2011

Grandes grupos de cinta de celo atraviesan un largo proceso de desarrollo y degeneración. La vida extremadamente corta de estos objetos está siendo revelada a través de la fuerza de la gravedad. Esto da lugar a impredecibles formas y movimientos que de alguna manera son familiares.

Large groups of tape rolls go through a long process of development and degeneration. The extremely slow paced life of these objects is being revealed through the force of gravity. Resulting in unpredictable shapes and movements that somehow feel familiar.



Johan nació en los Países Bajos en 1984. Obtiene un Máster en Artes de la Escuela de Artes de Utrecht (Facultad de Arte, Media & Tecnología). Sus cortos, animaciones, vídeos musicales y otras piezas de arte, son a menudo el resultado de su fascinación y por la exploración del proceso de diseño creativo y del elemento de la imprevisibilidad.

Johan was born in The Netherlands in 1984. He obtained his Master of Arts degree at the Utrecht School of the Arts (Faculty of Art, Media & Technology). His films, animations, music videos and other artworks are often the result of his fascination by and exploration of the creative design process and the element of unpredictability.

Distribución

Johan Rijpma. Rijnlaan 55bis. 3522BC. Utrecht. Países Bajos. m: +31 654 950 704. e: johan@johanrijpma.nl.



THE CENTRIFUGE BRAIN PROJECT

El proyecto del centrifugador de cerebros
Alemania. 2011. Color. 7 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión / Productor: Till Nowak. **Fotografía:** Iván Robles Mendoza. **Montaje:** Till Nowak. **Dirección Artística:** Till Nowak. **Música:** Siriusmo. **Sonido:** Andreas Radzuweit. **Intérpretes:** Leslie Barany. **Lugar de Rodaje:** Hamburg.

Mejor Corto, 34th Moscow Film Festival, 2012 / Mejor Corto, Short Aspen Shortsfest 12, 2012 / Mención Especial del Jurado, Oberhausen 59th International Short Film Festival, 2012 / Premio del Jurado al Mejor Corto, Festival de Cine Fantástico y Terror San Sebastián, 2011

Desde los setenta, los científicos realizan experimentos con extrañas atracciones para estudiar sus efectos en el cerebro humano. Apropiándose de la estética de un documental televisivo, el corto, en tono de burla, se centra en la confusa búsqueda de la felicidad y libertad.

Since the 1970's scientists are conducting experiments with bizarre amusement rides to study their effects on the human brain. Appropriating the aesthetics of a television documentary the shortfilm takes a tongue-in-cheek look at mankind's confused search for happiness and freedom.



Till nació en 1980. Dirige su propio estudio "framebox" de arte digital y animación desde 1999. Vive en Hamburgo, Alemania. Su animación "Delivery" (2005) ha traído a la atención internacional ganando más de 35 premios.

Till was born in 1980. He's running his own studio 'framebox' for digital art and animation since 1999. He's based in Hamburg, Germany. His animated shortfilm 'Delivery' (2005) brought him international attention by winning more than 35 awards.

Distribución

Till Nowak. framebox. Thedestr. 108. 22767. Hamburg. Alemania. t: +49 402 549 9922. m: +49 170 965 1132. e: tn@framebox.com.



TRAM

Tranvía
Francia. 2012. Color. 7 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Michaela Pavlátová. **Productor:** Ron Dyens. **Producción:** Sacrebleu Productions, Negativ Film. **Montaje:** Michaela Pavlátová, Milos Krejcar. **Dirección Artística:** Michaela Pavlátová. **Música:** Petr Marek (Midi Libi). **Sonido:** Daniel Nemeč.

Anney Cristal, Premio Fipresci, Anney International Animated Film Festival, 2012 / Mejor Corto 1-10 min, International Animation Film Festival Golden Kuker, Sofia, Bulgaria, 2012 / Premio al Mejor Corto Internacional con Dirección Femenina, Femina, 2012 / Gran Premio, Festival en Plein Air de Grenoble, 2012 / Mejor Animación, Curtas Vila do Conde International Film Festival, 2012 / Mención Especial del Jurado Internacional, Hiroshima, 2012

Es la rutina diaria para la conductora del tranvía. Como cada mañana, los hombres cogen el tranvía para ir al trabajo, uno tras el otro, todos iguales, silenciosos, grises y apáticos. Sin embargo, este día, siguiendo las sacudidas y las vibraciones de la carretera, al ritmo de los billetes insertados en la máquina estampadora...

It's the humdrum daily routine for tram's conductress. As every morning, men get on the tram to go to work, one after another, all similar, quiet, grey, apathetic. And yet, on that day, following the jolts and the road's vibrations, to the rhythm of the tickets inserted in the ticket-stamping machin...



Michaela nace en 1961 en Praga, República Checa. Estudia Animación en el VSUP, Academia de Artes, Arquitectura y Diseño, en Praga. Sus cortos han recibido numerosos premios en festivales internacionales, incluyendo una nominación al Oscar para "Reci, reci, reci / Words, Words, Words". Recientemente se ha lanzado en la dirección de ficción, acabando su segundo largometraje "Nights Owls", pero sigue haciendo animación. Hace ilustraciones y enseña animación.

Michaela was born in 1961 in Prague, Czech Republic. She studied Animation at VSUP, Academy of Arts, Architecture and Design in Prague. Her films have received numerous awards at international film festivals, including an Oscar nomination for 'Reci, reci, reci / Words, Words, Words'. Recently she turned into live action films as a director, she finished her second feature film 'Night Owls', but continues in making her animation films as well. She also makes illustrations and teaches animation.

"Children of Night" (2008) / "Le carnaval des animaux" (2006) / "Laila" (2006) / "Taily Tales" (2002) / "Graveyard" (2001) / "Forever and Ever" (1998) / "This Could Be Me" (1995) / "Repete" (1995) / "Reci, reci, reci / Words, Words, Words" (1991)

Distribución
Camille Condem. Sacrebleu Productions. 10bis, rue Bisson. 75020. Paris. Francia. t: +33 142 253 027. e: distribution@sacrebleuprod.com.



VACANCES

Vacaciones / Holidays
Francia. 2012. Color. 16 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Frédéric Doll. **Productor:** Pierre-Louis Garnon, Frédéric Jouve. **Producción:** Les films VELVET. **Fotografía:** Muriel Cravatte. **Montaje:** Lilian Corbelle. **Música:** Narrow Terence. **Sonido:** Rémi Bourcereau. **Intérpretes:** Miljan Chatelain, Antoine Chappey, Flore Babled, François Civil. **Lugar de Rodaje:** París.

Estamos a principios de julio. El tiempo es agradable y caluroso, y todo el mundo se va de vacaciones. Léo, de 9 años, está solo con su padre, su madre acaba de morir. No sabe lo que hará. Ni mañana, ni después...

We're in early July. The weather is nice and hot, everybody goes on summer vacation. Léo, aged 9, is alone with his father, his mother just passed away. He doesn't know what he'll do. Neither tomorrow, nor later...



Frédéric es productor de video clip en los 90. Ha fundado su propia productora musical, "Capitaine Plouf" y compone paralelamente canciones y musicales. "Vacances" es su primer corto.

Frédéric was a producer of video clip in the 90's. He created his own music production company, 'Capitaine Plouf' and wrote meanwhile songs and musicals. 'Vacances' is his first film.

Distribución
Pierre-Louis Garnon. Les films VELVET. 12, rue du Mont Thabor. 75001. Paris. Francia. t: +33 171 181 081. Fax: +33 532 008 112. e: festivals@lesfilmsvelvet.com.



YA ZABUDU ETOT DEN'

Olvidaré ese día / I Will Forget this Day
Rusia. 2011. Blanco/negro. 26 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Alina Rudnitskaya. **Productor:** Alexey Telnov. **Producción:** Saint Petersburg Documentary Film Studio. **Fotografía:** Alexander Filippov. **Montaje:** Alina Rudnitskaya. **Sonido:** Alexey Antonov.

Segundo Premio del Jurado, Xith DocumentaMadrid, 2011 / Premio World Pulse RTP, Premio Amnesty Internacional, Mención Especial, VIII IndieLisboa, 2011 / Premio Especial del Jurado, XIX "Okno v Evropu" Film Festival, Vyborg, Rusia, 2011 / Premio Especial del Jurado, International Telefilmfestival of Documentary Drama "Saratovskie stradaniya", Saratov, Rusia, 2011 / Mejor Corto Documental, XXI IFF "Massage to Man", San Petersburgo, 2011 / Premio Especial del Jurado, XXII Open Festival of Documentaries "Russia", Ekaterinburg, Rusia, 2011 / Premio MDR, Mención Especial, 54 DOK Leipzig, 2011 / Premio del Student Union Greifswald, 20 dokumentART, Alemania, 2011 / Mejor Documental, 5th Grand OFF - World Independent Film Award, Polonia, 2011 / Mejor Documental Creativo, "Lavrovaya vetv", Rusia, 2011

Puede ser olvidado. Debe ser olvidado. Pero es imposible olvidarlo. ¿Qué piensa y qué siente una mujer pocos minutos antes de abortar?

It may be forgotten. It needs to be forgotten. But it's impossible to forget. What does a woman think and feel a few minutes before her abortion?



Alina nace en 1976. Es directora y guionista. En 2001, se titula en el Departamento de Dirección Cinematográfica por la Universidad de Artes y Cultura de San Petersburgo.

Alina was born in 1976. She's a film director and scriptwriter. In 2001, she graduated from St. Petersburg University of Arts and Culture, Film Directing Department.

"Bitch Academy" (2008) / "Besame Mucho" (2006) / "Civil Status" (2005) / "Rural Lessons" (2004)

Distribución
Evgeniya Kulakova. St.Petersburg Documentary Film Studio. Krukov Kanal 12. 190068. San Petersburgo. Rusia. t: +7 812 714 4592. e: krukovkanal12@gmail.com.



ZNIKNIECIE

Desaparición / Vanishing
Polonia. 2011. Color. 20 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Bartosz Kruklik. **Productor:** Justyna Ziemkiewicz, Marcin Kruk. **Producción:** PWSFTViT, Polish Film Institute. **Fotografía:** Daniel Wawrzyniak. **Montaje:** Grzegorz Szczepaniak. **Música:** Andrzej Strzemzalski. **Sonido:** Marcin Bulus-Trando. **Intérpretes:** Sylwia Juszczak, Adam Sobinski, Kuba Lisiak, Tomasz Kubiawicz, Piotr Sewerynski, Wojtek Szafnicki, Tomasz Nowakowski, Bartłomiej Blaszczynski.

Mejor Director, International Short Film Festival "Kharkiv Lilac", Ucrania, 2012 / Mejor Corto Estudiantil, The West Virginia Mountaineer Short Film Festival, Estados Unidos, 2012 / Mejor Interpretación Femenina, Imphael International Short Film Festival, India, 2012 / Mención Especial del Jurado, DaKino International Film Festival, Rumania, 2011 / Mención Especial, OKFA Independent Film Festival, Polonia, 2011 / Mención Especial, Publicystyka International Independent Film Festival, Polonia, 2011

Iwona, de 35 años, se encarga de la casa durante la ausencia de su marido. Intenta hacer las paces con su hijo Michal. Un día, Michal no vuelve a casa por la noche. Ninguno de sus amigos sabe dónde está. El marido no contesta al teléfono.

35-year-old Iwona takes care of the house during her husband's absence. She tries to make up with her son Michal. One day, Michal doesn't come back home for the night. None of his friends now where he is. The husband doesn't answer the phone.



Bartosz nace en Lubsko, Polonia en 1985. Está actualmente estudiando en el Departamento de Dirección Cinematográfica de la PWSFTViT en Lodz. Su primer documental "Tomorrow..." obtuvo 40 premios.

Bartosz was born in Lubsko, Poland in 1985. He's currently studying in PWSFTViT in Lodz - Directing Department. His first documentary film 'Tomorrow...' got 40 awards.

"Wiesiek" (2012) / "Królestwo" (2012) / "Wycieczka" (2010) / "http://:" (2010) / "Jutro..." (2009)

Distribución
Bartosz Kruklik. Konduktorska 3A/78. 00-775. Varsovia. Polonia. t: +48 511 148 563. e: kruklik@wp.pl.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

OPEN SCREEN FOR NEW DIRECTORS



ALI

España. 2012. Color. 86 min. Ficción. VÍдео.

Dirección: Paco R. Baños. **Guión:** Paco R. Baños, Rafael Cobos. **Productor:** Álvaro Alonso. **Producción:** Letra M Producciones. **Fotografía:** Álvaro Gutiérrez. **Música:** Julio de la Rosa. **Sonido:** Daniel de Zayas. **Intérpretes:** Nadia de Santiago, Verónica Forqué, Adrián Lamana, Luis Marco, Julián Villagrán, Angy Fernández, Clara Vázquez.

Mejor Largometraje, Festival de Cine de Madrid PNR, 2012

Ali tiene dieciocho años. Trabaja en un supermercado. Para ella, el supermercado es como el recreo del instituto, pero le pagan. Ali fuma constantemente. Alicia vive en "el país de Ali", un lugar donde no es frágil, ni vulnerable. Desde niña ha tenido que hacer de madre de su madre cada vez que ésta se enamoraba y fracasaba en sus relaciones. Ahora Ali se ha enamorado y tiene que atreverse a abandonar el país de Ali para asomarse al país de Alicia.

Ali is eighteen years old. She works in a supermarket. For her, the supermarket is like the schoolyard, but being paid. Ali smokes constantly. Alicia lives in 'the world of Ali', a place where she isn't weak, nor vulnerable. Since her childhood she had to take care of her mum each time that she fell in love and failed in her relationships. Now Ali has fallen in love and has to dare with leaving Ali's land to lean out at Alicia's land.

Distribución

Álvaro Alonso. Jaleo Films. Torneo Parque Empresarial - C/ Astronomía,
1-Torre 1-Planta 6-Of.14. 41500. Sevilla. España. t: +34 954 310 770. m: +34 671 078 933.
Fax: +34 954 310 771. e: jaleofilms@jaleofilms.com.

Paco es director y guionista, socio fundador de la productora Letra M, en la que desarrolla labores de dirección, montaje y guión. Formado en la Facultad de Comunicación Audiovisual de Sevilla, ha dirigido los cortos "Angelitos negros", "Imerso mon amour", "Futbol, dichoso Futbol" y más adelante "Por dónde Rayos sale el sol" (2001-2002) y "Necesidades" (2004-2005) con el que consigue ganar el concurso de Versión Española de cortometrajes TVE. Aparte de trabajos en televisión, ejerce de guionista en largometrajes como "Carlos contra el mundo", "Siempre hay tiempo", "Siete Vírgenes", "Cabeza de perro", "After"... y realiza documentales como "Por un puñado de Sueños". "Ali" es su primer largometraje.

Paco is director and screenwriter, founding partner of the production company Letra M, in which he's director, editor and screenwriter. Graduated from the Audiovisual Media Faculty of Sevilla, he directed the short films 'Angelitos negros', 'Imerso mon amour', 'Futbol, dichoso Futbol' and later 'Por dónde Rayos sale el sol' (2001-2002) and 'Necesidades' (2004-2005), with which he won the Short Film Competition of Versión Española TVE. Aside television works, he's been screenwriter in features films such as 'Carlos contra el mundo', 'Siempre hay tiempo', 'Siete Vírgenes', 'Cabeza de perro', 'After'... and he directed documentaries such as 'Por un puñado de Sueños'. 'Ali' is his first feature film.



ARRUGAS

Wrinkles
España. 2011. 89 min. Animación. Vídeo.

Dirección: Ignacio Ferreras. **Guión:** Ignacio Ferreras, Ángel de la Cruz, Paco Roca, Ignacio Ferreras, Rosanna Cecchini. **Productor:** Manuel Cristóbal, Oriol Ivern, Enrique Aguirrezabala. **Producción:** Perro Verde Films, Cromosoma. **Fotografía:** David Cubero. **Montaje:** Gemma Gassó. **Dirección Artística:** Paco Roca. **Música:** Nani García. **Sonido:** Carlos García, Diego S. Staub.

Mejor Película de Animación, Mejor Guión Adaptado, Premios Goya, 2012 / Premio del Público, Festival Anima, 2012 / Mejor Producción Europea, Festival Carton Movie, 2012 / Mejor Ópera Prima, Festival de Cine Espagnol de Nantes, 2012 / Mejor Película de Animación, Festival de Cine de Animación de Stuttgart, 2012 / Mejor Dirección Artística, Mejor Largometraje de Animación, Mejor Música Original, Mejor Sonido, Mejor Guión, Premios Mestre Mateo, 2012

Basado en el aclamado cómic del mismo título de Paco Roca (Premio Nacional de Cómic, 2008), narra la amistad entre Emilio y Miguel, dos ancianos recluidos en un geriátrico. Emilio, que acaba de llegar a la residencia en un estado inicial de Alzheimer, será ayudado por Miguel y otros compañeros para no acabar en la planta superior de la residencia, el temido piso de los asistidos, que es como llaman allí a los desahuciados. Su alocado plan tiñe de comedia y ternura el tedioso día a día de la residencia porque, aunque para muchos sus vidas habían acabado, ellos acababan de empezar una nueva.

It's a 2D animation film for adult audiences based on the acclaimed comic book of the same title by Paco Roca (Premio Nacional de Cómic, 2008). It chronicles the friendship between Emilio and Miguel, two elderly confined in a geriatric. Emilio, who has just arrived at the residence at an early stage of Alzheimer's will be helped by Miguel and other colleagues for not finishing in the top floor of the residence, the floor of the assisted feared that there is what they call the hopeless. His crazy plan tinged comedy and tenderness the tedious daily residence because although for many their lives were over, they had just started a new one.

Distribución
Emilio Oliete Ginesta. Nirvana Films. Avda Europa, 16-chalet 1 y 2. 28224. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. t: +34 913 517 283. e: oliete_nirvana@wanda.es. web: www.wandafilms.com.



Ignacio es un animador y director de gran experiencia internacional. Destaca su trabajo como animador en el largometraje de Sylvain Chomet, "The Illusionist" (Reino Unido, 2010), el segmento "1000c SMS Finals", que dirige y anima para Tokyo Onlypic 2008 y su trabajo de storyboard en el largometraje "Asterix and the Vikings" producido por A Film (Dinamarca, 2004). Desde el 2005, compagina su labor profesional con la docencia, dando clases y conferencias en el prestigioso Animation Workshop (Dinamarca), la National Film School of Denmark, y en el Volda University College (Noruega). En 2002 completa su corto "How to Cope with Death", como creador, animador y director, encargado por Channel 4 y ganador del premio "Jean-Luc Xiberras" al Mejor Primer Cortometraje en Anecny 2003, además de otros 22 premios internacionales.

Ignacio is an animator and director of great international experience. Can be highlighted his work as animator in the film by Sylvain Chomet 'The Illusionist' (UK, 2010), the segment 'SMS 1000c Finals', directed and animated for OnlyPic Tokyo 2008 and his storyboard work in 'Asterix and the Vikings', (Denmark, 2004). Since 2005 he combines his professional work with giving lectures at the prestigious Animation Workshop (Denmark), the National Film School of Denmark, and at Volda University College (Norway). In 2002 he completed his short 'How to Cope with Death', as creator, animator and director, commissioned by Channel 4 and winner of the Jean-Luc Xiberras Best First Short Film in Anecny 2003, besides 22 other international awards.



CARMINA O REVIENTA

Carmina or Blow-Up
España. 2012. Color. 71 min. Ficción. Vídeo

Dirección / Guión: Paco León. **Productor:** Álvaro Alonso. **Producción:** Andy Joke, Jaleo Films, Paloma Juanes Management. **Fotografía:** Juan González Guerrero. **Música:** Pony Bravo. **Intérpretes:** Carmina Barrios, María León, Paco Casaus, Ana María García.

Mejor Actriz, Mención Especial, Premio del Público, Festival de Malagá, 2012

Carmina, una señora de cincuenta y ocho años, después de sufrir varios robos, inventa una manera de recuperar los ochenta jamones que le han robado, para que su familia pueda seguir adelante. Mientras espera el desenlace de su plan, reflexiona sobre la gordura, su marido, la vida y la muerte.

Carmina, a fifty-eight years old woman, after having suffered from several thefts, invents a manner to get back the eighty hams they stole her, to make her family follow ahead. Meanwhile she waits for the outcome of her plan, she thinks about plumpness, her husband, life and death.

Distribución
Álvaro Alonso. Jaleo Films. Torneo Parque Empresarial - C/ Astronomía, 1-Torre 1-6º-Ofic. 14. 41500. Sevilla. España. t: +34 954 310 770. m: +34 671 078 933. Fax: +34 954 310 771. e: jaleofilms@jaleofilms.com.



Paco debuta en la dirección cinematográfica con "Carmina o revienta", un proyecto en el que lleva trabajando varios años. No es la primera vez que el actor se sienta en la silla del director, lo hizo el pasado año con "The Hole", cabaret que sigue cosechando éxitos en el teatro y donde ejerce de director artístico, guionista y productor asociado. Su primera incursión en este aspecto del audiovisual podemos encontrarlo en "Ácaros", serie que dirigió y produjo; o en "Con lengua", corto que produjo y protagonizó. A lo largo de su trayectoria como actor, Paco cuenta con tres Fotogramas de Plata, un premio de la Unión de Actores, 2 TP de Oro, 3 premios de la Academia de la Televisión y un premio Ondas.

Paco starts his film directing career with 'Carmina o revienta', a project he has been working on several years. It's not the first time the actor sits in the director's chair, he did it last year with 'The Hole', a successful cabaret theatre in which he's the artistic director, screenwriter and associate producer. We can find his first audiovisual incursion in 'Ácaros', serie that he directed and produced, or 'Con lengua', short film he produced and starred in. Throughout his career as actor, Paco won three Fotogramas de Plata, an award from the Actors Union, 2 TP de Oro, three awards from the Television Academy and an Ondas Award.



EVELYN

España. 2012. Color. 96 min. Ficción. 35mm.

Dirección / Guión: Isabel de Ocampo. **Productor:** Chema de la Peña, Beatriz de la Gándara. **Producción:** La voz que yo amo. **Fotografía:** José David Montero. **Montaje:** Mapa Pastor. **Dirección Artística:** Carlos Aparicio. **Música:** Antonio Escobar. **Sonido:** Víctor Puertas. **Intérpretes:** Cindy Díaz, Ari Saavedra, Adolfo Fernández, Guadalupe Lancho, Sarí Bibang, Alzira Gómez.

Evelyn viaja a España desde su pueblo natal en Latinoamérica. Piensa que va a trabajar de camarera, pero es engañada y secuestrada para ejercer la prostitución en un club de carretera. Esta es la historia de un lavado de cerebro; el que transforma a una chica normal en una esclava sexual.

Evelyn leaves her native village in Latin America to go to Spain. She thinks that she's going to work as a waitress, but she's cheated and kidnapped to practise prostitution in a road-club. This is the story of a brain-wash; the one which makes a girl be a sexual slave.

Distribución

Chema de la Peña. La voz que yo amo. C/ Fomento, 6-4D. 28013. Madrid. España. t: +34 914 317 944. e: chema@lavozqueyoamo.com.



Guionista y directora, Isabel es licenciada en Comunicación Audiovisual por la Universidad Complutense de Madrid y estudió Dirección en la ECAM. Ha producido y dirigido numerosos documentales y cuatro cortometrajes: "Miente", "Espermazotoides", "Tus labios", y "Cría zapatillas y te saldrán cordones". Con su último trabajo, "Miente", ha cosechado numerosos premios dentro y fuera de España, destacando el GOYA 2008 al Mejor Cortometraje de Ficción. "Evelyn" es su primer largometraje.

Scriptwriter and director, Isabel is graduated in Audiovisual Communication from the Universidad Complutense in Madrid and she studied Film Directing in the ECAM. She produced and directed many documentaries and four short films: 'Miente', 'Espermazotoides', 'Tus labios', and 'Cría zapatillas y te saldrán cordones'. With her last short, 'Miente', she won many awards inside and outside of Spain, among them is the GOYA 2008 for Best Fiction Short Film. 'Evelyn' is her first feature film.



MAPA

Map

España. 2012. Color. 85 min. Documental. 16:9. Vídeo

Dirección / Guión: Elías León Siminiani. **Productor:** María Zamora, Stefan Schmitz. **Producción:** Avalon PC, Pantalla Partida. **Fotografía:** Juanma Nogales. **Montaje:** Elías León Siminiani. **Sonido:** Nacho Royo.

Un joven director español es despedido de su trabajo en televisión. Retomando su sueño de hacer cine, viaja a la India a "buscar" su primer largometraje, para descubrir que su búsqueda real no está en India sino en Madrid: estaba huyendo. Sin embargo, a su vuelta a casa, las cosas no salen exactamente como había esperado...

A young Spanish director is dismissed from his job in television. Taking up his dream of making films, he travels to India to 'find' his first feature film, to find out that his real search isn't in India but in Madrid from which he was running. However, on his return home, things don't go exactly as he thought...

Distribución

Mariluz Bilbao. Yedra Films. España. t: +34 944 240 900. Fax: +34 944 355 413. e: mariluz@yedrafilms.com.



Elías estudia Filología Hispánica y Dirección de Cine en la Universidad de Columbia, Nueva York. Apasionado de las posibilidades del audiovisual, ha investigado distintos formatos y géneros. En su trabajo de ficción para cine destaca "Dos más" (2001), "Ludoterapia" (2007). En no ficción destaca la serie de microdocumentales "Conceptos Clave del Mundo Moderno" cuyas cuatro primeras entregas ("La oficina" (1998), "El permiso" (2001), "Digital" (2003) y "El tránsito" (2009)) se han alzado con más de 100 galardones internacionales. Asimismo, Elías ha explorado formatos híbridos con piezas como "Zoom" (2005) o la serie "Límites" (2009). En 2011 estrena un nuevo cortometraje de ficción titulado "El premio", nominado a los Goya 2012 como Mejor Corto de Ficción. "Mapa" es su primer largometraje.

Elías studied Hispanic Studies and Film Directing at Columbia University, New York. He's a passionate about the possibilities of audiovisual and has investigated a range of formats and genres. In his fictional work for cinema includes 'Dos más' (2001), 'Archipelago' (2003), 'Ludoterapia' (2007). In non fiction are the series of micro-documentaries 'Conceptos Clave del Mundo Moderno' the four submissions of which 'La oficina' (1998), 'El permiso' (2001), 'Digital' (2003) and 'El tránsito' (2009), have risen more than 100 international awards. Also, Elías has explored hybrid formats with pieces such as 'Zoom' (2005) and the series 'Límites' (2009). In 2011, he premiered a new short fiction titled 'El premio', nominated for a Goya 2012 as Best Short Fiction. 'Mapa' is his first feature film.



SEIS PUNTOS SOBRE EMMA

España. 2011. Color. 85 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Roberto Pérez Toledo. **Guión:** Roberto Pérez Toledo, Peter Andermatt. **Productor:** Ana Sánchez-Gijón. **Producción:** La Mirada Producciones SL. **Fotografía:** Juan A. Castaño. **Dirección Artística:** Alfonso Ruiz. **Sonido:** Christian Johansen. **Intérpretes:** Verónica Echegui, Álex García, Fernando Tielve, Mariam Hernández, Nacho Aldeguer, Paloma Soroa.

Premio Mejor Ópera Prima, Cinespaña, 2012

Emma casi tiene treinta años. Sus ojos están ciegos pero ella cree verlo todo muy claro: quiere ser madre. Lo ansía de forma obsesiva. Tras descubrir que su novio no podrá dejarla embarazada, rompe con él y emprende la búsqueda de un espermatozoide perfecto. Sin enamorarse, sin sentimientos. Parece fácil, pero no tardará en descubrir que su ceguera no reside únicamente en sus ojos.

Emma is about to be thirty years old. Her eyes are blind but she believes to see everything clearly. She's yearning it in an obsessive way. After discovering that her boyfriend won't make her pregnant, she leaves him and starts to look for the perfect spermatozoid. Without falling in love, without feelings. It seems to be easy, but she won't last in discovering that her blindness isn't only in her eyes.

Distribución

Roberto Pérez Toledo. C/ Sierra Madera, 2-Bajo. 28053. Madrid. España.
m: +34 616 809 954. e: robertopeztoledo@gmail.com.
web: www.robertopeztoledo.com.



Roberto nace en Lanzarote. A los cuatro años, ve E.T. el extraterrestre y se pregunta qué es eso de dirigir una película. A los veintidós, se licencia en Comunicación Audiovisual en Salamanca. Su vida ya había comenzado a rodar a varios niveles. Roberto rueda cine pero también rueda en su propia silla de ruedas. En la última década, ha desarrollado una larga y extensa trayectoria como cortometrajista, escribiendo, produciendo y dirigiendo una veintena de cortos que han logrado premios y reconocimientos en festivales de los cinco continentes. "Globos", "Vuelco", "Nuestro propio cielo", "Manguitos" y "Los gritones" son algunos de sus trabajos más conocidos. "Seis puntos sobre Emma" es su esperado debut en el largometraje: la materialización de un proyecto muy acariciado en el último lustro.

Roberto was born in Lanzarote. At four years old, he saw E.T the Extra-Terrestrial and asked himself what was like directing a film. With twenty years old, he graduated in Audiovisual Communication in Salamanca. His life was already starting shooting and rolling up. Roberto shoots cinema, rolling up in his wheelchair. The last ten years, he developed a large and extensive career as a short filmmaker, writing, producing and directing more than twenty shorts, winning awards and recognition in festivals of the five continents. 'Globos', 'Vuelco', 'Nuestro propio cielo', 'Manguitos' and 'Los gritones' are some of his well-known works. 'Seis puntos sobre Emma' is his long-awaited debut in feature film: the execution of a really cherished project.

EL DEDO EN LA LLAGA

CUTTING CLOSE TO THE BONE

Desde hace unos años, en ALCINE nos hemos propuesto que la realidad social y política del momento se infiltre en la programación del Festival y nos descubra de cerca, de viva voz y de la mano de diferentes cortometrajes, lo que está ocurriendo en el mundo, la realidad más cercana e inmediata.

Con esa vocación, el dedo en la llaga se ha ido acercando a Irak, al conflicto entre Israel y Palestina, a Egipto y la primavera árabe, etc. En medio de una profunda crisis económica, que afecta a todos los ámbitos de la sociedad, hemos querido centrar este año la atención en el mundo laboral, en lo que está pasando con el trabajo tanto en España como fuera, en las condiciones laborales, en el paro, en el entorno de relaciones entre compañeros... se trata de una inagotable fuente de historias, desde el comienzo de la historia del cine, y que ahora está más presente que nunca.

El cortometraje, una vez más, demostrará su capacidad para ilustrar y representar la realidad, para analizar determinadas realidades, para denunciar determinadas situaciones que se mueven entre la injusticia, la deshumanización y la precariedad. En definitiva, su habilidad para poner el dedo en la llaga.

For some years now, ALCINE has provided a space for the social and political realities of the times to infiltrate the programming of the Festival. A wide variety of short films have borne witness to the immediate and harsh realities of events around the world up close and out loud.

The Cutting Close to the Bone section has therefore taken us to Iraq, the Israeli Palestinian conflict, Egypt and the Arab spring, etc. This year amid a deep economic crisis with profound effects on all areas of society, we decided to focus our attention on the world of work, on what is happening in the workplace in Spain and abroad, and on working conditions, unemployment, and relationships between colleagues... an endless source of stories from the beginnings of the history of film, which are more relevant than ever today.

Short films are once again set to show their capacity to illustrate and represent realities, to analyze particular situations, and to condemn circumstances involving injustices, dehumanization and precarioussness. In short, films able to cut close to the bone.



A LA LONGUE

Hasta el final / The Bitter End
Francia. 2011. Color. 22 min. Ficción. Vídeo.
Pantalla 1:1.85.

Dirección: Sylvain Pioutaz. **Guión:** Sylvain Pioutaz, Marion Truchaud. **Productor:** Edyta Janczak-Hiriart. **Producción:** Kometa Films. **Fotografía:** Alfredo Altamirano. **Sonido:** Nicolas Rhode. **Intérpretes:** Marie Seux, Pierre Carrive, Thibault Wacksmann, Marie Bruckmann, Luc Schillinger, Xavier Boulanger, Christian Waldner, Héléne Schwaller, Françoise Felicité, Maxime Pacaud.

Una fábrica está cerrando. Al no aceptarlo, once obreros deciden tomar como rehén al PDG alemán del grupo. Durante esta noche decisiva, los obreros van a afrontar sus dudas.

Somewhere in France, a factory is about to close. Because they refuse it, eleven workers choose to take the CEO as a hostage. During this decisive night, they're going to face their own doubts and questions, and to discover how far they're willing to go.



Sylvain nace en Francia en 1985. Su primer corto de ciencia ficción, "Demain la veille", ha sido seleccionado en más de 40 festivales a través del mundo. Dirige cortos y documentales web, en el que edita la fotografía y el sonido. Estos proyectos están puntuados de dirección de making-of en rodajes, el último siendo "L'Ordre et la Morale", de Mathieu Kassovitz, a finales de 2010.

Sylvain was born in France in 1985. His first short film, 'Demain la veille', a science fiction film was selected in more than 40 selections in festivals worldwide. He directs short films and webdocumentaires, working on editing both photos, sound and video. These projects are punctuated by the film-making of making-of on film shoots. The latest is Mathieu Kassovitz's 'L'Ordre et la Morale' in late 2010.

Distribución

Vincent Rouillet. Kometa Films. 17, rue Julien Lacroix. 75020. Paris. Francia.
t: +33 158 535 713. m: +33 630 375 694.
f: +33 142 814 250.
e: vincent@kometafilms.com.



A LAPONIA

Finlandia. 2012. Color. 5 min. Ficción. Vídeo.
Pantalla 1:1.33.

Dirección: David Heredia. **Guión:** David Heredia, Franz Blanco. **Guión:** David Heredia, Franz Blanco. **Productor:** David Heredia, Franz Blanco. **Montaje:** David Heredia, Franz Blanco. **Intérpretes:** Franz Blanco, David Heredia.

En España encontrar trabajo cada vez es más difícil. Por ello dos jóvenes andaluces se ven obligados a salir a trabajar al extranjero. Tras cruzar la frontera del país nórdico y buscarse las castañas veremos como no todo es tan sencillo como les prometían.

To find work in Spain is becoming increasingly difficult. That is why two young Andalusians are forced to go to work crossing the border. After having crossed the Nordic border and worked in chestnuts, we'll see that everything isn't as simple as they were promised it would be.



David nace en Jaén en 1982. Tiene un Máster por la CICE, Escuela Profesional de Nuevas Tecnologías, en Edición y Postproducción Digital. Trabaja como director, editor y postproductor de video.

David was born in Jaén in 1982. He has a Master degree in Editing and Digital Post-production from the CICE, Professional School of New Technologies. He works as director, editor and video post-producer.

Distribución

David Heredia. C/ Villajimena, 49-bajo A. 28032. Madrid. España. m: +34 653 066 215.
e: ajoatao@gmail.com.



CAMPING

España. 2012. Color. 22 min. Ficción. Vídeo.
16:9.

Dirección / Guión: Pilar Gutiérrez Aguado. **Productor:** Pilar Gutiérrez Aguado, Cristina Casero, María Mengual. **Fotografía:** José Manuel Fandos. **Montaje:** Pilar Gutiérrez Aguado, José Manuel Fandos. **Dirección Artística:** Óscar Sanmartín, Jaime Esteve. **Música:** Nieves Arilla. **Sonido:** Daniel Orta. **Intérpretes:** Ana García, Alfonso Pablo, M^a José Moreno, Victoria Garachana, Hugo Grimalt. **Lugar de Rodaje:** Zaragoza.

Asun y Lorenzo deciden irse a vivir a un camping con sus hijos ante el desahucio de su piso y la pérdida del empleo.

Asun and Lorenzo decide to move to a camp with their children because they've lost their apartment and their job.



"Préstamos" (2009) / "Migas con menta" (2008) / "El patio de mi casa" (2007) / "Por tres botes de anchoas" (2006) / "La visita" (2005)

Koldo was born in San Sebastián in 1973. About to turn forty, he decided to erase his biography and join a sect. For now there's nothing interesting to say about his new life... nor the former one.

Distribución

Elisabet Hernández. Agencia Audiovisual FREAK. C/ Gil Cordero, 17 - Entreplanta. 10001. Cáceres. España. t: +34 927 248 248.
e: nacional@agenciafreak.com.
web: www.agenciafreak.com.



DEUS ET MACHINA

España. 2012. Color - blanco/negro. 9 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Koldo Almandoz. **Productor:** Marian Fernández Pascal. **Producción:** Txintxua Films. **Fotografía:** Javi Agirre. **Montaje:** Laurent Dufreche. **Dirección Artística:** Toño Nart. **Sonido:** Alazne Ameztoy. **Intérpretes:** Ramón Agirre, Urduri Lantegia, Anartz Zuazua, Iker Bereziartua, Koldo Almandoz.

El trabajador acude todos los días a la fábrica. Es el único capacitado para hacer el trabajo concreto que realiza. Un curro preciso, rutinario y repetitivo. Cada mañana la misma ceremonia, la puesta en marcha de cada máquina. Pero hoy ha tomado una decisión...

The employee comes to the factory every day. He's the only person who is qualified to do his particular job. It's precise, mundane, and repetitive work. Every morning he goes through the same drill, starting up each machine. Today, though, he has made a decision...



Koldo nace en San Sebastián en 1973. A punto de cumplir los cuarenta ha decidido borrar su biografía oficial e integrarse en una secta. Por ahora no hay nada interesante que contar de su nueva vida... ni de la vieja.

Koldo was born in San Sebastián in 1973. About to turn forty, he decided to erase his biography and join a sect. For now there's nothing interesting to say about his new life... nor the former one.

Distribución

Txema Muñoz. Kimuak-Filmoteca Vasca. Avda. Sancho el Sabio, 17-Trasera. 20010. Donostia. Gipuzkoa. España.
t: +34 943 115 511. m: +34 665 715 617.
f: +34 943 469 998.
e: kimuak@filmotecavasca.com.
web: www.kimuak.com.



LES CHIENS VERTS

Los perros verdes / The Green Dogs
Francia. 2012. Color. 20 min. Ficción. Vídeo.
16:9.

Dirección / Guión: Mathias Rifkiss, Colas Rifkiss. **Productor:** Olivier Berlemont. **Producción:** Les Films au Long Cours. **Fotografía:** Nicolas Manson. **Montaje:** Aurélie Jourdan. **Música:** Colas Rifkiss, Mathias Rifkiss. **Sonido:** Philippe Mouisset. **Intérpretes:** Pascal Demolon, Philippe Duquesne, Anne Benoît, Yannick Laurent.

Oswaldo y Babass son dos obreros fanáticos de fútbol, amenazados con la deslocalización de su empresa. Se van a jugar su futuro profesional en un partido de fútbol.

Oswaldo and Babass, two fifty years old workers keen on football are threatened by the relocation of their factory in Romania. Oswaldo will bet their professional future on the result of the match...



Mathias y Colas son gemelos. Hasta el día de hoy, han dirigido cuatro cortos, seleccionados en muchos festivales en Europa. Sus cortos han sido también estrenados en la televisión francesa y en TV5. Mathias y Colas están actualmente desarrollando dos largos: "Night Entertainment" y "Les chiens verts", reescrito como largo.

Mathias and Colas are twins. To this day, they've directed together four short films. Their films were selected in many festivals throughout Europe. They were also shown on French TV and TV5. Mathias and Colas are currently developing two feature films: 'Night Entertainment' and 'Les chiens verts', rewritten as a full-length film.

Mathias and Colas are twins. To this day, they've directed together four short films. Their films were selected in many festivals throughout Europe. They were also shown on French TV and TV5. Mathias and Colas are currently developing two feature films: 'Night Entertainment' and 'Les chiens verts', rewritten as a full-length film.

"13 minutes 44" (2010) / "Recrue d'essence" (2006) / "Passage(s)" (2004)

Distribución

Olivier Berlemont. Les Films au Long Cours. 21, avenue du Maine. 75015. Paris. Francia. t: +33 142 842 270. f: +33 145 440 040.
e: distribution@longcours.fr.



U.H.T.

Francia. 2012. Color. 18 min. Ficción. Vídeo.
Cinemascope.

Dirección: Guillaume Senez. **Guión:** Guillaume Senez, Grégory Lecocq. **Productor:** Pierre-Louis Garnon, Frédéric Jouve, Isabelle Truc, Nicolas Guiot. **Producción:** Les films VELVET, Iota Production, Utime Razzia Productions. **Montaje:** Julie Brenta. **Sonido:** Antoine Corbin. **Intérpretes:** Catherine Salée, Cédric Vieira, Nicole Valberg, Alain Bellot, Simon Duprez, Paul Schena.

Premio del Jurado, Festival International du Film Francophone de Namur, Bélgica, 2012

Cada día, Sophie ve a su marido, Augustin, trabajando duro en su pequeña granja lechera. Sin embargo, desde hace algún tiempo, su producción agrícola no es suficiente para que su familia pueda sobrevivir económicamente. Sophie no conoce la situación. ¿Pero por cuánto tiempo?

Every day, Sophie sees her husband Augustin leaving the house to work for his small dairy farm. He gives all his strength to his work. Yet, since some time now, his farm production isn't sufficient for his family to survive financially anymore. Sophie doesn't know the situation. But for how long?



Guillaume es francés, belga, pero sobretodo de Bruselas. Después de graduarse del INRACI en 2001, dirige los cortos: "Squaring the Circle" en 2006, y "In our Blood" en 2009. Está desarrollando el guión para su primer largo.

su primer largo.

Guillaume is French, Belgian, but above all from Brussels. After graduating from INRACI in 2001, he directed the short films: "Squaring the Circle" in 2006, "In our Blood" in 2009. He's developing the screenplay of his first long feature film.

Distribución

Pierre-Louis Garnon. Les films VELVET. 12, rue du Mont Thabor. 75001. Paris. Francia. t: +33 171 181 081. f: +33 153 008 112.
e: festivals@lesfilmsvelvet.com.

SHORT MATTERS

SHORT MATTERS

Con la colaboración de:



Una vez más este año, los cortos nominados son una prueba fehaciente de que no existen fronteras en el mundo del corto. Estas películas nos llevan a Kazajstán, a una antigua casa recreativa en Armenia, y a una carrera de caballos en el País Vasco. Indagan en las vidas de niños y adolescentes, observan el crimen, la política y los paparazzi de Polonia, y tratan de cazadores de zombis, del desafío de trabajar en un supermercado, de un robo de banco fallido y del significado de su equipo de fútbol predilecto. Las nominaciones son una muestra increíble de la diversidad creativa del cine europeo, y estamos muy agradecidos de poder presentar los nominados de este año: entre ellos hay bastantes caras nuevas, pero también amigos de la European Film Academy, como Ruben Östlund, ya nominado en 2006, y quien de nuevo entra en la Selección EFA de este año con su largometraje "Play", Paul Negoescu, nominado en 2009, Valéry Rosier, también nominado en 2009, y Terry Gilliam, uno de los fundadores de Monty Python, que fue galardonado con el Lifetime Achievement Award de la European Film Academy en 2001.

La Iniciativa EFA para cortos, tiene una larga trayectoria como cita obligada en la agenda anual del corto internacional. Se organiza en colaboración con quince festivales. Aprovechamos la oportunidad para dar la bienvenida al Encounters International Film Festival Bristol, última incorporación al ciclo. En cada uno de estos festivales, un jurado independiente nombra uno de los cortos europeos en concurso para el European Film Academy Short Film Award.

A lo largo de los últimos diez años, el interés en la Iniciativa para cortos y en esta selección de cortos es cada vez mayor. Los cortos nominados pasan por una serie de más de cuarenta proyecciones por todo el mundo. De Sofía a Salvador de Bahía, de Uppsala a Martha's Vineyard, tenemos el orgullo de atraer la atención de espectadores de todo el mundo hacia estos cortos y sus creadores. Les invitamos a echar una ojeada a este folleto, para conocer a los nominados, creadores procedentes de todo el continente europeo.

Esta excelente Iniciativa no sería posible sin nuestros colaboradores en el mundo del corto, y queremos dar nuestra más sincero agradecimiento a todos nuestros asociados por un año más lleno de sorpresas y descubrimientos.

Los miembros de la European Film Academy reciben todos los cortos nominados en DVD y seleccionan al ganador final. Sabremos quien es el ganador en la 24 edición de la Ceremonia de los European Film Awards en Berlín el próximo 3 de diciembre.

Yves Marmion
Presidente, European Film Academy

Once again this year's short film nominations vividly illustrate that short film knows no boundaries: These films take us to Kazakhstan, to a former recreation home in Armenia and a horserace in the Basque country. They explore the lives of children and teenagers, they look at crime, politics and Polish paparazzi, they deal with zombie hunters, the challenge of working in a supermarket, a failed bank robbery and the significance of your favourite football team. The nominations are a fantastic showroom for the creative diversity of European cinema and it is with great pleasure that we present this year's nominees: among them are quite a few newcomers but also friends of the European Film Academy like Ruben Östlund who has already nominated in 2006 and who is in this year's EFA Selection with his feature 'Play', Paul Negoescu who was already nominated in 2009, Valéry Rosier who was also nominated in 2009, and Terry Gilliam who, as one of the founders of Monty Python, received the European Film Academy Lifetime Achievement Award in 2001.

The EFA Short Film Initiative has long been an established item on the annual international short film agenda. It is organised in co-operation with fifteen partner festivals and we would like to use this opportunity to welcome the Encounters International Film Festival Bristol as the latest addition to the EFA short film cycle. At each of these festivals an independent international jury presents one of the European short films in competition with a nomination for the European Film Academy Short Film Award.

During the past ten years, the interest in the short film initiative and this collection of short films has constantly been increasing. The nominated films go through a series of more than 40 screenings across the world. From Sofía to Salvador de Bahía, from Uppsala to Martha's Vineyard, we are proud to draw world-wide attention to these short films and their creators. And I invite you to leaf through this booklet and meet the nominees - creative people from all over Europe.

This great short film initiative wouldn't be possible without our allies in the world of short films and I wish to thank all our partners for yet another fantastic year full of surprises and discoveries.

The members of the European Film Academy receive all the nominated short films on DVD and select the overall winner. Ad we will find out who the winner is at the 24th European Film Awards Ceremony in Berlin on 3 December.

Yves Marmion
Chairman, European Film Academy



APELE TAC

Río silencioso / Silent River
Alemania. 2011. Color. 30 min. Ficción.
Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guión: Anca Miruna Lăzărescu.
Productor: David Lindner, Daniel Schmidt,
Catalin Mitulescu. **Producción:** Filmallee,
David Lindner Filmproduktion. **Fotografía:**
Christian Stangassinger. **Intérpretes:** Toma
Cuzin, Andi Vasluianu, Patricia Moga,
Marius Ursu, Doru Oniga, Catalin Oniga,
Branko Tomovic. **Lugar de Rodaje:** Alema-
nia, Rumanía.

Primer Premio Mejor Corto Europeo, FEC
Cambriles-Reus, España / Premio EFA,
nominación al Mejor Corto de la European
Film Academy, Tampere Film Festival,
Finlandia

Rumanía, 1986: Gregor y Vali quieren mar-
charse de allí. Se necesitan mutuamente,
pero les pesa la desconfianza mutua. Una
noche Gregor confirma sus dudas. Sólo le
queda la esperanza.

Romania, 1986: Gregor and Vali want to
get away. Both need each other, yet there's
mutual distrust. One night Gregor finds his
doubts confirmed. In the end only hope
is left.



En 2000, Anca
Miruna inicia sus
estudios en la
Academia alemana
de Cine y Televisión
en Munich. "Apele
Tac" es su película de
graduación.

In 2000, Anca
Miruna began her
studies at the German Academy for Film
and Television in Munich. "Apele Tac" is her
final film from the academy.

Distribución

David Lindner. Filmallee. Bayerisches
Filmzentrum - Bavariafilmpplatz 7. 82031.
Grünwald. Bavaria. Alemania. t: +49 896
498 1116. m: +49 162 100 6403. Fax: +49
896 498 1316. e: info@filmallee.com.
web: www.filmallee.com.



BERIK

Dinamarca. 2010. Color. 16 min. Ficción.
Vídeo.

Dirección / Guión: Daniel Joseph Borgman.
Productor: Katja Adomeit. **Fotografía:** Niels
Buchholzer. **Intérpretes:** Berik Sysdikow,
Adil Mukataev, Abdi Iskakov, Aziz Kaliev.

Gran Premio, Semaine de la Critique,
Cannes, 2010

Un corto sobre amistad y comprensión en
Semey, Kazajstán. Berik, de 33 años, ciego y
deformado por radiotoxemia, pasa sus días
solo en casa, hasta que Adil, de 11 años, el
más pequeño y menos popular de los niños
del bloque, aparece en su puerta, buscando
un balón.

A short drama about friendship and under-
standing, set in Semey, Kazakhstan. Berik,
33, blind and deformed due to radiation
poisoning, spends his days at home, alone
until Adil, 11, the smallest and least popular
of the kids in the apartment block, turns up
on Berik's doorstep looking for a football.



Daniel Joseph nace
en 1981 en Nueva
Zelanda. Después
de estudiar Cine
en la Universidad
de Otago, se muda
a Copenhague y
trabaja como artista
visual, efectos espe-
ciales y colorista.

Daniel Joseph was born in 1981 in New Zea-
land. After studying Film Science at Otago
University, he moved to Copenhagen and
worked as a VFX artist and colourist.

Distribución

Katja Adomeit. Zentropa Entertainments 5.
Filmbyen 22. 2650. Hvidovre. Dinamarca.
t: +45 314 186 81.
e: katja.adomeit@gmail.com.



DERBY

Rumanía. 2010. Color. 15 min. Ficción. Vídeo.
Pantalla 1:1.66.

Dirección / Guión / Productor: Paul
Negoescu. **Fotografía:** Andrei Butica.
Montaje: Alexandru Radu. **Música:** Roxana
Mocanu. **Intérpretes:** Bogdan Voda, Maria
Mitu, Nicolas Teodorescu, Clara Voda.

Mircea tiene una hija de 15 años cuyo novio
está invitado a cenar con la familia. Llega
antes y se van a la habitación. Mientras
ve la televisión, Mircea escucha a su hija
gimiendo desde su cuarto. La cena empieza
y Mircea descubre que el novio apoya a otro
equipo de fútbol.

Mircea has a 15-year-old daughter whose
boyfriend is invited to dine with the family.
He arrives earlier and they go to her bed-
room. While watching TV, Mircea can hear
his daughter moaning from her room. The
dinner starts and Mircea finds out that the
boyfriend supports a different football team.



Paul nace en
Rumanía en 1984. Se
titula en Dirección
de Cine de la Escuela
Nacional de Cine en
Bucharest. Su filmo-
grafía incluye varios
cortos premiados
como "Exam" (2006)
y "Acasa" (2007).

Paul was born in Romania in 1984. He
graduated in Film Directing at the National
Film School in Bucharest. His filmography
includes several award-winning short films
such as 'Exam' (2006) and 'Acasa' (2007).

Distribución

Paul Negoescu. Papillon Film. 4 Manolescu
St. 050583. Bucharest. Rumanía. t: +40 723
382 312. Fax: +40 214 103 047.
e: paul.ego@gmail.com.



DIMANCHES

Domingos / Sundays
Bélgica. 2011. Color. 16 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guión: Valéry Rosier. **Produc-
tor:** Valéry Rosier, Nicolas Guiot, Fred de
Loof. **Fotografía:** Olivier Boonjing. **Montaje:**
Nicolas Rimpl. **Sonido:** Arnaud Calvar.
Intérpretes: Germaine Dervaux, Jonathan
Masure, Fernande Delcroix, Odette
Beaudart.

Domingos o cómo la humanidad se enfrenta
al tiempo que pasa. Este tiempo libre que
intentamos llenar a toda costa. Este mismo
tiempo que miramos pasar, con risas o
aburrimiento.

Sundays or how mankind faces the passage
of time. That free time we are trying to fill
at all costs. That same time we look at pass-
ing by, with laughter or boredom.



Después de estudiar
Ingeniería Gerencial,
Valéry entra en
la escuela de cine
IAD en Bélgica. Su
corto premiado
"Yeti" (2005) ha
sido seleccionado en
numerosos festiva-
les. A parte, trabaja
como ayudante de
dirección en varios largometrajes.

After studying Management Engineering,
Valéry started the IAD film school in Bel-
gium. His award-winning film "Yeti" (2005)
got selected for numerous festivals. On the
side, he worked as an assistant director on
some feature films.

Distribución

Nicolas Guiot. Ultime Razzia Productions.
81, rue de Moncheret. 6280. Acoz. Bélgica.
m: +32 477 305 939. e: urzizia@gmail.com.



HYPERCRISIS

Austria. 2011. Color. 17 min. Experimental.
Vídeo.

Dirección / Guión / Productor: Josef
Dabernig. **Fotografía:** Christian Giesser.
Montaje: Josef Dabernig. **Música:** Giuseppe
Verdi, CAN. **Sonido:** Elisabeth Hildebrandt,
Michael Palm. **Intérpretes:** Harutyun Alpe-
tjan, Arusiak/Eduard/Ruben y Shushan
Arevshatyan, Wolfgang Dabernig.

Un antiguo centro de recreación para los
directores soviéticos en el sur del Cáucaso
ha sido readaptado para acomodar a
escritores. Pero tampoco parece funcionar
muy bien con su nueva función. Ahora, sólo
Boris Martow, de Moscú, un talento de la
época prometedora de la perestroika, está
en la lista de invitados.

The former recreation home for Soviet
cinematographers in the south Caucasus
has been re-purposed to accommodate writ-
ers. But that doesn't seem to work very well
either. At present, only Boris Martow from
Moscow, a talent from the promising times
of the perestroika, is on the guest list.



Josef nace en 1956
en Kötschach-
Mauthen, Austria. Es
un artista visual que
se graduó en Escul-
tura en 1981. Dirige
péculas desde 1994
y vive en Viena.

Josef was born in
1956 in Kötschach-
Mauthen, Austria. He's a visual artist and
graduated in Sculpture in 1981. He has made
films since 1994 and is based in Vienna.

Distribución

Gerald Weber. Sixpackfilm. Neubaugasse
45/13 - PO BOX 197. 1071. Viena. Austria.
t: +43 152 609 900. Fax: +43 152 609 92.
e: gerald@sixpackfilm.com. web: www.
sixpackfilm.com.



HÄNDELSE VID BANK

Incidente junto a un banco /
Incident by a Bank
Suecia. 2010. Color. 12 min. Ficción. Vídeo.
Pantalla 1:1.85.

Dirección: Ruben Östlund. **Productor:** Marie
Kjellson, Erik Hemmendorff. **Fotografía:**
Marius Dybwad Brandrud. **Dirección Artísti-
ca:** Pia Aleborg. **Sonido:** Jan Alvermark.
Intérpretes: Henrik Vikman, Lars Melin,
Bahador Foladi, Ramtin Parvaneh, Leif
Edlund Johansson, Rasmus Lindgren.

Es una explicación cómica y detallada de un
atracó fallido, una observación en tiempo
real y un estudio sobre cómo la gente actúa
y reacciona ante lo imprevisto.

A detailed and humorous real-time account
of a failed bank robbery, an observation of
how people react to the unexpected.



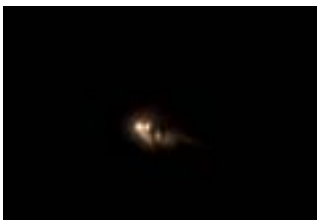
Ruben nace en
1974 en Suecia. En
2004, debuta con un
largometraje polémico,
"The Guitar Mongoloid",
ganando el premio FIPRESCI
en el Festival Inter-
nacional de Moscú
en 2005. Su segundo
largometraje "Invo-
luntary" se estrena en la
selección oficial de Cannes
en 2008.

luntary" se estrena en la selección oficial
de Cannes en 2008.

Ruben was born in 1974 in Sweden. In
2004, he made his feature debut with
the controversial fiction film 'The Guitar
Mongoloid', winning the FIPRESCI award at
the Moscow IFF 2005. His second feature
'Involuntary' premiered in Cannes' Official
Selection in 2008.

Distribución

Andreas Fock. Swedish Film Institute. PO
Box 27126. 102 52. Estocolmo. Suecia.
t: +46 866 511 36 e: andreas.fock@sfi.se
web: www.sfi.se.



I LUPI

Los Lobos / The Wolves
Italia. 2010. Color. 17 min. Documental.
Vídeo.

Dirección / Guión / Productor: Alberto de Michele. **Montaje:** Alberto de Michele.

I Lupi (Los Lobos) es un grupo de ladrones de 40 a 70 años del norte de Italia. Sólo roban cuando hay niebla muy densa que lo hace todo invisible, hasta a ellos mismos. Roban casas, bancos, joyerías, camiones, todo de lo que puedan sacar provecho.

I Lupi (The Wolves) are a group of 40 to 70-year-old thieves from the North of Italy. The only time they steal is when there's a dense fog that makes everything invisible, including them. They rob houses, banks, jewelers, trucks - anything they can profit from.



Alberto ha estudiado en el departamento Audiovisual de la Academia Gerrit Rietveld en Amsterdam (1997-2001). Ha participado en varias exposiciones colectivas internacionales en centros culturales de renombre. Actualmente es artista residente en la Rijksakademie van Beeldende Kunsten en Amsterdam.

Alberto studied in the Audio-visual department at the Gerrit Rietveld Academy in Amsterdam (1997-2001). He has participated in several international group exhibitions at renowned cultural centres. Currently he's resident at the Rijksakademie van Beeldende Kunsten in Amsterdam.

Distribución
Alberto de Michele. Italia.
e: albertodemichele@gmail.com.



JESSI

Alemania. 2010. Color. 31 min. Ficción.
Vídeo.

Dirección: Mariejosephin Schneider. **Productor:** Hartmut Bitomsky, Bodo Knappeide, Maximilian Müller. **Fotografía:** Jenny Lou Ziegel. **Montaje:** Inge Schneider. **Música:** Robert Rabenalt, Marian Mentrup. **Sonido:** Benny Dunker. **Intérpretes:** Luzie Ahrens, Sophie Rogall, Jasmin Rischer, Michaela Hinnenthal.

Jessi, de 11 años, vive en una familia de acogida, estando su madre presa en la cárcel. Su búsqueda de identidad la lleva de vuelta al pueblo donde creció. Allí descubre que su búsqueda tiene que ir más allá que los límites de su antigua vida.

11-year-old Jessi lives with a foster family, her mother is in prison. Her longing for identity takes her back to the village she grew up in. Here she discovers that her search will have to continue beyond the confines of her old life.



Mariejosephin ha trabajado en dirección artística y producción, antes de asistir a directores. Ha dirigido numerosos cortometrajes durante sus estudios en la Dffb, entre los que destaca "Love Hurts", un anuncio

para una campaña social (en colaboración con Döndü Kilic).

Mariejosephin assisted in art production and production, followed by assistant director-ships. She directed numerous shorts during the course of her studies at the Dffb, whereby 'Love Hurts', her spot for a social campaign (a collaboration with Döndü Kilic).

Distribución
Mariejosephin Schneider. Alemania.
e: mariejosephin@gmail.com.



LA GRAN CARRERA

The Great Race
España. 2010. Blanco/negro. 7 min. Ficción.
Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Kote Camacho. **Productor:** Marian Fernández Pascal. **Producción:** Txintxua Films. **Fotografía:** Kote Camacho. **Montaje:** Kote Camacho. **Dirección Artística:** Ander Lendinez. **Música:** Kote Camacho. **Intérpretes:** Eriz Alberdi, Iñaki Urrutia, Charly Urbina, Puri Urretabizkaia.

Año 1914. El hipódromo de Lasarte anuncia una carrera con un premio nunca visto para el caballo ganador. Se han inscrito los ocho mejores caballos y yeguas del mundo. Aficionados y grandes apostadores venidos de todos los continentes se dan cita para participar en el gran evento.

The year 1914. The Lasarte racetrack announces a race with a never before seen prize for the winning horse. Eight of the best horses and mares in the world have registered. Fans and heavy betters from all the continents gather to participate in the great event: the Half Million Grand Prize.



Kote nace en Oiartzun en 1980. Es licenciado en Bellas Artes por la EHU/UPV (Universidad del País Vasco). Ha sido guionista y dibujante de cómics en Napatheid y ha vivido en Bilbao, Madrid y Londres.

Kote was born in Oiartzun in 1980. He graduated in Fine Arts from the University of the Basque Country. He has been a comic scriptwriter and artist for Napatheid. He has lived in Bilbao, Madrid and London.

Distribución
Txema Muñoz. Kimuak-Filmoteca Vasca.
Avda. Sancho el Sabio, 17-trasera. 20010. Donostia. Gipuzkoa. España.
t: +34 943 115 511. m: +34 639 775 104.
e: kimuak@filmotecavasca.com.
web: www.kimuak.com.



OPOWIEDCI Z CHŁODNI

Historias heladas / Frozen Stories
Polonia. 2011. Color. 26 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Grzegorz Jaroszuk. **Guión:** Grzegorz Jaroszuk. **Fotografía:** Marcin Władyniak. **Montaje:** Barbara Fronc. **Dirección Artística:** Magda Samborska. **Música:** Michał Marecki. **Intérpretes:** Justyna Wasilewska, Piotr Zurawski, Andrzej Walden, Piotr Trojan.

Los peores empleados de un supermercado tienen que encontrar una meta en su vida. Tienen dos días para conseguirlo.

The worst employees of a supermarket have to find a goal in their life. They have two days to make it.



Grzegorz nace en 1983 en Varsovia. Acaba sus estudios en el Departamento de Dirección de la Escuela Nacional de Cine de Polonia en Łódź en enero de 2011. Vive y trabaja en Varsovia.

Grzegorz was born in 1983 in Warsaw. He finished his studies at the Directing Department of the Polish National Film School in Łódź in January 2011. He lives and works in Warsaw.

Distribución
Zofia Scisłowska. Krakow Film Foundation.
ul. Basztowa 15/8a. 31-143. Cracovia. Polonia.
t: +48 122 946 945. e: zofia@kff.com.pl.
web: www.kff.com.pl.



PAPARAZZI

Polonia. 2011. Color. 33 min. Documental.
Vídeo.

Dirección / Guión: Piotr Bernaś. **Productor:** Adam Slesicki. **Fotografía:** Piotr Bernaś, Łukasz Zal. **Montaje:** Piotr Bernaś, Marek Skrzecz. **Sonido:** Dariusz Wancerz.

El corto mira a algunos de los incidentes mediáticos más significantes de Polonia en 2010 desde el punto de vista del paparazzi - desde la caza a Roman Polanski al accidente aéreo de Smoleńsk. El protagonista parece ser igual de despiadado contra sí mismo que contra el mundo en el que caza.

The film looks at some of the most significant media incidents in Poland in 2010 from the point of view of the paparazzi - from the hunt for Roman Polanski to the Smoleńsk plane crash. The main protagonist appears to be as ruthless towards himself as towards the world in which he hunts.



Piotr nace en 1973. Es director, director de fotografía y realizador de documentales, diplomado en Filología Inglesa. Durante cinco años ha trabajado como fotógrafo de guerra para el diario polaco Gazeta Wyborcza y

ha sido laureado en numerosos concursos de fotografías de prensa. En 2010, se ha titulado en Dirección de Cine de la Escuela Andrzej Wajda.

Piotr was born in 1973. He's a director, cinematographer, photographer and documentary filmmaker with a degree in English studies. For five years he worked as a war photographer for the Polish daily Gazeta Wyborcza and is a laureate of numerous press photo competitions. In 2010 he graduated from the Andrzej Wajda Master School of Film Directing.

Distribución
Zofia Scisłowska. Krakow Film Foundation.
ul. Basztowa 15/8a. 31-143. Cracovia. Polonia.
t: +48 122 946 945. e: zofia@kff.com.pl.
web: www.kff.com.pl.



SMÅ BARN, STORA ORD

Niños pequeños, grandes palabras / Little Children, Big Words
Suecia. 2010. Color. 12 min. Ficción. Vídeo.
Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Lisa James Larsson. **Productor:** Andreas Emanuelsson. **Intérpretes:** Cecilia Milocco, Axel Andersson.

Mejor Drama, Mejor Directora, Festival de Cine de West Chester, Estados Unidos, 2011 / Premio del Jurado Joven, Festival Internacional de Cortometrajes de Oberhausen, Alemania, 2011 / Mejor Cortometraje, Festival Internacional de Cine de Hong Kong, 2011 / Premio del Público, Premio del Jurado, Mejor Cortometraje Extranjero, Festival Internacional de Cine de Mujeres de Créteil, Francia, 2011 / Mejor Corto Internacional, Birds Eye View, Reino Unido, 2011 / Mejor Película de Ficción, Festival Internacional de Cine Olympia para Niños y Jóvenes, Grecia, 2011

A Alex, de siete años, le toca contar a sus compañeros de clase qué quiere ser de mayor.

It's Alex's turn to tell his seven years old classmates what he wants to be when he grows up.



A los 19 años, Lisa empieza sus estudios de Cine y Estudios de Televisión en la Universidad Brunel de Londres. Titulada en el 2000, trabaja de autónoma como cámara y montadora, y luego como montadora a tiempo

completo en la Escuela de Interpretación de Arts Ed en Londres.

At 19, Lisa began her degree in Film and Television studies at London's Brunel University. She graduated in 2000 and works as a freelance camera operator and editor, and then as a full time editor at Arts Ed London, School of Acting.

Distribución
Andreas Fock. Swedish Film Institute. PO Box 27126. 102 52 Estocolmo. Suecia.
t: +48 866 511 36 e: andreas.fock@sfi.se
web: www.sfi.se.



THE WHOLLY FAMILY

La familia entera
Italia. 2011. Color. 20 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Terry Gilliam. **Productor:** Gabriele Oricchio, Amy Gilliam. **Fotografía:** Nicola Pecorini. **Intérpretes:** Cristiana Capotondi, Douglas Dean, Nicolas Connolly.

Una calle abarrotada en el centro de Nápoles, muchas tiendas vendiendo presepi. Una pareja americana adinerada y Jake, su hijo de 10 años, intentan hacerse camino entre la multitud. Mientras el marido y la mujer discuten sobre qué calle coger, el chico, alejado contra su voluntad de sus padres, comienza a emprender un viaje entre lo imaginario y lo real, tras las entrañas y símbolos más escondidos de Nápoles.

A crowded street in Naples city center, plenty of shops selling presepi. A wealthy American couple and Jake, their 10-year-old child, try to push their way through the crowd. While husband and wife argue which street to take, the boy is unwillingly separated from them and taken on a dreamlike journey between reality and imagination throughout the most hidden places and symbols of Naples.



Terry Gilliam es un guionista, director, animador, actor americano-británico y miembro de la compañía humorística Monty Python. Es el único "Python" no nacido en Gran Bretaña. Adquirió la ciudadanía británica

en 1968.

Terry Gilliam is an American-British screenwriter, film director, animator, actor and member of the Monty Python comedy troupe. He's the only 'Python' not born in Britain; he took British citizenship in 1968.

Distribución

Gabriele Oricchio. Blue Door Production. Via Machiavelli 50. 00185. Roma. Italia. t: +39 698 358 915. m: +39 689 284 230. e: gabrieleoricchio@gmail.com.



TSE

Fuera / Out
Israel. 2010. Color. 34 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guión: Roeë Rosen. **Productor:** Sharon Benraf, Roeë Rosen. **Intérpretes:** Ela Shapira, Yoana Gonen, Igor Krutogolov, Boris Martzinovsky.

Premio Horizontes, 67 Festival de Cine de Venecia, 2010

Una sesión BDSM se convierte en un exorcismo político cuando el sumiso responde a los golpes chorreando citas del ministro de asuntos exteriores de Israel, Avigdor Lieberman. El corto, concentrándose en el tema de la posesión, es un híbrido de una escena ficticia con reminiscencias de películas de terror.

A BDSM session turns into a political exorcism when the submissive responds to the blows by spewing out quotes of Israel's minister of foreign affairs, Avigdor Lieberman. The film, concentrating on the theme of possession, is a hybrid of a fictional scene harking to horror movies.



Roeë nace en Rehovot (Israel) en 1963. Se gradúa en Filosofía y Literatura Comparada en la Universidad de Tel Aviv en 1984. Actualmente lidera el departamento de Estudios Avanzados del Colegio de Arte

HaMidrasa y enseña en la Academia de Arte Bezalel, en Jerusalem.

Roeë was born in Rehovot (Israel) in 1963. He has been graduated in Philosophy and Comparative Literature in Tel Aviv University in 1984. Currently he heads the department of Advanced Art Studies at HaMidrasa College of Art and teaches at Bezalel Art Academy, Jerusalem.

Distribución

Roeë Rosen. POB 326. 60910. Bnai Zion. Israel. t: +972 542 226 853. e: agrosen@netvision.net.il.



ÅTERFÖDELSEN

Los sin vida / The Unliving
Suecia. 2010. Color. 28 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Hugo Lilja. **Productor:** Bonnie Skoog Feeney. **Fotografía:** Benjam Orre. **Montaje:** Rickard Krantz. **Música:** Sebastian Lakatos. **Sonido:** Johanna Printz. **Intérpretes:** Emelie Jonsson, Jonatan Rodriguez, Anneli Martini, Anna Uddenberg, Albin Grenholm, Peter Järn, Jacob Molin, Fredrik Wagner, Justus Petterson.

Treinta años después de un brote de zombies, la gente empezó a domesticarlos y usarlos como mano de obra barata. Una joven pareja, Katrine y Mark, se enfrenta cada día a las capturas de zombies, los sangrientos experimentos de lobotomía y a una relación que está al borde del fracaso.

Thirty years after a zombie outbreak, people have started taming and using the zombies as cheap workforce. A young couple, Katrine and Mark, struggle with the tedious everyday life of dirty zombie catching, bloody lobotomy experiments and a relationship on the verge of falling apart.



Hugo ha estudiado Ciencia Cognitiva en la Universidad de Umeå y se ha titulado de la Escuela de Cine de Estocolmo donde ha estudiado Dirección de Cine.

Hugo studied Cognitive Science at Umeå

University and graduated from the University College of Film in Stockholm where he studied Film Directing.

Distribución

Hugo Lilja. Suecia. e: liljahugo@gmail.com.

IDIOMAS EN CORTO

LANGUAGE IN SHORT FILM

Con la colaboración de:



Todos tenemos nuestra lengua materna, que usamos y dominamos sin necesidad de haberla estudiado primero. Nuestros estudios de lengua (morfología, sintaxis, etc.) llegan en el colegio, cuando ya sabemos hablar perfectamente. Parece claro, entonces, que el mejor aprendizaje posible de un idioma se da escuchándolo, viviendo inmerso en él. Por ello, estamos convencidos de que el cine es un inmejorable vehículo de apoyo en el estudio de idiomas. Por un lado porque ver cine es sumergirse en una trama, en un entorno y en unos diálogos: en suma, rodearse de la lengua hablada por sus protagonistas. Pero también porque la magia del celuloide nos atrapa, nos hace querer saber cómo acabará la historia, nos vuelve ávidos de aprendizaje sin darnos apenas cuenta.

Por eso, con el apoyo de AG Kurzfilm, l'Agence du Court Métrage, la embajada de Francia, Candella UK, y la Agencia Audiovisual FREAK este año ALCINE se vuelve a convertir en una compañía aérea. Con tres destinos a elegir, ponemos a disposición del estudiante una selección de cortometrajes en francés, inglés y alemán, separados en distintos programas según el idioma, y ofrecemos así la oportunidad de profundizar en sus conocimientos del habla elegida, escuchando y leyendo subtítulos en ese idioma. Así, los asistentes pasarán un rato divertido, emocionante, interesante, y vivirán, por unas horas, en Reino Unido, Francia o Alemania, sin necesidad de moverse de la butaca.

We all have a mother tongue, which we use and command without any need for prior study. We study language formally (morphology, syntax, etc.) when we go to school, when we can already talk perfectly. It seems clear therefore that the best way of learning a language is by listening to it, by immersing oneself in it. That is why we are convinced cinema is an unbeatable vehicle for supporting the study of languages. Firstly because cinema gets you involved in a plot, a setting and dialogues; in short, it surrounds you with the spoken word of the protagonists. But also because the magic of celluloid makes us eager to learn how the stories end, it turns us into avid language learners without us even noticing.

That is why, with support of AG Kurzfilm, the Agence du Court Métrage, the Embassy of France, Candella UK and the Agencia Audiovisual FREAK, ALCINE has become an airline once again this year. And there are three destinations to choose from. A selection of short films is available to students in French, English and German separated into a range of programmes in each of the languages, and we provide the opportunity to increase your knowledge of the chosen language by listening and reading the subtitles in the same language. Audiences will therefore have a fun, exciting and interesting time by spending a few hours in United Kingdom, France or Germany without even having to leave their seats.



FIXING LUKA

Arreglando a Luka
Reino Unido. 2011. Color. 12 min. Animación.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Jessica Ashman. **Productor:** Anna Odell. **Producción:** Creative Scotland, UK Film Council, Digicult, BBC Scotland. **Fotografía:** Ruan Sues. **Montaje:** Rachel Tunnard. **Música:** Pete McDonald. **Sonido:** Ramano Valerio.

Mejor Animación, Mejor Visual, Premio "Corto de la Noche", Limelight Film and Arts Awards, 2011 / Nominación a los BAFTAS New Talent, 2011 Limelight Film and Arts

Lucy piensa que su hermano Luka está roto. Su manera obsesiva, meticulosa y exasperante de colocar los terrones de azúcar y dedales lo demuestra. Lucy piensa que puede ser arreglado, pero no de la manera que imagina...

Lucy thinks her brother Luka is broken. His obsessive, meticulous, infuriating arrangements of sugar cubes and thimbles prove it. Lucy thinks he should be fixed, but not in the way she imagines...



Jessica es una directora premiada afincada en Glasgow. Su especialidad es la stop-motion y la animación en 2D, habiendo trabajado con la BBC y como animadora en varios estudios de diseño. Es su primer corto profesional, proyectado y premiado en festivales internacionales.

Jessica is an award winning filmmaker based in Glasgow. She specialised in stop-motion and 2D animation, having worked with the BBC and as a freelance animator in various design studios. It's her first professional short film which has already been shown at festivals worldwide and has picked up several awards.

Distribución
Mariela Artiles. Candella Films. C/ Tribulete, 7-3º izda. 28012. Madrid. España.
t: +34 914 684 816. m: +34 672 834 257.
e: mariela@candellafilms.com.
web: www.candellafilms.com.



JADE

Reino Unido. 2009. Color. 16 min. Ficción.
Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Daniel Elliott. **Productor:** Sam Hailay, Duane Hopkins. **Producción:** Third Films. **Fotografía:** Lol Crawley. **Montaje:** Edd Maggs. **Sonido:** Susan Pennington. **Intérpretes:** Aisling Loftus, Jonny Phillips, Michael Socha.

Jade está en un dilema sobre la elección del mejor camino. Se hace patente, sin embargo, que quizás no tiene ninguna opción.

Jade, caught in a dilemma of her own making, struggles to choose the right path. It becomes apparent to her, though, that she may have no choice at all.



Daniel nace en el noreste de Inglaterra. Sus cortos anteriores "Fender Bender" y "The Making of Parts" han sido proyectados en muchos festivales internacionales, recibiendo varios premios incluyendo el Premio UIP en el Tampere International Film Festival en 2004 y un Premio UIP en el 63 Venice International Film Festival en 2006. Sus cortos le han permitido explorar lo que le parece interesante cinematográficamente y temáticamente.

Daniel was born in the North East of England. His previous films 'Fender Bender' and 'The Making of Parts' have screened at many international film festivals and received many awards, including PRIZ UIP Best European Short Film Award at Tampere International Film Festival in 2004 and a PRIZ UIP Best European Short Film at 63. Venice International Film Festival in 2006. His short films have allowed him to explore what he finds cinematically and thematically interesting.

Distribución
Mariela Artiles. Candella Films. C/ Tribulete, 7-3º izda. 28012. Madrid. España.
t: +34 914 684 816. m: +34 672 834 257.
e: mariela@candellafilms.com.
web: www.candellafilms.com.



PS YOUR MYSTERY SENDER

PS tu remitente misterioso
Reino Unido. 2010. Color. 10 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Productor: Benjamin Wigley. **Producción:** EM Media, Creative Scotland, BBC Scotland, Scottish Documentary Institute. **Fotografía:** Doug Smith, Roger Knott-Fayle. **Montaje:** Rachel Tunnard. **Música:** Projekt - Tonfabrik. **Sonido:** Projekt - Tonfabrik. **Intérpretes:** Sir Paul Smith, Benjamin Zephaniah.

Mejor Documental, Rushes Soho SFF, 2010

Búsqueda del sentido que hay detrás de los objetos desenvueltos y originales que D. Paul Smith, el diseñador de moda, recibió por correos durante los 20 últimos años, de un remitente misterioso.

The search for the meaning behind the unwrapped and unusual objects that Sir Paul Smith, the fashion designer, has been receiving in the post for the last 20 years, from a mystery person.



Benjamin es un director independiente que dirige una productora llamada Artdocs, especializada en documentales producidos de una manera artística sobre arte o propios artistas, creando contenido para organizaciones como: The Tate, National Trust, English Heritage y la BBC. Es su primer corto independiente, que ha producido con su compañía.

Benjamin is a highly skilled independent filmmaker who runs a production company called Artdocs that specialises in documentary produced in an artistic way about art or artists themselves; creating content for organisations like: The Tate, National Trust, English Heritage and the BBC. It's his first independent film, which he produced through his company Artdocs.

Distribución
Mariela Artiles. Candella Films. C/ Tribulete, 7-3º izda. 28012. Madrid. España.
t: +34 914 684 816. m: +34 672 834 257.
e: mariela@candellafilms.com.
web: www.candellafilms.com.



RITE

Rito
Reino Unido. 2010. Color. 17 min. Ficción.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Michael Pearce. **Productor:** Ross McKenzie, Paul Welsh. **Producción:** UK Film Council, Film London, Digicult Production. **Fotografía:** Benjamin Kracun. **Montaje:** Maya Maffioli. **Sonido:** Dario Swade. **Intérpretes:** Martin Herdman, Bradley Hall.

Mike está con su distanciado hijo en su cumpleaños, desesperado por demostrarle que ha cambiado. Pero la bebida y la violencia larvada saca lo peor de él en una tarde larga y difícil para padre e hijo.

Mike takes his estranged son out for his birthday; desperate to prove he's a changed man. But drink and the simmering violence of match day brings out the worst in him over a long, difficult afternoon for father & son.



Michael estudia Dirección en el Instituto de Artes de Bournemouth antes de hacer un máster en Dirección de Ficción en la Escuela Nacional de Cine y Televisión donde su película de fin de carrera, "Madrugada", gana el premio Royal Television Society a Mejor Corto. Está actualmente desarrollando su primer largometraje, "Beast", a través de los talleres Torino Film Lab Script & Pitch.

Michael studied Directing at the Arts Institute at Bournemouth and Fiction Direction MA at the National Film and Television School where his graduation film, 'Madrugada', won The Royal Television Society Award for Best Short Film. He's currently developing his first feature, 'Beast', through the 2011 Torino Film Lab Script & Pitch Workshops.

Distribución
Mariela Artiles. Candella Films. C/ Tribulete, 7-3º izda. 28012. Madrid. España.
t: +34 914 684 816. m: +34 672 834 257.
e: mariela@candellafilms.com.
web: www.candellafilms.com.



SUNNY BOY

Chico del sol
Reino Unido. 2011. Color. 11 min. Ficción.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Jane Gull. **Productor:** Emma Curtis. **Producción:** UK Film Council, EM Media. **Fotografía:** Justin Brown. **Montaje:** Benjamin Gerstein. **Sonido:** Bennet Maples. **Intérpretes:** Darren Kent, Lewis Nicolas.

Danny vive en un mundo sin luz debido a la peculiar condición de su piel y a su padre sobreprotector.

Danny lives in a world of darkness due to his rare skin condition and overprotective father.



Jane empieza su carrera como actriz y trabaja sus habilidades en dirección en numerosas producciones teatrales. En 2006 recibe una subvención del UK Film Council y del Screen East que le permite realizar su primera película, "Together Alone". Desde entonces ha seguido haciendo cortometrajes, documentales y vídeos musicales. Está desarrollando dos largometrajes.

Jane started her career as an actress and crafted her directorial skills in numerous theatrical productions. In 2006 she received support from the UK Film Council and Screen East to make her first film 'Together Alone'. Since then she has gone on to make other short films, documentaries and music videos. She has two feature films in development.

"Hitler and Henry VIII" (2011) / "Saints and Whores" (2006) / "Together Alone" (2005) / "Reflections" (2005)

Distribución
Mariela Artiles. Candella Films. C/ Tribulete, 7-3º izda. 28012. Madrid. España. t: +34 914 684 816. m: +34 672 834 257.
e: mariela@candellafilms.com. web: www.candellafilms.com.



CARLITOPOLIS

Francia. 2005. Color. 4 min. Animación.
Vídeo.

Dirección / Guión: Luis Nieto. **Producción:** Atout de Minuit Productions. **Fotografía:** Luis Nieto. **Montaje:** Luis Nieto. **Música:** Luis Nieto. **Sonido:** Luis Nieto. **Intérpretes:** Luis Nieto, Carlito el ratón.

Un espectáculo en el que Luis Nieto juega con su ratón Carlito, invitándonos a reflexionar sobre la verdad de la imagen.

A show in which Luis Nieto plays with his mouse Carlito leads us to reflect on the truth of images.



Luis es un artista perverso que nace en Colombia en 1979. Actualmente vive y trabaja en París. Está perseguido por los defensores de los animales y los Hare Krischna.

Luis is a perversionist artist born in Colombia in 1979. Actually, he lives and works in Paris. He's persecuted by animals defenders and Hare Krischna.

Distribución
Fabrice Marquat. L'Agence du Court Métrage, 2, Rue de Tocqueville. 75017. Paris. Francia. t: +33 144 692 660. m: +33 680 426 971. Fax: +33 144 692 629. e: f.marquat@agencecm.com. web: www.agencecm.com.



ÉMILIE MULLER

Francia. 1993. Blanco/negro. 21 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.66.

Dirección / Guión: Yvon Marciano. **Producción:** Gradiva Films. **Fotografía:** Pierre Befve. **Montaje:** Marianne Rigaud. **Música:** Marianne Rigaud. **Sonido:** Xavier Griette. **Intérpretes:** Veronika Varga.

El corto cuenta una prueba de película de una joven actriz, Émilie Muller.

The short film depicts a film test of a young actress, Émilie Muller.



"Vivre !" (2009, Lm) / "J'aime" (2006) / "Par amour" (2004) / "Envie ou pas ?" (2001) / "Nous deux" (2001) / "On ne baigne pas avec l'amour" (2001) / "Tango" (2001) / "Toilettes pour dames" (2001) / "La part d'ombre" (1999) / "Le Cri de la soie" (1996, Lm) / "La Face cachée de la lune" (1987)

(1999) / "Le Cri de la soie" (1996, Lm) / "La Face cachée de la lune" (1987)

Distribución
Fabrice Marquat. L'Agence du Court
Métrage, 2, Rue de Tocqueville. 75017. Paris.
Francia. t:+33 144 692 660.
m: +33 680 426 971. Fax: +33 144 692 629.
e: f.marquat@agencecm.com.
web:www.agencecm.com.



IRINKA ET SANDRINKA

Irinka y Sandrinka / Irinka and Sandrinka
Francia. 2007. Color. 17 min. Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.66.

Dirección / Guión: Sandrine Stoïanov. **Productor:** Arnaud Demuyck. **Producción:** Je Suis Bien Content Productions. **Fotografía:** Sandrine Stoïanov. **Montaje:** Jean-Charles Finck. **Música:** Jean-Charles Finck. **Sonido:** Frédéric Meert.

Cincuenta años separan a Irène y a Sandrine. Una, miembro de la nobleza rusa, experimentó la caída del régimen, la ausencia de un padre exiliado y la adopción por parte de una nueva familia. La otra, creció soñando con una Rusia ya desaparecida, tierra de cuentos de hadas.

Fifty years separate Irène and Sandrine. One, member of the Russian nobility, experienced the fall of the regime, the lack of an exiled father and her adoption by a new family. The other grew up dreaming about a former Russia, land of fairy tales.



Tras haber estudiado Bellas Artes en Epinal (Francia), Sandrine siguió un curso de Animación y Storyboard en la Escuela de Animación Gobelins, en París. Empezó a trabajar como directora de arte en distintas series de televisión ("Marsupilami", "Les Nouvelles aventures de Lucky Luke"), cortometrajes ("Dernier metro avant Noël", "Les Contes du cimetière Saint-Patrick"...) y largometrajes ("Persepolis").

After Fine Arts studies in Epinal (France), Sandrine followed an Animation and Storyboard workshop at the Gobelins Animation School in Paris. She started working as a set and character designer for TV series ('Marsupilami', 'Les Nouvelles aventures de Lucky Luke'), short films ('Dernier metro avant Noël', 'Les Contes du cimetière Saint-Patrick'...) and features ('Persepolis').

After Fine Arts studies in Epinal (France), Sandrine followed an Animation and Storyboard workshop at the Gobelins Animation School in Paris. She started working as a set and character designer for TV series ('Marsupilami', 'Les Nouvelles aventures de Lucky Luke'), short films ('Dernier metro avant Noël', 'Les Contes du cimetière Saint-Patrick'...) and features ('Persepolis').

Distribución
Fabrice Marquat. L'Agence du Court
Métrage, 2, Rue de Tocqueville. 75017. Paris.
Francia. t:+33 144 692 660.
m: +33 680 426 971. Fax: +33 144 692 629.
e: f.marquat@agencecm.com.
web:www.agencecm.com.



LA LEÇON DE NATATION

La clase de natación / The Swimming Lesson
Francia. 2008. Color. 9 min. Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.66.

Dirección / Guión: Danny de Vent. **Producción:** Les Films du Nord. **Fotografía:** Danny de Vent. **Montaje:** Danny de Vent. **Música:** Johan Derycke. **Sonido:** Luc Thomas. **Intérprete:** Cyliane Guy.

Un niño pequeño se adentra en un mundo nuevo. La madre de Jonas, de 4 años, le lleva a su primera clase de natación. Jonas tiene miedo y se quiere ir a casa. Mientras intenta escaparse, se cae a la piscina grande y nadie se da cuenta. Cuando va flotando con sus manguitos, tiene que intentar salvarse a sí mismo.

A little boy steps into a new world. The mother of the four-year-old Jonas brings him to his first swimming lesson. Jonas is scared and wants to go home. While trying to escape, he falls into the deep bath and nobody notices him. While floating on his swimming wings he has to try to rescue himself.



Danny nació en Bélgica en 1970. Estudió Arte Fotográfico en la Academia Real de Bellas Artes en Antwerp y en la KASK de Ghent, donde se gradúa con un Máster en Animación en 1999. Es un artista en residencia en la NIAF, el Instituto Holandés de Animación de 2001 a 2004. Éste es su primer corto.

el Instituto Holandés de Animación de 2001 a 2004. Éste es su primer corto.

Danny was born in Belgium in 1970. He studied Art Photography at the Royal Academy of Fine Arts in Antwerp and at the KASK in Ghent where he graduated with a Master's degree in Animation in 1999. He was an artist in residence at NIAF, the Netherlands Institute for Animated Film from 2001 to 2004. This is his first short film.

Distribución
Fabrice Marquat. L'Agence du Court
Métrage, 2, Rue de Tocqueville. 75017. Paris.
Francia. t:+33 144 692 660.
m: +33 680 426 971. Fax: +33 144 692 629.
e: f.marquat@agencecm.com.
web:www.agencecm.com.



LA LETTRE

La carta / The Letter
Francia. 1998. Blanco/negro. 14 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.66.

Dirección / Guión: Michel Gondry. **Productor:** Georges Bermann. **Producción:** Midi Minuit, Partizan Films. **Fotografía:** Olivier Cariou. **Montaje:** Philippe Kotlarski. **Música:** Marie-Noëlle Gondry. **Sonido:** Didier Burel. **Intérpretes:** Élodie Saada, Thomas Mouty, Jérôme Monot.

Una noche de finales de diciembre de 1999. Stéphane habla con su hermano mayor de la angustia del fin del milenio que se acerca, pero también de las chicas, y más bien de Aurélie, una compañera de clase de la que está enamorado. A la mañana siguiente, Aurélie propone a Stéphane verle: tiene una carta que entregarle...

One night at the end of December 1999. Stéphane is talking with his older brother about the anxiety of the end of the millennium, but also about girls, and more especially about Aurélie, a classmate who he's in love with. The morning after, Aurélie offers to see him: she has a letter to give him...



"L'écume des jours" (2012, Lm) / "L'Épine dans le coeur" (2009, Lm) / "Tokyo!" (2008, Lm) / "Soyez sympas, rembobinez" (2007, Lm) / "La Science des rêves" (2005, Lm) / "Human Nature" (2000)

Distribución
Fabrice Marquat. L'Agence du Court
Métrage, 2, Rue de Tocqueville. 75017. Paris.
Francia. t:+33 144 692 660.
m: +33 680 426 971. Fax: +33 144 692 629.
e: f.marquat@agencecm.com.
web:www.agencecm.com.



ARMADINGEN

Alemania. 2011. Color. 23 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guión: Philipp Käbbohrer. **Productor:** Matthias Schulz. **Producción:** Kunsthochschule für Medien Köln, Bildundtonfabrik. **Música:** Konstantin Gropper. **Sonido:** Stefan Malchowski, Marcel Behrens. **Intérpretes:** Gernot Hertel, Karin Graf.

Walter vive con Helga en una granja remota. Cuando oye la noticia de que un asteroide amenaza con chocar con la Tierra, decide hacer que sea el mejor día para su mujer.

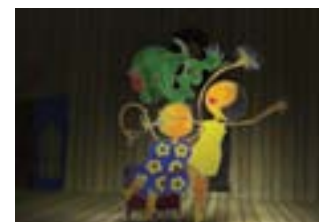
Walter lives with Helga on an isolated farm. When he hears news of an asteroid threatening to collide into the Earth, he decides to make this the best day possible for his wife.



Philipp nació en 1983 en Biberach, Alemania. Está estudiando Cine desde 2007 en la Academia de Artes Visuales en Colonia. Desarrolla proyectos de corto, videos musicales, anuncios y programas de televisión con el colectivo creativo "Bildundtonfabrik".

Philipp was born in 1983 in Biberach, Germany. He has been studying Film since 2007 at the Academy of Media Arts Cologne. He works on short films, music videos, commercials and TV shows in the creative collective 'Bildundtonfabrik'.

Distribución
Antje Buchholz. AG Kurzfilm. Förstereistr. 36. 01099. Dresden. Alemania.
t:+49 351 404 5575.
e: buchholz@ag-kurzfilm.de.
web:www.ag-kurzfilm.de.



DAS HAUSE

La casa / The House
Alemania. 2011. Color. 7 min. Animación. Vídeo.

Dirección / Guión: David Buob. **Música:** David Buob, Christian Lutz. **Sonido:** Christian Lutz. **Intérprete:** Francisca Villela.

El sueño de esta niña es cuidar de su abuela, pero su madre y su tía no lo ven de esta manera y no le dejan hacerlo. Sólo hay una salida.

This little girl's dream is to care for her grandmother, but her aunt and mother don't let her do so. There's only one way out.



David nació en Calw, Alemania, en 1972. Después de haber estudiado Arquitectura, hace un aprendizaje como picapedrero en Kassel. De 1998 a 2003, estudia Escultura en la Academia de Bellas Artes en Dresden y entra en 2001 en la Academia de Bellas Artes de Viena.

Dresden y entra en 2001 en la Academia de Bellas Artes de Viena.

David was born in Calw, Germany in 1972. After having studied Architecture in Kassel, he did an apprenticeship as stonemason in Kassel. From 1998 to 2003, he studied Sculpture at the Academy of Fine Arts Dresden and entered in 2001 at the Academy of Fine Arts Vienna.

Distribución
Antje Buchholz. AG Kurzfilm. Förstereistr. 36. 01099. Dresden. Alemania.
t:+49 351 404 5575.
e: buchholz@ag-kurzfilm.de.
web:www.ag-kurzfilm.de.



FLIEHKRAFT

Fuerza centrífuga / Centrifugal Force
Alemania. 2011. Color. 17 min. Documental.
Vídeo.

Dirección / Productor: Marie Elisa Scheidt, Alexandra Wesolowski. **Producción:** Hochschule für Fernsehen und Film München. **Fotografía:** Friede Clausz. **Sonido:** Agata Wozniak.

Matthias pasó cinco meses en prisión solo, condenado por las autoridades de la Antigua República Democrática Alemana. Desposeído del sueño y el contacto social, vivió con sus sencillas ensañaciones.

Matthias spent five months in solitary confinement, sentenced by the GDR authorities. Deprived of sleep and social contact he lived on his mere daydreams.



Marie Elisa nace en Dresden en 1987. Desde 2008, estudia Dirección Cinematográfica en la Universidad de Televisión y Cine en Munich.

Marie Elisa was born in Dresden in 1987.

Since 2008, she studies Film Directing at the University of Television and Film Munich.



Alexandra nace en Polonia en 1985. Desde 2008, estudia Dirección Documental en la Universidad de Televisión y Cine en Munich.

Alexandra was born in Poland in 1985.

Since 2008, she studies Documentary Film Directing at the University of Television and Film Munich.

Distribución

Antje Buchholz. AG Kurzfilm. Förstereistr. 36. 01099. Dresden. Alemania.
t:+49 351 404 5575.
e: buchholz@ag-kurzfilm.de.
web:www.ag-kurzfilm.de.



SINFONIE DER DUMPFBACKEN

La sinfonía de los idiotas / Symphony of Fools
Alemania. 2011. Color. 5 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guión: Volker Heymann. **Montaje:** Volker Heymann. **Música:** Volker Heymann. **Intérpretes:** Günther Henne, Volker Heymann, Dirk Mühlbach, Gunter Möckel, Sven Prietz, Gudrun Schnitzer.

Durante una reunión, seis comerciales tienen que enfrentarse con el hecho de que no venden suficientes "perros mueve cabeza". Asentir estúpidamente con la cabeza es la única respuesta.

During a meeting, six salesmen have to face the problem they're not selling enough of their nodding dog toys. Stupid nodding is the only answer.



Después de haber estudiado Biología en Frankfurt/M., Volker va a Nueva York para estudiar Interpretación en el HB-Studio. Desde 1994, trabaja como autónomo siendo actor, director y dramaturgo.

Recientemente, ha completado su formación con un curso de Desarrollo de Guiones en la Escuela de Cine de Hamburgo-Berlín.

After having studied Biology in Frankfurt/M., Volker went to New York to study Acting at the HB-Studio. Since 1994, he's a freelance actor, director and playwright. Recently, he completed his formation with one year training for Script Development at the Filmschule Hamburg-Berlin.

"The day I Fell out of Time" (2012)

Distribución

Antje Buchholz. AG Kurzfilm. Förstereistr. 36. 01099. Dresden. Alemania.
t:+49 351 404 5575.
e: buchholz@ag-kurzfilm.de.
web:www.ag-kurzfilm.de.



THE CENTRIFUGE BRAIN PROJECT

El proyecto del centrifugador de cerebros
Alemania. 2011. Color. 7 min. Ficción. Vídeo.
Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión / Productor: Till Nowak. **Fotografía:** Iván Robles Mendoza. **Montaje:** Till Nowak. **Dirección Artística:** Till Nowak. **Música:** Siriusmo. **Sonido:** Andreas Radzweit. **Intérpretes:** Leslie Barany. **Lugar de Rodaje:** Hamburg.

Mejor Corto, 34th Moscow Film Festival, 2012 / Mejor Corto, Short Aspen Shortfest 12, 2012 / Mención Especial del Jurado, Oberhausen 59th International Short Film Festival, 2012 / Premio del Jurado al Mejor Corto, Festival de Cine Fantástico y Terror San Sebastián, 2011

Desde los setenta, los científicos realizan experimentos con extrañas atracciones para estudiar sus efectos en el cerebro humano. Apropiándose de la estética de un documental televisivo, el corto, en tono de burla, se centra en la confusa búsqueda de la felicidad y la libertad.

Since the 1970's scientists are conducting experiments with bizarre amusement rides to study their effects on the human brain. Appropriating the aesthetics of a television documentary the shortfilm takes a tongue-in-Cheek look at mankind's confused search for happiness and freedom.



Till nace en 1980. Dirige su propio estudio "framebox" for digital art and animation since 1999. Su animación "Delivery" (2005) ha traído a la atención internacional ganando más de 35 premios.

Till was born in 1980. He's running his own studio 'framebox' for digital art and animation since 1999. His animated shortfilm 'Delivery' (2005) brought him international attention by winning more than 35 awards.

Distribución

Antje Buchholz. AG Kurzfilm. Förstereistr. 36. 01099. Dresden. Alemania.
t:+49 351 404 5575.
e: buchholz@ag-kurzfilm.de.
web:www.ag-kurzfilm.de.

COSAS DE NIÑOS

SHORTS FOR SHORTIES

Un año más, renovamos ilusiones en esta sección pensada para los más pequeños. Obras que los acerquen al lenguaje cinematográfico mientras les sacan una sonrisa. Porque aprender puede ser divertido, y una formación audiovisual es fundamental hoy en día. Educar la mirada viendo cortometrajes protagonizados por niños, o que en su concepción están dirigidos a ellos es un privilegio ya que, como esponjas, retienen una gran cantidad de información y están en el momento ideal para aprender a decodificar los códigos de lenguajes como el cinematográfico. Y no hay que perder de vista que probablemente lo harán mejor que nosotros en un periodo más corto de aprendizaje.

¿Quién no ha disfrutado alguna vez viendo cómo un niño busca a sus semejantes en la pantalla, en una revista, en un catálogo? Los niños buscan su reflejo también en el cine, se identifican con la alegría o el dolor de quienes ellos reconocen como cercanos, y así se establecen vínculos de empatía que les hacen comprender sus propias emociones y ponerse en el lugar de los otros. Es un juego constante con lo que podría ser, el coqueteo con la fantasía, tan necesario para el desarrollo de la imaginación y de la inteligencia emocional.

We are back again this year with renewed enthusiasm in a section designed especially for the youngest amongst us. Cinema to initiate them in the language of film and to make them smile. Because learning can be fun, and in today's world understanding audiovisual languages is essential. Educating audiences by watching short films starring and conceived for kids is a privilege, because, just like sponges, they retain large quantities of information, and because they are at an ideal age to learn to decode new languages such as the language of film. And we should never forget, they will probably be doing it a lot better than us in a very short period of time.

We have all enjoyed seeing how kids seek out their counterparts on the screen, in a magazine, or in a catalogue. Kids also see themselves reflected in the cinema, they identify themselves with the joy and pain of those they see as similar to themselves, and create ties of empathy that help them understand their own emotions and put themselves in the place of others. It is an ongoing game we could describe as 'flirting with fantasy'; an essential tool for the development of the imagination and emotional intelligence.



A DIFFERENT PERSPECTIVE

Una perspectiva diferente
Irlanda. 2012. Color. 2 min. Animación.
Vídeo. 16:9.

Dirección: Chris O' Hara. **Sonido:** Chris O' Hara, Gavin O'Brien.

La visita de una forma de vida extraterrestre ocasiona un cambio de perspectiva en más de un sentido.

A visit from an alien life form results in a change of perspective in more ways than one.



Chris es director, animador y diseñador basado en Irlanda. Ha dirigido cuatro cortos hasta ahora incluyendo su primer corto auto-producido "A Different Perspective", que ha tenido proyecciones en numerosos

festivales, incluyendo Anney y Encounters, en Bristol.

Chris is a director, animator and designer based in Ireland. He has directed four short films to date including his first self-funded short film 'A Different Perspective' which has had screenings at numerous festivals, including Anney and Encounters, Bristol.



DUO DE VOLAILLES, SAUCE CHASSEUR

Aves de corral, salsa Chasseur /
Chicken Chasseur
Bélgica. 2011. Blanco/negro. 6 min. Animación.
Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Pascale Hecquet. **Productor:** Thierry Zamparutti, Sébastien Vincent. **Producción:** Ambiances...asbl, Les Médias Associés. **Fotografía:** Pascale Hecquet. **Música:** Pierre Gillet. **Sonido:** Valérie Capoen. **Intérpretes:** Jean-Gobert de Coster.

Premio SABAM a la Mejor Animación, ANIMA, Bélgica, 2012 / Mejor Corto de Animación, 11º Euganea Film Festival, Italia, 2012 / Mejor Corto de Animación, 9º Naoussa International Film Festival, Grecia, 2012 / Mención Especial del Jurado, Categoría "Sweet Dreams", 11º Festival Internacional de Cine Nueva Mirada para Niños y Jóvenes, Argentina, 2012 / Mención Especial del Jurado, 20º Festival Le court en dit long, Francia, 2012

La vida pende de un hilo. A veces, no es más que un viejo interruptor de una lámpara. La pregunta (de vida o muerte) tendría que ser: ¿la luz tiene que estar encendida? Esta exploración entre cazador y presa será revelada con música.

Life hangs by a thread. Sometimes, it's none other than an old floor lamp switch. The question (of life or death) should be: must the light stay on or off? This exploration between hunter and prey, will be revealed with music.



"The Mole and the Cabbage" (2009) / "A Giraffe in the Rain" (2007)

Distribución
Thierry Zamparutti. Ambiances...asbl. Rue de Gembloux, 500. 5002. Namur. Bélgica. t:+32 817 397 20. m:+32 497 225 593. Fax: +32 817 397 20. e: info.ambiances@skynet.be. web: ambiancesproductions.over-blog.com/.



EL VENDEDOR DE HUMO

The Smoke Seller
España. 2012. Color. 7 min. Animación.
Vídeo. 16:9.

Dirección: Jaime Maestro Sellés. **Guión:** Alejandro Monreal Landete, María Barbadillo Alonso. **Productor:** Carlos Escutia García. **Producción:** PrimerFrame. **Fotografía:** Ana Marco Amat. **Montaje:** Jaime Maestro Sellés. **Música:** Twelve Dolls. **Sonido:** Alejandro Ferrer Castaños.

Un vendedor ambulante llega al pueblo ofreciendo una extraordinaria mercancía, hacer realidad los sueños de sus habitantes, eso sí, por una módica cantidad. Sin embargo, los lugareños no tienen tiempo para fantasear más ocupados en sus quehaceres. El comerciante tendrá que desplegar todo su potencial para atraerlos y conseguir ganar algo de dinero antes de que, como en todo sueño, todo se desvanezca y despierten.

A peddler arrives to the village with an extraordinary offer: he makes the residents' dreams come true, for a 'reasonable' price. However, locals have no time for dreaming because they're busy with their daily tasks. The peddler will have to use his charm to attract them and earn some money before ever they wake up, as in all dreams.



Fundador, con dos socios, de Keytoon Animation Studio, Jaime trabaja como director creativo con clientes como Curious Pictures, Disney Channel, Mattel, Paramount Pictures...

Co-founder, with two partners, of Keytoon Animation Studio, Jaime works as creative director for clients such as Curious Pictures, Disney Channel, Mattel, Paramount Pictures...

Distribución
Carlos Escutia García. Primer Frame. C/ Andrés Juliá, 7B. 46008. Valencia. España. t:+34 962 069 898. e: distribucion@primerframe.com.



MIRIAM KÖÖGIKOMBAIN

El robot de cocina de Miriam /
Miriam's Food Processor
Estonia. 2012. Color. 6 min. Animación.
Vídeo. Pantalla 1:1.66.

Dirección: Andres Tenusaar. **Guión:** Leelo Tungal, Peep Pedmanson. **Productor:** Andrus Raudsalu. **Producción:** Nukufilm OÜ. **Música:** Tiit Kikas.

Miriam está en la cocina, haciéndose un batido con el robot de cocina. El pollo está también interesado en el electrodoméstico, pero aprieta las teclas erróneas y acaba estrellado en el suelo. Como Miriam está ocupada en planchar, el pollo empieza a arreglarlo. Parece funcionar. Cuando después la madre quiere usarlo, el aparato se vuelve loco. Resulta que el pollo se ha metido dentro.

Miriam is in the kitchen, making a milkshake with the food processor. The chicken, too is interested in the appliance, but keeps pressing wrong buttons and finally it crashes on the floor. As Miriam is busy ironing, the chicken starts fixing the food processor herself. It seems to work. Later mother wants to use it, but the appliance has gone berserk. I turns out that the chicken has climbed into it.



Andres nace en Tallin en 1977. Titulado en Artes, trabaja desde 2000 como animador y director. Ha dirigido películas, compuesto bandas sonoras, dirigido video danza o video de teatro y animaciones para VJ.

Andres was born in Tallinn in 1977. Graduated in Art, he has been working since 2000 as an animator and director. He has also made films and music for films as well as video for theatre/dance pieces and made VJ animations.

Distribución
Maret Reismann. OÜ Nukufilm. Niine 11. 10414. Tallinn. Estonia. t:+372 641 4307. Fax: +372 641 4307. e: nukufilm@nukufilm.ee.



MIRIAM ROHELISED TÄPID

Las manchas verdes de Miriam /
Miriam's Green Spots
Estonia. 2012. Color. 6 min. Animación.
Vídeo. Pantalla 1:1.66.

Dirección: Priit Tender. **Guión:** Leelo Tungal, Peep Pedmanson. **Productor:** Andrus Raudsalu. **Producción:** Nukufilm OÜ. **Música:** Märt-Malis Lill, Tiit Kikas.

El hermano pequeño cae enfermo por lo que tiene toda la atención y el cariño del resto de la familia. Miriam se siente infeliz. Al final no puede hacer más que pintarse unas manchas en su cara, síntomas de la enfermedad. El pollo está definitivamente involucrado, y experimenta emociones parecidas a las de Miriam.

Little brother falls ill and gets all of the attention and care of the rest of the family. Miriam feels unhappy. In the end she can't think of anything else besides painting the spots of the illness on her own face. The chicken is definitely involved, and experiences analogous emotions to Miriam's.

Priit nace en Tallin en 1971. Se titula como profesor de arte de la Universidad Pedagógica de Tallin. En 1995, hace su primer trabajo como uno de los artistas en "1895" de Priit Pärn y Janno Põldma. Dirige su primer corto, "Gravitation" en 1996. Desde entonces ha dirigido varios cortos de animación con dibujos y muñecos.



Priit was born in Tallinn in 1971. He graduated from Tallinn Pedagogical University as an art-teacher. His first

job was as one of the artists for Priit Pärn and Janno Põldma's film '1895' (1995). His debut as director came in 1996 with the film 'Gravitation'. He has made several films after that both in drawn and puppet animation techniques.

Distribución
Maret Reismann. OÜ Nukufilm. Niine 11. 10414. Tallinn. Estonia. t:+372 641 4307. Fax: +372 641 4307. e: nukufilm@nukufilm.ee.



TADEO JONES

España. 2004. Color. 9 min. Animación.
Pantalla 1:1.85.

Dirección: Enrique Gato. **Guión:** Enrique Gato, Manolo Matji, José Ángel Esteban, Carlos López. **Productor:** Nicolás Matji. **Producción:** La Fiesta PC. **Música:** Zacarías de la Riva. **Sonido:** Carlos Faruolo.

Goya al Mejor Corto de Animación, 2005

Testarudo, cabezota y entrañable al mismo tiempo, Tadeo es un peculiar aventurero que se adentra en una pirámide y conoce una peculiar familia de momias.

Stubborn, pig-headed and deep all together, Tadeo is a particular adventurer that gets in a pyramid and meets a unique family of mummies.



"La mano de Nefertiti" (2012) / "Las aventuras de Tadeo Jones" (2012, Lm) / "Tadeo Jones y el sótano maldito" (2007) / "Commandos 3" (2006) / "Praetorians" (2005) / "Tadeo Jones" (2004) / "Bicho" (2001) / "Pepe pescador" (1999) / "Starship Trappers" (1997) / "Toy Jistory" (1994)

Distribución
Nicolás Matji. La Fiesta PC. C/ General Perón, 24-6. 28020. Madrid. España. t:+34 915 566 992 / +34 915 516 708. m:+34 639 365 183. e: lafiestapc@gmail.com. web:www.lafiestaproducciones.com.



TADEO JONES Y EL SÓTANO MALDITO

Tadeo Jones and the Basement of Doom
España. 2007. Color. 18 min. Animación.
Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Enrique Gato. **Guión:** Enrique Gato, Javier Barreira, Gorka Magallón.
Productor: Nicolás Matji. **Producción:** La Fiesta PC. **Montaje:** Enrique Gato. **Dirección Artística:** Carlos Cecilia Centeno. **Música:** Zacarías Martínez de la Riva. **Sonido:** Polo Aledo.

Goya al Mejor Corto de Animación, 2008

El pequeño barrio de Tadeo siempre fue un nido de tranquilidad. Pero esta noche le está esperando a la vuelta de la esquina una inesperada aventura. Tadeo va a descubrir que uno de los rituales más extraños y desconcertantes se celebra cada día a escasos metros de su casa.

Tadeo's small neighbourhood has always been a nest of calm. Yet, one night an unexpected adventure is waiting around the corner. Tadeo is going to find out that one of the strangest and most confusing rituals are being celebrated every day near his house.



"La mano de Nefertiti" (2012) / "Las aventuras de Tadeo Jones" (2012, Lm) / "Tadeo Jones y el sótano maldito" (2007) / "Comandos 3" (2006) / "Praetorians" (2005) / "Tadeo Jones" (2004) / "SuperLópez" (2002) / "Bicho" (2001) / "Pepe pescador" (1999) / "Starship Trappers" (1997) / "Toy Jistory" (1994)

Distribución

Nicolás Matji. La Fiesta PC. C/ General Perón, 24-6. 28020. Madrid. España.
t:+34 915 566 992 / +34 915 516 708.
m:+34 639 365 183.
e: lafiestapc@gmail.com.
web:www.lafiestaproducciones.com.

EL CINE Y LOS JÓVENES

CINEMA AND YOUTH

El cine motiva, fascina, informa, emociona, incita, sensibiliza; nos atrapa, remueve nuestras conciencias o despierta nuestros puntos más sensibles. La magia de la palabra, la luz y el sonido ha contribuido a la educación sentimental de varias generaciones, la nuestra, la de nuestros abuelos y la de nuestros hijos.

Precisamente para estos últimos está pensada esta sección. Pretendemos usar el cine como vehículo para la educación en valores, tanto humanos como estético-artísticos, de los jóvenes que se forman en los centros de educación secundaria. El cortometraje, por su corta duración y concreción temática, se nos antoja un material pedagógico idóneo que bien trabajado puede resultar muy útil para una educación crítica y reflexiva.

Será el educador el que con su intención y habilidad transforme las películas en toda una estrategia para acercar a los espectadores jóvenes al lenguaje audiovisual y ayudar a formar ciudadanos críticos capaces de discernir los valores y contravalores a través del trabajo en equipo y el aprendizaje en colaboración, donde el respeto a las opiniones ajenas y la suma de ellas conduzcan al enriquecimiento personal y colectivo.

Las características de los cortos seleccionados los hacen idóneos para trabajar, en la Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato, programas de Garantía Social y módulos formativos, los contenidos relacionados con la educación para la paz y la convivencia, la solidaridad, la interculturalidad, la educación moral y cívica, la transición a la vida adulta y, cómo no, todo aquello que tenga relación con la comunicación y los medios audiovisuales, el lenguaje cinematográfico...

Para facilitar la tarea ofrecemos al profesorado: una guía didáctica abierta, modificable, adaptable al personal estilo de enseñanza de cada educador; la posibilidad del visionado previo de los cortometrajes para que el profesorado pueda realizar el necesario trabajo preparatorio con sus alumnos; la asistencia con estos a la proyección en formato cinematográfico y la entrega a cada centro participante de una copia de trabajo en DVD con las películas para la posterior explotación didáctica en el aula.

Si conseguimos, aunque sea mínimamente, abrir un hueco para el cine dentro de las aulas y propiciar el debate y la reflexión conjunta entre profesores y alumnos, estaremos más que satisfechos al haber contribuido, aunque sea de forma modesta y claramente insuficiente, a paliar el déficit que nuestro sistema educativo tiene en cuanto a la formación audiovisual.

Cinema motivates, fascinates, informs, moves, provokes, and makes us more sensible; it catches us, stirs our conscience and appeals to our most sensitive regions. The magic of the word, the lighting and the sound have contributed to the sentimental education of various generations - ours, the one of our grandparents and the one of our children.

This section is especially dedicated to the last group. We want to use cinema as a means to convey important values to the youth - humanistic as well as aesthetic-artistically ones, especially for centres of secondary education. The short film - because of its briefness and concreteness - seems to be the right pedagogical medium which could be, used in the right way, very useful and important for a critical and reflective education.

It will be the teacher who - with his intention and ability - transforms the medium film into a complete strategy to introduce young viewers to the audiovisual language and to help forming critical citizens who are capable of distinguishing between right and wrong values. Teamwork - the process of learning in collaboration where the respect towards the opinions of others are more than the sum of it all - seems to be the best way to achieve personal and collective enrichment.

The characteristics of the selected short films are perfect for working in the secondary education, high schools, social programs and formative modules. The contents of the films aim at an heightened awareness of the importance of peace, of solidarity; intercultural, moral and civic education, the transition into the adult life and, why not, everything that is related to communication and audiovisual media, the cinematographic language...

In order to facilitate this task we offer the teaching staff a didactic guide - open, modifiable, adaptable to every educator's personal style of teaching; the possibility to see the films before the official screening which allows the professor to prepare the necessary work with his pupils; and the possibility for the pupils to assist the actual screening in cinematographic format. Beyond that, we offer every participating centre a copy of the work on DVD with the films for posterior didactical exploration in the classroom.

If we achieve to provide at least a minimal place for the cinema in the classroom and to support the debate and the reflection between teacher and pupils, we are more than satisfied to have contributed - even when it's only in a modest form and clearly insufficient - to the attempt to solve the deficit under which our educational system suffers concerning audiovisual education.



CRITERIOH

España. 2011. Color. 21 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Productor: Alberto Blanco Montes. **Fotografía:** Caterina Barjau. **Montaje:** Joan Solsona, Israel L. Escudero. **Música:** Javier Gimeno. **Sonido:** Daniel Losada, Ferrán Mengod. **Lugar de Rodaje:** Mallorca.

Mención Especial del Jurado, ALCINE - Festival de Cine de Alcalá de Henares/ Comunidad de Madrid, 2011 / Mejor Montaje, Documenta Madrid, 2011 / Mejor Cortometraje, Festival Ocular, 2011

Criterion es el nombre artístico de Fernando Fernández, un chaval de 23 años que lucha por abrirse camino en el mundo del rap. Sus 150 kilos de peso le han convertido desde pequeño en objeto de todo tipo de burlas, insultos y abusos.

Criterion is the stage name of Fernando Fernández, a 23 year-old guy who fights to find his place in the world of rap. His 150 kilos have turned him, since he was a little boy, in subject of any kind of jokes, insults and abuses.



Alberto nace en Barcelona en 1980. Tras graduarse en la Escuela de Cine de Barcelona llega al taller intensivo de Guión en la Escuela de Cine de San Antonio de los Baños, Cuba. Dirige

videoclips de ámbito internacional y trabaja con algunas de las agencias de publicidad más importantes del país.

Alberto was born in Barcelona in 1980. After graduating from the Film School in Barcelona, he did a Screenwriting workshop at the School of Cinema of San Antonio de los Baños, Cuba. He directs video clips at an international range and works with some of the country's leading advertising agencies.

Distribución

Bernat Manzano Vall. Boogaloo Films. Avda. Príncipe d'Astúries, 16-ent 1A. 08012. Barcelona. España. t: +34 934 470 703. m: +34 690 662 140. e: bernat@boogaloofilms.com.



DANNY BOY

Joven Danny
Polonia. 2010. Color. 10 min. Animación. 35mm. Cinemascope.

Dirección / Guión: Marek Skrobecki. **Productor:** Zbigniew Zmudzki, Luc Toutoungny. **Producción:** Se-ma-for Film Production, Archangel Film Group SA. **Música:** Floriant Pittet.

Mejor Corto, Premio Pinokio para Mejor Animación, 62th Festival Montecatini Toscana, 2011 / Mejor Corto, Shadows Short Section, TIFF, Rumania, 2011 / Srebrna Kreska, OFAFA, Cracovia, 2011 / Mejor Director, ANIMANIMA, Serbia, 2011 / Mejor Corto para Público Joven, 28th International Festival for Young Audience Ale Kino!, Polonia, 2011

Irónica sátira social sobre la alienación. Un joven, claramente diferente a los demás, deambula por las calles sin propósito alguno. Un día conoce a una chica. ¿Le rechazará ella por ser distinto?

It's a film concerning the problem of social alienation, yet ironic social satire. The young man, clearly different than the other, wanders the streets aimlessly. One day he meets a girl. Will the woman, recognizing his dissimilarity, rejects him?



Marek nace en Polonia en 1951. Se gradúa en la Academia de Bellas Artes y en la Escuela Nacional de Cine de Lodz en 1990. Es director, productor y su especialidad es la animación clásica de muñecos de tamaño humano, novedad en la animación polaca.

Marek was born in Polonia in 1951. He graduated from the Fine Art Academy and the Polish National Film School in Lodz in 1990. He's a film director, production designer, his speciality being the classic human size puppet animation which was a novelty in Polish animation.

Distribución

Anna Waszczuk. Se-ma-for Film Foundation. Targowa 1/3 B.24. 90-022. Lodz. Polonia. t: +48 426 815 474. Fax: +48 426 822 601. e: a.waszczuk@se-ma-for.com. web: www.se-ma-for.com.



DESANIMADO

Unanimated
España. 2011. Color. 8 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Productor: Emilio Martí López. **Fotografía:** Emilio Martí López. **Montaje:** Emilio Martí López. **Dirección Artística:** Emilio Martí López. **Música:** Javi Díaz.

Premio del Público Concejalía de Juventud del Excmo. Ayto. de Alcalá de Henares, ALCINE - Festival de Cine de Alcalá de Henares/Comunidad de Madrid, 2011 / Segundo Premio Animación, X Certamen de Cortometrajes "El Pecado", 2011

Un dibujo animado se psicoanaliza porque se siente rechazado en un mundo de "acción real" que no acepta a quienes son diferentes. El protagonista reflexiona sobre la naturaleza de los prejuicios y debe decidir si se adapta a la norma, o si se atreve a vivir tal y como es, un dibujo animado.

A cartoon character goes to therapy because he feels rejected in a 'live-action' world that dislikes those who are different. The protagonist reflects on the nature of prejudice and has to decide to either adapt to the norm or dare live as he is.



Emilio nace en Valencia en 1978. Estudia Bellas Artes en la Universidad Politécnica de Valencia, Cine y Animación en Halle, en la Bauhaus Universität de Weimar, en UMBC y en FIA-UIMP. Realiza vídeos artísticos y documentales, colaborando habitualmente con Raimund Krumme.

Emilio was born in Valencia in 1978. He studied Fine Arts in the Polytechnic University of Valencia, Direction and Animation in Halle, in the Bauhaus Universität of Weimar, UMBC and FIA-UIMP. He directs artistic videos and documentaries, collaborating regularly with Raimund Krumme.

Distribución

Dora Martí. IVAC (Instituto Valenciano del Audiovisual y de la Cinematografía). Plaza del Ayuntamiento, 17. 46002. Valencia. España. t: +34 963 539 296. Fax: +34 963 539 333. e: curts_ivac@gva.es.



GRAND PRIX

España. 2011. Color. 8 min. Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Marc Riba, Anna Solanas Santacana. **Productor:** Marc Riba. **Producción:** I+G Stop Motion. **Fotografía:** Anna Molins. **Montaje:** Anna Solanas Santacana, Sergi Martí. **Dirección Artística:** Marc Riba. **Música:** Roqui Albero. **Sonido:** Anna Solanas. **Lugar de Rodaje:** Barcelona.

Cielo despejado. Vehículos a punto en la parrilla de salida. Blas, Ivan y Héctor ocupan sus puestos. ¡Esto va a empezar! Preparados, listos...

Cloudless sky. Vehicles on the grid. Blas, Ivan and Héctor take their places. This is about to start! Ready, steady...



Marc y Anna llevan 8 años trabajando en el mundo de la animación con muñecos. Han dirigido cinco cortometrajes que han participado en mas de 400 festivales por todo el mundo, consiguiendo sesenta premios junto a una nominación a los Premios Goya.

Marc and Anna have been working in the world of puppet animation for 8 years. They've made 5 short films which have been selected in more than 400 festivals around the world, winning 60 prizes and a nomination for a Goya, the prize awarded by the Spanish Film Academy.

"Grand Prix" (2011) / "Les bessones del Carrer de Ponent" (2010) / "Cabaret Kadre" (2008) / "Violeta, la pescadora del mar negro" (2006) / "La Lupe i en Bruno" (2005) / "El negre és el color dels déus" (2002)

Distribución

Marc Riba. I+G Stop Motion. C/ Sant Cristòfol, 13-Bajo. 08012. Barcelona. España. t: +34 932 389 234. m: +34 649 649 227. Fax: +34 932 389 234. e: info@stopmotion.cat.



LA ÚLTIMA SECUENCIA

The Last Scene
España. 2011. Color. 13 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión / Productor: Arturo Ruiz Serrano. **Producción:** TLCA SL. **Fotografía:** Nicolás Pinzón, Pablo Mangiarotti. **Interpretes:** Javier Rey, Joaquín Climent, Javier Coll, Will Miller, Rocío Muñoz, Iris Díaz de Sancho, Noelia Noto, Rafael Ayuso, Bruno Squarcia, Dario Paso. **Lugar de Rodaje:** Almería.

Premio Caja Madrid al Mejor Guión, ALCINE - Festival de Cine de Alcalá de Henares / Comunidad de Madrid, 2011 / Primer Premio, Mejor Corto, Festival Vivir de Cine de Buñol, 2011

Finales de los años sesenta. En el desierto de Almería tiene lugar el rodaje de una coproducción Hispano-Italiana. La falta de medios, así como la de comunicación entre los distintos miembros del equipo, están a punto de dar al traste con el final de la película. El rodaje de un plano-secuencia podría salvarles...

The late 1960s. In the Almería desert, a Spanish-Italian co-production is being filmed. The lack of resources and poor communication among the different members of the crew are on verge of ruining the end of the film. They might just be saved by one shot/scene...

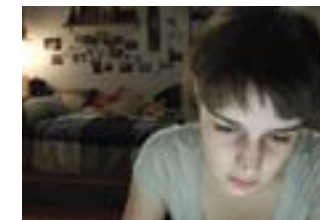


Arturo es licenciado en Derecho por la Universidad Complutense de Madrid. Lleva desde el año 2000 desarrollando proyectos en el mundo audiovisual como guionista, director y productor.

Arturo is a graduate of Law at Madrid's Complutense University. Since 2000 he has carried out projects in the audiovisual world as screenwriter, director and producer.

Distribución

Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto. C/ Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. t: +34 915 121 060. m: +34 669 394 622. Fax: +34 915 121 070. e: ismael@ecam.es. web: www.madridencorto.es.



ROOM

España. 2011. Color. 19 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión / Productor: Fernando Franco García. **Producción:** Ferdydurke. **Fotografía:** Daniel Sosa. **Montaje:** Fernando Franco García. **Dirección Artística:** Mónica Teijeiro. **Sonido:** Nacho R. Arenas. **Interpretes:** Nuria López. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Ana está en la habitación.

Ana is in the room.



Fernando comienza a trabajar como montador hace más de una década y a partir de 2007, simultanea sus trabajos con sus propios proyectos como guionista y director. Entre ellos, los cortos "Mensajes de voz" y "Tu(a) mor", así como "The end" y "Les variations Dielman", de corte más experimental. Todos ellos han tenido un exitoso recorrido en festivales de todo el mundo. Actualmente prepara "La espera", su primera película como director. En el terreno docente, es jefe de la especialidad de Montaje en la ECAM y colabora con la EICTV de Cuba.

Fernando started working as editor ten years ago. Since 2007 he has worked both as editor and as screenwriter and director of his own projects. Among them, the short films 'Mensajes de voz' and 'Tu(a)mor', besides the experimental works 'The End' or 'Les variations Dielman'. All of them have had a successful career in festivals all over the world. He's currently working on 'La espera', his first feature film. In the education area, he's head of Editing at the ECAM, and works with the EICTV, Cuba.

Distribución

Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto. C/ Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. t: +34 915 121 060. m: +34 669 394 622. Fax: +34 915 121 070. e: ismael@ecam.es. web: www.madridencorto.es.



THEY SAY

Dicen
España. 2011. Color. 20 min. Ficción. Vídeo.
Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Alauda Ruiz de Azúa.
Productor: Manuel Calvo Margallo. **Producción:** Encanta Films. **Fotografía:** César Pérez. **Montaje:** Andrés Gil. **Dirección Artística:** Kay Lee. **Música:** Fernando Velázquez.
Intérpretes: Brandon Carlino, Kayla Brown, Kensey Olsen, Carlton Burns. **Lugar de Rodaje:** New Jersey, Nueva York.

Trofeo Caja Madrid al Mejor Montaje,
ALCINE - Festival de Cine de Alcalá de
Henares/Comunidad de Madrid, 2011 / Mejor
Cortometraje, FilmLabFestival, 2011 / Premio
Especial del Jurado, Festival Overlook,
2011 / Mejor Dirección, Primer Premio Mejor
Cortometraje, Mejor Fotografía, Festival de
Cine L'Alfás del Pi, 2011 / Mejor Dirección,
Semana de Cine de Medina del Campo, 2011

No todo lo que pasa en un patio de colegio
es un juego.

Not everything that goes on at school is
a game.



Alauda es licenciada
en Comunicación
Audiovisual y diploma-
mada en Dirección
Cinematográfica por
la ECAM. Sus ante-
riores trabajos como
directora fueron
los cortometrajes
"Clases particulares"
y "Lo importante",

producido por Encanta films. Actualmente
trabaja como realizadora de publicidad para
Garage Films.

Alauda is a graduate in Audiovisual Com-
munication and Cinema Direction from the
ECAM. Her previous works as director were
the shortfilms: 'Private Lessons' and 'The
Main Thing', produced by Encanta Films.
She's currently working as a commercials
director in Garage Films.

Distribución

Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto.
C/ Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de
Alarcón. Madrid. España. t: +34 915 121 060.
m: +34 669 394 622. Fax: +34 915 121 070.
e: ismael@ecam.es.
web: www.madridencorto.es.

NOCHES GOLFAS

CRAZY NIGHTS

La noche es un buen territorio para la dispersión, la búsqueda de emociones y los finales imprevisibles. Así es también el cine. Uniendo la parte más lúdica de la noche con el universo más irreverente, tendremos una nueva noche de diversión. El resultado es un paseo por el lado más salvaje del corto: descaro, gritos, emoción, gamberrismo, servidos en un cóctel que no pretende dejar indiferente, y cuyo único objetivo es, pura y llanamente, entretener y provocar al espectador.

La procedencia y temática de estas películas es heterogénea, pero tienen en común el gusto por el riesgo y la diversión. Se recomienda la falta de prejuicios y la entrada libre a la sorpresa y la improvisación, que es por donde suelen ocurrir las noches preferidas de los golfos. Liberados de las restricciones del horario infantil, los cortos se aventuran por el cine de género, la serie B, los tabúes, el humor negro, compañías poco recomendables, problemas de cama, parodias o el terror, sin desdeñar incluso los cánones de los críticos más severos. Pero no, todo no vale: sólo si el espectáculo está asegurado.

Cuando las alarmas saltan a la medianoche, dan comienzo estas sesiones de cine sin complejos, que pueden conducir a un consumo irresponsable sin efectos adversos. Conviene entonces hacer caso a los que saben de la noche... basta con dejarse llevar por las sombras de la sala y degustar el menú nocturno.

When night falls, it's time to move off the beaten track, in search of emotion, not knowing how things might turn out. And cinema's like that too. Here the night time in its most playful guise has joined arms with the most irreverent side of the universe to give us a great night of fun. The result is a walk on the wild side of short film: cheek, screams, emotion, vulgarity, served in a cocktail that'll leave nobody indifferent; the only goal is undiluted entertainment and provocation.

The selection of films covers a wide cross section of themes and origins, but they share a taste for risk and having fun. We recommend you leave your prejudices at the door to allow room for surprises and improvisation, as in the preferred nightly haunts of true crazies. Freed from the restrictions of earlier hours suited to kids, the short films can venture into genre cinema, B movies, black humour, bad company, sexual intrigue, parodies and horror, but that doesn't mean dispensing with the standards of the severest critics. Because no, everything doesn't go: only when the entertainment's guaranteed.

When the alarms go off at midnight, the uninhibited film sessions begin. They may lead to irresponsible consumption but have no noxious side effects. So why not listen to those in the know... at night, let the shadows be your guide as you savour cinema's night time menu.



CHAMBRE 69

Habitación 69 / Room 69
Suiza. 2012. Color. 3 min. Animación. Vídeo.
Pantalla 1:1.85.

Dirección: Claude Barras. **Guión:** Germano Zullo, Albertine Zullo. **Productor:** Claude Barras. **Producción:** Hélium Films, RTS Radio Télévision Suisse. **Fotografía:** David Toutedvoix. **Montaje:** Rafael Sommerhalder. **Dirección Artística:** Albertine Zullo. **Música:** Boris Rabusseau. **Sonido:** Rafael Sommerhalder, Zita Bernet.

Una carretera en mitad de un desierto árido. Un coche llega al parking de un motel. Un hombre con una caja de cartón baja y se precipita en la habitación 69 del motel...

A road in an arid desert. A car pulls off on the parking of a motel. A man holding a cardboard box comes out of it and rushes into the room number 69 of the motel...



Claude nace en Sierre en 1973. Es un ilustrador afincado en Ginebra. Se forma en la Escuela Emile Cohl, departamento de Ilustración e Infografía y está titulado en Antropología e Imágenes Numéricas en Lyon. También ha

estudiado Imagen Digital en la ECAL, Escuela Cantonal de Arte de Lausanne.

Claude was born in Sierre in 1973. He's an illustrator based in Geneva. He trained in the Emile Cohl School, in the Illustration and Infography department and he graduated in Anthropology and in Computer Generated Images in Lyon. He also studied at the ECAL, Cantonal Art School of Lausanne, in Digital Image.

Distribución
Claude Barras. Hélium Films. Chemin de Montelly, 48. 1007. Lausanne. Suiza.
t: +41 215 448 602. m: +41 764 095 243.
e: eliechapuis@gmail.com.



CURIOSITY KILLS

La curiosidad mata
Estonia. 2012. Color. 14 min. Ficción. Vídeo.
16:9.

Dirección: Sander Maran. **Guión:** Sander Maran, Kaspar Ainelo, Jan Andresson. **Productor:** Kaspar Ainelo. **Producción:** Tallinn University Baltic Film and Media School, Estonian Arts Academy. **Fotografía:** Meelis Mikker. **Montaje:** Sander Maran. **Dirección Artística:** Kadri Kuusler. **Música:** Sander Maran. **Sonido:** Jan Andresson. **Intérpretes:** Rita Rätsepp, Peeter Maran, Jaak Valdre, Tauri Laane, Andero Tõnissoo, Miisu, Guillermo, Siblit.

Tercer Premio, Categoría Estudiantil, Estonian Amateur Film Festival, 2012 / Premio del Público, H2T Festival Helsinki, Finlandia, 2012

Un chico de 10 años está fascinado por el maletín de química espeluznante de su padre y decide jugar con su contenido. Una cosa lleva a la otra y el ratón del chico acaba atacando a la familia. La curiosidad mata.

A 10 years old boy is fascinated by his father's spooky chemistry suitcase and decides to play with its contents. One thing leads to another and the boy's pet rat ends up attacking the family. Curiosity kills.

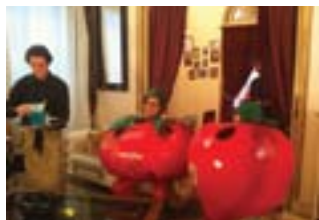


Sander nace en Tallin en 1990. En 2010, entra en la Escuela de Cine y Audiovisuales de la Universidad de Tallin. Es director de comedia de terror y está actualmente trabajando en nuevos proyectos

independientes.

Sander was born in Tallinn in 1990. In 2010, he entered the Tallinn University Baltic Film and Media School. He's a horror comedy filmmaker currently working on various independent projects.

Distribución
Tristan Priimägi. Estonian Film Foundation. Uus 3. 10111. Tallinn. Estonia.
t: +372 627 6068 / +372 627 6060.
m: +372 534 020 10. Fax: +372 627 6061.
e: tristan@efsa.ee. web:www.efsa.ee.



DOS TOMATES Y DOS DESTINOS

Two Tomatoes and Two Destinations
España. 2012. Color. 9 min. Ficción. Vídeo.
16:9.

Dirección: Anibal Gómez, David Rodríguez Ramírez. **Guión:** David Rodríguez Ramírez. **Productor:** Daniel González. **Producción:** Veterinarios Sin Fronteras. **Fotografía:** Álvaro Rabanillo, Francisco López de Lerma. **Montaje:** Francisco López de Lerma. **Intérpretes:** Joaquín Reyes, Carlos Areces.

Agronegocios y soberanía alimentaria se agitan a ciegas en esta historia.

Agribusiness and food sovereignty blindly quoted in this story.



Anibal es actor, guionista y director. Trabaja en programas de canales televisivos como Paramount Comedy, Neox o La Sexta.

Anibal es actor, screenwriter and director. He works with several Spanish television channels such as Paramount Comedy, Neox or La Sexta.



David nace en Huelva en 1979. Después de licenciarse en Veterinaria y obtener el Certificado de Aptitud Pedagógica, realiza varios cursos relacionados con el cine: dirección cinematográfica, guión, etc.

David was born in Huelva in 1979. After graduating in Veterinary Science and obtaining the Postgraduate Certificate in Education, he did several courses related to cinema: directing, screenwriting, etc.

Distribución
Elisabet Hernández. Agencia Audiovisual FREAK. C/ Gil Cordero, 17 - Entreplanta. 10001. Cáceres. España. t: +34 927 248 248.
e: nacional@agenciafreak.com. web:www.agenciafreak.com.



EEN OGENBLIK ALSTUBLIEFT...

Un momento por favor... / One Moment Please...
Países Bajos. 2011. Color. 6 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Maarten Koopman. **Productor:** Jan Musch, Tijs Tinbergen. **Producción:** Musch & Tinbergen. **Música:** Maarten Koopman. **Sonido:** Erik Langhout.

Un hombre llama a una compañía para anular su contrato. Mientras espera, empieza a garabatear. Estos dibujos muestran cómo se pone cada vez más impaciente, mientras escucha el mensaje "Todos los operadores se encuentran ocupados, un momento por favor..." una y otra vez.

A man calls a company to cancel his contract. While waiting, he starts to doodle. These drawings show how he becomes more and more impatient, while hearing the message 'All operators are busy, one moment please...' over and over again.

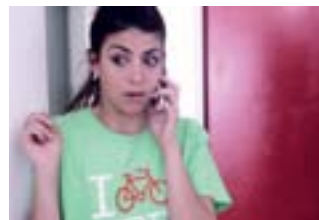


Maarten nace en Amsterdam en 1951. Es pintor, ilustrador y compositor. Co-escribe y co-dirige "Pim" (serie de televisión), y co-dirige "The Taste of Water" y "Pervola". Enseña Animación en las escuelas de artes en

Tilburg, Breda y Hilversum.

Maarten was born in Amsterdam in 1951. He's painter, illustrator and composer. He co-wrote and co-directed 'Pim' (TV-series), co-wrote 'The Taste of Water' and 'Pervola'. He teaches Animation at Schools of Art in Tilburg, Breda and Hilversum.

Distribución
Ursula van den Heuvel. Netherlands Institute for Animation Film. St. Josephstraat 135. 5017GG. Tilburg. Países Bajos.
t: +31 135 324 070. Fax: +31 135 800 007.
e: heuvel@niaf.nl. web:www.niaf.nl.



ESPERO VOLVER A VERTE

Hope to See You Again
España. 2012. Color. 8 min. Ficción. Vídeo.
16:9.

Dirección / Guión: Gabriel Hernández Humanes. **Productor:** Marta Pato. **Producción:** Tobecloser. **Montaje:** Gabriel Hernández Humanes. **Música:** Jozabed Parreño. **Intérpretes:** Rebeca Pérez Roldán.

Un encuentro en la noche madrileña. El despertar de un sueño inolvidable. Un día que comienza con ilusiones y decisiones inesperadas. La vida misma.

A night-time encounter in Madrid. An awakening from an unforgettable dream. A day that begins with excitement, hopes and unexpected decisions. That's life!



Todo empieza con "Una vuelta a la manzana", aunque en "Sólo si tu quieres" es posible encontrar "Un sueño". "Llámame" o "Lloran mis muñecas" obtienen su Mención en Búscate la vida (Festival Boca

del Lobo, 2011).

Everything started with 'Una vuelta a la manzana', followed by 'Sólo si tu quieres' and 'Un sueño'. 'Llámame' or 'Lloran mis muñecas' obtained Mention in Búscate la vida (Festival Boca del Lobo, 2011).

Distribución
Gabriel Hernández Humanes. Tobecloser. m: +34 660 103 500.
e: produccion@tobecloser.com.



I FEEL LOST

España. 2012. Color. 12 min. Ficción. Vídeo.
16:9.

Dirección: Juan Manuel Aragón. **Guión:** Raúl Piretto. **Productor:** Juan Manuel Aragón, Jesús Soria Casas. **Producción:** Mesa5 Producciones. **Fotografía:** Waldo Capote. **Montaje:** Juan Manuel Aragón, Begoña Pérez. **Sonido:** Fernando Bados. **Intérpretes:** Guillermo Barrientos, Paloma Bloyd.

Mejor Actor a Guillermo Barrientos, Festival de Cine de Girona, 2012

Invadido por un profundo vacío existencial tras ver el último capítulo de Lost, Javier se ve atraído por una extraña fuerza que le impulsa cada vez más lejos en un excitante viaje iniciático. Lo que empieza como un juego puede terminar... como un juego.

Javier feels an existential emptiness after watching the last episode of Lost. Little by little, a strange force pushes him further and further into a voyage of self-discovery. What starts as a game could end up... as a game!



Juan Manuel es guionista (Factoría del Guión) y director de cine, además de cofundador de Mesa5 Producciones. Su otra gran pasión es la radio: ha dirigido y realizado el programa de cine "Érase Una Vez... El

Cine" durante las temporadas 2005 - 2011, programa reconocido con el premio "ACE Radio 2010" al Mejor Programa de cine por su especial atención al mundo del cortometraje.

Juan Manuel is screenwriter and a director, as well as the co-founder of Mesa5 Productions. His other great passion is radio: from 2005 until 2011, he presented the radio programme 'Érase Una Vez... El Cine', which was recognised with the 'ACE Radio 2010' award for the Best Film Show due to its special focus on the world of short film.

Distribución
Alfonso Díaz. LINE UP Shorts - Distribución de Cortometrajes. C/ Chile, 25-2A. 28016. Madrid. España. t: +34 645 861 119.
m: +34 645 861 119.
e: lineupshorts@gmail.com.



I'M YOUR MAN

Soy tu hombre
Francia. 2012. Color. 15 min. Ficción. Vídeo.
Pantalla 1:1.85.

Dirección: Keren Ben Rafael. **Guión:** Keren Ben Rafael, Julien Guetta. **Productor:** Christophe Barral, Toufik Ayadi. **Fotografía:** Damien Dufresne. **Montaje:** Noël Fuzelier. **Sonido:** Mathias Large. **Intérpretes:** Vincenc Macaigne, Maelys Ricordeau, Cécile Fissera.

Plantarse con un ex demasiado tiempo puede dejarte atrancado.

Stick around an ex too long and you might stay stuck.



Nacida en Tel Aviv, Keren empieza a dirigir con el concepto de series documentales israelíes. Paralelamente, tiene una relación muy complicada con su ex novio y durante seis años, no puede deshacerse

de él. Decide finalmente irse a Francia, estudia en La Fémis y encuentra un marido. Actualmente, está desarrollando un largo muy serio.

Born in Tel Aviv, Keren began with the realization and the concept of documentary series Israeli. In parallel, she has very complicate relations with her ex and doesn't arrive, during 6 years, to part from him. She decides finally to run away to France where she integrates the FEMIS and finds a husband. She develops a full-length film very serious today.

"Presque normal" (2009) / "L'air de rien" (2007) / "Je vais et je viens" (2006)

Distribución

Christophe Barral. Les films du Worso, 38, boulevard Raspail. 75007. Paris. Francia. t: +33 145 440 770. m: +33 698 686 731. Fax: +33 145 440 780. e: cbarral@lesfilmsduworsocom.



MUSIC FOR ONE X-MAS AND SIX DRUMMERS

Música para una Navidad y seis bateristas
Suecia. 2011. Color. 5 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guión: Johannes Stjärne Nilsson Ola Simonsson. **Productor:** Johannes Stjärne Nilsson, Ola Simonsson, Katja Brigge. **Producción:** Kostr-Film. **Fotografía:** Charlotta Tengroth. **Montaje:** Stefan Sundlöf. **Música:** Magnus Börjeson, Six Drummers. **Sonido:** Aleksander Karshikoff, Erik Guldager. **Intérpretes:** Johannes Björk, Marcus Haraldson Boij, Magnus Börjeson, Fredrik Myhr, Sanna Persson Halapi, Anders Vestergård.

Seis bateristas vestidos para la tradicional procesión de Santa Lucía, entran en una residencia de ancianos. En secreto tocan una composición musical con una máquina de coser y varios adornos de Navidad.

Six drummers dressed for a traditional Santa Lucia procession find their way into an old people's home. In secret they play a musical composition on a sewing machine and various Christmas decorations.



Johannes nace en Lund en 1969. Tiene un Máster en Bellas Artes del Instituto de Artes, Artesanía y Diseño (Konstfack) de Estocolmo. Es director y productor

has a Master of Fine Arts from the College of Arts, Crafts and Design (Konstfack), Stockholm. He's director and producer.

Ola nace en Lund en 1969. Es licenciado de la Academia de Música de Malmö. Es director y compositor.

Ola was born in Lund in 1969. He graduated from the Malmö Academy of Music. He's director and composer.

Distribución

Mirja Hildbrand. Swedish Film Institute. PO Box 27126. 10252. Estocolmo. Suecia. t: +46 866 511 36 / +46 866 511 00. m: +46 705 195 966. Fax: +46 866 118 20. e: mirja.hildbrand@sfi.se. web:www.sfi.se.



NACHTBUS

Autobús nocturno / Night Bus
Alemania. 2011. Blanco/negro. 7 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Benjamin Teske. **Guión:** Samuel Schultschik. **Productor:** Mathieu Miville. **Producción:** Hamburg Media School, Filmwerkstatt. **Fotografía:** Christiane Buchmann. **Montaje:** Henrike Dosk. **Música:** Daniel Kramer. **Sonido:** Andrew Mottl. **Intérpretes:** Gloria Endres de Oliveira, Cyril Sjöström, Beat Wittwer, Adolfo Assor.

El autobús -un flirteo, el bosque- una maldición. Sebastian coge el último autobús de la noche. Retumba por la noche, y a bordo, Sebastian, el único pasajero que no sabe el destino del viaje.

The bus -a flirt, the woods- a curse. Sebastian takes the last night bus. It rumbles through the night with Sebastian being the only passenger not to know the destination of the journey.



Benjamin nace en la pequeña ciudad bavaria Aschaffenburg en un día soleado de los ochenta. En 2006 empieza a estudiar Dirección Cinematográfica y Fotografía en Berlín, donde dirige y produce sus

cortos "Try a Little Tenderness" y "Rummel", juntándose con el colectivo "Das Kind mit der goldenen Jacke". Desde 2010 estudia Dirección Cinematográfica en la Hamburg Media School.

Benjamin was born in the little bavarian town Aschaffenburg on a beautiful day in 80s. In 2006 he started to study Film and Photography in Berlin, where he directed and produced his short films "Try a Little Tenderness" and "Rummel" and became part of the film collective "Das Kind mit der goldenen Jacke". Since 2010 he's in the Directing class of the Hamburg Media School.

Distribución

Petra Barkhausen. Hamburg Media School. Finkenau 35. 22081. Hamburg. Alemania. t: +49 404 134 6861. Fax: +49 404 134 6860. e: p.barkhausen@hamburgmediaschool.com.



ORGANOPOLIS

Francia. 2011. Color. 3 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Luis Nieto. **Guión:** Bertrand Santini. **Productor:** Nicolas Schmerkin. **Producción:** Autour de Minuit, Samka Productions. **Fotografía:** Stephen Barcelo. **Montaje:** Fernando Granica. **Sonido:** François Roy, Nicolas Dupont.

Una mirada humorística al viaje físico y emocional que afecta la vida diaria de jóvenes alumnos a través de las reacciones de sus órganos.

It takes a humorous look at the physical and emotional journey affecting young pupil's everyday life through the reactions of their body organs.



Luis es un artista perverso que nace en Colombia en 1979. Actualmente vive y trabaja en París. Está perseguido por los defensores de los animales y los Hare Krischna.

Luis is a perversionist artist born in Colombia in 1979. Actually, he lives and works in Paris. He's persecuted by animals defensors and Hare Krischna.

Distribución

Marianne Gaudillière. Autour de Minuit. 21, rue Henry Monnier. 75009. Paris. Francia. t: +33 142 811 728. Fax: +33 142 811 729. e: festivals@autourdeminuit.com.



RIGOR

España. 2012. Blanco/negro. 4 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Productor: David Galán Galindo, Óscar Arenas. **Fotografía:** Paco Cintado. **Música:** José Ángel Martín. **Sonido:** José Ángel Martín. **Intérpretes:** Mario Díaz, José Lozano, Pepe Macías. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Ganador, Categoría "Una peli de José Luis Cuerda", NOTODOFILMFEST, 2012

"No es tan difícil hablar bien."

"It's not so hard to speak properly."



David nace en Ávila en 1982. Compagina el cine con su trabajo como guionista de televisión ("Sé lo que hicisteis..." para La Sexta, "No le digas..." y "Guasapi" en Cuatro).

David was born in Ávila in 1982. He combines his work in cinema with being screenwriter for television programmes ("Sé lo que hicisteis..." for La Sexta, "No le digas..." and "Guasapi" for Cuatro).



Óscar nace en Madrid en 1975. Ha sido guionista de diversos programas de televisión y durante cinco años, guionista y coordinador de "Sé lo que hicisteis..."

Óscar was born in Madrid in 1975. He has been screenwriter for several tv shows and during five years, screenwriter and coordinator of "Sé lo que hicisteis..."

Distribución

David Galán Galindo. Gal Solo Producciones. C/ Cuevas, 12-3B. 28039. Madrid. España. m: +34 657 977 087. e: remigio78@hotmail.com.



ROBIN & ROBIN

España. 2011. Color. 5 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: María Pérez Sanz, Hugo Amoedo. **Productor:** Carmen Arroyo de Sande. **Fotografía:** Olivier Pulinckx. **Montaje:** Carlos Egea. **Sonido:** Marcos Sánchez Vaquerizas. **Intérpretes:** María Pérez Sanz, Hugo Amoedo.

Robin y Robin se encuentran en la lavandería...

Robin and Robin meet in the laundry...



María cursó Comunicación Audiovisual en la Universidad Complutense de Madrid y Dirección Cinematográfica en la ECAM. Actualmente prepara su primer largometraje: "Dé-coll/age".

María studied Audiovisual Communication from the Information Science University in Madrid and Film Directing in the ECAM. She's currently preparing her first film: "Dé-coll/age".



Hugo nace en Galicia en 1987. Licenciado en Periodismo por la Universidad Complutense de Madrid, cursa el Master en Artes Audiovisuales en la Universidad Sint-Lukas Hogeschool de Bruselas. Se encuentra actualmente preparando su próximo corto "Camping".

Hugo was born in Galicia in 1987. Licensed in Journalism at the Complutense University of Madrid, he's doing the Master in Audiovisual Arts in Sint-Lukas Hogeschool in Brussels. Nowadays he's working on his next short film "Camping".

Distribución

María Pérez Sanz. 78, rue de Savoie. 1060. Bruselas. Bélgica. t: +32 486 243 453. m: +34 687 944 828. e: perezsanzmaria@gmail.com.



SUPERBORJA

España. 2012. Color. 6 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Productor: Juan del Río, Ignacio Maiso. **Fotografía:** Sofía Gracia. **Montaje:** Marta Laspra. **Intérpretes:** Carlos Portolés, Fernando Portolés, Begoña Gárriz, Celia Portolés, Ignacio Maiso.

Borja es un niño que padece una enfermedad afición a los superhéroes. Esta delirante patología le hace luchar contra el mal a través de su alter ego: Superborja.

Borja is a child with a sick love for superheroes. This delusional pathology makes him fight evil through his alter ego: Superborja.



Juan nace en A Coruña en 1988. Tiene un Máster en Dirección Cinematográfica de la TAI (Madrid). Trabaja como script y ayudante de dirección en varios proyectos, y ha dirigido más de una decena de

cortos.

Juan was born in A Coruña in 1988. He has a Master in Film Directing from the TAI (Madrid). He works as script and director's assistant in several projects and has directed more than a dozen of short films.



Ignacio nace en Logroño en 1983. En 2011 hace el Máster en Dirección Cinematográfica de la TAI (Madrid). Dirige los cortos "El señor de los muñecos", "Fuck Duck" (2011).

Ignacio was born in Logroño in 1983. In 2011 he did a Master degree in Film Directing in the TAI (Madrid). He directed the short films 'El señor de los muñecos', 'Fuck Duck' (2011).

Distribución

Franc Planas. Promofest. C/ General Pardiñas, 34-1º9. 28001. Madrid. España. t: +34 911 865 673. m: +34 619 539 108. e: info@promofest.org. web:www.promofest.org.



TEMPÊTE DANS UNE CHAMBRE À COUCHER

Tormenta en un dormitorio / Tempest in a Bedroom
Francia. 2012. Color. 11 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Laurence Arcadias, Juliette Marchand. **Producción:** Amorce Films, JPL Films. **Fotografía:** Stephen Barcelo, Cyril Maddalena. **Montaje:** Agnès Mouchel. **Música:** Evgueni Galperine, Sacha Galperine. **Sonido:** Yan Volsy.

Suzan y Duane Cleveland lo tienen todo para ser felices. Todo... excepto una vida sexual satisfactoria. En su desesperación, deciden ir al desierto esperando recuperar la llama de su pasión. Durante su ausencia, los dos empleados encargados del cuidado de la casa tendrán una pasión tórrida en su dormitorio...

Suzan and Duane Cleveland have everything to lead a happy life. Everything... except a blossoming sex life. Out of despair, they decide to go on a trip to the desert in hopes of rekindling their love. During their absence, their housekeeper and their janitor have a passionate lovemaking session in Suzan & Duane's bedroom... hence the storm.



Laurence es catédrica en Animación en el Maryland Institute College of Art. Ilustradora y animadora, ha trabajado en el grupo de Investigación Gráfica de Apple.

Laurence is Chair of Animation at the Maryland Institute College of Art. Illustrator and animator, she worked in Apple's Graphics Research group.

Juliette es una animadora y directora premiada, titulada de la Escuela Nacional de los Artes Decorativos en 1996.

Juliette is an award winning animator and film director, graduated from the École Nationale des Arts Décoratifs in 1996.

Distribución

Camille Raulo. JPL Films. 31, avenue Char-donnet. 35000. Rennes. Francia. t: +33 299 531 698. e: production@jplfilms.com.



ZOMBIE CHÉRI

Zombie de mi vida / From Paris with Blood
Francia. 2012. Color. 10 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Jérôme Genevray. **Productor:** Marie Legrand. **Producción:** Full House, Iconokast, Canal +, CNC. **Fotografía:** William O'Callaghan. **Montaje:** Jérôme Genevray. **Música:** Emmanuel d'Orlando, Mark Daumail. **Sonido:** Nicolas Bourgeois. **Intérpretes:** Linh-Dan Pham, Pio Marmaí.

París está infectado de zombies. Los humanos se han organizado para sobrevivir en esta civilización peligrosa e intolerante. Aurore intenta vivir con su pareja zombie. Una historia romántica.

Paris is infested with zombies. The humans are organized to survive in this dangerous and intolerant civilization. Aurore tries to live in a mixt couple. A beautiful romantic story.



"Le Greenboy and the Dirty Girl" (2010) / "L'Usine à fantômes" (2009) / "Une petite fée" (2003)

Distribución

Thibault Blondel. Full House. 21, rue Jean-Pierre Timbaud. 75011. Paris. Francia. t: +33 143 550 794. e: contact@fullhouse-films.com.



ZUCHT UND ORDNUNG

Ley y orden / Law and Order
Alemania. 2012. Color. 9 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Productor: Jan Soldat. **Fotografía:** Jan Soldat. **Montaje:** Jan Soldat. **Sonido:** Jan Soldat.

Un corto documental sobre la normalidad del cuerpo y la sexualidad por edades. Dos ancianos desnudos (ambos alrededor de los 70), en un entorno elegante, hablan de sus relaciones y de los buenos tiempos, charlando de una manera sorprendentemente sincera sobre sus fetiches y preferencias sadomasoquitas. Verdadera Educación Alemana.

A short documentary about the normality of body and sexuality in ages. Two naked elderly men (both in the age of 70) in elegant surroundings talk about their relationship and the good old days, and chat in a refreshingly candid manner about their fetishes and sadomasochistic predilections. Real German Education.

Jan nace en Karl Marx Stadt (ahora Chemnitz) en 1984. Dirige cortos en la Chemnitzer Filmwerkstatt desde 2006. Ha estudiado Dirección Cinematográfica y Televisiva en la Escuela de Cine y Televisión "Konrad Wolf" en Potsdam-Babelsberg a partir de 2008.



Jan was born in Karl Marx Stadt (now Chemnitz) in 1984. He has been making short films at Chemnitzer Filmwerkstatt since 2006. He took up studies in Film and Television Directing at the 'Konrad Wolf' College of Film and Television in Potsdam-Babelsberg in 2008.

College of Film and Television in Potsdam-Babelsberg in 2008.

Distribución

Jan Soldat. Jan Soldat Filmproduktion. c/o Grässer, Feurigstr. 61. 10827. Berlin. Alemania. m: +49 176 821 776 30. e: jan.soldat@yahoo.de.

JUAN ESCUDERO: PASIÓN POR EL CORTO

JUAN ESCUDERO: PASSION FOR SHORT FILM

En este acto de homenaje queremos recordar a nuestro compañero Juan Escudero, gran apasionado del cine y, en especial, de los cortometrajes. Juan nos dejó hace unos meses, pero nos queda su legado y su enorme entusiasmo como fundador de la distribuidora internacional Some Like It Short, que sigue apostando por los cortos de calidad, para que lleguen a los espectadores de todo el mundo. En esta sesión proyectaremos una selección de cortos que han sido premiados en ALCINE en los últimos años y que Juan había elegido personalmente para su distribución.

We are dedicating this tribute to remembering our colleague Juan Escudero, a huge film buff, with a special interest in short films. Juan passed away a few months ago. He has left us with his legacy and his enormous enthusiasm as a founder of the international distributor Some Like It Short, which continues to be committed to quality short films, so they can be seen by audiences around the world. A selection of ALCINE award-winning short films from recent years chosen by Juan personally for distribution will be screened at this session.



ÁMÁR

España. 2010. Color. 8 min. Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión / Productor: Isabel Herguera. **Fotografía:** Eduardo Elosegi Erdozia. **Montaje:** Isabel Herguera, Eduardo Elosegi Erdozia. **Música:** Xabier Erkizia. **Sonido:** Xabier Erkizia.

Trofeo Caja Madrid a la Mejor Música Original, Mención Especial del Jurado, ALCINE - Festival de Cine de Alcalá de Henares / Comunidad de Madrid, 2010

Inés viaja a la India a visitar a su amigo Ámár, que vive desde hace años internado en un sanatorio mental. Inés recuerda los últimos días que pasaron juntos y su promesa de regresar.

Inés travels to India to visit her friend Ámár, who has been living in a mental institution for years. Inés remembers the last days they spent together and her promise to return.



Isabel descubre la animación gracias a un amigo que le enseñó cómo funcionaba una cámara Bolex y le cedió su truca de animación. Durante años trabajó en varios estudios de animación en Los Angeles, EEUU. En

2003, regresa a Donostia y desde entonces dirige ANIMAC, la Muestra Internacional de Cine de Animación de Catalunya, en Lleida, e imparte clases de animación en la India.

Isabel discovered animation thanks to a friend who showed her how to work a Bolex camera and gave her his animation equipment. For years she worked in different animation studios in Los Angeles, USA. In 2003, she returned to Donostia and since then manages ANIMAC, the International Animation Film Festival of Catalonia in Lleida, and gives classes on animation in India.

Distribución

Txema Muñoz. Kimuak-Filmoteca Vasca. Avda. Sancho el Sabio, 17-trasera. 20010. Donostia. Gipuzkoa. España. t: +34 943 115 511. m: +34 639 775 104. Fax: +34 943 469 998. e: kimuak@filmotecavasca.com. web: www.kimuak.com.



FOR(R)EST IN THE DES(S)ERT

Forrest en el desierto
España. 2006. Color. 12 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guión / Productor: Luiso Berdejo. **Producción:** Hermanos Berdejo. **Fotografía:** Luiso Berdejo, David Tudela. **Montaje:** Luiso Berdejo. **Sonido:** Álvaro López (Sounders Creación Sonora). **Intérpretes:** Junio Valverde. **Lugar de Rodaje:** Madrid, Segovia y California.

Mejor Corto Español, Cinema Jove International Film Festival, 2007 / Primer Premio Ciudad de Alcalá - ALCINE, Festival de Cine de Alcalá de Henares/Comunidad de Madrid, 2006 / Mejor Cortometraje Ex-aequo, Festival de Sitges, 2006 / Premio FAS Film Club, Zinebi, 2006 / Mejor Director Español, Semana De Cine Experimental de Madrid, 2006 / Mejor Corto, MIVICO. Mostra Int. de Videocreaciones de O Condado, 2006 / Mejor Guión, Cyborg Film Festival, Italia, 2006

Forrest ya no vive aquí.

Forrest doesn't live here anymore.



Tras dirigir los cortometrajes "Limoncello!" (2007), "For(r)est in the des(s)ert" (2006), "La guerra" (2005) y "... ya no puede caminar" (2001), Luiso realiza en 2009 su primer largometraje "The New Daughter".

After directed the short films 'Limoncello!' (2007), 'For(r)est in the des(s)ert' (2006), 'La guerra' (2005) and '... ya no puede caminar' (2001), Luiso realized in 2009 his first long feature film 'The New Daughter'.

Distribución

Luiso Berdejo. España. m: +34 679 488 129. e: luisalejandroberdejo@gmail.com.



HOMELAND

España. 2009. Blanco/negro. 7 min. Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Juan de Dios Marfil. **Productor:** Vera Hoffmannova, Hanka Trestíková. **Música:** Juan de Dios Marfil. **Sonido:** Javier Marfil.

Mención Especial del Jurado, ALCINE - Festival de Cine de Alcalá de Henares/Comunidad de Madrid, 2010 / Primer Premio, Mejor Música, Festival Internacional de Cortometrajes de Bueu, Pontevedra, 2009 / Primer Premio Jóvenes Profesionales, Concurs de curtmetratges d'Alella, 2009 / Premio a la Mejor Animación, Certamen Audiovisual Internacional Liceo Casino, Pontevedra, 2009 / Gran Premio, Animatka Animated Short Film Festival, Eslovenia, 2009 / Mención Especial del SICAF, Festival Internacional de Animación de Corea del Sur, 2009

Donde hay voluntad, hay un camino.

Where there's a will, there's a way.



Natural de Ceuta, España, Juan de Dios se licencia en Animación de la FAMU, Facultad de Cine y Televisión de Praga (República Checa). Compagina sus estudios de cine con los de música obteniendo el título de profesor superior de Piano en el Conservatorio Superior de Música "Victoria Eugenia" de Granada, así como el Master de Etnomusicología de la Universidad de Maryland (EEUU).

From Ceuta, Spain, he studied a degree in Animation at FAMU School of Film and Television in Prague (Czech Republic). He combines his studies in film with the ones of music obtaining the title of Senior Professor of Piano at the Higher Music Conservatory 'Victoria Eugenia' in Granada, and the Master on Ethnomusicology at the University of Maryland (USA).

Distribución

Juan de Dios Marfil. Atienza. C/ Gaviota, 16-2C. 18014. Granada. España. t: +34 958 279 796. m: +34 670 799 278. e: bucham@gmail.com.



LA GRAN CARRERA

The Great Race
España. 2010. Blanco/negro. 7 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Kote Camacho. **Productor:** Marian Fernández Pascal. **Producción:** Txintxua Films. **Fotografía:** Kote Camacho. **Montaje:** Kote Camacho. **Dirección Artística:** Ander Lendinez. **Música:** Kote Camacho. **Intérpretes:** Eriz Alberdi, Iñaki Urrutia, Charly Urbina, Puri Urretabizkaia.

Año 1914. El hipódromo de Lasarte anuncia una carrera con un premio nunca visto para el caballo ganador. Se han inscrito los ocho mejores caballos y yeguas del mundo. Aficionados y grandes apostadores venidos de todos los continentes se dan cita para participar en el gran evento.

The year 1914. The Lasarte racetrack announces a race with a never before seen prize for the winning horse. Eight of the best horses and mares in the world have registered. Fans and heavy betters from all the continents gather to participate in the great event: the Half Million Grand Prize.



Kote nace en Oiartzun en 1980. Es licenciado en Bellas Artes por la EHU/UPV (Universidad del País Vasco). Ha sido quionista y dibujante de cómics en Napatheid y ha vivido en Bilbao, Madrid y Londres.

Kote was born in Oiartzun in 1980. He graduated in Fine Arts from the University of the Basque Country. He has been a comic scriptwriter and artist for Napatheid. He has lived in Bilbao, Madrid and London.

Distribución

Txema Muñoz. Kimuak-Filmoteca Vasca. Avda. Sancho el Sabio, 17-trasera. 20010. Donostia. Gipuzkoa. España. t: +34 943 115 511. m: +34 639 775 104. e: kimuak@filmotecavasca.com. web: www.kimuak.com.



LAMPA CU CACIULA

El tubo con sombrero / The Tube with a Hat
Rumania. 2006. Color. 23 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Radu Jude. **Guión:** Florin Lazarescu. **Productor:** Ada Solomon. **Producción:** HI Film Productions. **Fotografía:** Marius Panduru. **Intérpretes:** Gabriel Spahiu, Marian Bratu.

Primer Premio, ALCINE - Festival de Cine de Alcalá de Henares/Comunidad de Madrid, 2007 / Mejor Corto Narrativo, Los Angeles International Film Festival, 2007 / Premio del Jurado, Sundance International Film Festival, 2006

Muy pronto por la mañana, Marian, un niño de 7 años de un pueblo pequeño y aislado de Rumania, despierta a su padre y le convence ir a la ciudad, para arreglar su viejo televisor. Marian y su padre empiezan el viaje, llevando el televisor, esperando que en la ciudad encuentren a Bichescu, un especialista, que fijará su problema.

Very early morning, Marian, a 7 years old boy from a small and isolated Romanian village, wakes up his father and persuades him to go to the city, in order to fix their old TV set. Marian and his father start the trip, carrying the TV set, hoping that in the city they'll find Bichescu, a specialist, who will fix their problem.



Radu nace en Bucarest en 1977. En 2003 se titula en Dirección de Cine de la Universidad de Bucarest. Dirige cortometrajes, series de televisión y diversos anuncios publicitarios.

Radu was born in Bucharest in 1977. He graduated in 2003 from the Filmmaking department of the Media University Bucharest. He directs short films, TV series and many advertising commercials.

Distribución

Ioana Draghici. HI Film Productions. Traian Street 179. 024043. Bucharest. Rumania. t: +40 212 524 867. m: +40 721 216 128. Fax: +40 212 524 866. e: ioana.hifilm@gmail.com.



PADAM...

España. 2006. Color. 12 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.66.

Dirección: José Manuel Carrasco. **Guión:** José Manuel Carrasco, María Rodrigo Rabal. **Productor:** Ismael Martín, Jaime Maellas. **Fotografía:** Victoria Rodríguez. **Montaje:** Patricia López Pomares. **Intérpretes:** Marko Mihalovic, Ana Rayo.

Tercer Premio Ciudad de Alcalá, ALCINE - Festival de Cine de Alcalá de Henares/Comunidad de Madrid, 2007



Pilar no quiere estar sola, por eso acude a una agencia de contactos que le proporciona una cita a ciegas. Lo que Pilar no sabe es que su cita tiene otros intereses que poco o nada tienen que ver con los suyos.

Pilar doesn't want to be alone, so she decides to go to a dating agency and she gets a blind date. What she doesn't know is that her date has different plans and they have nothing to do with hers.

Titulado Superior en Interpretación textual por la ESAD de Murcia, José Manuel continúa su formación con cursos en el Odín Teatre, el Estudio Internacional del actor Juan Carlos Corazza y Antón Valen (Cirque du Soleil). Estudia Dirección de Cine en la ECAM y realiza varios cortometrajes.

Qualified with a degree in Text Interpretation from ESAD Murcia, José Manuel continued his education with courses in Odín Teatre Estudio Internacional held by the actor Juan Carlos Corazza and Antón Valen (Cirque du Soleil). He studied Cinema Direction at the ECAM in Madrid, and made several short movies.

Distribución

Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto. C/ Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. t: +34 915 121 060. m: +34 669 394 622. Fax: +34 915 121 070. e: ismael@ecam.es. web: www.madridencorto.es.



QUÉ DIVERTIDO

How Enjoyable
España. 2010. Color. 10 min. Ficción. Vídeo.
Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Natalia Mateo. **Productor:** María Zamora. **Producción:** Avalon PC. **Fotografía:** Juan Hernández. **Montaje:** Iván Aledo. **Sonido:** Nacho Arenas. **Intérpretes:** Luís Bermejo, Teo Planell. **Lugar de Rodaje:** Albacete.

Premio Canal+, Premio del Público, ALCINE - Festival de Cine de Alcalá de Henares/Comunidad de Madrid, 2011 / Premio del Público, Festival de Cortos Villa de La Orotava, Tenerife, 2011

Padre e hijo pasean por los alrededores del pueblo donde el padre vivió de pequeño. Han cambiado muchas cosas, entre otras ha cambiado él, ahora es demasiado "urbanita" y su hijo también. Aun así, ellos intentan disfrutar de un día de campo.

Father and son are wandering at the suburbs of the village where the father grew up. Many things have changed, in between him, who is now 'urban' as well as his son. Even then, they try to have a good day at the countryside.



Natalia trabaja como actriz en numerosos cortos y largometrajes como "Equipajes" (2006) de Toni Bestard, "La vergüenza" (2008) de David Planell y "Siete mesas de billar francés" (2007) de Gracia Querejeta.

Codirige "Test" con Marta Aledo y dirige "Qué divertido" en 2010.

Natalia works as an actress in plenty of short and long feature films such as 'Equipajes' (2006) by Toni Bestard, 'La vergüenza' (2008) by David Planell and 'Siete mesas de billar francés' (2007) by Gracia Querejeta. She codirected 'Test' with Marta Aledo and directed 'Qué divertido' in 2010.

Distribución
Marion Guével. Avalon PC. Plaza del Corcón, 2-bajo izda. 28005. Madrid. España. t: +34 913 664 364. Fax: +34 913 659 301. e: festival@avalonproductions.es.



THE LADY AND THE REAPER

La dama y la muerte
España. 2009. Color. 8 min. Animación.
Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guión: Javier Rejío Gracia. **Productor:** Juan Molina Corpas. **Producción:** Kandor Graphics, Green Moon. **Fotografía:** Pepe Cazorla, Javier Fernández. **Montaje:** Claudio Hernández Fornieles. **Música:** Sergio de la Fuente.

Trofeo Caja Madrid a la Mejor Música Original, Premio Canal+ al Mejor Corto, Premio del Público, ALCINE - Festival de Cine de Alcalá de Henares/Comunidad de Madrid, 2009 / Remi Especial del Jurado, 43º Worldfest Houston, 2010

Una tierna anciana espera la llegada de la muerte para reencontrarse con su difunto marido. Pero cuando está a punto de hacerlo, despierta en la sala de urgencias de un hospital.

A sweet old lady is waiting for the arrival of death to meet her beloved husband again. But when she's about to do so, the old lady wakes up in a hospital's ward.



Nacido en Madrid en 1981, Javier cursa Bellas Artes. En 2006 entra a formar parte del departamento artístico del estudio de animación Kandor Graphics. Participa desde el comienzo en "El lince perdido",

premio Goya 2009 a la Mejor Película de Animación Española.

Javier was born in Madrid in 1981, and he studied Fine Arts. In 2006 he entered in Kandor Graphics art department. He participated since the beginning in 'The Missing Lynx', Best Spanish Animation Goya Award 2009.

Distribución
María Luisa Molina Guisado. Kandor Graphics SL. C/ Palencia, 30. 18008. Granada. España. t: +34 958 125 837. m: +34 670 234 161. Fax: +34 958 993 653. e: mlm@kandorgraphics.com. web: www.kandorgraphics.com.



TÜRELEM

Con un poco de paciencia / With a Little Patience
Hungría. 2007. Color. 13 min. Ficción. Vídeo.
Pantalla 1:1.33.

Dirección / Guión: Laszlo Nemes. **Productor:** András Pires Muhi. **Producción:** Inforg Studio. **Fotografía:** Máttyás Erdély. **Montaje:** Péter Politzer. **Sonido:** Tamás Zányi. **Intérpretes:** Virág Marjai.

Mención Especial, ALCINE - Festival de Cine de Alcalá de Henares/Comunidad de Madrid, 2008 / Mejor Corto Internacional, Fantasia International Film Festival, Montreal, 2008 / Mejor Corto, Hungarian Film Week, 2008 / Premio David Camera al Mejor Corto, Warsaw International Film Festival, 2008

Una oficinista repite meticulosamente su rutina. Pequeñas vibraciones en su rostro y un hombre esperándole al otro lado de la ventana.

An office clerk meticulously going through her routine. All the little vibrations of her face. And a man, waiting for her beyond the windows.



Laszlo nace en Budapest en 1977. Después de rodar su primer cortometraje, "Türelem" (2007), se va a Nueva-York a estudiar Dirección Cinematográfica. Acaba su segundo proyecto de cortometraje, "The Counterpart" (2008).

Counterpart" (2008).

Laszlo was born in Budapest in 1977. After directing his first 35-mm short film, 'Türelem' (2007), he moved to New York to study Film Directing. He has now completed his second short project, 'The Counterpart' (2008).

Distribución
Dorottya Szórényi. Magyar Filmunió. Városligeti fasor 38. 1068. Budapest. Hungría. t: +36 135 177 60 / +36 135 177 61. m: +36 304 247 389. Fax: +36 135 267 34. e: dorotea.szorenyi@filmunio.hu. web: www.filmunio.hu.

PANTALLA CERO

ZERO SCREEN

Los más veteranos asistentes a Presupuesto-0 habrán notado que este año ha desaparecido el taller de cortos. Las razones son múltiples, pero la menos triste es que, dos de sus antiguos alumnos ya tienen un largometraje bajo el brazo. Eso nos dio cierta sensación de misión cumplida y de que viendo que lo de rodar un corto sin medios ya lo tenía asumido todo el mundo, quizá era hora de centrar nuestros esfuerzos en otro tipo de ayudas y apoyos. Por otro lado, cuando pasamos "Diamond Flash" el año pasado, nos dimos cuenta de que estábamos ante algo grande y que no tardarían en salirle seguidores delante y detrás de la cámara.

Así nace "Pantalla Cero". Una nueva sección de largometrajes fuera de concurso en la que modestamente queremos ofrecer un escaparate a esos pequeños destellos de genio que crecen al margen pero que, creemos, no deben pasar desapercibidos.

Veteran fans of No Budget will have realized the short film workshop has disappeared this year. There are several reasons for this, the only golden lining for which is the fact that two former students have now completed their first feature film. This gives us a feeling of mission accomplished, and since shooting a short film without resources seems to be everybody's new approach, maybe it was the right time to focus our efforts on other types of grants and subsidies. What's more, when we screened 'Diamond Flash' last year, we felt we were witnessing something big, and were sure it would not be long before followers appeared in front of and behind the camera.

That is how 'Zero Screen' came into being. A new feature film section out of competition in which we would humbly like to provide a showcase for those small gems of genius from the margins, which we feel should not go unnoticed.



CABÁS

Satchel
España. 2012. Color. 110 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guión: Pablo Hernando. **Música:** Aaron Rux. **Intérpretes:** Xabi Tolosa, Lorena Iglesias, Rosa Torres, Julián Genisson.

Lorena rompe con Xabi a primeros de mes y se marcha de casa. Xabi se queda en el piso porque ya han pagado el alquiler.

Lorena leaves Xabi and home at the beginning of the month. Xabi stays in the flat as they've already paid the rent.



Pablo nace en Vitoria en 1986. Es licenciado en Comunicación Audiovisual por la UPV/EHU. Actualmente compagina trabajos en publicidad y cine con sus propios proyectos de ficción.

Pablo was born in Vitoria in 1986. He graduated in Media studies in the UPV/EHU. He's currently combining works in advertisement and cinema with his own feature projects.

"Metro" (2010) / "Registro de Walter Corman" (2010) / "Menestra Pimpollo" (2010) / "Efecto Kuleshov: Segundo Experimento" (2010) / "Azules" (2009) / "Hoy se sale" (2009) / "El miedo y la risa: un discurso publicitario" (2009) / "Tiempo, etc." (2008) / "Soy de trapo" (2007)



MI LOCO ERASMUS

My Crazy Erasmus
España. 2012. Color. 93 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Carlo Padial. **Guión:** Carlo Padial, Carlos de Diego, Dídac Alcaraz. **Producción:** Pioneros del Siglo XXI, GREATEST HITS SL. **Fotografía:** Vicenc Viaplana Ventura. **Música:** Esteban Navarro. **Intérpretes:** Dídac Alcaraz, Miguel Noguera, María Volovik, Carlos Vermut, Óscar Dalmau, Javier Ruiz Romero.

Comedia de aspecto documental, o mockumentary, centrado en los intentos de un artista (Dídac Alcaraz) por reflejar a través de un extraño documental la presencia de los estudiantes extranjeros en la ciudad de Barcelona. Refleja el proceso de un creador que desea cumplir su sueño: completar el proyecto, alejándose cada vez más de la realidad. El problema es que no tiene dinero para hacerlo y que nadie entiende el documental, solo un amigo (el cómico de moda Miguel Noguera) parece dispuesto a ayudarlo y a acompañarlo en el viaje interior en el que Dídac se está sumergiendo a medida que avanza en el proceso de completar su película sobre los Erasmos.

Mockumentary comedy centred on the trials of an artist (Dídac Alcaraz) attempting to reflect the presence of foreign students in the city of Barcelona by means of a strange documentary. It shows the process of a creator trying to live his dream: to complete the project, and drifting further and further away from reality. The problem is he doesn't have enough money for the project and nobody understands the documentary. Only one friend (the fashionable comic Miguel Noguera) is willing to help him and join him on the inner journey in which Dídac is immersing himself as he advances in the process of completing his film on Erasmus students.



Carlo nace en Barcelona en 1977. Es escritor, guionista y realizador audiovisual. Con el seudónimo de Carlo Hart colabora en revistas de comics como El Víbora, Alan Smithee y Nosotros somos Los Muertos. Forma parte de la productora Los Pioneros del siglo XXI con la que ha realizado guiones, reportajes y series humorísticas para diferentes televisiones. Ha publicado dos libros: "Dinero Gratis" y "Erasmus, Orgasmus y otros problemas" (Libros del Silencio), novela que ha adaptado

libremente junto a Carlos de Diego para "Mi loco Erasmus".

Carlos was born in Barcelona in 1977. He's writer, screenwriter and director. Under the pseudonym of Carlo Hart, he collaborates in comics revues such as El Víbora, Alan Smithee and Nosotros somos Los Muertos. He's part of the production company Los Pioneros del siglo XXI with which he makes scripts, reports and humour series for several television channels. He published two novels: 'Dinero Gratis' and 'Erasmus, Orgasmus y otros problemas' (Libros del Silencio), the last one freely adapted with Carlos de Diego to 'Mi loco Erasmus'.

Distribución
Pablo Hernando. C/ Amaniel, 25-Ático C. 28015. Madrid. España.
t: +34 630 364 487. e: gonzopip@gmail.com.

Distribución
Carlos de Diego. España. t: +34 654 484 522.
e: dediegocarlos@hotmail.com.

UN MURO ES UNA PANTALLA: ALCINE

A WALL IS A SCREEN: ALCINE

En colaboración con:



Los cortometrajes no se producen solo para el cine! Con este lema, los activistas del cortometraje de "Un muro es una pantalla" conquistan las ciudades del interior. Equipados con un proyector, un sistema de sonido y un generador, las paredes se convierten en pantallas y las calles se hacen tan cómodas como una butaca de cine. Desde 2003 el grupo viaja a través de Europa, demostrando que los espacios públicos no son sólo para ir de compras y eventos comerciales. El recorrido es gratis y el público sigue al equipo a través de la ciudad.

Como los situacionistas proclamaron a finales de la década de los 50, una ciudad debe hacerse para el amor y la aventura. Proponían romper la rutina diaria con la elección de un camino distinto para ir a casa, por ejemplo. Seguir a "Un muro es una pantalla" te hará ver tu ciudad de una manera diferente. En las calles experimentarás el amor y grandes emociones. Rutas que nunca antes empleaste te serán familiares tras pasar sólo 10 minutos viendo allí una película. Cada cortometraje se corresponde con su lugar de proyección; y cada lugar de proyección, con el cortometraje. La localización y los transeúntes parecen interactuar con la película. Los sonidos de la calle tienen efecto en la trama del filme.

PARA MÁS INFORMACIÓN, POR FAVOR VISITE LA WEB
www.awallisascreen.com

PUNTO DE ENCUENTRO
9 Y 10 DE NOVIEMBRE, 19:00 H
CALLE MAYOR, ESQUINA A CALLE SAN FELIPE NERI

Short films should not be confined to Cinemas! That's the slogan of the short film activist group 'A Wall is a Screen', out to conquer our city centres. Equipped with a projector, sound system and generator, walls become screens and streets provide comfort not available in the seats of a cinema. The group has been travelling around Europe since 2003 showing us new possibilities for public spaces; suited to more than just shopping and commercial events. This event is free. The audience just follows the team around the city.

Cities should be designed for love and adventure. That is what the situationists proclaimed at the end of the fifties. They proposed the disruption of daily routines by taking a different route home each day, for example. By joining 'A Wall is a Screen' you will see the city in another light, and experience love and emotion on street level. Routes you have never taken before will start to feel familiar after just 10 minutes watching a film there. Each short film corresponds to the place it is screened; and each screening location to the short film. The locations and the passers-by appear to interact with the films. And the sounds of the street weave their way into and play their role in the films.

FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE VISIT
www.awallisascreen.com

MEETING POINT
9 AND 10TH OF NOVEMBER, 19:00 H
CALLE MAYOR, CORNER OF CALLE SAN FELIPE NERI



ALSONIC

AMPARO SÁNCHEZ regresa con el que probablemente sea su disco más maduro hasta el momento: "ALMA DE CANTAORA". Un disco sentido y sensato, vitalista y desprendido, realizado por alguien capaz de valorar los placeres de la vida, placeres que se pueden encontrar en todos los estados de la misma y al mismo tiempo en todos los temas de este disco, donde la inocencia se cruza con la sabiduría ancestral, donde la rebeldía innata se mezcla con la sencillez espontánea, donde la amistad es el presente y el presente es la amistad.

Como una hormiguita en el periodo estival, Amparo ha dado forma a "Alma de cantaora" (Kasba Music 2012) en los estudios barceloneses de La Mamita, La Panchita y Kasba Studio, y en los estudios Garate de Andoain con "Chalart58" y Kaki Arkarazo a los controles, a las nuevas canciones que verán la luz el 24 de septiembre a través de Kasba Music. Un disco que se publicará en Alemania, Bélgica, Holanda, Francia, Japón, Argentina y México.

Será también a finales de este año cuando Amparo Sánchez visite de nuevo Europa y Latinoamérica para presentar este trabajo.

Y en el 2013 retomará la gira que la conducirá, en marzo, al Womad de Australia por partida doble actuando dos días consecutivos en el Womad de Adelaida, donde además participará en un taller, y ofrecerá dos conciertos en el Womad de New Plymouth.

Pero antes de todo eso pasará por el Teatro Salón Cervantes, el viernes 9, para abrir la intensa agenda de ALCINE .

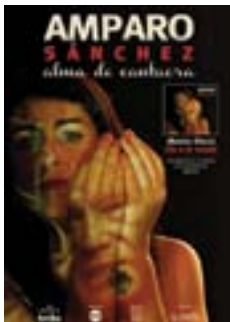
AMPARO SÁNCHEZ returns with what's regarded as probably her most mature record to date: 'ALMA DE CANTAORA'. A heartfelt, no-nonsense, life-affirming and generous outing made by a person able to appreciate life's pleasures, just as they come at all stages of life and on all the tracks of the record, on which innocence crosses paths with ancestral wisdom, natural rebellion mixes with simple spontaneity, and friendship is about the present and the present is about friendship.

Working through the summer like an ant, Amparo recorded 'Alma de cantaora' (Kasba Music 2012) in the La Mamita, La Panchita and Kasba studios in Barcelona, and in the Garate studios in Andoain with 'Chalart58' and Kaki Arkarazo at the controls; new songs that will see the light of day on the 24th of September out of Kasba Music. A record which will be released in Germany, Belgium, Holland, France, Japan, Argentina, and Mexico.

Amparo Sánchez is also scheduled to visit Europe and Latin America again at the end of this year to present her work.

And in 2013 she'll be back on a tour which will take her to twofold Womad Festivals in Australia, on two consecutive days. First up is Womad in Adelaida, where she will also participate in a workshop, and then two concerts at Womad in New Plymouth.

But before all of that, she'll be at the Teatro Salón Cervantes, on Friday the 9th to open ALCINE's packed agenda.



CONCIERTO ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ

CONCERT ALCALÁ CITY ORCHESTRA

“El imaginario colectivo de una banda sonora: amor, pasión, aventuras, emociones, historias que contar...”

del productor de Alberto Iglesias,
3 nominaciones al Oscar y 10 Goyas
JAVIER CASADO SUDUPE

Suite cinematográfica..., en la imaginación particular.

MIRADAS

Un año más, y van tantos afortunadamente que nuestro recuerdo se pierde en la memoria de todos los que hacemos ALCINE, cuenta para su clausura con un concierto sinfónico de la Orquesta “Ciudad de Alcalá” dedicado al mundo del cine. Un concierto que se ha convertido en todo un acontecimiento que persigue acercar la música clásica en su relación con la imagen, siempre desde diferentes prismas.

Hoy presentamos por vez primera en el concierto de clausura un monográfico que no está dedicado a ningún compositor o género cinematográfico, como en otras ocasiones. En esta ocasión presentamos un programa dedicado a los sonidos españoles más actuales vinculados al celuloide. Esos sonidos que nos han convertido en vanguardia creativa y artística a lo largo de la historia española a pesar de sus múltiples crisis tanto sociales, históricas o económicas, como en la que estamos embarcados actualmente. Un capital, el creativo, del cual este país no carece ni cuenta con bajones en los índices económicos y bursátiles.

Hace dos semanas que la orquesta representando a España y haciendo marca de ciudad a través de su fundación, estuvo presente en los actos conmemorativos de un evento tan trascendente como son las celebraciones del 150 aniversario de la creación del conservatorio Rymsky-Korsakoff en San Petersburgo. Seguramente el hecho que mejor puede avalar al párrafo anterior y la mejor manera de referenciarlo al mismo hecho pueda ser la banda sonora de “La buena estrella”, del director Ricardo Franco y de la compositora Eva Gancedo. Esa buena estrella que acompaña a toda labor prolongada en el tiempo como es la de la Orquesta “Ciudad de Alcalá”.

A lo largo de estos años hemos presentado diferentes combinaciones instrumentales en nuestras apariciones en el festival: jazz-sinfónico, pop-sinfónico, heavy-sinfó-

‘The collective imagination of a soundtrack: love, passion, adventure, emotion, stories to be told...’

from the producer of Alberto Iglesias,
3 Oscar nominations and 10 Goyas
JAVIER CASADO SUDUPE

Cinematic suite..., In the individual imagination.

MIRADAS

Another year, and fortunately there are now so many our memoir has been written in the memories of everyone involved in providing ALCINE with a closing ceremony boasting a symphonic concert given by the ‘City of Alcalá’ orchestra and devoted to the world of film. This concert has become an event in itself, the goal of which is to bring classical music into contact with images, from a variety of different perspectives.

For the first time this year we are presenting a monographic concert for the closing ceremony, which is not devoted to a single composer or genre of film, as on other occasions. This time round we are presenting a programme devoted to the most up-to-date Spanish sounds related to celluloid. Those sounds which have made us part of the creative and artistic avant-garde throughout Spain’s history despite multiple social, historic and economic crises, such as the one we are currently facing. A creative capital; an area in which the country is not lacking, which is unaffected by falls in economic and stock market indexes.

Two weeks ago the orchestra represented Spain and spread the word about the city through its foundation with its presence at the commemorative acts for a major event celebrating the 150th anniversary of the creation of the Rimsky-Korsakov conservatory in Saint Petersburg. Probably the best way to back up all of the above and to reference our aims is the soundtrack of ‘La buena estrella’, by the director Ricardo Franco and the composer Eva Gancedo. That lucky star that accompanies all work undertaken over an extended period of time as in the case of the ‘City of Alcalá’ orchestra.

Over the years we have presented a range of instrumental combinations in our appearances at the festival: jazz-symphonic, pop-symphonic, heavy-symphonic, country-symphonic, rockabilly-symphonic, etc. We have never

nico, country-sinfónico, rockabilis-sinfónico, etc. Pero nunca habíamos traído un compositor de bandas sonoras que compusiera una obra específica para el concierto de clausura del festival y menos que el compositor fuese a tocar con la orquesta, no un instrumento, sino dos: piano y acordeón.

Javier Casado Sudupe, productor de Alberto Iglesias, su mano derecha en todos los éxitos que la música de cine español ha cosechado en los últimos tiempos aquí y en la meca del cine, nos trae una suite cinematográfica para una película que todavía se ha de rodar, su suite Miradas, que plasma el ideario sonoro colectivo que a todos nos brinda la emoción de los sonidos para identificar situaciones de aventura, pánico, amor y tantas otras emociones. Disfrútenla, son los primeros en oírla y nosotros los primeros en tocarla. Si dentro de unos años dicha suite sinfónica es adaptada para una película y es premiada, como suele ser habitual en la marca Iglesias-Casado, podrán decir aquello de “yo estuve allí”.

Para finalizar, les despediremos con un toque de alegría y ánimo en este tiempo de ánimos alicaídos: mambos de Pérez Prado en su suite “Mambo”, mambo numero 5, mambo numero 8, que en tantas películas los hemos escuchado..., pero quédense con una de las últimas, “Alvin y las ardillas”.

VICENTE ARIÑO PELLICER

Director Musical Fundación Orquesta “Ciudad de Alcalá”

however brought in a composer of soundtracks who has composed a work specifically for the closing ceremony of the festival, and much less so had the composer play with the orchestra, not just one instrument, but two: piano and accordion.

Javier Casado Sudupe, producer of Alberto Iglesias, his right-hand man in all the successes Spanish film music has earned in recent times here and in the Mecca of cinema, brings us a cinematic suite for a film still to be shot, his suite Miradas, which gives expression to the collective ideas about sound, supplying us all with the emotion of sounds identifying situations of adventure, panic, love and so much more. Enjoy, you will be the first to hear it and we will be the first to play it. If this symphonic suite is adapted to a film and receives awards, as per normal with Iglesias-Casado work, you will be able to say 'I was there'.

And to bring things to a close, a touch of joy and encouragement during these times of depressed spirits: mambos by Pérez Prado in his suite 'Mambo', mambo number 5, mambo number 8, which we have heard in so many films... but don't miss one of the last, 'Alvin and chipmunks'.

VICENTE ARIÑO PELLICER

Musical Director 'City of Alcalá' Orchestra Foundation

Biografía

Javier Casado Sudupe nace el 2 de mayo de 1969. Comienza su formación musical a los ocho años, estudiando piano con Ignacio Martín y Pedro Carboné en Zaragoza, con Elena Costa en Oporto. Y con Almudena Cano en Madrid obteniendo las máximas calificaciones. Continúa en Zaragoza estudiando con Elisabet Illaramendi. En cinco ocasiones obtiene el Primer Premio en el Certamen Regional de acordeón “Ciudad de Huesca”, y el Segundo en el Certamen Nacional. En 1988 obtiene por concurso la Beca “Pilar Bayona” para ampliar sus estudios en el extranjero. En 1989 obtiene el Primer Premio en el Concurso de Piano Juventudes Musicales de Portugal. Ha realizado numerosos conciertos como solista por la geografía española y portuguesa. Desde 1998 su actividad está orientada al mundo de la composición y producción musical, trabajando como productor, en diversos proyectos cinematográficos, con Leo Brouwer o Manuel Villalta y desde el año 1999 con Alberto Iglesias.

Producciones (Filmografía)

Desde el film “Mátame mucho” (1998), de José Angel Bohollo, hasta “La gran vida”, (2000) de Antonio Cuadri, o “Lucía y el sexo” (2001), de Julio Medem, Javier Casado ha participado en la producción de films tan prestigiosos como “Hable con ella” (2001), de Pedro Almodóvar, “Cuarta planta” (2003), de Antonio Mercero, “Comandante” (2003), de Oliver Stone o “Te doy mis ojos” (2003), de Icíar Bollaín.

De Pedro Almodóvar, “La mala educación” (2004), “Volver” (2006), “Los abrazos rotos” (2008) o “La piel que habito” (2011), nominada por la banda sonora al Oscar 2011.

“The Constant Gardener” (2005), de Fernando Meirelles, nominada a un Oscar a la mejor Banda Sonora.

“The Kite Runner” (2007), de Marc Forster, nominada a un Oscar a la mejor Banda Sonora.

“The Argentine” (2008) y “Guerrilla” del mismo año y ambas de Steve Soderberg.

“Tinker, Taylor, Soldier, Spy” (El Topo) “2012”, de Thomas Alfredson, nominada por la banda sonora al Oscar 2012.

Biography

Javier Casado Sudupe was born on the 2nd of May 1969. He began his musical training at eight years of age studying piano with Ignacio Martín and Pedro Carboné in Zaragoza, with Elena Costa in Porto. And with Almudena Cano in Madrid. He obtained top marks, and continued his studies in Zaragoza with Elisabet Illaramendi. He won First Prize at the 'City of Huesca' Regional Accordion Competition five times. In 1988 he was the recipient of the competitive “Pilar Bayona” grant to continue his studies abroad. In 1989 he was awarded First Prize in the Young Musicians' Piano Competition of Portugal. He has given numerous concerts as a soloist all around Spain and Portugal. Since 1998 he has focussed his activities on composition and musical production, working as a producer in a range of film projects, with Leo Brouwer and Manuel Villalta and since 1999 with Alberto Iglesias.

Productions (Filmography)

From the film 'Mátame mucho' (1998), by José Angel Bohollo, until 'La gran vida', (2000) by Antonio Cuadri, and 'Lucía y el sexo' (2001), by Julio Medem, Javier Casado has participated in the production of prestigious films such as 'Hable con ella' (2001), by Pedro Almodóvar, 'Cuarta planta' (2003), by Antonio Mercero, 'Comandante' (2003), by Oliver Stone and 'Te doy mis ojos' (2003), by Icíar Bollaín.

By Pedro Almodóvar, 'La mala educación' (2004), 'Volver' (2006), 'Los abrazos rotos' (2008) and 'La piel que habito' (2011), nominated for an Oscar in 2011 for best Original Score.

'The Constant Gardener' (2005), by Fernando Meirelles, nominated for an Oscar for best Original Score.

'The Kite Runner' (2007), by Marc Forster, nominated for an Oscar for best Original Score.

'The Argentine' (2008) and 'Guerrilla' the same year both by Steve Soderberg.

'Tinker, Taylor, Soldier, Spy' (2012), by Thomas Alfredson, nominated for an Oscar for best Original Score in 2012.

Filmografía como compositor

Composiciones para el canal temático, Canal vacaciones o Sintonías temáticas para el Festival Internacional de Cine de Huesca.

Composición de la Banda Sonora para el Metro de Lisboa y Compositor de la Banda Sonora del Documental "Uno por ciento Esquizofrenia" (2004), dirigido por Ione Hernández y producido por Julio Medem.

Compositor de la Banda Sonora para el corto "Juego" (2005) de Ione Hernández.

Sintonías para la Radio TV de Portugal.

Composiciones adicionales para "Caótica Ana" (2007) de Julio Medem.

Composición del corto "Todas!!!!" (2007), de Jose Martret, presentado en el Festival de Cannes en 2008, que ha obtenido 50 premios internacionales.

Composición de la Banda Sonora para la obra audiovisual "Concha", de Julio Medem, presentado en la Expo de Zaragoza 2008.

Entre otras muchas...

Filmography as a composer

Compositions for the thematic channel, holidays channel, and theme tunes for the International Film Festival of Huesca.

Composition of the soundtrack for the Lisbon Metro and composer of the Soundtrack of the Documentary 'Uno por ciento Esquizofrenia' (2004), directed by Ione Hernández and produced by Julio Medem.

Composer of the Soundtrack for the short film 'Juego' (2005) by Ione Hernández.

Tunes for the Portuguese Radio and TV.

Additional compositions for 'Caótica Ana' (2007) by Julio Medem.

Composition for the short film 'Todas!!!!' (2007), by Jose Martret, presented at the Cannes Film Festival in 2008, which has been awarded 50 international prizes.

Composition of the soundtrack for the audiovisual work 'Concha', by Julio Medem, presented at the Expo of Zaragoza 2008.

To name but a few...

ORQUESTA "CIUDAD DE ALCALÁ"

CONCERT ALCALÁ CITY ORCHESTRA

VIOLINES 1º / 1ST VIOLINS

ANA PECHARROMÁN
FERNANDO GANDÍA ABELLÁN
DANIEL JIMÉNEZ
MAITE AGUADO
MERCEDES GUTIÉRREZ
JOSÉ RODRIGO ESTEBAN
RADU STAN
CLARA ARIÑO
CARLOS ORTEGA
SARA MARTÍNEZ GONZÁLEZ
ANDY WHELAN VITA
IRENE WHELAN VITA

VIOLINES 2º / 2ND VIOLINS

LORENA GARCÍA CALDERÓN
ELISA CASTAÑO
MARTA MUÑOZ
PAULA QUINTANAR
ROSA Mª LEÓN
LUCÍA XIU MARTÍN-LORENTE
MARINA LÓPEZ
MIGUEL MARAZUELA
ERNESTO SOTO SANTOS

VIOLAS / VIOLAS

FERNANDO FRESNO ZANZA
LAURA VAQUERIZO
LIDIA VILCHES HERNÁNDEZ
MARÍA CADENAS
NOELIA MARTÍNEZ
SERENA VILLAVERDE
MARINA CUARTERO

VIOLONCHELOS / VIOLONCELLOS

ALEJANDRO CAMINERO
ANA ACEBES
ALBERTO VAQUERIZO
LYDIA LÓPEZ
CONCEPCIÓN DÍAZ
MARTA MARTÍN
PAOLA GONZALO ENCABO

CONTRABAJOS / DOUBLE-BASSES

ESTHER ARRIBAS
YAROS KERNY TSA
IRENE GALÁN ARRIBAS
MARC GARCÍA CARRERAS

FLAUTAS / FLUTES

BARBARA GABIS
SONIA CALAMARDO
ROCÍO ROMERO JARÉN
BEATRIZ CUMBA

OBOES / OBOES

BEATRIZ MARTÍNEZ HDEZ.
IGNACIO URBINA MEDINA

CLARINETES / CLARINETS

ANDRÉS CALAMARDO
BEATRIZ SIMARRO TRANCÓN
BEATRIZ URBINA MEDINA
RAÚL NUEVO PANIAGUA

FAGOTS / BASSOONS

HÉCTOR GAROZ GÓMEZ
VÍCTOR LÓPEZ-DÁVILA LÓPEZ

TROMPETAS / TRUMPETS

J. RAMÓN DE SANTIAGO GARCÍA
NURIA DE LOS REYES PIRIS
ESTHER DE LOS REYES PIRIS

TROMPAS / HORNS

KRISTIN JOHNSON MCRAE
JOSÉ FRCO. LÓPEZ RODRÍGUEZ
LETICIA LEÓN QUISMONDO

TROMBONES / TROMBONES

ALEJANDRO ESPINO ALMENDRO
JOSÉ FRCO. MONTERO PLATA
NIRA FERNÁNDEZ

PERCUSIÓN / PERCUSSION

IRENE MUÑOZ FERNÁNDEZ
MARIO CASABLANCA
ADRIANA DEMERS

PIANO / PIANO

ALVARO OCAÑA ARROYO

ARPA / HARP

ANA MARÍA REYES ROJAS

PRESUPUESTO CERO

VIII JORNADAS DE CINE DE BAJO COSTE

NO BUDGET

8TH WORKSHOPS ON LOW COST CINEMA

Mucho han cambiado las cosas desde aquel noviembre de 2005 en el que nos juntamos por primera vez para hablar de un nuevo panorama cinematográfico basado en películas realizadas con los recursos mínimos. Entonces debatíamos sobre modernas cámaras digitales, novedosos festivales que no se seguían en salas de cine sino en ordenadores personales y de si la serie B (o Z) era cuestión de necesidad o militancia.

Hoy, con un panorama político-cultural y económico que cada vez se parece más a una peli de terror cutre y mala, la militancia está en el propio hecho de seguir haciendo cine. Por eso estas jornadas se unen a La Resistencia. Mutando como siempre, con nuevos talleres, charlas y secciones, pero fieles en su empeño en dar voz y salida a nuevos talentos de un cine que, para bien o para mal, es más libre e independiente que nunca. No le queda otra.

A lot has changed since November 2005 when we got together for the first time to talk about a new film scene based on films made with minimum resources. Debates were held on modern digital cameras, novel festivals not in movie theatres but on personal computers, and whether B movies (or Z movies) were a requirement or a question of militancy.

And now the political, cultural and economic situation increasingly resembles a bad and seedy horror film, you could be called a militant for just continuing to make films. That's why these workshops are joining the Resistance. Mutating as always, into new workshops, talks and sections, but faithful to their commitment to giving a voice and opportunities to new film talent, which for better or worse, is freer and more independent than ever. What choice have they got?

Taller

SÁBADO 10 - DOMINGO 11
16:30 - 20:30 H

“COMEDIA LOW-COST” CON RUBÉN ONTIVEROS.

Este taller práctico estará centrado en cómo escribir, rodar y producir una comedia con poco presupuesto. Con especial atención a la fase de guión y aplicado a televisión y webseries.

Con un repaso teórico a formatos, estilos, fórmulas de humor y una parte práctica en la que los alumnos por grupos, diseñan y escriben un guión de un sketch, que será corregido en clase entre todos

De igual manera se abordan la salidas profesionales, pruebas de guión o el trabajo en televisión. Todo ello salpicado con ejemplos de series, programas referentes, etc.

Rubén Ontiveros es guionista y realizador. Es el creador de la famosa serie “Qué Vida Más Triste”, que comenzó como un falso videólogo en la red y actualmente cuenta con cuatro temporadas en televisión (La Sexta). Además, sin separarse de sus actores fetiche Borja y Joseba, ha creado las series para Internet “Descarga completa”, “Basauri Vice” o “Los video-tutoriales de Borja Pérez” y ha escrito para programas como “Vaya semanita” o “Made in china”.

Workshop

SATURDAY 10TH - SUNDAY 11TH
16:30 - 20:30 H

‘LOW-COST COMEDY’ WITH RUBÉN ONTIVEROS.

This practical workshop will focus on how to write, shoot and produce a comedy with a minimal budget. Special attention will be paid to the script-writing phase, and applied to television and web-series.

A review of the theory of formats, styles, humour formulas and a practical part in which students design and write the script of a sketch in groups, to be corrected in class by everyone.

Equally, professional opportunities, script tests and television work will also be tackled. All sprinkled with examples of series, referential programmes, etc.

Rubén Ontiveros is a scriptwriter and filmmaker. He created the famous series ‘Qué Vida Más Triste’, which began life as a faux videologist on the web, and currently has four seasons under its belt on television (La Sexta). Also with Borja and Joseba, his favourite actors, he created the internet series ‘Descarga completa’, ‘Basauri Vice’ and ‘Los video-tutoriales de Borja Pérez’ and has written for programmes such as ‘Vaya semanita’ and ‘Made in china’.

Masterclass

JUEVES 15
18:30 - 20:30 H

JUAN CAVESTANY: “EL SEÑOR”

Hasta 2010, Juan Cavestany era ese dramaturgo vinculado a una compañía de éxito (Animalario) que había probado suerte en el cine con dos largos sin gran fortuna en su día que hoy podríamos calificar de incomprensidos: “El asombroso mundo de Borjamari y Pocholo” y “Gente de mala calidad”. Pero he entonces que llegó un experimento hecho en ratos muertos, con cuatro amigos/actores, cámaras domésticas y un guión sin estructura cerrada. Se llamaba “Dispongo de barcos” y, para muchos, fue la película española de 2010. Un cruce entre la angustia videográfica del Lynch de “Inland Empire” y el teatro del absurdo. Y además te reías.

Bajo esa misma fórmula y condiciones, al año siguiente lanza “El señor”, un medimetraje lanzado directamente a la red mediante un sistema de venta directa que desafiaba al espectador tanto en su concepto narrativo como en sus hábitos de consumo.

En esta charla hablaremos de la experiencia de ambos proyectos, tanto en su rodaje como en los posteriores procesos de distribución y exhibición.

VIERNES 16
16:30 - 18:30 H

CARLO PADIAL: “LOS PIONEROS DEL S.XXI”

Provenientes del mundo del cómic (El Víbora) y tras pasar por la televisión local catalana (BTV) Carlo Padial y Carlos de Diego, junto a sus actores fetiche Dídac Alcaraz y Josep Seguí, llegan al gran público mediante la difusión de sus sketches por la red. Entre ellos destaca “Go Ibiza Go!”, un late night deconstruido, etílico y demente en el que Dídac ejerce de anfitrión ante unos invitados desconcertados entre jpg’s de Internet, chromas extremos y frases hechas, que ya son coreadas por un público entregado al frenesí de sus espectáculos offline.

Masterclass

THURSDAY 15TH
18:30 - 20:30 H

JUAN CAVESTANY: ‘EL SEÑOR’

Up until 2010, Juan Cavestany was a dramatist with ties to a successful company (Animalario) which had taken a chance in the world of cinema with two feature films that fell on deaf ears when released and could be described as misunderstood today: ‘El asombroso mundo de Borjamari y Pocholo’ and ‘Gente de mala calidad’. But then there was an experiment undertaken in free time, with a couple of friends/actors, domestic cameras and an open and unstructured script. It was called ‘Dispongo de barcos’ and a lot of people thought it was the best Spanish film of 2010. A cross between the video graphic angst of Lynch in ‘Inland Empire’ and the theatre of the absurd. What’s more, it makes you laugh.

The same formula and conditions were employed to release ‘El señor’ the following year, a medium length film released directly on the web by means of a direct sales system; challenging audiences to reassess their approach to narrative concepts as well as consumption habits.

This talk will be aimed at discussing experiences garnered from both projects, in regard to the shoot and the subsequent distribution and exhibition processes.

FRIDAY 16TH
16:30 - 18:30 H

CARLO PADIAL: ‘LOS PIONEROS DEL S.XXI’

From the world of comics (El Víbora) and the local television of Catalonia (BTV), Carlo Padial and Carlos de Diego, along with their favourite actors Dídac Alcaraz and Josep Seguí, reached a wider audience following the success of their sketches on the web. Worthy of special mention amongst these was ‘Go Ibiza Go!’, a deconstructed, intoxicated and demented late night, in which Dídac is the host to a group of disconcerted guests among internet jpg’s, extreme chromas and sayings, which are sung in chorus by an audience in thrall to their frenzied offline performances.

Aparte de esto, Carlo Padial ha publicado dos novelas: "Dinero Gratis" y "Erasmus, orgasmos y otros problemas" (Libros del Silencio, 2011/2012). Esta última ha servido como punto de partida para "Mi loco erasmus", su primer largometraje.

En este encuentro comentaremos varias piezas de "Los pionero..." las que tuvieron éxito y las que nunca llegaron a emitirse, así como de los procesos de producción del largometraje.

Encuentro

VIERNES 16
18:30 - 20:30 H

"LARGOS SIN UN DURO"

En los últimos años, la crisis económica y las nuevas tecnologías han propiciado la aparición de un nuevo tipo de cine independiente, kamikaze y completamente alejado de la industria tradicional y sus sistemas de subvenciones, distribución, etc. Con los mismos medios que antes se empleaban en un corto "profesional", uno puede realizar la tan ansiada PELÍCULA y jugar directamente en la liga de "los mayores". En este fenómeno han coincidido tanto nuevos realizadores que se niegan a formar parte de una "generación perdida" ante el derrumbe del tejido económico-cultural como directores veteranos que se han cansado de estar años sin rodar esperando a financiar su siguiente proyecto.

Un cine libre, que no tiene miedo a atacar géneros como el terror, el western o la comedia sin perder su poso de autoría y que se sirve fundamentalmente de Internet como medio de producción y difusión.

Desde Presupuesto Cero, queremos apoyar este fenómeno y por eso invitamos a todos los directores a formar parte de este encuentro donde presentar sus proyectos e intercambiar opiniones y experiencias.

Invitados confirmados: Carlo Padial, Dídac Alcaraz, Miguel Noguera, Pablo Hernando, Xabi Tolosa, Canódromo Abandonado...

Carlo Padial has also published two novels: 'Dinero Gratis' and 'Erasmus, orgasmos y otros problemas' (Libros del Silencio, 2011/2012). The latter was the inspiration for 'Mi loco erasmus', his first feature film.

Discussions will be held on several pieces from 'Los pionero...'; those that were a success and those that were never screened, as well as the production processes of the feature film.

Meeting

FRIDAY 16TH
18:30 - 20:30 H

'FEATURES FOR NEXT TO NOTHING'

In recent years, the economic downturn and new technologies have ushered in a new type of independent cinema; kamikaze and a far cry from the traditional industry and its subsidies and distribution systems, etc. The same resources previously used to make a 'professional' short film, are now sufficient to make the hankered after FEATURE and play directly with the 'big boys'. The phenomenon has brought together new filmmakers who refuse to join a 'lost generation' resulting from the dire cultural-economic situation, and veteran directors who are tired of not shooting for years on end while awaiting financing for new projects.

Free cinema, with no qualms about tackling genres such as horror, westerns, or comedy, without losing sight of the authorship, and making full use of the Internet as a production and distribution system.

Zero Budget wishes to support this phenomenon and that is why we are inviting all the directors to take part in this meeting in which to present their projects and exchange opinions and experiences.

Confirmed guests: Carlo Padial, Dídac Alcaraz, Miguel Noguera, Pablo Hernando, Xabi Tolosa, Canódromo Abandonado...

HORARIO

	sábado 10	viernes 11	jueves 15	viernes 16
16.30 - 18.30	Taller de cortos: Comedia Low-Cost (I)	Taller de cortos: Comedia Low-Cost (II)	Proyección: "Dispongo de barcos"	Charla: Carlo Padial
18.30 - 20.30			Masterclass: Juan Cavestany	Encuentro: "Largos sin un duro"

	Saturday 10	Sunday 11	Thursday 15	Friday 16
16.30 - 18.30	Workshop: Low-Cost Comedy (I)	Workshop: Low-Cost Comedy (II)	Screening: 'Dispongo de barcos'	Talk: Carlo Padial
18.30 - 20.30			Masterclass: Juan Cavestany	Meeting: 'Largos sin un duro'

Inscripciones:

El taller de Rubén Ontiveros precisa inscripción previa en www.alcine.org/acreditaciones/presupuesto_cero.php. Plazas limitadas. El resto de actividades, entrada libre hasta completar aforo. Para cualquier duda, contactar con presupuestocero@alcine.org

Registrations:

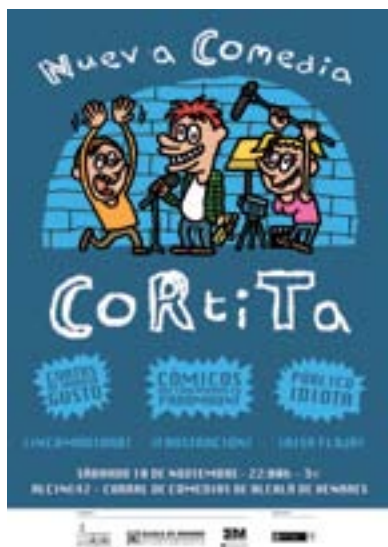
Rubén Ontivero's workshop needs prior inscription at www.alcine.org/acreditaciones/presupuesto_cero.php. Limited. For the rest of activities, free entry while seats last. Any doubts, contact presupuestocero@alcine.org

LAS NOCHES DE ALCINE

ALCINE AT MIDNIGHT

Un festival de cine es mucho más que un lugar de proyecciones diversas y unidireccionales. Es también un punto de encuentro y una ventana abierta a diferentes formatos. En un panorama tan diverso y ecléctico como el actual, se realizan infinidad de piezas pensando en Internet o en unos canales de difusión que no son los tradicionales. En Las noches de Alcine, que inauguramos el pasado año, damos cabida a diferentes actividades que tienen el cine como hilo conductor, pero desde el punto de vista de la comedia disparatada, del juego y de la diversión. Dos sesiones nos acercarán a estos formatos diferentes y a sesiones desprejuiciadas, gamberras y divertidas, donde el público es partícipe y se rompe la habitual percepción silenciosa y casi sagrada de la pantalla grande. De la mano de Miguel Noguera y otros showmans del séptimo arte, veremos que el cine puede ser mucho más que eso.

A film festival is much more than a one-directional stream of screenings. It is also a meeting point and a showcase for a range of formats. Today's scene is of such a diverse and eclectic nature, there is an endless amount of work aimed at Internet and other untraditional distribution channels. Alcine Nights, that we inaugurated last year, provide a space for different activities bound together by cinema, but from a point of view of farce, a game, an excuse for having fun. Two sessions will bring us into contact with these different formats in wild and fun sessions stripped of prejudice, in which the audience joins in and the standard silent and almost sacred perception of the big screen is forgotten. Miguel Noguera and other showmen of the seventh art will be on hand to show us that cinema can be so much more.



“NUEVA COMEDIA CORTITA”

Sábado 10 de noviembre. 22:00 h.
Corral de Comedias (Pza. Cervantes, 15)
3,40€

Europa. Año 2012.

Mientras cómicos como Ricky Gervais, Larry David, The Lonely Island, Will Ferrell, Hitoshi Matsumoto o Louie CK llevan una década reinventando y refrescando el lenguaje de la comedia audiovisual a lo largo del mundo, toda España vive dominada por el imperio del monólogo facilón, la sitcom buenrollista y el productor que sabe más de Los Morancos que de los Monty Python.

¿Toda? No, toda no.

Una pequeña aldea poblada por irreductibles cómicos, creadores y guionistas resiste al tedio de las sonrisas-bostezo. Bareto a bareto, cortito a cortito, sketch tras sketch, juntos, revueltos y ocultos la mayoría en esa trinchera desconocida para el enemigo llamada Internet, las nuevas generaciones defienden con tesón su derecho a una sonrisa torcida, la risilla nerviosa y la carcajada seca.

Esta noche les conoceremos un poco más de cerca. Cuidado que muerden. Consecuencias de pasar hambre...

Cómicos

Miguel Esteban.
Iggy Rubín.
Pepón Fuentes.
Denny Horror.

Cortos

Raúl Navarro.
Botet & Pareja.
Nestor Fernández.
Miguel Esteban.
Kike Narcea.
Venga Monjas.
Cobaya TV
Canódromo Abandonado.
Haciendo la mierda.
(...)

‘NEW SHORT COMEDY’

Saturday the 10 of November. 22:00 h.
Corral de Comedias (Pza. Cervantes, 15)
3,40€

Europe. Year 2012.

While comics such as Ricky Gervais, Larry David, The Lonely Island, Will Ferrell, Hitoshi Matsumoto and Louie CK have spent the last decade reinventing and refreshing audiovisual comedy language around the world, Spain has been dominated by the empire of facile monologues, good-time sitcoms and producers who know more about Los Morancos than Monty Python.

All the country? No, not all.

One small village of indomitable comics, creators and scriptwriters holds out against the tedium of yawning smiles. Bar to bar, short film to short film, sketch after sketch, together, in revolution and hidden from the majority in that trench unbeknown to the enemy called Internet, new generations staunchly defend their right to a twisted smile, a nervous laugh and a hearty guffaw.

This night we will get to know them a little better. Careful they bite. Hunger sharpens the mind ...

Comics

Miguel Esteban.
Iggy Rubín.
Pepón Fuentes.
Denny Horror.

Short films

Raúl Navarro.
Botet & Pareja.
Nestor Fernández.
Miguel Esteban.
Kike Narcea.
Venga Monjas.
Cobaya TV
Canódromo Abandonado.
Haciendo la mierda.
(...)



“ULTRASHOW” DE MIGUEL NOGUERA

Viernes 16 de noviembre. 0:30 h.
Corral de Comedias (Pza Cervantes, 15)
3,40€

A medio camino entre el monólogo desquiciado, la performance artística y la conferencia ilustrada, Miguel Noguera se ha convertido en una de las principales figuras en nuestro país de lo que el crítico Jordi Costa definió como post-humor.

Pese a haber publicado libros tan elocuentes como “Hervir un oso”, “Ultraviolencia” o “Ser madre hoy”, participar como actor en películas de culto como “Extraterrestre” o “Diamond Flash” y colaborar tanto con las nuevas promesas de la red (Vengamonjas, Los Pioneros del s.XXI) como con profesionales congresados en los medios (Manel Fuentes en radio o Andreu Buenafuente en TV), la esencia de Noguera sigue siendo el escenario.

En es en cada Ultrashow donde enumera y desarrolla sus ya célebres “ideas”. Desde un Jesucristo “mal” con la cruz en el lugar equivocado a un insecto despeinado pasando por diversos modelos de papamóvil, quesos que patrocinan series o ex-presidentes del Gobierno que viven escondidos en un Leroy Merlín.

Cualquier cosa puede pasar en el universo Noguera, pero lo que está claro que, cuando consigue clavarte uno de sus conceptos en el cerebro, no vuelves a ser el mismo.

‘ULTRASHOW’ BY MIGUEL NOGUERA

Friday the 16th of November. 0:30 h.
Corral de Comedias (Pza Cervantes, 15)
3,40€

A crazy monologue, artistic performance and enlightened conference in equal measure, Miguel Noguera has become one of the main figures in our country representing what the critic Jordi Costa has defined as post-humour.

Despite having published books as eloquent as ‘Hervir un oso’, ‘Ultraviolencia’ and ‘Ser madre hoy’, participated as an actor in cult films such as ‘Extraterrestre’ and ‘Diamond Flash’ and collaborated with new promises on the web (Vengamonjas, Los Pioneros del s.XXI) and with established professionals in the media (Manuel Fuentes on the radio and Andreu Buenafuente on the TV), Noguera in his purest form can be found on the stage.

It is during each Ultrashow when he outlines and develops his now famous ‘ideas’. From a ‘bad’ Jesus Christ with the cross in the wrong place, to an insect with a bad hair day, alongside a range of models of Pope Mobiles, cheeses sponsoring series and ex-presidents living in hiding in Leroy Merlín.

Anything is possible in Noguera’s universe, and when he manages to get one of his concepts into your brain, you’ll never be the same again.

EXPOSICIÓN

EXPOSURE



Shooting in Manila. Retratos de cineastas filipinos. Por Óscar Fernández Orengo

Mis primeras nociones sobre cine filipino llegaron de mis conversaciones con mi buen amigo y cineasta Andrés Duque. Jamás había oído hablar de Raya Martín, Brillante Mendoza o Lav Díaz. Pocas semanas después de nuestra conversación sobre cine filipino recibo una invitación del Instituto Cervantes de Manila para exponer mis retratos fotográficos en formato panorámico sobre cineastas españoles: "A través de mis ojos". Esto sucedió en septiembre del 2008, no tardé ni un segundo en llamar a Andrés para comunicarle la noticia. Enseguida le propuse que me diera algunos contactos de cineastas filipinos para intentar quedar con ellos una vez estuviera en Manila.

Mi primera estancia en la capital filipina apenas llegó a dos semanas. Mi obsesión principal en esta apasionante y calurosa ciudad no era otra que retratar a unos cuantos jóvenes cineastas de los que se comenzaba a oír hablar en varios festivales internacionales de cine. José Fons Guardiola, gestor cultural del Instituto Cervantes de Manila, me ayudó a fijar una cita fotográfica con varios de ellos. Finalmente conseguí retratar a Raya Martín, Raymond Red, Kidlat Tahimik, Lav Díaz, Jay Abello, Paolo Villaluna o Ellen Ramos. Con esta breve serie de retratos me conformaba con poder publicarlos en alguna revista especializada en cine. A las pocas semanas de mi regreso a Barcelona recibo un e-mail de José Fons proponiéndome regresar a Manila a primeros de diciembre y quedarme tres semanas más para seguir retratando cineastas filipinos con el objetivo de publicar un libro y montar una exposición.



Shooting in Manila. Portraits of Filipino filmmakers. By Óscar Fernández Orengo

My first impressions of Filipino cinema were gleaned from conversations with my good friend and filmmaker, Andrés Duque. I had never heard of Raya Martín, Brillante Mendoza or Lav Díaz. Then a few weeks after our conversation on Filipino cinema, I received an invitation from the Instituto Cervantes in Manila to exhibit my photographic portraits of Spanish filmmakers, 'Through my Eyes', in panoramic format. That was September 2008; I got straight on the phone to Andrés to tell him the news. Right away, I suggested he gave me some contacts with Filipino filmmakers so I could try and meet up with them on arriving in Manila.

My first stay in the Filipino capital was just two weeks long. My main focus in this enthralling and hot city was to photograph some of the young filmmakers I had begun to hear about on the international film festival circuit. José Fons Guardiola, the cultural director of the Instituto Cervantes in Manila, helped me set up photographic appointments with several of them. In the end, I managed to make photographic portraits of Raya Martín, Raymond Red, Kidlat Tahimik, Lav Díaz, Jay Abello, Paolo Villaluna and Ellen Ramos. I was looking to have this brief series of portraits published in magazines specialized in cinema. A few weeks after returning to Barcelona, I received an email from José Fons proposing I return to Manila at the beginning of December, this time to stay three weeks more in order to continue making portraits of Filipino filmmakers with a view to publishing a book and setting up an exhibition.

El invierno en Manila es algo menos bochornoso que el verano. La ciudad de Manila es una aplastante ola de transeúntes y vehículos bajo un cielo irrespirable. Moverse por Manila no es fácil, es una ciudad inmensa con varios millones de habitantes. Probablemente llegar a la hora y a la dirección indicada fue lo más complicado de este proyecto.

Son muchos los momentos entrañables que guardo de esta aventura foto-cinematográfica. Las divertidas y alocadas noches con Elwood Pérez, los retratos a Mark Reilly en el apartamento de lujo de Imelda Marcos, la noche de fiesta en casa de Brillante Mendoza, mi visita a Tondo, uno de los barrios más pobres de Manila, con el cineasta y guionista Doy del Mundo, mi encuentro con los protagonistas de la película "Tribu", de Jim Libiriam, mis vivencias en el cine-bar Mogwai en Cubao donde retraté a sus dueños que también son cineastas: Lyle Sacris y Erik Matti, mi deseo cumplido de conocer a Mario O'Hara, cineasta filipino de origen irlandés que no suele aceptar entrevistas o sesiones fotográficas. Pero sin duda alguna el momento que más me emocionó fue cuando quedé con Tikoy Aguiluz para retratarle en las calles de su barrio. En una de las conversaciones que tuvimos me comentó que el proyecto fotográfico que yo estaba realizando sobre cineastas filipinos a él ya se le había ocurrido hacía unos años. Él pensó que sería interesante que alguien retratara a una generación de jóvenes cineastas con mucho talento para que quedara constancia de ellos en la publicación de un libro. Ahora se sentía muy feliz de que alguien lo estuviera haciendo. Lo que nunca se habría imaginado es que esta persona viniera de tan lejos.

Un año después estos retratos se exhibían en el CCP (Centro Cultural de Filipinas) bajo el título "44 cineastas filipinos". Obviamente aproveché mi estancia en Manila para seguir retratando más cineastas filipinos y ampliar notablemente esta peculiar colección de retratos.

Estas fotografías sobre cineastas filipinos es la primera vez que se exponen en España.

Óscar Fernández Orengo

Antiguo Hospital de Santa María la Rica
C/ Santa María la Rica, 3 (junto a Calle Empecinado)

Del 9 de noviembre al 23 de diciembre.
Horario: de martes a domingo, de 11.00 a 14.00 h
y de 17.00 a 20.00 h (lunes cerrado)
Entrada gratuita

Winter in Manila is a little less muggy than summer. The city of Manila is an overwhelming mass of passers-by and vehicles bathed in an unbreathable sky. Getting around is not easy, it is a huge city with several million inhabitants. Arriving on time at the right address was probably the most complicated challenge of the project.

I have many fond memories of this photo-cinematographic adventure. The delightfully crazy nights with Elwood Pérez, the portraits of Mark Reilly in the luxury apartment of Imelda Marcos, the party night at Brillante Mendoza's house, my visit to Tondo, one of the poorest neighbourhoods in Manila, with the filmmaker and scriptwriter Doy del Mundo, my meeting with the cast of the film "Tribu", by Jim Libiriam, my experiences in the cine-bar Mogwai in Cubao where I made portraits of the owners, who are also filmmakers: Lyle Sacris and Erik Matti, my wish granted to meet Mario O'Hara, a Filipino filmmaker of Irish origin, who does not normally accept interview or photographic session requests. But without a shadow of a doubt, the most emotive moment of all came when I met with Tikoy Aguiluz to photograph him in the streets of his neighbourhood. During one of our conversations, he told me the photographic project I was undertaking on Filipino filmmakers had already occurred to him a few years earlier. He thought it would be interesting for someone to portray this generation of very talented young filmmakers in order for a record to be kept of them through the publication of a book. He was very happy someone was getting the job done. He had never imagined however, the person would come from such a far away place.

A year later the portraits were exhibited in the CCP (Filipino Cultural Centre) and entitled "44 Filipino Filmmakers". I took full advantage of my stay in Manila to continue photographing Filipino filmmakers and to greatly increase the number of this singular collection of portraits.

This is the first time these photographs of Filipino filmmakers have been exhibited in Spain.

Óscar Fernández Orengo

Antiguo Hospital de Santa María la Rica
C/ Santa María la Rica, 3 (next to Calle Empecinado)

From the 9th of November to the 23rd of December.
Opening hours: from Tuesday to Sunday, from 11.00 to 14.00 h and from 17.00 to 20.00 h (closed on Mondays)
Free entry

SHORTLATINO

MERCADO DEL CORTOMETRAJE

Shortlatino celebró en 2009 su primera edición y tiene la intención de convertirse en el principal puente entre el corto de habla hispana y portuguesa y el europeo. Con un catálogo de cerca de 1500 cortos, a los que se puede acceder en una sala con 15 puestos de visionado, el mercado Shortlatino pretende abrir nuevos cauces de comunicación entre el cortometrajista y sus posibles canales de distribución. Así, a la posibilidad de visionar esta colección tamaño "XL" de películas breves, se unen actividades como mesas redondas, encuentros profesionales abiertos al debate sobre el entorno del corto europeo y latinoamericano, presentaciones de novedosas iniciativas en torno a la comercialización, distribución y promoción de cortometrajes... Todo ello concentrado en un espacio único, cerca de las salas de proyección de ALCINE, con acceso a internet y espacios para el encuentro, el trabajo y el relax. Una cita obligada para compradores europeos, españoles y latinoamericanos, distribuidores, agentes de ventas, festivales de cine, organismos oficiales, directores y productores.

Shortlatino was held for the first time in 2009. Its goal is to become the main bridge between Spanish and Portuguese language and European short films. The Shortlatino market has a catalogue of nearly 1,500 short films that can be watched in a hall housing 15 viewing booths. The objective is to open up new communication channels between short filmmakers and potential distributors. In addition to the possibility of viewing this 'extra large' collection of short films, other activities such as round tables, professionals meetings open to debate on the European and Latin American short film scene, and presentations of new initiatives concerning the commercialization, distribution and promotion of short films... pursue the same objective. And everything is taking place in a single space, close to the ALCINE screening rooms, with internet access and areas for meetings, work or just taking it easy. An unmissable event for European, Spanish and Latin American buyers, distributors, sales agents, film festivals, official bodies, directors and producers.

PROGRAMA SHORTLATINO

SHORTLATINO PROGRAMME

SALA1.

ESPACIO PARA EL ENCUENTRO Y EL DEBATE

Sábado 10 de noviembre

12.00 H

Presentación CORTOSFERA

Revista digital en torno al mundo del cortometraje, centrada en la crítica de cortos, españoles, latinoamericanos y del resto del mundo, y la actualidad del género en todas sus facetas.

Digital magazine focused on news and reviews of Spanish, Latin American and international short films.

Intervienen:
Jorge Rivero y Óscar de Julián, redactores de la revista, cortometrajistas y ex-directores de los festivales Cortomieres y Almería en Corto, respectivamente.

Presenta:
Hilario J. Rodríguez, escritor y crítico cinematográfico.

12.30 H

PANORAMA: oportunidades de coproducción en Europa y América Latina

La coproducción internacional es uno de los principales retos ante los que se enfrenta el cortometraje español. Los participantes en este panel nos contarán sus experiencias personales, a uno y otro lado del atlántico.

International coproduction is one of the major challenges that Spanish short films producers has in the following years. In this panel some experts will share their experiences in Europe and Latin America.

Intervienen:
Vanja Andrijevic (Bonobo studio, Croacia), Marie Sonne-Jensen y Nathalie Algazi (La voie lactée, Francia) y Sergio García (Quechua Films, España-Perú).

Dinamiza:
Diego Corsini, director y productor (Cineworld, España-Argentina).

17.30 H

DECONSTRUCTING SHORTS

Esta experiencia consiste en la deconstrucción de tres cortometrajes, que se encuentren en fase de postproducción, por parte de un comité de expertos. El objetivo es ofrecer a los productores/directores las claves necesarias para que el acabado final de sus producciones sea lo más competitivo posible en el mercado internacional.

A panel of film industry professionals will analyze these films and the filmmakers will be part of the speech in order to generate debate about how to make the best of the market possibilities for short films. An unique opportunity to get to know better the strengths and weaknesses that our short films have when they get exposure in the market.

Intervienen:
Denise Jancar (São Paulo Film Festival, Brasil), Linda Olszewski (Shorts International, EE.UU.) y Txema Muñoz (Kimuak, España).

Dinamiza:
Pilar García Elegido (Comunidad de Madrid, España).

Domingo 11 de noviembre

12.30 H

CortoLAB: la experiencia DRAMANAGEMENT

Películas de producción propia que, mediante códigos de story-telling y una altísima calidad cinematográfica, se utilizan para desarrollar personas en innovadoras sesiones de formación y para impactar y transformar a los profesionales en el ámbito de la comunicación interna. También se están utilizando con alta efectividad en el desarrollo de las redes comerciales.

Self-made films through story-telling codes and high production values are used to develop communicating achievements in innovative workshops that transforms professionals communication skills.

Interviene:
Sergio Corbeto (cofundador de Cookiebox, España).

Dinamiza:
Alberto Tognazzi, (Embed.at).

17.30 H

PANORAMA: nuevos entornos, nuevas oportunidades

Este año hemos querido dar un protagonismo especial a aquellas personas o entidades que están apostando por una manera diferente de hacer las cosas, por explorar nuevos caminos para el cortometraje y, en definitiva, por invitarnos a reinventar el futuro. This year we want to give a special look to those people and companies that are exploring new frontiers for short films distribution, exhibition and production.

CREATIVIDAD Y BRANDED CONTENT

El público rechaza cada día de una manera más acusada los bloques de publicidad tradicionales. La audiencia lo que quiere es ver contenidos pero el anunciante quiere conectar con la audiencia y el camino es unir estos contenidos y el mensaje publicitario. Producto de este deseo de la audiencia nace el Branded Content.

The general public is increasingly and more fervently rejecting blocks of traditional advertising. What audiences want is to view contents, but the advertiser wants to connect with the audiences, so the way is to join the content with the advertising message. The product of this audience desire is Branded Content.

Presenta:
Jaime López-Amor, productor ejecutivo de Factoria Gond y creador del grupo de Creatividad y Branded Content.

Dinamiza:
Pepe Jordana, productor.

PLOT28

Es el primer universo transmedia de Ficción Total, nuevo formato para contar historias con la lógica del siglo XXI a través de unos textos ciberliterarios "navegables", documentales de creación, cómics, música, fotos, retos, juegos, ciberactivismo...

This is the first Total Fiction trans-media universe, a new format for telling stories based on the logic of the twenty first century using 'navigable' cyber-literary texts, creative documentaries, comics, music, photos, challenges, games, cyber-activism...

Presenta:
Agustín Serra v1 y Hernán Ruiz, creadores de PLOT28.

Dinamiza:
Alberto Tognazzi, (Embed.at).

MIT/LOS MARTES INVADEN LA TIERRA

Palomitas gourmet, versión original, redes sociales, gin tonic, proyectores de alta gama, red de franquicias, afterwork, móviles 3.0... Todo ello confluye en MIT (Los Martes Invaden la Tierra), un proyecto transgresor que pretende "invadir los martes" de cada ciudad del mundo con cine independiente... eso sí, de manera pacífica y sin prisas.

Gourmet popcorns, original versions, social networks, gin tonics, hd projectors, franchise networks, afterworks, mobiles 3.0. ... All these topics converge in MIT (Invade Earth Tuesday), a lawbreaker project that will invade each city with independent cinema... but, peacefully and with no rush.

Presentan:
Antonio Dyaz y Gustavo Liévano, cofundadores y directores de MIT.

Dinamiza:
Alberto Tognazzi, (Embed.at).

Lunes 12 de noviembre

12.30 H
LAS FRONTERAS ENTRE FESTIVALES:
programación y colaboración

En el último año han nacido 29 festivales, casi todos de muy pequeño formato, varios online. También han desaparecido unos cuantos de los llamados tradicionales. La combinación del cambio de paradigma tecnológico y de crisis económica está removiendo los cimientos del modelo tradicional de Festival. En este encuentro pondremos en cuestión los actuales modelos y debatiremos sobre la necesidad de buscar sinergias, de actuar en red, de colaborar, coorganizar, etc.

Last year 29 short film festivals were born in Spain. Some of them are online. Meanwhile, some 'traditional' Spanish film festival disappeared. The combination of the technological changes and the economical crisis are moving the standards of traditional film festival models. In this panel we will talk about the models and the necessity of working together.

Dinamiza:

Antonio Delgado, exdirector de Animadrid y Documenta Madrid.

* Con la participación de Alice Kharoubi, Abu Dhabi Film Festival & Cinéma Tous Écrans Shorts Programmer, Head of Cannes Court Métrage.

17.30 H
EL VISOR DEL CORTOMETRAJE (Sesión especial)

El visor del cortometraje es una actividad en forma de encuentro que lleva desde febrero reuniendo a diferentes personas del mundo del cortometraje (directores, productores, distribuidores, festivales, etc) con la idea de aportar una nueva mirada hacia nuestro sector y desde una actitud crítica y de acción. Con carácter abierto, asambleario y horizontal, busca a toda costa el bien común. www.elvisordelcortometraje.com.

'The short film viewer' is a monthly encounter that puts together different people from the Spanish short film industry (filmmakers, producers, distributors, festivals, etc.). The main purpose is to give a new look over the industry with an active and critic attitude. This is an open meeting.

* El idioma oficial de las sesiones será el español

* This panel will be held in Spanish

SALA 2. WELCOME LOUNGE + ONEZONE

10, 11 y 12 de noviembre de 10 a 20 h.

WiFi gratuito.

Espacio abierto para acreditarse, encontrarse y mantener reuniones de trabajo.

Free wifi.

Space set up for accreditations, and informal and work meetings.

SALA 3. VIDEOTECA

10 a 16 de noviembre de 10 a 20 h.

10 cabinas de visionado disponibles para profesionales.
(más de 1500 cortometrajes europeos y latinoamericanos).

10 TV+DVD sets for professionals.

(more than 1500 European and Latinamerican recent short films).

MUESTRA INTERNACIONAL DE LARGOMETRAJES

INTERNATIONAL FEATURE FILMS EXHIBITION

Cuando el año está a punto de finalizar, es buen momento para hacer balance del año cinematográfico con alguna de las mejores películas estrenadas a lo largo de 2012. Cine de diferentes continentes con el denominador común de la calidad. Y proyectado en versión original con subtítulos en castellano.

As the year comes to an end, it is the perfect moment to review the cinema year by watching some of the best films premiered in 2012. Cinema from different continents with one thing in common: quality. And screened in original version with subtitles in Spanish.

	Miércoles 5	Jueves 6	Viernes 7	Sábado 8	Domingo 9
17:30 / 18:30	18:30 Grupo Siete	18:30 A Roma con amor	17:30 Blancanieves	17:30 Piratas (Infantil)	18:30 Piratas (Infantil)
19:45 / 21:00	21:00 The Artist	21:00 Mátalos suavemente	19:45 Grupo Siete	19:45 A Roma con amor	21:00 The Artist
22:00			22:00 Mátalos suavemente	22:00 Blancanieves	

Teatro Salón Cervantes, del 5 al 9 de diciembre

Entrada: 3,40 €

Socios: 1,10 €



A ROMA CON AMOR (TO ROME WITH LOVE)

To Rome with Love
España, USA, Italia. 2012. Color. 112 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guión: Woody Allen. **Productor:** Letty Aronson, Stephen Tenenbaum, Giampaolo Letta, Faruk Alatan. **Fotografía:** Darius Khondji. **Montaje:** Alisa Lepselter. **Diseño de producción:** Anne Seibel. **Vestuario:** Sonia Grande. **Intérpretes:** Woody Allen (Jerry), Alec Baldwin (John), Roberto Benigni (Leopoldo), Penélope Cruz (Anna), Judy Davis (Phyllis), Jesse Eisenberg (Jack), Greta Gerwig (Sally), Ellen Page (Monica), Riccardo Scamarcio (Iadrón), Ornella Muti (Pia), Alessandro Tiberi (Antonio), Alison Pill (Hayley).

Es la historia de un grupo de personas en Italia, unos americanos, otros italianos, unos residentes, otros visitantes, y los romances, aventuras y enredos en los que se ven envueltos. La película nos pone en contacto con un conocido arquitecto americano que revive su juventud; con un romano corriente de clase media que de repente se ve convertido en la mayor celebridad de Roma; con una joven pareja provinciana que tiene encuentros románticos por separado y con un director de ópera americano que hace todo lo posible por llevar a los escenarios a un empresario de pompas fúnebres que canta.

The story of a group of people in Italy, Americans, Italians, residents, visitors, and the romances, adventures and trouble they get themselves into. The film presents us with a well-known American architect who is reliving his youth; with a normal middle class Roman who suddenly becomes the most famous celebrity in Rome; with a young provincial couple who have separate romantic rendezvous, and with an American opera conductor who would do anything to get a singing funeral parlour businessman on the stage.

Distribución
Alta Classics. Estreno en España: 21 Septiembre 2012.
Calificación por edades: Apta para todos los públicos.



Allan Stewart Königsberg (Brooklyn, Nueva York, 1935), conocido como Woody Allen, es director, guionista, actor, músico, dramaturgo, humorista y escritor. Es uno de los directores más respetados, influyentes y prolíficos de la era moderna, rodando una película al año desde 1969. Allen dirige, escribe y protagoniza "Annie Hall", película considerada por muchos como una de las mejores comedias de la historia del cine, y la cual recibió el premio Oscar a la Mejor película en 1977. Sus grandes influencias cinematográficas oscilan entre directores europeos como Ingmar Bergman y Federico Fellini, y comediantes como Groucho Marx y Bob Hope.

Allan Stewart Königsberg (Brooklyn, New York, 1935), known as Woody Allen, is a director, screenwriter, actor, musician, dramatist, humourist and American writer, winner of five Oscar. He's one of the most respected, influential and prolific directors of the modern times, shooting a film per year since 1969. Allen directed, wrote and acted 'Annie Hall', film considered as one of the best comedy of film history, for which he received the Oscar for Best Film in 1977. His great cinematographic influences swings between European directors such as Ingmar Bergman and Federico Fellini, to actors like Groucho Marx and Bob Hope.



BLANCANIEVES

España, Francia. 2012. Blanco/negro. 90 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Pablo Berger. **Guión:** Pablo Berger; inspirado en el cuento de los hermanos Grimm. **Productor:** Pablo Berger, Ibon Cormenzana, Jérôme Vidal. **Fotografía:** Kiko de la Rica. **Montaje:** Fernando Franco. **Música:** Alfonso de Vilallonga. **Diseño de producción:** Alain Bainée. **Vestuario:** Paco Delgado. **Intérpretes:** Maribel Verdú (Encarna, la madrastra), Daniel Giménez Cacho (Antonio, el padre), Pere Ponce (Genaro, el chófer), Ángela Molina (doña Concha), José María Pou (don Carlos), Inma Cuesta (Carmen de Triana), Macarena García (Carmen / Blancanieves), Sofía Oria (Carmencita), Ramón Barea (don Martín).

Adaptación muy libre del popular cuento de los hermanos Grimm, ambientada en los años 20 en el sur de España. Blancanieves es Carmen (Macarena García), una bella joven con una infancia atormentada por su terrible madrastra, Encarna (Maribel Verdú). Huyendo de su pasado, Carmen emprenderá un apasionante viaje acompañada por sus nuevos amigos: una troupe de enanos toreros. Con un final inesperado y sorprendente, "Blancanieves" nos descubrirá que la vida no es como en los cuentos, sino como en un melodrama gótico.

A very loose adaptation of the popular story by the Brothers Grimm, set in the twenties in the south of Spain. Snow-white is Carmen (Macarena García), a beautiful young girl with a childhood tortured by her horrible stepmother, Encarna (Maribel Verdú). While fleeing her past, Carmen sets off on an exciting journey accompanied by her new friends: a troupe of dwarf bullfighters. The unexpected and astonishing end of 'Snow White' depicts a life more akin to gothic melodrama than a fairytale.

Distribución
Wanda Visión. Estreno en España: 28 Septiembre 2012.
Calificación por edades: Apta para todos los públicos.



Pablo nació en Bilbao en 1963. En 1988 dirige su primer cortometraje, "Mamá", con dirección artística de Álex de la Iglesia y las colaboraciones de Torrebruno y Ramón Barea. Con los premios obtenidos consigue una beca de la Diputación Foral de Vizcaya para estudiar un Máster en Cine en la New York University. Después de doctorado, ejerce como profesor de Dirección en la NYFA (New York Film Academy). A partir de entonces, comienza una carrera paralela como publicista y realizador de videoclips, que culmina en 2003 con el rodaje de su película "Torremolinos 73", con Javier Cámara, Fernando Tejero y Candela Peña. En 2012 estrena su tercera película "Blancanieves", que será la representante española de los Premios Oscar en la categoría de Mejor película de habla no inglesa.

Pablo was born in Bilbao in 1963. In 1988, he directed his first short film, 'Mamá', with Álex de la Iglesia as art director and with the collaboration of Torrebruno and Ramón Barea. With his first won awards, he obtained a grant to study a Master in Film Directing in New York University. After the doctorate, he worked as Directing professor in the NYFA (New York Film Academy). From then, he started a career of publicist and videoclips director, culminating in 2003 with the shooting of 'Torremolinos 73', with Javier Cámara, Fernando Tejero and Candela Peña. In 2012 he opened his third film 'Blancanieves', that will be the Spanish representative in the Oscar in the Category Best non English Film.



GRUPO 7

España. 2012. Color. 95 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Alberto Rodríguez. **Guión:** Rafael Cobos. **Productor:** José Antonio Félez, Gervasio Iglesias. **Fotografía:** Álex Catalán. **Montaje:** José M. G. Moyano. **Dirección Artística:** Pepe Domínguez. **Intérpretes:** Antonio de la Torre (Rafael), Mario Casas (Ángel), Inma Cuesta (Elena), José Manuel Poga (Miguel), Joaquín Núñez (Mateo), Julián Villagrán (Joaquín), Estefanía de los Santos (La Caoba), Alfonso Sánchez (Amador), Carlos Olalla (don Julián), Lucía Guerrero (Lucía).

Drama de lealtades y mentiras de un grupo de hombres arrogantes y desvalidos, vulnerables y violentos. El grupo lo componen: Ángel, un joven aspirante a inspector, inteligente y compasivo; Rafael, un policía expeditivo, contundente y arrogante; Miguel y Mateo, los socarrones del grupo, capaces de las mayores brutalidades, pero también de inesperadas muestras de ternura. Para el Grupo 7 no existe la delgada línea que separa los recursos poco éticos de los abiertamente ilegales. Su modus operandi: violencia, coacciones, mentiras y medias verdades... todo vale.

A drama of loyalties and lies featuring a group of arrogant and helpless, vulnerable and violent men. The group is made up of: Ángel, a young candidate for inspector, intelligent and compassionate; Rafael, a young policeman in a hurry, blunt and arrogant; Miguel and Mateo, the crafty members of the group, capable of the greatest brutality, but also of unexpected shows of tenderness. According to Group 7 there is no thin line separating ethically dodgy behaviour from what is clearly illegal. Their modus operandi: violence, coercion, lies and half truths... anything goes.

Distribución

Warner Bros Pictures International España. Estreno en España: 4 Abril 2012. Calificación por edades: No recomendada para menores de 16 años.



Alberto Rodríguez nace en Sevilla en 1971. Tras codirigir junto a Santi Amodeo, "El Factor Pilgrim", participa en el Festival de Berlín con su primer largometraje en solitario titulado "El Traje". Con "7 Vírgenes", se consolida como uno de los jóvenes directores más interesantes del panorama español. Participa y gana en el Festival de Cine de San Sebastián, donde se hace con la Concha de Plata, y su éxito se confirma con nada menos que seis nominaciones en los premios Goya, a Mejor Director, Mejor Guión Original, Mejor Actor, Mejor Actriz Revelación y Mejor Actor Revelación para Jesús Carroza, que finalmente se alza con la estatuilla. También consigue el prestigioso premio La Navaja de Buñuel y participa, no sólo en los festivales españoles más relevantes, sino también en reconocidos festivales internacionales como el Festival Internacional de Cine de Toronto.

Alberto Rodríguez was born in Sevilla in 1971. After having co-directed with Santi Amodeo, 'El Factor Pilgrim', he participated in Berlin Festival with his first feature film 'El Traje'. With '7 Vírgenes', he strengthened as one of the most interesting young directors of the Spanish scene. He participated and won in San Sebastián Film Festival, the Concha de Plata, and his success was confirmed with no more than six nominations at the Goya awards: Best Director, Best Original Script, Best Actor, Best New Actress and Best New Actor to Jesús Carroza, that would finally risen up with the statuette. He also obtained the prestigious award La Navaja de Buñuel and participated, not only in the most relevant Spanish festivals, but also in well-known international festivals like Toronto International Film Festival.



MÁTALOS SUAVEMENTE (KILLING THEM SOFTLY)

Killing Them Softly
Estados Unidos. 2012. Color. 97 min. Ficción. Vídeo.

Dirección y guión: Andrew Dominik; basado en la novela de George V. Higgins. **Productor:** Dede Gardner, Brad Pitt, Paula Mae Schwartz, Steve Schwartz, Anthony Katagas. **Fotografía:** Greig Fraser. **Montaje:** Brian A. Kates. **Diseño de producción:** Patricia Norris. **Vestuario:** Patricia Norris. **Intérpretes:** Brad Pitt (Jackie Cogan), Richard Jenkins (Driver), James Gandolfini (Mickey), Ray Liotta (Markie), Scoot McNairy (Frankie), Ben Mendelsohn (Russell), Vincent Curatola (Johnny Amato), Sam Shepard (Dillon).

Unos criminales no demasiado inteligentes y recién salidos de la cárcel deciden dar un nuevo golpe: atracar una partida de cartas controlada por la mafia. Con una pinta ridícula inician el robo y milagrosamente logran cometerlo. Entonces, la mafia decide contactar con Jackie Cogan (Brad Pitt) para que resuelva el caso, encuentre a los ladrones y acabe con ellos. Jackie, el único inteligente de esta historia, intentará sacar su propia tajada.

A couple of not very bright criminals decide to do another job having just got out of gaol: holding up a game of cards organized by the mafia. They turn up for the job looking ridiculous and miraculously all goes well. But then the mafia decides to contact Jackie Cogan (Brad Pitt) to get him on the case, find the thieves and deal with them appropriately. Jackie, the only one with a grain of intelligence, wants his cut.

Distribución

DeAPlaneta. Estreno en USA: 19 Octubre 2012. Estreno en España: 21 Septiembre 2012. Calificación por edades: No recomendada para menores de 16 años.



Andrew Dominik nace en Wellington, Nueva Zelanda, en 1967. A los dos años su familia se traslada a Australia, donde se graduaría en la Melbourne's Swinburne Film School en 1988. Su carrera en el cine comienza en el años 2000, cuando dirige la película "Chopper", basada en el famoso criminal australiano Mark Brandon Read, protagonizada por Eric Bana y Vince Colosimo. "Chopper" recibe buenas críticas, y Bana fue premiado por su retrato de "Chopper". Su siguiente film es "El asesinato de Jesse James por el cobarde Robert Ford", con las actuaciones de Brad Pitt y Casey Affleck. A pesar de haber sido terminada en 2006, el estreno de "El asesinato de Jesse James..." fue retrasado, originalmente previsto para 2006, y finalmente lanzada en 2007.

Andrew Dominik was born in Wellington, New Zealand, in 1967. Two years later his family moved to Australia, where he graduated in Melbourne's Swinburne Film School in 1988. His debut in cinema started at the beginning of 2000, when he directed the film 'Chopper', based on the famous Australian murderer Mark Brandon Read, starring Eric Bana and Vince Colosimo. 'Chopper' received good reviews, and Bana was awarded for his portrait of 'Chopper'. His following film was 'The Murder of Jesse James by the Coward Robert Ford', with Brad Pitt and Casey Affleck. Even if it was realized in 2006, the premiere of the film was postponed, originally foreseen for 2006, it was launched in 2007.



¡PIRATAS!

The Pirates! Band of Misfits.
Reino Unido, Estados Unidos. 2012. Color. 88 min. Animación. Vídeo.

Dirección: Peter Lord. **Co-dirección:** Jeff Newitt. **Guión:** Gideon Defoe. **Productor:** Julie Lockhart, Peter Lord, David Sproxton. **Montaje:** Justin Krish. **Música:** Theodore Shapiro. **Diseño de producción:** Norman Garwood. **Doblaje original:** Hugh Grant (capitán pirata), David Tennant (Charles Darwin), Imelda Staunton (reina Victoria), Martin Freeman (pirata con pañuelo), Jeremy Piven (Black Bellamy), Salma Hayek (Sablazo Liz), Anton Yelchin (pirata albino).

El capitán pirata, al mando de una desaliñada e improvisada tripulación, y aparentemente sin percatarse de los insalvables obstáculos a los que se enfrenta, se centra en su único sueño: vencer a sus eternos rivales Black Bellamy y Sablazo Liz y conseguir el ansiado premio de Pirata del Año en una odisea que conducirá a nuestros héroes desde las orillas de la exótica Blood Island hasta las brumosas calles del Londres victoriano. Durante el transcurso de su viaje, lucharán contra una reina diabólica y formarán equipo con un joven y perdidamente enamorado científico, pero jamás perderán de vista lo que más le apasiona a un pirata: ¡la aventura!

The pirate captain in command of a slovenly improvised crew, and seemingly oblivious to the insurmountable obstacles in his way, focuses on his one and only obsession: defeating his eternal rivals Black Bellamy and Sablazo Liz to win the prize of Pirate of the Year, on an odyssey which will take our heroes from the shores of the exotic Blood Island to the misty streets of Victorian London. While on their travels, they will fight a diabolical queen, and join forces with a young and hopelessly in love scientist, but they will never lose sight of what a pirate can never get enough of: adventure!

Distribución

Sony Pictures Relasing de España. Estreno en Reino Unido: 28 Marzo 2012.
Estreno en España: 17 Agosto 2012. Calificación por edades: Apta para todos los públicos.



Peter Lord nace en 1953 en Bristol, Reino Unido. Es productor y director de cine y cofundador del estudio Aardman Animations, una firma de animación mejor conocida por sus películas de claymation. En cooperación con David Sproxton, su amigo de la infancia, ideó el sueño de realizar películas animadas. Lord y Sproxton fundaron Aardman, un pequeño estudio, y produjeron cortometrajes y trailers para publicidad. Más tarde, en los años 1980, Nick Park se sumó al grupo. Lord, Park y Sproxton desarrollaron su propio estilo, de detallados personajes de claymation. Los tres trabajaron en cooperación alternando los roles de producción, dirección y edición.

Peter Lord was born in 1953 in Bristol, United Kingdom. He's a producer and film director, co-founder of Aardman Animations studio, an animation company better known for its claymation films. In cooperation with David Sproxton, his childhood friend, he had the idea to direct animated films. Lord and Sproxton founded Aardman, a small studio, and produced short films and trailers for publicity. Later, in the 1980's, Nick Park joined them. Lord, Park and Sproxton developed their own style, of claymation detailed and lovely characters. The three of them work in cooperation alternating production, direction and edition works.



THE ARTIST

El artista
Francia. 2011. Blanco/negro. 98 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guión: Michel Hazanavicius. **Productor:** Thomas Langmann, Emmanuel Montamat. **Fotografía:** Guillaume Schiffman. **Montaje:** Anne-Sophie Bion, Michel Hazanavicius. **Música:** Ludovic Bourque. **Diseño de producción:** Laurence Bennett. **Vestuario:** Mark Bridges. **Intérpretes:** Jean Dujardin (George Valentin), Bérénice Bejo (Peppy Miller), John Goodman (Al Zimmer), James Cromwell (Clifton), Penelope Ann Miller (Doris), Missi Pyle (Constance), Malcolm McDowell, Ed Lauter.

Hollywood, 1927. George Valentin es un célebre actor del cine mudo al que todo le sonrío, pero la llegada del cine sonoro marca el final de su carrera y le lleva a caer en el olvido, mientras la joven extra Peppy Miller empieza a ser propulsada hacia el firmamento de las estrellas.

Hollywood, 1927. George Valentin is a celebrated silent actor movie actor living a charmed life, but the arrival of the talkies marks the end of his career and his fall into obscurity, while the young extra Peppy Miller finds herself propelled to stardom.



Michel Hazanavicius nace en París en 1967, en el seno de una familia de emigrantes judíos lituanos. Se educa en el judaísmo en un ambiente bilingüe, pues con su familia hablaba francés y yídish. Es hermano del también actor Serge Hazanavicius y está casado con la actriz franco-argentina Bérénice Bejo que ha participado en algunas de sus películas y es protagonista de "The Artist". Debuta como director en 1999 con la película "Mes Amis" una comedia en la que actúa su hermano Serge; el éxito lo alcanzaría en su país natal con sus siguientes realizaciones "OSS 117: El Cairo, nido de espías" (2006) y "OSS 117: perdido en Río" (2009), y el reconocimiento mundial le llegaría en 2011 con la película muda "The Artist".

Michel Hazanavicius was born in Paris in 1967, in a Jewish Lithuanian family. He was raised in a bilingual Jewish atmosphere, since with his family he talked in French and Yiddish. His brother is the actor Serge Hazanavicius, and he's married to the French Argentine actress Bérénice Bejo that participated in several of his films and is the protagonist of 'The Artist'. He started as director in 1999 with the film 'Mes Amis', a comedy in which his brother acts; success would rise in his native country with the following films 'OSS 117: The Cairo, spies' nest' (2006) and 'OSS 117: lost in Rio' (2009), and the international recognition would come in 2011 with the mute film 'The Artist'.

Distribución

Alta Classics. Estreno en Francia: 12 Octubre 2011. Estreno en España: 16 Diciembre 2011.
Calificación por edades: Apta para todos los públicos.

Palmarés

2011 (41ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES / NATIONAL SHORT FILM COMPETITION

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"
"Oblidant a Nonot", de Pablo García.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"
"Hors saison", de Victoria Sáez Gil.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"
"Notas de lo efímero", de Chus Domínguez.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
"Criterion", de Alberto Blanco Montes.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA
Cristina Blanco, por "Ahora no puedo".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA
Pepo Oliva, por "La granja".

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA
Aitor Echeverría, por "Pablo".

**PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)
AL MEJOR SONIDO**
Nacho R. Arenas, por "Room".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN
Arturo Ruiz Serrano, por "La última secuencia".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE
Ex aequo a Andrés Gil, por "They Say"
y Toni Barrena Muñoz, por "Au revoir".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL
Monoperro (Nacho Álvarez), por "Muy cerca".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA
Clara Ballesteros, por "El abrigo rojo".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES
Kote Camacho, por "La gran carrera".

**PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD
DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES**
"Desanimado", de Emilio Martí.

PREMIO CANAL PLUS
"La cosa en la esquina", de Zoe Berriatúa.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
Ex aequo a "Room", de Fernando Franco
y "Los amores difíciles", de Lucina Gil.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES / EUROPEAN SHORT FILM COMPETITION

PRIMER PREMIO "ALCINE"
"Claes", de Martina Carlstedt.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"
"Le ventre de Jonas", de Emmanuel Saget.

TERCER PREMIO "ALCINE"
"Takie Zycie", de Daniel Zielinski.

MENCIÓN ESPECIAL
"The External World", de David O'Reilly.

MENCIÓN ESPECIAL
A la actriz Dominique Baeyens, por "Fancy-Fair".

MENCIÓN ESPECIAL
"Killing the Chicken to Scare the Monkeys", de Jens Assur.

PREMIO DEL PÚBLICO
"Raju", de Max Zähle.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO
"Bon appétit", de David Pinillos Rodríguez.

2010 (40ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”
“Immersió”, de Neus Ballús.

SEGUNDO PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”
“El segundo amanecer de la ceguera”, de Mauricio Franco.

TERCER PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”
“De caballeros”, de Adrián Orr.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
“Interiorismo”, de Ch. Grueso y H. Talavera.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
A los trabajos de animación “En el insomnio” de J.Á. Alayón, “Ámár” de I. Herguera, “Exlibris” de M. Trénor, “Los bessones del carrer de Ponent” de M. Riba y A. Solanas y “Homeland” de J.D. Marfil.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA
Ex aequo a Carla Pérez, por “Pablo” y Andrea Trepal, por “Morir cada día”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA
Pablo Derqui, por “Pablo”.

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA
Aitor Echeverría, por “Pablo”.

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO
Pau Subirós, por “Immersió”.

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN
Manuel Calvo, Tinka Fürst y Garrett Kean, por “Cannon Beach. La playa de Berlín”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE
Chema Grueso y Hernán Talavera, por “Interiorismo”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL
Xavier Erkizia, por “Ámár”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA
María Trénor, por “Exlibris”.

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES
María Trénor, por “Exlibris”.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES
“Qué divertido”, de Natalia Mateo.

PREMIO CANAL PLUS
“Qué divertido”, de Natalia Mateo.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
“Cannon Beach. La playa de Berlín”, de Manuel Calvo.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID
“El pabellón alemán”, de Juan Millares y “Odeón, el tiempo suspendido”, de Jo Graell.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO “ALCINE”
“Hanoi-Warszawa”, de Katarzyna Klimkiewicz.

SEGUNDO PREMIO “ALCINE”
“Colivia”, de Adrian Sitaru.

TERCER PREMIO “ALCINE”
“El pabellón alemán”, de Juan Millares.

MENCIÓN ESPECIAL
“Rita”, de Antonio Piazza y Fabio Grassadonia.

MENCIÓN ESPECIAL
“Babel”, de Hendrick Dusollier.

PREMIO DEL PÚBLICO
“Mobile”, de Verena Fels.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO
“María y yo”, de Félix Fernández de Castro.

2009 (39ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”
Ex aequo a “El tránsito” y “Límites: 1ª persona”, de Elías León Siminiani.

SEGUNDO PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”
“Tu(a)mor”, de Fernando Franco.

TERCER PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”
“Daniel’s Journey”, de Luis Zamora Pueyo.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
“La sesión de maquillaje”, de Covadonga Jiménez Icaza.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA
María Milesi, por “Le quiero y espero”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA
Sergio Periz-Mencheta, por “Metrópolis Ferry”.

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA
Jorge Yoyi Molina, por “Epílogo”.

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO
Marcos Salso, por “Historia nº 5.2785/614-18”.

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN
Juan Gautier y Pablo Caballero, por “Metrópolis Ferry”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE
Quimu Casalprim, por “Zeitriss”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL
Sergio de la Puente, por “The Lady and the Reaper”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA
Nina Topp, por “The way of Macondo”.

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES
Declarado desierto.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES
“The Lady and the Reaper”, de Javier Recio Gracia.

PREMIO CANAL PLUS
“The Lady and the Reaper”, de Javier Recio Gracia.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
“Epílogo”, de Zoe Berriatúa.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID
“La sesión de maquillaje”, de Covadonga Jiménez Icaza.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO “ALCINE”
“Pasjon”, de Marius Ektvedt y Gunhild Enger.

SEGUNDO PREMIO “ALCINE”
“Echo”, de Magnus Von Horn.

TERCER PREMIO “ALCINE”
“Lögner”, de Jonas Odell.

MENCIÓN ESPECIAL
“After Tomorrow”, de Emma Sullivan.

MENCIÓN ESPECIAL
“Crossing”, de Silvana Aguirre Zegarra.

PREMIO DEL PÚBLICO
“Signalis”, de Adrian Flückiger.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO
“Yo, también”, de Álvaro Pastor y Antonio Naharro.

2008 (38ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”
“El tiempo prestado”, de David González.

SEGUNDO PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”
“Heterosexuales y casados”, de Vicente Villanueva Ribes.

TERCER PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”
“La clase”, de Beatriz M. Sanchís.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
“5 días de septiembre”, de Fran Araújo y Manuel Burque.

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN
Sergio Candel, por “Tres en playa”.

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA
Juan Carlos Gómez, por “Alumbramiento”.

**PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)
AL MEJOR SONIDO**
Xavier Erkizia, por “Berbaoc”.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
“One Goal”, de Sergi Agustí.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA
Susí Sánchez, por “Yo sólo miro”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA
Abraham Gómez Rosales, por “5 días de septiembre”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE
Raúl López, por “On the Line”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL
Pascal Gaigne, por “Alumbramiento”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA
Ángel Boyado y Nino Morante, por “Die Schneider Krankheit”.

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES
Adolfo Sánchez de Rojas, por “El palacio de la luna”.

PREMIO CANAL PLUS
“Consulta 16”, de José Manuel Carrasco.

**PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD
DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES**
“Esto no es un western”, de Sergio Catá.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO “ALCINE”
“Rattlesnakes”, de Hafsteinn Gunnar Sigurdsson.

SEGUNDO PREMIO “ALCINE”
“52 procent”, de Rafal Skalski.

TERCER PREMIO “ALCINE”
“Cosmic Station”, de Bettina Timm.

MENCIÓN ESPECIAL
“Türelem”, de Laszlo Nemes.

MENCIÓN ESPECIAL
“One Day”, de Ditte Haarløv Johnsen.

PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE
“Heureux qui comme Edouard”, de Franck Lebon y Vincent Burgevin.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO
“La zona”, de Rodrigo Plá.

2007 (37ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”
“Traumalogía”, de Daniel Sánchez Arévalo.

SEGUNDO PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”
“Diente por ojo”, de Eivind Holmboe.

TERCER PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”
“Padam...”, de José Manuel Carrasco.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
“Hezulbeltzak, una fosa común”, de Izibene Oñederra.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA
Ana Rayo, por “Padam...”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA
Raúl Arévalo, por “Traumalogía”.

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN
“Bichos Raros”, de Alegría Collantes y Estíbaliz Burgaleta.

**PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD
DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES**
“Traumalogía”, de Daniel Sánchez Arévalo.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
“Test”, de Marta Aledo y Natalia Mateo.

PREMIO CANAL PLUS
“Paseo”, de Arturo Ruiz.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE
David Valero, por “Niños que nunca existieron”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA
Montse Sanz y Vicent Díaz, por “Traumalogía”.

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES
David Valero, por “Niños que nunca existieron”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL
Zacarías Martínez, por “Tadeo Jones y el sótano maldito”.

**PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)
AL MEJOR SONIDO**
José Luis Rubio e Iñaki Olaziregui, por “Columba Palumbus (Uso Basatia)”.

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA
Michal Popiel-Machnicki, por “Pomiedzy”.

CERTAMEN INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO “ALCINE”
“Lampa cu caciula”, de Radu Jude.

SEGUNDO PREMIO “ALCINE”
“Herfra til manen”, de Hatya Eyde Jacobsen.

TERCER PREMIO “ALCINE”
“Braedrabyta”, de Grimur Hakonarson.

PREMIO DEL PÚBLICO
“Tanghi Argentini”, de Guido Thys.

PANTALLA ABIERTA A NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO
“Amor en defensa propia”, de Rafa Russo.

2006 (36ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”
“For(r)est in the des(s)ert”, de Luis Berdejo.

SEGUNDO PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”
“El relevo”, de David González.

TERCER PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”
“Avatar”, de Lluís Quílez.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
“Desconocidos”, de David del Águila.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA
Marta Belenguer, por “El futuro está en el porno”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA
Ex aequo a Christopher Torres, por “Lo importante” y Christian Hernández, por “El prestidigitador”.

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA
David Tudela, por “La guerra”.

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO
Juanjo Martínez de San Mateo, Nacho Arenas y Pedro Barbadillo, por “En el hoyo”.

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN
Alberto González, por “Cirugía”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE
Rafa Montesinos y Carles Candela, por “Salad Days”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL
Sergi Cánovas Blanch, por “La última página”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA
Ali Larrey y Héctor Falcón, por “Máquina”.

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES
David Heras, por “Máquina”.

PREMIO CANAL PLUS
“Temporada 92/93”, de Alejandro Marzoa.

PREMIO DEL PÚBLICO
“El prestidigitador”, de Hugo Sanz.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
“El futuro está en el porno”, de Vicente Villanueva.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
“Libra”, de Carlota Coronado.

CERTAMEN INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES

PREMIO DEL PÚBLICO
“Not there yet”, de Jason Tammemägi.

PANTALLA ABIERTA A NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO
“AzulOscuroCasiNegro”, de Daniel Sánchez Arévalo.

2005 (35ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”
Ex aequo “Binta y la gran idea”, de Javier Fesser y “DVD”, de Ciro Altabás.

SEGUNDO PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”
“La culpa del Alpinista”, de Daniel Sánchez-Arévalo.

TERCER PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”
“Éramos pocos”, de Borja Cobeaga.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
“Los que sueñan despiertos”, de Félix Viscarret.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
“Invulnerable”, de Álvaro Pastor.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
“Clases particulares”, de Alauda Ruiz de Azúa.

PREMIO CANAL PLUS
“Ponys”, de David Planell.

PREMIO FUNDACIÓN AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA
Natalia Mateo, Marta Aledo y Esther Ortega, por “Ponys”.

MENCIÓN ESPECIAL FUNDACIÓN AISGE
Aida Quesada, por “La última polaroid”.

PREMIO FUNDACIÓN AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA
Antonio Naharro, por “Invulnerable”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN
Borja Cobeaga y Sergio Barrejón, por “Éramos pocos”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE
Samuel Martínez, por “Los que sueñan despiertos”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL
Fernando Cascales, por “La leyenda del Espantapájaros”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA
Ali Larrey y Enrique Ferrero, por “Éramos pocos”.

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES
Juanma Nogales, por “DVD”.

PREMIO “TECHNICOLOR / MADRID FILM” A LA MEJOR FOTOGRAFÍA
Juan Carlos Gómez, por “La culpa del alpinista”.

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO
David Rodríguez, por “Nana”.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES
“Sintonía”, de José Mari Goenaga.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)
“Polizón: Cuentos Africanos”, de Andrew Wallace.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)
“El señor Cuello Largo”, de Sadrac González y Sonia Escolano.

PREMIO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN
Luis López, José Díaz y Eduardo Rodríguez, por “Sala de espera”.

PREMIO PÍXEL COOP AL MEJOR CORTOMETRAJE REALIZADO MEDIANTE TÉCNICAS ESPECIALES
“God’s Away on Business”, de Javier Pérez.

PREMIO “COLECTIVOACTIVIDAD” A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL
Carlos Vázquez, por “Intro”.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO
“Aúpa Etxebeste!”, de Telmo Esnal y Asier Altuna.

2004 (34ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"
"La valiente", de Isabel Ayguavives.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"
"Llévame a otro sitio", de David Martín de los Santos.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"
"Física II", de Daniel Sánchez Arévalo.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
"Sólo escucho canarios", de Juan Flesca.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
"Llévame a otro sitio", de David Martín de los Santos.

PREMIO CANAL PLUS
"7:35 de la mañana", de Nacho Vigalondo.

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO FUNDACIÓN AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMININA
Marta Belaustegui, por "Temporada baja".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO FUNDACIÓN AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA
Jorge Monje, por "Física II".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN
Isabel Ayguavives, por "La valiente".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE
Martiniño Cabalieri, Juan Leguizamón y David Blanco, por "Machulenco".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL
Pedro Barbadillo, por "Platicando".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES
Miguel Ángel Vivas, por "I'll See You in my Dreams".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA
Pilar Gutiérrez, por "Temporada baja".

PREMIO CÓDIGO BABILONIA AL MEJOR DIRECTOR
Isabel Ayguavives, por "La valiente".

PREMIO PÍXEL COOP DE ANIMACIÓN
"Minotauromaquia", de Juan Pablo Etcheverry.

PREMIO JAMESON IRISH WHISKEY SHORT FILM
"La valiente", de Isabel Ayguavives.

PREMIO "TECHNICOLOR / MADRID FILM" A LA MEJOR FOTOGRAFÍA
Isaac Vila, por "Los perros de Paulov".

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES
"Física II", de Daniel Sánchez Arévalo.

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO
Eva Valiño, Pelayo Gutiérrez y Alfonso Raposo, por "Adiós".

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
"The Trumouse Show", de Julio Robledo.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
"Platicando", de Marisa Lafuente.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)
"Navidad 1914", de Thomas Kühnl.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)
"Runner", de Gabi Martín.

PREMIO "COLECTIVOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL
Nicolás López, por "Runner".

TROFEO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES AL MEJOR GUIÓN
Santiago Solera, por "Ausencias".

MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES
"El oro de las Californias", de Roberto Montero.

MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES
"La niebla de mañana", de Cibrán Isasi y Alberto Castro.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO
"Fuera del cuerpo", de Vicente Peñarrocha.

2003 (33ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"
"El laberinto de Simone", de Iván Sainz-Pardo.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"
"A Table is a Table", de Diego Quemada Díez.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"
"Carisma", de David Planell.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
"El balancín de Iván", de Darío Stegmayer.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
"Profilaxis", de Daniel Sánchez-Arévalo.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID
"Carisma", de David Planell.

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMININA
Ex aequo a Natalia Mateo y Marta Aledo, por "Carisma".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA
Abel Folk, por "Informativos".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO MADRID FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA
Javier Bilbao, por "Di algo".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN
David Ilundain, por "Flores".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE
Pau Atienza, por "Rawal Recycle".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL
Marc Vaíllo, por "Tuning".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA
Earn Ock Min, por "A Table is a Table".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO
Nilo Gallego, por "O Prezo da Dote".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES
Gemma Torrijos, por "Rawal Recycle".

PREMIO CÓDIGO BABILONIA AL MEJOR DIRECTOR
Darío Stegmayer, por "El balancín de Iván".

PREMIO PÍXEL COOP AL MEJOR CORTOMETRAJE REALIZADO MEDIANTE TÉCNICAS ESPECIALES DE RODAJE, ANIMACIÓN Y POSPRODUCCIÓN
"El Desván", de José Corral.

PREMIO DEL PÚBLICO
"El laberinto de Simone", de Iván Sáinz-Pardo.

CERTAMEN DE VÍDEO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)
"No me quieras tanto", de Estefanía Muñiz.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE SONIDO Y IMAGEN (CES)
"Trasmallo", de Santiago Torres.

PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL
Fernando J. Julián y Fernando Luelmo, por "Interruptus".

TROFEO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN
Ciro Altabás, por "Phobia".

MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES
"Un día con Amenábar", de Alberto González.

MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES
A los actores Joaquín Reyes y Ernesto Sevilla, por "La vida de Michael".

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO
"El efecto Iguazú", de Pere Joan Ventura.

2002 (32ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”

“En camas separadas”, de Javier Rebollo.

SEGUNDO PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”

“El hombre esponja”, de Juan Antonio Bayona.

TERCER PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”

“Upside Down”, de Guillem Morales.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

“Howard Hawks, San Sebastián 1972”, de Samuel Martínez.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

“En camas separadas”, de Javier Rebollo.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

“Whipped”, de Cibrán Isasi.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

“Mirar es un pecado”, de Nicolás Melini.

PREMIO CANAL PLUS

“Whipped”, de Cibrán Isasi.

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Lola Dueñas, por “En camas separadas”.

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Zoe Berriatúa, por “El hombre Esponja”.

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO MADRID FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Paco Velda, por “Ciclo”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Alfonso Amador, por “Todo lo que necesitas para hacer una película”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Nino Martínez Sosa y Laura Montesinos, por “Uno más, uno menos”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Fernando Velázquez, por “El hombre esponja”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Menó, por “Tercero B”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO

Eva Valiño y Pelayo Gutiérrez, por “En camas separadas”.

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Héctor Ponce y Santiago Bellver, por “El ladrón navideño”.

PREMIO DE ANIMACIÓN PÍXEL COOP

“El ladrón navideño”, de Javier Tostado.

PREMIO CÓDIGO BABILONIA

“Uno más, uno menos”, de Álvaro Pastor y Antonio Naharro.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

“Uno más, uno menos”, de Álvaro Pastor y Antonio Naharro.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

“Gol”, de Daniel Sánchez Arévalo.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

“La doncella de hierro”, de Juan Gautier.

PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

I. Prego de Oliver, por “Trainman Blues”.

TROFEO ASOCIACIÓN ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN

José Negrete, por “Fin de cinta”.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

“Balseros”, de Carles Bosch y Josep María Domènech.

2001 (31ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”

“Mala espina”, de Belén Macías.

SEGUNDO PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”

“...Ya no puede caminar”, de Luis Berdejo.

TERCER PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”

Ex aequo a “Frasquito”, de Martín Costa y “Bamboleho”, de Luis Prieto.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

“Rage”, de Juan Carlos Medina.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

Al guionista Antonio Muñoz de Mesa, por “El diskette”.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

Al montador Alberto Díaz, por “Sin Libertad”.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

“Brasil”, de Francisco Javier Gutiérrez.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

“Soldaditos de latón”, de Gabriel Velázquez.

PREMIO CANAL PLUS

“Mala espina”, de Belén Macías.

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Adriana Ugarte, por “Mala Espina”.

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Ex aequo a Luis Miguel Seguí, por “V.O.” y Santi Prego, por “El río tiene manos”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA Y PREMIO MADRID

FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Miguel Ángel Mora, por “Brasil”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Belén Macías y Pablo Hernández, por “Mala Espina”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Miguel Ángel Mora, por “Brasil”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Luis Prieto y Jaume Vilalta, por “Bamboleho”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Marta Sánchez y Mª Isabel García, por “...Ya no puede caminar”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Vicent Díaz Torres, por “...Ya no puede caminar”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO

Juanjo Martínez de San Mateo y Nacho Royo, por “Frasquito”.

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Álex Besil, Dani Tomás y Manel Vilas, por “Borsh, el Refugio”.

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES

Martín Costa, por “Frasquito”.

PREMIO DE ANIMACIÓN PÍXEL COOP

Declarado desierto.

PREMIO CÓDIGO BABILONIA

“Rage”, de Juan Carlos Medina.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

“Treitum”, de Javier Ruiz.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

“(Paréntesis)”, de Daniel Sánchez Arévalo.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

“Ley 4512/98”, de Marco Besas.

PREMIO “RADIOACTIVIDAD” A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

José Sánchez Sanz, por “Mar de cristal”.

TROFEO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN

Masha Gabriel y Marco Besas, por “Ley 4512/98”.

MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

A la actriz Isabel Gálvez, por “Mar de cristal”.

2000 (30ª edición)

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO FESTIVAL DE CINE DE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID

“Caminantes”, de Fernando León de Aranoa.

TROFEO LA GALERÍA A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Vincent Gallo, por “Náufragos”.

PREMIO DEL PÚBLICO

“No Turning Back”, de Jesús Nebot y Julia Montejo.

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”

“Taxidermia”, de Luis Cervero.

SEGUNDO PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”

“Positivo”, de Pilar García Elegido.

TERCER PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”

“Hormigas”, de Víctor Hernández.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Mireya Chapman, por “Una llamada particular”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Israel Rodríguez, por “En malas compañías”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Encarnación Iglesias, por “Los Almendros. Plaza Nueva”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Roland Schmid, por “Bevor es Dunkel Bird”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Laura Montesinos, por “Taxidermia”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Antonio Meliveo, por “Casa Paco”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Vicent Díaz, por “Mujeres en un tren”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO

Jorge Corral, por “Taxidermia”.

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Jorge Alsina, por “El pan de cada día”.

TROFEO CAJA MADRID A LOS VALORES SOCIALES

“En malas compañías”, de Antonio Hens.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

“Positivo”, de Pilar García Elegido.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

“El pan de cada día”, de Ane Muñoz.

PREMIO CANAL PLUS

“Taxidermia”, de Luis Cervero.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

“Los Almendros. Plaza Nueva”, de Álvaro Alonso Gómez.

1999 (29ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”

“Dreamers”, de Félix Viscarret.

SEGUNDO PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”

“Desire”, de Jorge Torregrosa.

TERCER PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”

“Luz”, de José Javier Martínez.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Ex aequo a Lola Dueñas, por “El equipaje abierto” y “Una luz encendida” y Ángela Herrera, por “Nadie”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Luis Zahera, por “Una luz encendida”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Félix Viscarret, por “Dreamers”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Javier Serrano, por “Bocamina”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Joan Manuel Vilaseca, por “Back Room”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Eduardo Arbides, por “Lalia”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Miguel Díaz Lasangre, por “Animal”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO

Miguel Ángel Polo, por “Bocamina”.

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

“Haragia (Carne humana)”.

TROFEO CAJA MADRID A LOS VALORES SOCIALES

“Lalia”, de Silvia Munt.

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES

Ex aequo a Jorge Torregrosa, por “Desire” y Javier Rebollo, por “El equipaje abierto”.

1998 (28ª edición)

PREMIO CANAL PLUS

“Hongos”, de Ramón Salazar.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

“Bocamina”, de Javier Codesal.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

“El paraíso perdido”, de Jaime Marques.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA JUVENTUD

DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

“Hongos”, de Ramón Salazar.

PREMIO PÍXEL COOP

“Desire”, de Jorge Torregrosa.

CERTAMEN DE VÍDEO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

“Happiness is a Warm Vibrator”, de Rodrigo Rodero y Mario Jiménez.

MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

“Naturalmente”, de Marcos Arcos Lozano y Rosa Méndez.

PREMIO “RADIOACTIVIDAD” A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

Big Toxic, por “Ocaso A. D. H.”

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO FESTIVAL DE CINE DE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID

“Ataque verbal”, de Miguel Albadalejo.

PREMIO DEL PÚBLICO “DIARIO DE ALCALÁ”

“Ataque verbal”, de Miguel Albadalejo.

TROFEO “LA GALERÍA” A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Joan Dalmau, por “El faro”.

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”

“Allanamiento de morada”, de Mateo Gil.

SEGUNDO PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”

“Génesis”, de Nacho Cerdá.

TERCER PREMIO “CIUDAD DE ALCALÁ”

“Un día perfecto”, de Jacobo Rispa.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

“Mr. Jones”, de José Barrio.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Petra Martínez, por “Allanamiento de morada”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Miguel Bosé, por “Lorca”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Mateo Gil, por “Allanamiento de morada”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

David Carretero, por “Un día perfecto”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Marc Recha y Anna Oriol, por “L'Escampavies”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Pascal Comelade, por “Viaje a la Luna”.

TROFEO CAJA MADRID A LA DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Carmen Fernández Casqueti, por “Los dardos del amor”.

PREMIO MADRID FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

David Carretero, por “Un día perfecto”.

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES

David Pareja y Álvaro Pastor, por “Los dardos del amor”.

PREMIO CANAL PLUS

“¿Quieres que te lo cuente?”, de Faemino, Jurdao y Blanco.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

“Allanamiento de morada”, de Mateo Gil.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

“A Violeta”, de María Salgado.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD

DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

“Los dardos del amor”, de David Pareja y Álvaro Pastor.

PREMIO PÍXEL COOP

“Salomé, Pamela, Me”, de Jorge Torregrosa.

CERTAMEN DE VIDEOCREACIÓN AUTORES DE ALCALÁ

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

“Esto es una vergüenza”, del Kolektivo Txokogorri.

SEGUNDO PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

“Viagra”, de Alejandro Fernández Cueto.

PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA

Declarado desierto.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO FESTIVAL DE CINE DE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID

“Rincones del paraíso”, de Carlos Pérez Merinero.

PREMIO DEL PÚBLICO “DIARIO DE ALCALÁ”

“Pecata minuta”, de Ramón Barea.

TROFEO “LA GALERÍA” A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Elena Irureta, por “Pecata minuta”.

MENCIÓN ESPECIAL

“Casting”, de Fernando Merireno.

MENCIÓN ESPECIAL

“Nena”, de Xavier Bermudez.

1997 (27ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO “CERVANTES”

“La raya”, de Andrés M. Koppel.

SEGUNDO PREMIO “CERVANTES”

“Campeones”, de Antonio Conesa.

TERCER PREMIO “CERVANTES”

“A mi quién me manda meterme en esto”, de Inés París y Daniela Fejerman.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

“Nivel 47”, de Gustavo Martínez-Schmidt.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Lola Dueñas, por “En medio de ninguna parte”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Manuel Morón, por “Campeones”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Andrés M. Koppel y Nicolás Melini, por “La raya”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Santiago Racaj, por “Un, dos, tres, taxi”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

José Fidel Collados, por “Campeones”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Christian Johansen, por “La raya”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Joan Sabater e Inés Rodríguez, por “Oedipus”.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

“Planeta Extraño”, de Pedro P. Jiménez.

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES

Antonio Conesa, por “Campeones”.

PREMIO CANAL PLUS

“Un, dos, tres, taxi”, de Ricardo Aristeo.

1996 (26ª edición)

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES
“En medio de ninguna parte”, de Javier Rebollo.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO FESTIVAL DE CINE
“Tren de sombras”, de José Luis Guerin.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
“Pintadas”, de Juan Esterlich.

PREMIO DEL PÚBLICO “DIARIO DE ALCALÁ”
“Mamá es boba”, de Santiago Lorenzo.

TROFEO “LA GALERÍA” A LA MEJOR INTERPRETACIÓN
Al conjunto coral de intérpretes, por “Mamá es boba”.

PREMIO PÍXEL COOP
“Cazadores”, de Achero Mañas.

CERTAMEN DE VIDEOCREACIÓN AUTORES DE ALCALÁ

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)
“Manguí”, de Miguel Ángel Noriega López.

SEGUNDO PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)
“Minas”, de Javier Marquerie.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)
“La antesala del cielo”, de Wenceslao Álvarez Alvarado, Juan Pérez del Molino Bernal y Ramiro Villar Ruíz.

PREMIO “RADIOACTIVIDAD” A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL
Javier Marquerie, por “Minas”.

CONCURSO CANAL PLUS PROYECTOS COLECTIVOS DE CORTOMETRAJES
“Cinexin II”.

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO NACIONAL DE CORTOMETRAJES
“Esposados”, de Juan Carlos Fresnadillo.

SEGUNDO PREMIO NACIONAL DE CORTOMETRAJES
“El viaje de Arián”, de Eduard Bosch.

TERCER PREMIO NACIONAL DE CORTOMETRAJES
“Mambrú”, de Pedro P. Jiménez.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
“Estrecho aventure”, de Valeriano López.

PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA
Alicia Cidredo, por “El viaje de Arián”.

PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA
Pedro Mari Sánchez, por “Esposados”.

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN
Jesús Olmo y Juan Carlos Fresnadillo, por “Esposados”.

PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA
Xavi Jiménez, por “Doctor Curry”.

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE
Nacho Ruiz-Capillas, por “Esposados”.

PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL
Lucio Godoy, por “Cachorros”.

PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA
Laura Mouso, Juan Ramón Díez, Carlos Tejeda y Luis Regalado, por “Esclavos de mi poder”.

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES
Álvaro García-Capelo, por “Teresa y Vanessa”.

PREMIO CANAL PLUS
“Esposados”, de Juan Carlos Fresnadillo.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES
“Esposados”, de Juan Carlos Fresnadillo.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
“Mambrú”, de Pedro P. Jiménez.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID
A la mejor dirección de actores, por “Teresa y Vanessa”, de Álvaro García Capello.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES
“A tiro limpio”, de Jesús Mora.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE ALCALÁ

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)
“Ya hace frío”, de Remi Mohedano.

SEGUNDO PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)
Ex aequo a “Tocha”, de Javier Sedeño y “Del reloj arrinconado”, de Diego Álvarez de Diego.

1995 (25ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO
“Sólo amor”, de José J. Rodríguez Melcón.

SEGUNDO PREMIO
“Si llegas o es regreso”, de Sigfrid Monteón.

TERCER PREMIO
“La madre”, de Miguel Bardem Aguado.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
“Aquí hacemos los sueños realidad”, de Alejandro Calvo-Sotelo y “Viaje a la luna”, de Manuel Artigas.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA
Isabel Ordaz, por “Sólo Amor”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA
Eduardo Noriega, por “Luna”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN
Ex aequo a Pablo Llorens, por “Caracol, Col, Col” y Óscar de Julián, por “Lourdes de segunda mano”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA
Ex aequo a Miguel Llorens, por “¿Te pasa algo?” y “Si llegas o es regreso”; y Valentín Álvarez, por “El artista del hambre”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE
Martín Eller, por “Pecados capitales”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL
Chus Naves, por “Café Babel”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA
Al colectivo de “Las partes de mi que te aman son seres vacíos”.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
Ex aequo a “El provocador”, de Fernando Costilla y “Entre vías”, de Juan Vicente Córdoba.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES
“El secleto de la tlompeta”, de Javier Fesser.

1994 (24ª edición)

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

“El día nunca, por la tarde”, de Julián Esteban Rivera.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

“Costa Brava (Family album)”, de Marta Balletbó-Coll.

PREMIO DEL PÚBLICO “DIARIO DE ALCALÁ”

“El día nunca, por la tarde”, de Julián Esteban Rivera.

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO

“Hotel Oasis”, de Juan Calvo.

SEGUNDO PREMIO

“Frágil”, de Javier Fernández Caldas.

TERCER PREMIO

“Equipaje, lista de espera, pasaporte, souvenir”, de Félix Cábez.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Mila Espiga, por “La leyenda de un hombre malo”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Luis Ciges, por “Aquel ritmillo”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Juan Calvo, por “Hotel Oasis”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Ángel Sáez, por “Entre el amanecer y el día”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Javier Fesser, por “Aquel Ritmillo”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR BANDA SONORA

Eduardo Molinero, por “Txarriboda”.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

César Macarrón, por “Aquel Ritmillo” y Pilar Revuelta, por “Hotel Oasis”.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

“Sirenas”, de Fernando León de Aranoa.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

“El sueño de Adán”, de Mercedes Gaspar.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

“Justino, un asesino de la tercera edad”, de La Cuadrilla.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

“Ojalá Val del Omar”, de Cristina Esteban.

PREMIO DEL PÚBLICO “DIARIO DE ALCALÁ”

“Dame Lume”, de Héctor Carré.

1993 (23ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO

“Walter Peralta”, de Jordi Mollá.

SEGUNDO PREMIO

“El último latido”, de Javier Fernández Caldas.

TERCER PREMIO

“El columpio”, de Álvaro Fernández Armero.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Antonio Valero, por “El hombre nervioso”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Txema Ocio, por “Memé y el Señor Bobo”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Juan Antonio Castaño, por “El último latido”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Iván Aledo, por “El columpio”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR BANDA SONORA

Enrique Muknik, por “Cita con Alberto”.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

Inés Lopéz Ercilla, por “Memé y el señor Bobo” y Josep Bonet, por “Es tard”.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a “Memé y el señor Bobo”, de Miriam Ballesteros y “Oro en la pared”, de Jesús Delgado.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

“Perturbado”, de Santiago Segura.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

“Jardines colgantes”, de Pablo Llorca.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

“Luz negra”, de Xavier Bermúdez.

PREMIO DEL PÚBLICO

“El hombre de la nevera”, de Vicente Tamariz.

1992 (22ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO

“Huntza”, de Antonio Conesa.

SEGUNDO PREMIO

“Manualidades”, de Santiago Lorenzo.

TERCER PREMIO

Ex aequo a “Balada a Benito”, del Colectivo Nada Que Ver y “Coitadiños”, de Héctor Carré.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Martxelo Rubio, por “Huntza”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Santiago Lorenzo, por “Manualidades”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Aitor Mantxola, por “Aquel mundo de Jon”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Nacho Ruiz Capillas, por “Coitadiños”.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

“Entretiempo”, de Santiago García de Leániz

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

“Evilio”, de Santiago Segura.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a “Evilio”, de Santiago Segura y “J'adoubé”, de Antonio Morales.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

“Balada a Benito”, del colectivo Nada Que Ver.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

“El cielo sube”, de Marc Recha.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

“Dime una mentira”, de Juan Sebastián Bollaín y “Tramontana”, de Carlos Pérez Ferré.

PREMIO DEL PÚBLICO

“Doblonos de a ocho”, de Andrés Linares.

1991 (21ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES (Este año desaparece la división de cortos según sus formatos 16 y 35 mm.)

PRIMER PREMIO

"Eduardo", de Diana de Pietri.

SEGUNDO PREMIO

"A sorte cambia", de Héctor Carré.

TERCER PREMIO

"Viuda negra", de Jesús R. Delgado.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Al equipo artístico de "A sorte cambia".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Héctor Carré, por "A sorte cambia".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Manuel Mateos, por "Metáforas".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Mariano Tourné, por "Eduardo".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"La viuda negra", de Jesús R. Delgado.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"El encargo del cazador", de Joaquín Jordá.

1990 (20ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS 16 MM.

PRIMER PREMIO

"Mirindas asesinas", de Álex de la Iglesia.

SEGUNDO PREMIO

"Aizul", de Fidel Cordero.

TERCER PREMIO

"Perplejidad", de Gwilym Lloyd.

CORTOS 35 MM.

PRIMER PREMIO

"El reino de Víctor", de Juanma Bajo Ulloa.

SEGUNDO PREMIO

"El zelador", de Marc Recha.

TERCER PREMIO

Ex aequo a "Hitchcock en el puente colgante", de Koldo Azkarreta e "Intrusos", de Arantxa Vela.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

Al director de fotografía José María Lara, por "Hitchcock en el puente colgante".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a "Blanco o negro", de Andrés Sáenz de Heredia e "Indefenso", de Jesús R. Delgado.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"Innisfree", de José Luis Guerín.

PREMIO DEL PÚBLICO

"La cruz de Iberia", de Eduardo Mencos.

1989 (19ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS 16 MM.

PRIMER PREMIO CAJA MADRID

"Akixo", de Juanma Bajo Ulloa.

SEGUNDO PREMIO CAJA MADRID

Declarado desierto.

TERCER PREMIO CAJA MADRID

Declarado desierto.

CORTOS 35 MM.

PRIMER PREMIO

"Su primer baile", de Azucena La Rubia.

SEGUNDO PREMIO

"Izmir-Esmirna", de Manuel Grosso.

TERCER PREMIO

"Niños Fríos", de Carmelo Espinosa.

PREMIO ONDA-MADRID AL MEJOR GUIÓN ORIGINAL

Begoña Baena, por "La partida".

MENCIÓN ESPECIAL ONDA-MADRID

Al guionista Miguel Gutiérrez, por "Ajedrez".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Sabor a rosas", de Mónica Agulló.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

"El mejor de los tiempos", de Felipe Vega.

1988 (18ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS 16MM.

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN

"El destino", de Patricio Maestu Unturbe.

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR CORTO DE FICCIÓN

"El último fin", de Luis Casasayas.

CORTOS 35MM.

MEJOR CORTO DE FICCIÓN

"Mamá", de Pablo Berge.

MEJOR CORTO DOCUMENTAL

Declarado desierto.

MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN

Declarado desierto.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Feliz Cumpleaños", de Jesús Font.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID AL MEJOR CORTO DOCUMENTAL

Declarado desierto.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID AL MEJOR CORTO DE FICCIÓN

"2,30 A.M.", de Alejandro Toledo.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

Declarado desierto.

1987 (17ª edición)

(Súper-8 mm. queda por primera vez fuera de competición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS 16MM.

PRIMER PREMIO
"Mateo Txistu", de Agustín Arenas.

SEGUNDO PREMIO
"Odisea en la escalera", de Carlos Jorge Fraga.

TERCER PREMIO
"La llamada de la carne", de David Herranz Garrudo.

CORTOS 35MM.

PREMIO MEJOR CORTO DE FICCIÓN
"Cos mort", de Raúl Contel.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
"Río de sombras", de Daniel Domínguez y "Luquita", de Luis Manuel Carmona.

MEJOR CORTO DOCUMENTAL
Declarado desierto.

MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN
"Naturaleza olvidada", de José Jorna Cortés.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
Ex aequo a "Domingo tarde", de Antonio Pinar y "Carrera nocturna", de Lorenzo Guindo.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID
"I Love You", de Tote Trenas.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ
"Mientras haya luz", de Felipe Vega.

1986 (16ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 MM.

PRIMER PREMIO Y MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
"Pas a tres", de Ramón Sucarrats Serra.

SEGUNDO PREMIO
Declarado desierto.

TERCER PREMIO
Declarado desierto.

CORTOS 16MM.

PRIMER PREMIO Y MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
"Dit d'or", de Raúl Contel.

SEGUNDO PREMIO
Declarado desierto.

CORTOS 35MM.

MEJOR CORTO DE FICCIÓN
Ex aequo a "Story Board", de Julián Pavón y "Al Alba", de Amalio Cuevas.

MEJOR CORTO DOCUMENTAL
Declarado desierto.

MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN
"No sé", de Nicéforo Ortiz.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR CORTO MADRILEÑO DE FICCIÓN
"Story Board", de Julián Pavón.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR CORTO DOCUMENTAL
Declarado desierto.

1985 (15ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 MM.

PRIMER PREMIO
"Al otro lado un extraño", de Carlos Soler.

SEGUNDO PREMIO
"Mares de plástico", de Domingo Sánchez.

TERCER PREMIO
"Presajios del agua", de El Grupo Chiribito.

CORTOS 16 MM.

PRIMER PREMIO
"Homenaje", de Javier Mema.

SEGUNDO PREMIO
"Juan no está en casa", de Miguel Rosillo.

TERCER PREMIO
"Me gusta alternar el trabajo con el odio", de Mariano Barroso y Carmelo Espinosa.

CORTOS 35 MM.

MEJOR CORTO DE FICCIÓN
Ex aequo a "Eulalia", de Inma de Santis y "Funcionario especializado", de Tacho Jiménez Rello.

MEJOR CORTO DOCUMENTAL
Declarado desierto.

MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN
Declarado desierto.

1984 (14ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 MM.

MENCIONES POR ORDEN ALFABÉTICO
"Navateros", de Eugenio Monesma Moliner.
"Otro amanecer", de Carlos Soler Vázquez.
"Plástica", de Francisco José Valiente Ros.

CORTOS 16 MM.

MENCIONES POR ORDEN ALFABÉTICO
"A media tarde", de Francisco Vercher Grau.
"Estados de muerte aparente", de Manuel L. Soriano Reina.
"Mientras tanto", de José Castedo.

CORTOS 35MM.

PRIMER PREMIO
Ex aequo a "La última imagen", de Jack Neal y "Lobo hombre en Paría", de José Luis Lozano.

SEGUNDO PREMIO
"Mira y verás", de Isabel Coixet.

TERCER PREMIO
"El vividor cero", de Carmelo López Espinosa.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
"Foscor (Oscuridad)", de José Mª Serra Costa y "Galería nocturna", del Colectivo "Pasos en la Niebla".

1983 (13ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 MM.

PRIMER PREMIO
"Soledad", de Carlos Soler, Juan Sixto y Jesús Urbano.

SEGUNDO PREMIO
"Conferencia de San Odu", del Grupo Tau.

TERCER PREMIO
"Los encortados", de El Grupo Chiribito.

CORTOS 16MM.

PRIMER PREMIO
"Amanece", de Javier López Izquierdo.

SEGUNDO PREMIO
"Criss Cross & Deskarga Bazuk", de J.B. Heinik.

TERCER PREMIO
Ex aequo a "El retorno de Sufi" y "Judíos y conversos", ambos de Victoria Sendón de León.

CORTOS 35MM.

PRIMER PREMIO
Ex aequo a "Embrujada", de José Luis Lozano y "El ojo de la tormenta", de Luis Eguiraun y Ernesto del Río.

SEGUNDO PREMIO
"Historias paralelas", de Tote Trenas.

TERCER PREMIO
"Para Elena", de Jorge Sanz Millán Astray.

1982 (12ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 Y 8 MM.

PRIMER PREMIO
"Blanca oscuridad", de Carlos Soler Vázquez.

SEGUNDO PREMIO
"La luz de la locura", de Eugenio Monesma Moliner.

TERCER PREMIO
Declarado desierto.

CORTOS 16 MM.

PRIMER PREMIO
"Prosperidad", de Jesús Montero.

SEGUNDO PREMIO
"Nana para una nube blanca", de Jesús Cuadrado.

TERCER PREMIO
"Pena, penita, pena", de Jordi Tomás Freixa.

CORTOS 35 MM.

PRIMER PREMIO
"La edad del silencio", de Gabriel Blanco.

SEGUNDO PREMIO
"Septiembre", de Mariano Andrade.

TERCER PREMIO
Ex aequo a "TODOS los barcos del cielo", de Hervé Hachuel y "Crisis", de Gustavo Martínez.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
"Al fondo a la derecha", de Domingo Rodes, Javier Blasco...

1981 (11ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS 8 Y SÚPER-8 MM.

"Jaque de reyes", de Eugenio Monesma.
"La pabostria", de El Grupo Chiribito.
"Sortilegio", de Eduardo de Castro.
"Te acrodarás hermano", de Humberto Esquivel.
"Assaig de viure", de Raúl Contel.

CORTOS 16MM.

PRIMER PREMIO
"Por la gracia de Dios", de Carlos Taillefer.

SEGUNDO PREMIO
Ex aequo a "La casa tomada", de Pere Vila, "La entendida", de Joan Serra Jubal, y "Los años del silencio", de H. Martí y M. Moraga.

CORTOS 35MM.

**PRIMER PREMIO MENCIÓN ESPECIAL
COMO MEJOR CORTO DEL CERTAMEN**
"Cos trencat", de Raúl Contel.

SEGUNDO PREMIO
Ex aequo a "Woody and yo", de Manuel Valdivia, "Felicidad" y "Purificaciones Automovilís", ambas de Gabriel Blanco y "Los ganadores de mañana", de José L. López Linares.

1980 (10ª edición)

El tradicional concurso de Cine Independiente es sustituido en esta ocasión por una amplia muestra de cortometrajes procedentes de la Semana de la Crítica, de la Central del Corto de Barcelona y muestras de otras nacionalidades.

1979

No se llevó a cabo certamen este año.

1978 (9ª SEMANA DEL CINE)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO
Declarado desierto.

SEGUNDO PREMIO
"Os paxaros morren no aire", de Luciano Piñeiro.

TERCER PREMIO
"Eduardo Valdés", de Humberto Esquivel.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
"Con flores a María", de Manuela García.

1977 (8º CERTAMEN DE CINE INDEPENDIENTE)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO EN 16 MM.
"Payaso del 98", de Juan Antonio Martín Cuadrado.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO
Declarado desierto.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO
"Mascharata por una statua", de Carlos Mochales.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE DOCUMENTO
Declarado desierto.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE DOCUMENTO
Declarado desierto.

ACCESIT
"Victoria", del Colectivo de Madrid y "Can serra", de la Cooperativa de Cine Alternativo.

1976 (7º CERTAMEN DE CINE INDEPENDIENTE)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL
"Canet Rock", de Jordi Tomás Antoní Cabo.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL
"Testimonio de un pueblo marginado", de Matías Antolín Fuente.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO
Declarado desierto.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO
"Psicoanálisis", de Juan Antonio Martín Cuadrado.

PREMIO 16 MM.
Declarado desierto.

1975 (6º CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL
"Crónica marinera", de Matías Antolín Fuente.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL
"Diálogo para una horca", de Rafael Marcó Tejero.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO
"Ivana", de Rafael Marcó Tejero.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO
"¿Se puede morir dos veces?", de Florentino González.

PREMIO 16 MM.
Declarado desierto.

1974 (5º CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL
"Morir sin campanas", de Jorge Lozano.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL
"La torre de Esteban Hanbram", de Santiago Hanbram.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO
"Sobre la exterminación de jinetes", de José M. Ganga.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO
"Soul Sacrifice", de Mark Barberly y Pep Collis.

PRIMER PREMIO FANTASÍA
Declarado desierto.

1973 (4º CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL
"Alcalá, tierra, piedra y fuego", de Félix González Pareja.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL
"El gusano de seda", de Baldomero Perdigón.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE FANTASÍA
"Pneumatón", de Juan Antonio Cadenas.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE FANTASÍA
"Coctail Flash", de Baldomero Perdigón.

TERCER PREMIO 8 MM. DE FANTASÍA
"Fantasía de mi mente", de Jorge Lozano.

PRIMER PREMIO ARGUMENTO
"Eso quisieras tú", de Foto Rey.

SEGUNDO PREMIO ARGUMENTO
"De padres a hijos", de Foto Rey.

TERCER PREMIO ARGUMENTO
"Alcalá Km. 30", de Baldomero Perdigón.

1972 (3ER CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL
"Ora et Labora", de Baldomero Perdigón.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL
Declarado desierto.

TERCER PREMIO 8MM. DE CINE DOCUMENTAL
"Diciembre69", de Jorge Lozano.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO
"La vela", de Félix G. Pareja.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO
"Ilusión", de Enrique Armas.

TERCER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO
"Los gatos de Óscar", de Baldomero Perdigón.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE FANTASÍA
"Impacto en La", de Baldomero Perdigón.

1971 (2º CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

PRIMER PREMIO 8 MM.
"Ssoufle", de Fernando Colomo.

SEGUNDO PREMIO 8MM.
"iiQ!!", de Carlos Peleteiro.

TERCER PREMIO 8MM.
Ex aequo a "El otro yo", de Félix González y "Vibrant", de Eugenio Anglada.

1970 (1^{ER} CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

PRIMER PREMIO 8 MM.

"El niño yuntero", de Santiago de Benito.

SEGUNDO PREMIO 8 MM.

"Libros y cuernos", de Baldomero Perdigón.

TERCER PREMIO 8 MM.

Ex aequo a "Paisaje en moviment" y "Un tomb per la masia",
ambas de Juan Casasampera Rovira.